

ЗАКОН

О ЗАШТИТИ ПОДАТАКА О ЛИЧНОСТИ

І. ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ

Предмет закона

Члан 1.

Овим законом уређује се право на заштиту физичких лица у вези са обрадом података о личности и слободни проток таквих података, начела обраде, права лица на које се подаци односе, обавезе руковалаца и обрађивача података о личности, кодекс поступања, пренос података о личности у друге државе и међународне организације, надзор над спровођењем овог закона, правна средства, одговорност и казне у случају повреде права физичких лица у вези са обрадом података о личности, као и посебни случајеви обраде.

Овим законом уређује се и право на заштиту физичких лица у вези са обрадом података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела или извршења кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи јавној и националној безбедности, као и слободни проток таквих података.

Циљ закона

Члан 2.

Овим законом се обезбеђује заштита основних права и слобода физичких лица, а посебно њиховог права на заштиту података о личности.

Одредбе посебних закона којима се уређује обрада података о личности морају бити у складу са овим законом.

Примена

Члан 3.

Овај закон примењује се на обраду података о личности која се врши, у целини или делимично, на аутоматизован начин, као и на неаутоматизовану обраду података о личности који чине део збирке података или су намењени збирци података.

Овај закон не примењује се на обраду података о личности коју врши физичко лице за личне потребе, односно потребе свог домаћинства.

Овај закон примењује се на обраду података о личности коју врши руковалац, односно обрађивач који има седиште, односно пребивалиште или боравиште на територији Републике Србије, у оквиру активности које се врше на територији Републике Србије, без обзира да ли се радња обраде врши на територији Републике Србије.

Овај закон примењује се на обраду података о личности лица на које се подаци односе које има пребивалиште, односно боравиште на територији Републике Србије од стране руковаоца, односно обрађивача који нема седиште, односно пребивалиште или боравиште на територији Републике Србије, ако су радње обраде везане за:

1) понуду робе, односно услуге лицу на које се подаци односе на територији Републике Србије, без обзира да ли се од тог лица захтева плаћање накнаде за ову робу, односно услугу;

2) праћење активности лица на које се подаци односе, ако се активности врше на територији Републике Србије.

Значење израза

Члан 4.

Поједини изрази у овом закону имају следеће значење:

1) „податак о личности” је сваки податак који се односи на физичко лице чији је идентитет одређен или одредив, непосредно или посредно, посебно на основу ознаке идентитета, као што је име и идентификациони број, података о локацији, идентификатора у електронским комуникационим мрежама или једног, односно више обележја његовог физичког, физиолошког, генетског, менталног, економског, културног и друштвеног идентитета;

2) „лице на које се подаци односе” је физичко лице чији се подаци о личности обрађују;

3) „обрада података о личности” је свака радња или скуп радњи које се врше аутоматизовано или неаутоматизовано са подацима о личности или њиховим скуповима, као што су прикупљање, бележење, разврставање, груписање, односно структурисање, похрањивање, уподобљавање или мењање, откривање, увид, употреба, откривање преносом, односно достављањем, умножавање, ширење или на други начин чињење доступним, упоређивање, ограничавање, брисање или уништавање (у даљем тексту: обрада);

4) „ограничавање обраде” је означавање похрањених података о личности у циљу ограничења њихове обраде у будућности;

5) „профилисање” је сваки облик аутоматизоване обраде који се користи да би се оценило одређено својство личности, посебно у циљу анализе или предвиђања радног учинка физичког лица, његовог економског положаја, здравственог стања, личних склоности, интереса, поузданости, понашања, локације или кретања;

6) „псеудонимизација” је обрада на начин који онемогућава приписивање података о личности одређеном лицу без коришћења додатних података, под условом да се ови додатни подаци чувају посебно и да су предузете техничке, организационе и кадровске мере које обезбеђују да се податак о личности не може приписати одређеном или одредивом лицу;

7) „збирка података” је сваки структурисани скуп података о личности који је доступан у складу са посебним критеријумима, без обзира да ли је збирка централизована, децентрализована или разврстана по функционалним или географским основама;

8) „руковалац” је физичко или правно лице, односно орган власти који самостално или заједно са другима одређује сврху и начин обраде. Законом којим се одређује сврха и начин обраде, може се одредити и руковалац или прописати услови за његово одређивање;

9) „обрађивач” је физичко или правно лице, односно орган власти који обрађује податке о личности у име руковоаца;

10) „прималац” је физичко или правно лице, односно орган власти коме су подаци о личности откривени, без обзира да ли се ради о трећој страни или

не, осим ако се ради о органима власти који у складу са законом примају податке о личности у оквиру истраживања одређеног случаја и обрађују ове податке у складу са правилима о заштити података о личности која се односе на сврху обраде;

11) „трећа страна” је физичко или правно лице, односно орган власти, који није лице на које се подаци односе, руковалац или обрађивач, као ни лице које је овлашћено да обрађује податке о личности под непосредним надзором руковооца или обрађивача;

12) „пристанак” лица на које се подаци односе је свако добровољно, одређено, информисано и недвосмислено изражавање воље тог лица, којим то лице, изјавом или јасном потврдном радњом, даје пристанак за обраду података о личности који се на њега односе;

13) „повреда података о личности” је повреда безбедности података о личности која доводи до случајног или незаконитог уништења, губитка, измене, неовлашћеног откривања или приступа подацима о личности који су пренесени, похрањени или на други начин обрађивани;

14) „генетски податак” је податак о личности који се односи на наслеђена или стечена генетска обележја физичког лица која пружају јединствену информацију о физиологији или здрављу тог лица, а нарочито они који су добијени анализом из узорка биолошког порекла;

15) „биометријски податак” је податак о личности добијен посебном техничком обрадом у вези са физичким обележјима, физиолошким обележјима или обележјима понашања физичког лица, која омогућава или потврђује јединствену идентификацију тог лица, као што је слика његовог лица или његови дактилоскопски подаци;

16) „подаци о здрављу” су подаци о физичком или менталном здрављу физичког лица, укључујући и оне о пружању здравствених услуга, којима се откривају информације о његовом здравственом стању;

17) „представник” је физичко или правно лице са пребивалиштем, односно седиштем на територији Републике Србије које је у складу са чланом 44. овог закона овлашћено да представља руковооца, односно обрађивача у вези са њиховим обавезама предвиђеним овим законом;

18) „привредни субјекат” је физичко или правно лице које обавља привредну делатност, без обзира на његов правни облик, укључујући и ортачко друштво или удружење које редовно обавља привредну делатност;

19) „мултинационална компанија” је привредни субјекат који је контролни оснивач или контролни члан привредног субјекта, односно оснивач огранка привредног субјекта, који обавља привредну делатност у држави у којој се не налази његово седиште, као и привредни субјекат са значајним учешћем у привредном субјекту, односно у оснивачу огранка привредног субјекта, који обавља привредну делатност у држави у којој се не налази седиште мултинационалне компаније, у складу са законом којим се уређују привредна друштва;

20) „група привредних субјеката” је група повезаних привредних субјеката, у складу са законом којим се уређују повезивање привредних субјеката;

21) „обавезујућа пословна правила” су интерна правила о заштити података о личности која су усвојена и која се примењују од стране руковооца, односно обрађивача, са пребивалиштем или боравиштем, односно седиштем

на територији Републике Србије, у сврху регулисања преношења података о личности руковооцу или обрађивачу у једној или више држава унутар мултинационалне компаније или групе привредних субјеката;

22) „Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности (у даљем тексту: Повереник)” је независан и самостални орган власти установљен на основу закона, који је надлежан за надзор над спровођењем овог закона и обављање других послова прописаних законом;

23) „услуга информационог друштва” је свака услуга која се уобичајено пружа уз накнаду, на даљину, електронским средствима на захтев примаоца услуга;

24) „међународна организација” је организација или њено тело које уређује међународно јавно право, као и било које друго тело установљено споразумом или на основу споразума између држава;

25) „орган власти” је државни орган, орган територијалне аутономије и јединице локалне самоуправе, јавно предузеће, установа и друга јавна служба, организација и друго правно или физичко лице које врши јавна овлашћења;

26) „надлежни органи” су:

а) органи власти који су надлежни за спречавање, истрагу и откривање кривичних дела, као и гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција, укључујући и заштиту и спречавање претњи јавној и националној безбедности;

б) правно лице које је за вршење послова из подтачке а) ове тачке овлашћено законом.

II. НАЧЕЛА

Начела обраде

Члан 5.

Подаци о личности морају:

1) се обрађивати законито, поштено и транспарентно у односу на лице на које се подаци односе („законитост, поштење и транспарентност”). Законита обрада је обрада која се врши у складу са овим законом, односно другим законом којим се уређује обрада;

2) се прикупљати у сврхе које су конкретно одређене, изричите, оправдане и законите и даље се не могу обрађивати на начин који није у складу са тим сврхама („ограничење у односу на сврху обраде”);

3) бити примерени, битни и ограничени на оно што је неопходно у односу на сврху обраде („минимизација података”);

4) бити тачни и, ако је то неопходно, ажурирани. Узимајући у обзир сврху обраде, морају се предузети све разумне мере којима се обезбеђује да се нетачни подаци о личности без одлагања избришу или исправе („тачност”);

5) се чувати у облику који омогућава идентификацију лица само у року који је неопходан за остваривање сврхе обраде („ограничење чувања”);

6) се обрађивати на начин који обезбеђује одговарајућу заштиту података о личности, укључујући заштиту од неовлашћене или незаконите обраде, као и од случајног губитка, уништења или оштећења применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера („интегритет и поверљивост”).

Руковалац је одговоран за примену одредаба става 1. овог члана и мора бити у могућности да предочи њихову примену („одговорност за поступање”).

Обрада у друге сврхе

Члан 6.

Изузетно од члана 5. став 1. тачка 2) овог закона, ако се даља обрада врши у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе, у складу са овим законом, сматра се да се подаци о личности не обрађују на начин који није у складу са првобитном сврхом.

Ако обрада у сврху која је различита од сврхе за коју су подаци прикупљени није заснована на закону који прописује неопходне и сразмерне мере у демократском друштву ради заштите циљева из члана 40. став 1. овог закона, или на престанку лица на које се подаци односе, руковалац је дужан да оцени да ли је та друга сврха обраде у складу са сврхом обраде за коју су подаци прикупљени, посебно узимајући у обзир:

- 1) да ли постоји веза између сврхе за коју су подаци прикупљени и друге сврхе намераване обраде;
- 2) околности у којима су подаци прикупљени, укључујући и однос између руковоаца и лица на које се подаци односе;
- 3) природу података, а посебно да ли се обрађују посебне врсте података о личности из члана 17. овог закона, односно подаци о личности у вези са кривичним пресудама и кажњивим делима из члана 19. овог закона;
- 4) могуће последице даље обраде за лице на које се подаци односе;
- 5) примену одговарајућих мера заштите, као што су криптозаштита и псеудонимизација.

Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела или извршења кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи јавној и националној безбедности (у даљем тексту: у посебне сврхе).

Обрада у друге сврхе од стране надлежних органа

Члан 7.

Подаци о личности који су прикупљени од стране надлежних органа у посебне сврхе не могу се обрађивати у сврху која је различита од сврхе за коју су подаци прикупљени, осим ако је та даља обрада прописана законом.

Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе, које су различите од сврхе за који су подаци о личности прикупљени, дозвољена је ако су заједно испуњени следећи услови:

- 1) руковалац је овлашћен да обрађује те податке о личности у такве друге сврхе, у складу са законом;
- 2) обрада је неопходна и сразмерна тој другој сврси, у складу са законом.

Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе може да обухвати архивирање података о личности у јавном интересу, односно њихово коришћење у научне, статистичке или историјске сврхе, под условом да се примењују одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите права и слобода лица на које се подаци односе.

Чување, рокови чувања и преиспитивање потребе чувања у посебним случајевима

Члан 8.

Изузетно од члана 5. став 1. тачка 5) овог закона, подаци о личности који се обрађују искључиво у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе, могу се чувати и у дужем року, уз поштовање одредаба овог закона о примени одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера, а у циљу заштите права и слобода лица на које се подаци односе.

Ако се ради о подацима о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, мора се одредити рок када ће се ти подаци избрисати, односно рок за периодичну оцену потребе њиховог чувања.

Ако рок из ст. 1. и 2. овог члана није одређен законом, одређује га руковалац.

Повереник надзире поштовање рокова из ст. 1. до 3. овог члана у складу са својим овлашћењима прописаним овим законом.

Разликовање појединих врста лица на које се подаци односе

Члан 9.

Ако се ради о подацима о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, надлежни орган је дужан да приликом њихове обраде, ако је то могуће, направи јасну разлику између података који се односе на поједине врсте лица о којима се подаци обрађују, као што су:

- 1) лица против којих постоје основи сумње да су извршила или намеравају да изврше кривична дела;
- 2) лица против којих постоји основана сумња да су извршила кривична дела;
- 3) лица која су осуђена за кривична дела;
- 4) лица оштећена кривичним делом или лица за које се претпоставља да би могла бити оштећена кривичним делом;
- 5) друга лица која су у вези са кривичним делом, као што су сведоци, лица која могу да обезбеде информације о кривичном делу, повезана лица или сарадници лица из тач. 1) до 3) овог члана.

Разликовање појединих врста података о личности

Члан 10.

Ако се ради о подацима о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, надлежни орган је дужан да, у мери у којој је то могуће, податке о личности који су засновани искључиво на чињеничном стању јасно издвоји од података о личности који су засновани на личној оцени.

Оцена квалитета података о личности и посебни услови обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе

Члан 11.

Надлежни органи који обрађују податке о личности у посебне сврхе су дужни да коришћењем разумних мера обезбеде да се нетачни, непотпуни и неажурирани подаци о личности не преносе, односно да не буду доступни.

Тачност, потпуност и ажурираност података о личности надлежни органи проверавају, у мери у којој је то могуће, пре започињања преноса, односно пре него што се ти подаци учине доступним.

Надлежни орган који другом надлежном органу преноси податке о личности дужан је да му, у мери у којој је то могуће, достави и информације које су неопходне за оцену степена тачности, потпуности, проверености, односно поузданости података о личности, као и да му достави обавештење о ажурираности тих података.

Ако су пренети нетачни подаци о личности, односно ако су подаци о личности пренети незаконито, надлежни орган коме су подаци пренети о томе се мора обавестити без одлагања, а подаци о личности који су пренети морају бити исправљени или избрисани, односно њихова обрада мора бити ограничена у складу са овим законом.

Ако се за обраду законом захтевају посебни услови, надлежни орган који преноси податке о личности дужан је да упозна примаоца података са тим посебним условима, као и обавезом њиховог испуњења.

Законитост обраде

Члан 12.

Обрада је законита само ако је испуњен један од следећих услова:

1) лице на које се подаци о личности односе је пристало на обраду својих података о личности за једну или више посебно одређених сврха;

2) обрада је неопходна за извршење уговора закљученог са лицем на које се подаци односе или за предузимање радњи, на захтев лица на које се подаци односе, пре закључења уговора;

3) обрада је неопходна у циљу поштовања правних обавеза руковоаца;

4) обрада је неопходна у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица;

5) обрада је неопходна у циљу обављања послова у јавном интересу или извршења законом прописаних овлашћења руковоаца;

6) обрада је неопходна у циљу остваривања легитимних интереса руковоаца или треће стране, осим ако су над тим интересима претежнији интереси или основна права и слободе лица на које се подаци односе који захтевају заштиту података о личности, а посебно ако је лице на које се подаци односе малолетно лице.

Став 1. тачка б) овог члана не примењује се на обраду коју врши орган власти у оквиру своје надлежности.

Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Законитост обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе

Члан 13.

Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе је законита само ако је та обрада неопходна за обављање послова надлежних органа и ако је прописана законом. Таквим законом се одређују најмање циљеви обраде, подаци о личности који се обрађују и сврхе обраде.

Законитост обраде у посебним случајевима

Члан 14.

Основ за обраду из члана 12. став 1. тач. 3) и 5) овог закона одређује се законом.

Ако се ради о обради из члана 12. став 1. тачка 3) овог закона, законом се одређује и сврха обраде, а ако се ради о обради из члана 12. став 1. тачка 5) овог закона, законом се прописује да је обрада неопходна у циљу обављања послова у јавном интересу или извршења законом прописаних овлашћења руковоаца.

Законом из става 1. овог члана прописује се јавни интерес који се намерава остварити, као и обавеза поштовања правила о сразмерности обраде у односу на циљ који се намерава остварити, а могу се прописати и услови за дозвољеност обраде од стране руковоаца, врста података који су предмет обраде, лица на које се подаци о личности односе, лица којима се подаци могу открити и сврха њиховог откривања, ограничења која се односе на сврху обраде, рок похрањивања и чувања података, као и друге посебне радње и поступак обраде, укључујући и мере за обезбеђивање законите и поштене обраде.

Пристанак

Члан 15.

Ако се обрада заснива на пристанку, руковалац мора бити у могућности да предочи да је лице пристало на обраду својих података о личности.

Ако се пристанак лица на које се подаци односе даје у оквиру писмене изјаве која се односи и на друга питања, захтев за давање пристанка мора бити представљен на начин којим се издваја од тих других питања, у разумљивом и лако доступном облику, као и уз употребу јасних и једноставних речи. Део писмене изјаве који је у супротности са овим законом не производи правно дејство.

Лице на које се подаци односе има право да опозове пристанак у сваком тренутку. Опозив пристанка не утиче на допуштеност обраде која је вршена на основу пристанка пре опозива. Пре давања пристанка лице на које се подаци односе мора бити обавештено о праву на опозив, као и дејству опозива. Опозивање пристанка мора бити једноставно, као и давање пристанка.

Приликом оцењивања да ли је пристанак за обраду података о личности слободно дат, посебно се мора водити рачуна о томе да ли се извршење уговора, укључујући и пружање услуга, условљава давањем пристанка који није неопходан за његово извршење.

Пристанак малолетног лица у вези са коришћењем услуга информационог друштва

Члан 16.

Малолетно лице које је навршило 15 година може самостално да даје пристанак за обраду података о својој личности у коришћењу услуга информационог друштва.

Ако се ради о малолетном лицу које није навршило 15 година, за обраду података из става 1. овог члана пристанак мора дати родитељ који врши родитељско право, односно други законски заступник малолетног лица.

Руководилац мора предузети разумне мере у циљу утврђивања да ли је пристанак дао родитељ који врши родитељско право, односно други законски заступник малолетног лица, узимајући у обзир доступне технологије.

Обрада посебних врста података о личности

Члан 17.

Забрањена је обрада којом се открива расно или етничко порекло, политичко мишљење, верско или филозофско уверење или чланство у синдикату, као и обрада генетских података, биометријских података у циљу јединствене идентификације лица, података о здравственом стању или података о сексуалном животу или сексуалној оријентацији физичког лица.

Изузетно, обрада из става 1. овог члана допуштена је у следећим случајевима:

1) лице на које се подаци односе је дало изричит пристанак за обраду за једну или више сврха обраде, осим ако је законом прописано да се обрада не врши на основу пристанка;

2) обрада је неопходна у циљу извршења обавеза или примене законом прописаних овлашћења руковооца или лица на које се подаци односе у области рада, социјалног осигурања и социјалне заштите, ако је таква обрада прописана законом или колективним уговором који прописује примену одговарајућих мера заштите основних права, слобода и интереса лица на које се подаци односе;

3) обрада је неопходна у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица, ако лице на које се подаци односе физички или правно није у могућности да даје пристанак;

4) обрада се врши у оквиру регистроване делатности и уз примену одговарајућих мера заштите од стране задужбине, фондације, удружења или друге недобитне организације са политичким, филозофским, верским или синдикалним циљем, под условом да се обрада односи искључиво на чланове, односно бивше чланове те организације или лица која имају редовне контакте са њом у вези са циљем организације, као и да се подаци о личности не откривају изван те организације без пристанка лица на које се односе;

5) обрађују се подаци о личности које је лице на које се они односе очигледно учинило јавно доступним;

6) обрада је неопходна у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева или у случају кад суд поступа у оквиру своје надлежности;

7) обрада је неопходна у циљу остваривања значајног јавног интереса одређеног законом, ако је таква обрада сразмерна остваривању циља, уз поштовање суштине права на заштиту података о личности и ако је обезбеђена примена одговарајућих и посебних мера заштите основних права и интереса лица на које се ови подаци односе;

8) обрада је неопходна у сврху превентивне медицине или медицине рада, ради процене радне способности запослених, медицинске дијагностике, пружања услуга здравствене или социјалне заштите, односно управљања здравственим или социјалним системима, на основу закона или на основу уговора са здравственим радником, ако се обрада врши од стране или под надзором здравственог радника или другог лица које има обавезу чувања професионалне тајне прописане законом или професионалним правилима;

9) обрада је неопходна у циљу остваривања јавног интереса у области јавног здравља, као што је заштита од озбиљних прекограничних претњи

здрављу становништва или обезбеђивање високих стандарда квалитета и сигурности здравствене заштите и лекова или медицинских средстава, на основу закона који обезбеђује одговарајуће и посебне мере заштите права и слобода лица на које се подаци односе, посебно у погледу чување професионалне тајне;

10) обрада је неопходна у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања и у статистичке сврхе, у складу са чланом 92. став 1. овог закона, ако је таква обрада сразмерна остваривању циљева који се намеравају постићи, уз поштовање суштине права на заштиту података о личности и ако је обезбеђена примена одговарајућих и посебних мера заштите основних права и интереса лица на које се ови подаци односе.

Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Обрада посебних врста података о личности коју врше надлежни органи у посебне сврхе

Члан 18.

Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе, којом се открива расно или етничко порекло, политичко мишљење, верско или филозофско уверење или чланство у синдикату, као и обрада генетских података, биометријских података у циљу јединствене идентификације физичког лица, података о здравственом стању или података о сексуалном животу или сексуалној оријентацији физичког лица, допуштена је само ако је то неопходно, уз примену одговарајућих мера заштите права лица на које се подаци односе, у једном од следећих случајева:

1) надлежни орган је законом овлашћен да обрађује посебне врсте података о личности;

2) обрада посебних врста података о личности врши се у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица;

3) обрада се односи на посебне врсте података о личности које је лице на које се они односе очигледно учинило доступним јавности.

Обрада у вези са кривичним пресудама и кажњивим делима

Члан 19.

Обрада података о личности који се односе на кривичне пресуде, кажњива дела и мере безбедности, може се вршити на основу члана 12. став 1. овог закона само под надзором надлежног органа или, ако је обрада допуштена законом, уз примену одговарајућих посебних мера заштите права и слобода лица на које се подаци односе.

Јединствена евиденција о кривичним пресудама води се искључиво од стране и под надзором надлежног органа.

Обрада која не захтева идентификацију

Члан 20.

Ако за остваривање сврхе обраде није потребно, односно више није потребно да руковалац идентификује лице на које се подаци односе, руковалац није дужан да задржи, прибави или обради додатне информације ради идентификације тог лица само у циљу примене овог закона.

Ако је у случају из става 1. овог члана руковалац у могућности да предочи да не може да идентификује лице на које се подаци односе, дужан је да о томе на одговарајући начин информисе то лице, ако је то могуће.

У случају из ст. 1. и 2. овог члана не примењују се одредбе члана 26. ст. 1. до 4, члана 29, члана 30. ст. 1. до 5, члана 31. ст. 1. до 3, члана 33. ст. 1. и 2. и члана 36. ст. 1. до 4. овог закона, осим ако лице на које се подаци односе, у циљу остваривања права из тих чланова, достави додатне информације које омогућавају његову идентификацију.

Одредбе ст. 2. и 3. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

III. ПРАВА ЛИЦА НА КОЈЕ СЕ ПОДАЦИ ОДНОСЕ

1. Транспарентност и начини остваривања права

Транспарентне информације, информисање и начини остваривања права лица на које се подаци односе

Члан 21.

Руковалац је дужан да предузме одговарајуће мере да би лицу на које се подаци односе пружио све информације из чл. 23. и 24. овог закона, односно информације у вези са остваривањем права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33, чл. 36. до 38. и члана 53. овог закона, на сажет, транспарентан, разумљив и лако доступан начин, коришћењем јасних и једноставних речи, а посебно ако се ради о информацији која је намењена малолетном лицу. Те информације пружају се у писменом или другом облику, укључујући и електронски облик, ако је то погодно. Ако лице на које се подаци односе то захтева, информације се могу пружити усмено, под условом да је идентитет лица несумњиво утврђен.

Руковалац је дужан да пружи помоћ лицу на које се подаци односе у остваривању његових права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона. У случајевима из члана 20. ст. 2. и 3. овог закона, руковалац не може одбити да поступи по захтеву лица на које се подаци односе у остваривању његових права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона, осим ако руковалац предочи да није у могућности да идентификује лице.

Руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе пружи информације о поступању на основу захтева из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона без одлагања, а најкасније у року од 30 дана од дана пријема захтева. Тај рок може бити продужен за још 60 дана ако је то неопходно, узимајући у обзир сложеност и број захтева. О продужењу рока и разлозима за то продужење руковалац је дужан да обавести лице на које се подаци односе у року од 30 дана од дана пријема захтева. Ако је лице на које се подаци односе поднело захтев електронским путем, информација се мора пружити електронским путем ако је то могуће, осим ако је то лице захтевало да се информација пружи на други начин.

Ако руковалац не поступи по захтеву лица на које се подаци односе дужан је да о разлозима за непоступање обавести то лице без одлагања, а најкасније у року од 30 дана од дана пријема захтева, као и о праву на подношење притужбе Поверенику, односно тужбе суду.

Руковалац пружа информације из чл. 23. и 24. овог закона, односно информације у вези са остваривањем права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33, чл. 36. до 38. и члана 53. овог закона без накнаде. Ако је захтев лица на које

се подаци односе очигледно неоснован или претеран, а посебно ако се исти захтев учестало понавља, руковалац може да:

- 1) наплати нужне административне трошкове пружања информације, односно поступања по захтеву;
- 2) одбије да поступи по захтеву.

Терет доказивања да је захтев очигледно неоснован или претеран лежи на руковаоцу.

Ако руковалац оправдано сумња у идентитет лица које је поднело захтев из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона, руковалац може да захтева достављање додатних информација неопходних за потврду идентитета лица, што не искључује примену члана 20. овог закона.

Информације које се пружају лицима на које се подаци односе у складу са чл. 23. и 24. овог закона могу се пружити у комбинацији са стандардизованим иконама приказаним у електронском облику како би се, на лако видљив, разумљив и јасно уочљив начин, обезбедио сврсисходан увид у намеравану обраду. Мора се обезбедити да стандардизоване иконе приказане у електронском облику буду читљиве на електронском уређају.

Повереник одређује информације које се представљају стандардизованим иконама приказаним у електронском облику и уређује поступак за њихово утврђивање.

Одредбе ст. 1. до 9. овог члана не примењују се на обраду података коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

**Информисање и начини остваривања права лица на које се
односе подаци ако обраду врше надлежни органи у посебне
сврхе**

Члан 22.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руковалац је дужан да предузме разумне мере да би лицу на које се подаци односе пружио све информације из члана 25. овог закона, односно информације у вези са остваривањем права из чл. 27, 28, 32, 34, 35, 39. и 53. овог закона, на сажет, разумљив и лако доступан начин, коришћењем јасних и једноставних речи. Те информације се пружају на било који примерен начин, укључујући и електронским путем. По правилу, руковалац пружа информације у облику у којем је садржан захтев лица на које се подаци односе.

Руковалац је дужан да пружи помоћ лицу на које се подаци односе у остваривању његових права из чл. 27, 28, 32, 34, 35. и 39. овог закона.

Руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе без одлагања у писменом облику пружи информације о поступању по његовом захтеву.

Руковалац пружа информације из члана 25. овог закона и поступа у складу са чл. 27, 28, 32, 34, 35, 39. и 53. овог закона без накнаде. Ако је захтев лица на које се подаци односе очигледно неоснован или претеран, а посебно ако се исти захтев учестало понавља, надлежни орган може да:

- 1) наплати нужне административне трошкове пружања информације, односно поступања по захтеву;
- 2) одбије да поступи по захтеву.

Терет доказивања да је захтев очигледно неоснован или претеран лежи на руковаоцу.

Ако руковалац оправдано сумња у идентитет лица које је поднело захтев из члана 27. или члана 32. овог закона, руковалац може да захтева достављање додатних информација неопходних за потврду идентитета тог лица.

2. Информације и приступ подацима о личности

Информације које се пружају кад се подаци о личности прикупљају од лица на које се односе

Члан 23.

Ако се подаци о личности прикупљају од лица на које се односе, руковалац је дужан да у тренутку прикупљања података о личности том лицу пружи следеће информације:

- 1) о идентитету и контакт подацима руковаоца, као и његовог представника, ако је он одређен;
- 2) контакт податке лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;
- 3) о сврси намераване обраде и правном основу за обраду;
- 4) о постојању легитимног интереса руковаоца или треће стране, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка б) овог закона;
- 5) о примаоцу, односно групи прималаца података о личности, ако они постоје;
- 6) о чињеници да руковалац намерава да изнесе податке о личности у другу државу или међународну организацију, као и о томе да ли се та држава или међународна организација налази на листи из члана 64. став 7. овог закона, а у случају преноса из чл. 65. и 67. или члана 69. става 2. овог закона, о упућивању на одговарајуће мере заштите, као и о начину на који се лице на које се подаци односе може упознати са тим мерама.

Уз информације из става 1. овог члана, руковалац је дужан да у тренутку прикупљања података о личности лицу на које се подаци односе пружи и следеће додатне информације које могу да буду неопходне да би се обезбедила поштена и транспарентна обрада у односу на то лице:

- 1) о року чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за његово одређивање;
- 2) о постојању права да се од руковаоца захтева приступ, исправка или брисање његових података о личности, односно постојању права на ограничење обраде, права на приговор, као и права на преносивост података;
- 3) о постојању права на опозив пристанка у било које време, као и о томе да опозив пристанка не утиче на допуштеност обраде на основу пристанка пре опозива, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка 1) или члана 17. став 2. тачка 1) овог закона;
- 4) о праву да се поднесе притужба Поверенику;
- 5) о томе да ли је давање података о личности законска или уговорна обавеза или је давање података неопходан услов за закључење уговора, као и о томе да ли лице на које се подаци односе има обавезу да да податке о својој личности и о могућим последицама ако се подаци не дају;
- 6) о постојању аутоматизованог доношења одлуке, укључујући профилисање из члана 38. ст. 1. и 4. овог закона, и, најмање у тим случајевима,

сврсисходне информације о логици која се при томе користи, као и о значају и очекиваним последицама те обраде по лице на које се подаци односе.

Ако руковалац намерава да даље одбрађује податке о личности у другу сврху која је различита од оне за коју су подаци прикупљени, руковалац је дужан да пре започињања даље обраде, лицу на које се подаци односе, пружи информације о тој другој сврси, као и све остале битне информације из става 2. овог члана.

Ако је лице на које се подаци односе већ упознато са неком од информација из ст. 1. до 3. овог члана, руковалац нема обавезу пружања тих информација.

Одредбе ст. 1. до 4. овог члана не примењују се на обраду података коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Информације које се пружају кад се подаци о личности не прикупљају од лица на које се односе

Члан 24.

Ако се подаци о личности не прикупљају од лица на које се односе, руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе пружи следеће информације:

- 1) о идентитету и контакт подацима руковаоца, као и његовог представника, ако је он одређен;
- 2) контакт податке лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;
- 3) о сврси намераване обраде и правном основу за обраду;
- 4) о врсти података који се обрађују;
- 5) о примаоцу, односно групи прималаца података о личности, ако они постоје;
- 6) о чињеници да руковалац намерава да изнесе податке о личности у другу државу или међународну организацију, као и о томе да ли се ова држава, односно међународна организација налази на листи из члана 64. став 7. овог закона, а у случају преноса из чл. 65. и 67. или члана 69. става 2. овог закона, о упућивању на одговарајуће мере заштите, као и начину на који се лице може упознати са тим мерама.

Уз информације из става 1. овог члана, руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе пружи и следеће додатне информације које могу да буду неопходне да би се обезбедила поштена и транспарентна обрада у односу на лице на које се подаци односе:

- 1) о року чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за његово одређивање;
- 2) о постојању легитимног интереса руковаоца или треће стране, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка б) овог закона;
- 3) о постојању права да се од руковаоца захтева приступ, исправка или брисање података о његовој личности, односно права на ограничење обраде, права на приговор на обраду, као и права на преносивост података;
- 4) о постојању права на опозив пристанка у било које време, као и о томе да опозив пристанка не утиче на допуштено обраде на основу пристанка пре опозива, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка 1) или члана 17. став 2. тачка 1) овог закона;

- 5) о праву да се поднесе притужба Поверенику;
- 6) о извору из ког потичу подаци о личности и, према потреби, да ли подаци потичу из јавно доступних извора;
- 7) о постојању аутоматизованог доношења одлуке, укључујући профилисање из члана 38. ст. 1. и 4. овог закона, и, најмање у тим случајевима, сврсисходне информације о логици која се при томе користи, као и о значају и очекиваним последицама те обраде по лице на које се подаци односе.

Руководалац је дужан да информације из ст. 1. и 2. овог члана пружи:

- 1) у разумном року после прикупљања података о личности, а најкасније у року од 30 дана, узимајући у обзир све посебне околности обраде;
- 2) најкасније приликом успостављања прве комуникације, ако се подаци о личности користе за комуникацију са лицем на које се односе;
- 3) најкасније приликом првог откривања података о личности, ако је предвиђено откривање података о личности другом примаоцу.

Ако руководалац намерава да даље одбрађује податке о личности у другу сврху која је различита од оне за коју су подаци прикупљени, руководалац је дужан да пре започињања даље обраде, лицу на које се подаци односе, пружи информације о тој другој сврси, као и све остале битне информације из става 2. овог члана.

Руководалац није дужан да лицу на које се односе подаци о личности пружи информације из ст. 1. до 4. овог члана ако:

- 1) лице на које се подаци о личности односе већ има те информације;
- 2) је пружање таквих информација немогуће или би захтевало несразмеран утрошак времена и средстава, а нарочито у случају обраде у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе, ако се примењују услови и мере из члана 92. став 1. овог закона или ако је вероватно да би извршење обавеза из става 1. овог члана онемогућило или битно отежало остваривање сврхе обраде. У тим случајевима руководалац је дужан да предузме одговарајуће мере заштите права и слобода, као и легитимних интереса лица на које се подаци, што укључује и јавно објављивање информација;
- 3) је прикупљање или откривање података о личности изричито прописано законом којим се обезбеђују одговарајуће мере заштите легитимних интереса лица на које се подаци односе;
- 4) се поверљивост података о личности мора чувати у складу са обавезом чувања професионалне тајне која је прописана законом.

Одредбе ст. 1. до 5. овог члана не примењују се на обраду података коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

**Информације које се стављају на располагање или пружају
лицу на које се подаци односе, ако обраду врше надлежни
органи у посебне сврхе**

Члан 25.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руководалац је дужан да лицу на које се подаци о личности односе стави на располагање најмање следеће информације:

- 1) о идентитету и контакт подацима руковоаоца;

2) контакт податке лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;

3) о сврси намераване обраде;

4) о праву да се поднесе притужба Поверенику и контакт податке Повереника;

5) о постојању права да се од руковооца захтева приступ, исправка или брисање његових података о личности, односно постојању права на ограничење обраде тих података.

Уз информације из става 1. овог члана, руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе, да би му се у одређеним случајевима омогућило остваривање његових права, пружи следеће додатне информације:

1) о правном основу за обраду;

2) о року чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за његово одређивање;

3) о групи прималаца података о личности, ако они постоје, укључујући и оне у другим државама или међународним организацијама;

4) друге податке, ако је то неопходно, а посебно ако су подаци о личности прикупљени без знања лица на које се односе.

Информације из става 2. овог члана које се односе на поједине врсте обраде могу се ускратити, односно пружити ограничено или одложено лицу на које се подаци о личности односе, само у оној мери и у оном трајању док је то неопходно и сразмерно у демократском друштву у односу на поштовање основних права и легитимних интереса физичких лица, како би се:

1) избегло ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге или поступака;

2) омогућило спречавање, истрага и откривање кривичних дела, гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција;

3) заштитила јавна безбедност;

4) заштитила национална безбедност и одбрана;

5) заштитила права и слободе других лица.

Законом се могу одредити врсте обраде које, у целини или делимично, могу бити обухваћене неким од случајева из става 3. овог члана.

Право лица на које се подаци о личности односе на приступ

Члан 26.

Лице на које се подаци односе има право да од руковооца захтева информацију о томе да ли обрађује његове податке о личности, приступ тим подацима, као и следеће информације:

1) о сврси обраде;

2) о врстама података о личности који се обрађују;

3) о примаоцу или врстама прималаца којима су подаци о личности откривени или ће им бити откривени, а посебно примаоцима у другим државама или међународним организацијама;

4) о предвиђеном року чувања података о личности, или ако то није могуће, о критеријумима за одређивање тог рока;

5) о постојању права да се од руковооца захтева исправка или брисање његових података о личности, права на ограничење обраде и права на приговор на обраду;

6) о праву да се поднесе притужба Поверенику;

7) доступне информације о извору података о личности, ако подаци о личности нису прикупљени од лица на које се односе;

8) о постојању поступка аутоматизованог доношења одлуке, укључујући профилисање из члана 38. ст. 1. и 4. овог закона, и, најмање у тим случајевима, сврсисходне информације о логици која се при томе користи, као и о значају и очекиваним последицама те обраде по лице на које се подаци односе.

Ако се подаци о личности преносе у другу државу или међународну организацију, лице на које се односе има право да буде информисано о одговарајућим мерама заштите које се односе на пренос, у складу са чланом 65. овог закона.

Руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе на његов захтев достави копију података које обрађује. Руковалац може да захтева накнаду нужних трошкова за израду додатних копија које захтева лице на које се подаци односе. Ако се захтев за копију доставља електронским путем, информације се достављају у уобичајено коришћеном електронском облику, осим ако је лице на које се подаци односе захтевало другачије достављање.

Остваривање права и слобода других лица не може се угрозити остваривањем права на достављање копије из става 3. овог члана.

Одредбе ст. 1. до 4. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Право лица на које се односе подаци на приступ подацима које обрађују надлежни органи у посебне сврхе

Члан 27.

Ако податке о личности обрађују надлежни органи у посебне сврхе, лице на које се подаци односе има право да од руковооца добије информацију о томе да ли обрађује његове податке о личности, приступ тим подацима, као и следеће информације:

1) о сврси обраде и правном основу за обраду;

2) о врстама података о личности који се обрађују;

3) о примаоцу или врстама прималаца којима су подаци о личности откривени, а посебно примаоцима у другим државама или међународним организацијама;

4) о предвиђеном року чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за одређивање тог рока;

5) о постојању права да се од руковооца захтева исправка или брисање његових података о личности, односно права на ограничење обраде тих података;

6) о праву да се поднесе притужба Поверенику, као и контакт подацима Повереника;

7) информације о подацима о личности који се обрађују, као и доступне информације о њиховом извору.

Ограничење права на приступ

Члан 28.

Право на приступ из члана 27. овог закона може се ограничити, у целини или делимично, само у оној мери и у оном трајању у коме је такво делимично или потпуно ограничење неопходно и представља сразмерну меру у демократском друштву, уз поштовање основних права и легитимних интереса лица чији се подаци обрађују, како би се:

- 1) избегло ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге или поступака;
- 2) омогућило спречавање, истрага и откривање кривичних дела, гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција;
- 3) заштитила јавна безбедност;
- 4) заштитила национална безбедност и одбрана;
- 5) заштитила права и слободе других лица.

Законом се могу одредити врсте обраде које, у целини или делимично, могу бити обухваћене неким од случајева из става 1. овог члана.

Руководалац је дужан да писмено обавести лице на које се подаци односе да је приступ његовим подацима о личности одбијен или ограничен, као и о разлозима за одбијање или ограничење, без непотребног одлагања, а најкасније у року од 15 дана.

Руководалац није дужан да поступи у складу са ставом 3. овог члана ако би се тиме довело у питање остваривање сврхе због које је приступ одбијен или ограничен.

У случају из става 4. овог члана, као и у случају ако се у поступку по захтеву за приступ подацима утврди да се подаци о личности подносиоца захтева не обрађују, руководалац има обавезу да без непотребног одлагања, а најкасније у року од 15 дана, писмено обавести подносиоца захтева да је провером утврђено да не постоје подаци о личности у вези којих се могу остварити права предвиђена законом, као и да се може притужбом обратити Поверенику, односно тужбом суду.

Руководалац је дужан да документује чињеничне и правне разлоге за доношење одлуке о ограничењу права из става 1. овог члана, који морају бити стављени на располагање Поверенику, на његов захтев.

3. Право на исправку, допуну, брисање, ограничење и преносивост

Право на исправку и допуну

Члан 29.

Лице на које се подаци односе има право да се његови нетачни подаци о личности без непотребног одлагања исправе. У зависности од сврхе обраде, лице на које се подаци односе има право да своје непотпуне податке о личности допуни, што укључује и давање додатне изјаве.

Право на брисање података о личности

Члан 30.

Лице на које се подаци односе има право да се његови подаци о личности избришу од стране руковоаца.

Руковалац је дужан да без непотребног одлагања податке из става 1. овог члана избрише у следећим случајевима:

- 1) подаци о личности више нису неопходни за остваривање сврхе због које су прикупљени или на други начин обрађивани;
- 2) лице на које се подаци односе је опозвало пристанак на основу којег се обрада вршила, у складу са чланом 12. став 1. тачка 1) или чланом 17. став 2. тачка 1) овог закона, а нема другог правног основа за обраду;
- 3) лице на које се подаци односе је поднело приговор на обраду у складу са:
 - а) чланом 37. став 1. овог закона, а нема другог правног основа за обраду који претеже над легитимним интересом, правом или слободом лица на које се подаци односе;
 - б) чланом 37. став 2. овог закона;
- 4) подаци о личности су незаконито обрађивани;
- 5) подаци о личности морају бити избрисани у циљу извршења законских обавеза руковоаца;
- 6) подаци о личности су прикупљени у вези са коришћењем услуга информационог друштва из члана 16. став 1. овог закона.

Ако је руковалац јавно објавио податке о личности, његова обавеза да избрише податке у складу са ставом 1. овог члана обухвата и предузимање свих разумних мера, укључујући и техничке мере, у складу са доступним технологијама и могућностима сношења трошкова њихове употребе, у циљу обавештавања других руковоаца који те податке обрађују да је лице на које се подаци односе поднело захтев за брисање свих копија ових података и упућивања, односно електронских веза према овим подацима.

Лице на које се подаци односе подноси захтев за остваривање права из става 1. овог члана руковоацу.

Ставови 1. до 3. овог члана не примењују се у мери у којој је обрада неопходна због:

- 1) остваривања слободе изражавања и информисања;
- 2) поштовања законске обавезе руковоаца којом се захтева обрада или извршења послова у јавном интересу или извршења службених овлашћења руковоаца;
- 3) остваривања јавног интереса у области јавног здравља, у складу са чланом 17. став 2. тач. 8) и 9) овог закона;
- 4) сврхе архивирања у јавном интересу, сврхе научног или историјског истраживања, као и статистичке сврхе у складу са чланом 92. став 1. овог закона, а оправдано се очекује да би остваривање права из ст. 1. и 2. овог члана могло да онемогући или битно угрози остваривање циљева те сврхе;
- 5) подношења, остваривања или одбране правног захтева.

Одредбе ст. 1. до 5. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Право на ограничење обраде

Члан 31.

Лице на које се подаци односе има право да се обрада његових података о личности ограничи од стране руковоаца ако је испуњен један од следећих случајева:

1) лице на које се подаци односе оспорава тачност података о личности, у року који омогућава руковоацу проверу тачности података о личности;

2) обрада је незаконита, а лице на које се подаци односе се противи брисању података о личности и уместо брисања захтева ограничење употребе података;

3) руковоацу више нису потребни подаци о личности за остваривање сврхе обраде, али их је лице на које се подаци односе затражило у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева;

4) лице на које се подаци односе је поднело приговор на обраду у складу са чланом 37. став 1. овог закона, а у току је процењивање да ли правни основ за обраду од стране руковоаца претеже над интересима тог лица.

Ако је обрада ограничена у складу са ставом 1. овог члана, ти подаци могу се даље обрађивати само на основу пристанка лица на које се подаци односе, осим ако се ради о њиховом похрањивању или у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева или због заштите права других физичких, односно правних лица или због остваривања значајних јавних интереса.

Ако је обрада ограничена у складу са ставом 1. овог члана, руковалац је дужан да информише лице на које се подаци односе о престанку ограничења, пре него што ограничење престане да важи.

Одредбе ст. 1. до 3. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Право на брисање или ограничење обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе

Члан 32.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, лице на које се они односе има право да се његови подаци о личности избришу од стране руковоаца, а руковалац је дужан да без непотребног одлагања избрише те податке ако су обрадом повређене одредбе чл. 5, 13. и 18. овог закона или ако подаци о личности морају бити избрисани због испуњења законске обавезе руковоаца.

Руковалац је дужан да ограничи обраду, уместо да избрише податке о личности, ако се ради о једном од следећих случајева:

1) тачност података о личности је оспорена од стране лица на које се подаци односе, а њихова тачност, односно нетачност се не може утврдити;

2) подаци о личности морају бити сачувани у циљу прикупљања и обезбеђивања доказа.

Ако је обрада ограничена у складу са ставом 2. тачка 1) овог члана, руковалац је дужан да информише лице на које се подаци односе о престанку ограничења, пре него што ограничење престане да важи.

Обавеза обавештавања у вези са исправком или брисањем података, као и ограничењем обраде

Члан 33.

Руководалац је дужан да обавести све примаоце којима су подаци о личности откривени о свакој исправци или брисању података о личности или ограничењу њихове обраде у складу са чланом 29, чланом 30. став 1. и чланом 31. овог закона, осим ако је то немогуће или захтева прекомеран утрошак времена и средстава.

Руководалац је дужан да лице на које се подаци односе, на његов захтев, информише о свим примаоцима из става 1. овог члана.

Одредбе ст. 1. до 2. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Обавеза обавештавања у вези са исправком или брисањем података, као и ограничењем обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе

Члан 34.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руководалац је дужан да писмено обавести лице на које се подаци односе о одбијању исправљања или брисања његових података о личности, односно ограничавању обраде, као и о разлозима за то одбијање или ограничавање.

Руководалац се потпуно или делимично ослобађа обавезе обавештавања из става 1. овог члана у оној мери у којој такво ограничење представља неопходну и сразмерну меру у демократском друштву, уз дужно поштовање основних права и легитимних интереса лица чији се подаци обрађују, како би се:

- 1) избегло ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге или поступака;
- 2) омогућило спречавање, истрага и откривање кривичних дела, гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција;
- 3) заштитила јавна безбедност;
- 4) заштитила национална безбедност и одбрана;
- 5) заштитила права и слободе других лица.

У случају из ст. 1. и 2. овог члана, руководалац је дужан да информише лице на које се подаци односе да се може притужбом обратити Поверенику, односно тужбом суду.

Руководалац је дужан да о исправци нетачних података обавести надлежни орган од кога су ови подаци добијени.

Ако су подаци о личности исправљени, избрисани или је њихова обрада ограничена у складу са чланом 29. и чланом 32. ст. 1. и 2. овог закона, руководалац је дужан да примаоце тих података обавести о њиховој исправци, брисању или ограничењу обраде.

Примаоци података који су обавештени у складу са ставом 5. овог члана дужни су да податке који се код њих налазе исправе, избришу или ограниче њихову обраду.

**Остваривање права лица на које се односе подаци када
обраду врше надлежни органи у посебне сврхе и провера
Повереника**

Члан 35.

У случајевима из члана 25. став 3, члана 28. ст. 3. и 4. и члана 34. став 2. овог закона, права лица на које се односе подаци могу се остварити и преко Повереника, у складу са његовим овлашћењима прописаним овим законом.

Руководилац је дужан да обавести лице на које се подаци односе да у случајевима из става 1. овог члана може да оствари своја права преко Повереника.

Ако се, у случајевима из става 1. овог члана, права лица на које се подаци односе остварују преко Повереника, Повереник је дужан да обавести то лице најмање о томе да је извршена провера и надзор над обрадом његових података о личности, као и о праву да се за заштиту својих права може обратити суду.

Право на преносивост података

Члан 36.

Лице на које се подаци односе има право да његове податке о личности које је претходно доставило руковоацу прими од њега у структурисаном, уобичајено коришћеном и електронски читљивом облику и има право да ове податке пренесе другом руковоацу без ометања од стране руковоаца којем су ти подаци били достављени, ако су заједно испуњени следећи услови:

1) обрада је заснована на пристанку у складу са чланом 12. став 1. тачка 1) или чланом 17. став 2. тачка 1) овог закона или на основу уговора, у складу са чланом 12. став 1. тачка 2) овог закона;

2) обрада се врши аутоматизовано.

Право из става 1. овог члана обухвата и право лица да његови подаци о личности буду непосредно пренети другом руковоацу од стране руковоаца којем су ови подаци претходно достављени, ако је то технички изводљиво.

Остваривање права из става 1. овог члана нема утицаја на примену члана 30. овог закона. Право из става 1. овог члана се не може остварити ако је обрада нужна за извршење послова од јавног интереса или за вршење службених овлашћења руковоаца.

Остваривање права из става 1. овог члана не може штетно утицати на остваривање права и слобода других лица.

Одредбе ст. 1. до 4. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

**4. Право на приговор и аутоматизовано доношење
појединачних одлука**

Право на приговор

Члан 37.

Ако сматра да је то оправдано у односу на посебну ситуацију у којој се налази, лице на које се подаци односе има право да у сваком тренутку поднесе руковоацу приговор на обраду његових података о личности, која се врши у складу са чланом 12. став 1. тач. 5) и 6) овог закона, укључујући и профилисање које се заснива на тим одредбама. Руководилац је дужан да прекине са обрадом података о лицу које је поднело приговор, осим ако је предочио да постоје

законски разлози за обраду који претежу над интересима, правима или слободама лица на који се подаци односе или су у вези са подношењем, остваривањем или одбраном правног захтева.

Лице на које се подаци односе има право да у сваком тренутку поднесе приговор на обраду својих података о личности који се обрађују за потребе директног оглашавања, укључујући и профилисање, у мери у којој је оно повезано са директним оглашавањем.

Ако лице на које се подаци односе поднесе приговор на обраду за потребе директног оглашавања, подаци о личности се не могу се даље обрађивати у такве сврхе.

Руководилац је дужан да најкасније приликом успостављања прве комуникације са лицем на које се подаци односе, упозори то лице на постојање права из ст. 1. и 2. овог члана и да га упозна са тим правима на изричит и јасан начин, одвојено од свих других информација које му пружа.

У коришћењу услуга информационог друштва, лице на које се подаци односе има право да поднесе приговор аутоматизованим путем, у складу са техничким спецификацијама коришћења услуга.

Ако се подаци о личности обрађују у сврхе научног или историјског истраживања или у статистичке сврхе, у складу са чланом 92. овог закона, лице на које се подаци односе на основу своје посебне ситуације има право да поднесе приговор на обраду својих података о личности, осим ако је обрада неопходна за обављање послова у јавном интересу.

Аутоматизовано доношење појединачних одлука и профилисање

Члан 38.

Лице на које се подаци односе има право да се на њега не примењује одлука донета искључиво на основу аутоматизоване обраде, укључујући и профилисање, ако се том одлуком производе правне последице по то лице или та одлука значајно утиче на његов положај.

Став 1. овог члана не примењује се ако је одлука:

- 1) неопходна за закључење или извршење уговора између лица на које се подаци односе и руковоаца;
- 2) заснована на закону, ако су тим законом прописане одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе;
- 3) заснована на изричитом пристанку лица на које се подаци односе.

У случају из става 2. тач. 1) и 3) овог члана руководилац је дужан да примени одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе, а најмање право да се обезбеди учешће физичког лица под контролом руковоаца у доношењу одлуке, право лица на које се подаци односе да изрази свој став у вези са одлуком, као и право лица на које се подаци односе да оспори одлуку пред овлашћеним лицем руковоаца.

Одлуке из става 2. овог члана не могу се заснивати на посебним врстама података о личности из члана 17. став 1. овог закона, осим ако се примењује члан 17. став 2. тач. 1) и 5) овог закона и ако су обезбеђене одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе.

Одредбе ст. 1. до 4. овог члана не примењују се на обраду података коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

**Аутоматизовано доношење појединачних одлука и
профилисање у вези са обрадом коју врше надлежни органи
у посебне сврхе**

Члан 39.

Забрањено је доношење одлуке искључиво на основу аутоматизоване обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе, укључујући и профилисање, ако таква одлука може да произведе штетне правне последице по лице на које се подаци односе или значајно утиче на положај тог лица, осим ако је доношење те одлуке засновано на закону и ако су тим законом прописане одговарајуће мере заштите права и слобода лица на које се подаци односе, а најмање право да се обезбеди учешће физичког лица под контролом руковоца у доношењу одлуке.

Одлука из става 1. овог члана не може се заснивати на посебним врстама података о личности из члана 18. став 1. овог закона, осим ако се примењују одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе.

Забрањено је профилисање које доводи до дискриминације физичких лица на основу посебних врста података о личности из члана 18. став 1. овог закона.

5. Ограничења

Члан 40.

Права и обавезе из чл. 21, 23, 24, 26, чл. 29. до 31, члана 33, чл. 36. до 39. и члана 53, као и члана 5. овог закона ако се те одредбе односе на остваривање права и обавеза из чл. 21, 23, 24, 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 39. овог закона, могу се ограничити ако та ограничења не задиру у суштину основних права и слобода и ако то представља неопходну и сразмерну меру у демократском друштву за заштиту:

- 1) националне безбедности;
- 2) одбране;
- 3) јавне безбедности;
- 4) спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела, или извршење кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи по јавну безбедност;
- 5) других важних општих јавних интереса, а посебно важних државних или финансијских интереса Републике Србије, укључујући монетарну политику, буџет, порески систем, јавно здравље и социјалну заштиту;
- 6) независности правосуђа и судских поступака;
- 7) спречавања, истраживања, откривања и гоњења за повреду професионалне етике;
- 8) функције праћења, надзора или вршења регулаторне функције која је стално или повремено повезана са вршењем службених овлашћења у случајевима из тач. 1) до 5) и тачке 7) овог става;
- 9) лица на које се подаци односе или права и слобода других лица;
- 10) остваривања потраживања у грађанским стварима.

Приликом примене ограничења права и обавеза из става 1. овог члана морају се, према потреби, узети у обзир најмање:

- 1) сврхе обраде или врсте обраде;
- 2) врсте података о личности;
- 3) обим ограничења;
- 4) мере заштите у циљу спречавања злоупотребе, недозвољеног приступа или преноса података о личности;
- 5) посебности руковоаца, односно врста руковоаца;
- 6) рок чувања и мере заштите података о личности које се могу применити, с обзиром на природу, обим и сврху обраде или врсте обраде;
- 7) ризици по права и слободу лица на које се подаци односе;
- 8) право лица на које се односе подаци да буде информисано о органичењу, осим ако то информисање онемогућава остваривање сврхе ограничења.

Одредбе ст. 1. и 2. овог члана примењују се и у случају кад се обрада од стране надлежних органа не врши у посебне сврхе.

IV. РУКОВАЛАЦ И ОБРАЂИВАЧ

1. Опште обавезе

Обавезе руковоаца

Члан 41.

Руковалац је дужан да предузме одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере како би обезбедио да се обрада врши у складу са овим законом и био у могућности да то предочи, узимајући у обзир природу, обим, околности и сврху обраде, као и вероватноћу наступања ризика и ниво ризика за права и слободу физичких лица.

Мере из става 1. овог члана се преиспитују и ажурирају, ако је то неопходно.

Ако је то у сразмери са обрадом података, мере из става 1. овог члана укључују примену одговарајућих интерних аката руковоаца о заштити података о личности.

Руковалац може предочити да се придржава обавеза из става 1. овог члана и на основу примене одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона или издатог сертификата из члана 61. овог закона.

Став 4. овог члана не примењује се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Мере заштите

Члан 42.

Узимајући у обзир ниво технолошких достигнућа и трошкове њихове примене, природу, обим, околности и сврху обраде, као и вероватноћу наступања ризика и ниво ризика за права и слободу физичких лица који произилазе из обраде, руковалац је приликом одређивања начина обраде, као и у току обраде, дужан да:

- 1) примени одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере, као што је псеудонимизација, које имају за циљ обезбеђивање делотворне примене начела заштите података о личности, као што је смањење броја података;

2) обезбеди примену неопходних механизма заштите у току обраде, како би се испунили услови за обраду прописани овим законом и заштитила права и слободe лица на која се подаци односе.

Руководалац је дужан да сталном применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера обезбеди да се увек обрађују само они подаци о личности који су неопходни за остваривање сваке појединачне сврхе обраде. Та се обавеза примењује у односу на број прикупљених података, обим њихове обраде, рок њиховог похрањивања и њихову доступност.

Мерама из става 2. овог члана мора се увек обезбедити да се без учешћа физичког лица подаци о личности не могу учинити доступним неограниченом броју физичких лица.

Издати сертификат из члана 61. овог закона руководалац може користити да предочи да се придржава обавеза из ст. 1. до 3. овог члана.

Став 4. овог члана не примењује се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Заједнички руковаоци

Члан 43.

Ако два или више руковаоца заједнички одређују сврху и начин обраде, они се сматрају заједничким руковаоцима.

Заједнички руковаоци из става 1. овог члана на транспарентан начин одређују одговорност сваког од њих за поштовање обавеза прописаних овим законом, а посебно обавеза у погледу остваривања права лица на које се подаци односе и испуњавања њихових обавеза да том лицу пруже информације из чл. 23. до 25. овог закона.

Одговорност из става 2. овог члана уређује се споразумом заједничких руковаоца, осим ако је ова одговорност прописана законом који се примењује на руковаоце.

Споразумом из става 3. овог члана мора се одредити лице за контакт са лицем на које се подаци односе и уредити однос сваког од заједничких руковаоца са лицем на које се подаци односе.

Суштина одредби споразума из става 3. овог члана мора бити доступна лицу на које се подаци односе.

Одредбе ст. 4. и 5. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Без обзира на одредбе споразума из става 3. овог члана, лице на које се подаци односе може остварити своја права утврђена овим законом појединачно у односу према сваком од заједничких руковаоца.

Представници руковаоца или обрађивача који немају седиште у Републици Србији

Члан 44.

Руководалац, односно обрађивач, у случајевима из члана 3. став 4. овог закона, дужан је да одреди у писменом облику свог представника у Републици Србији, осим ако је:

1) обрада повремена, не укључује у великој мери обраду посебних података из члана 17. став 1. овог закона или података о личности који се односе на осуде за кривична дела и кажњива дела из члана 19. овог закона, и

вероватно је да неће проузроковати ризик за права и слободе физичких лица узимајући у обзир природу, околности, обим и сврхе обраде;

2) руковалац, односно обрађивач орган власти.

Руковалац, односно обрађивач овлашћује представника из става 1. овог члана као лице коме се, уз руковоаца или обрађивача, односно уместо њих, лице на које се подаци односе, Повереник или друго лице може обратити у погледу свих питања у вези са обрадом податка о личности, а у циљу обезбеђивања поштовања одредби овог закона.

Притужба, тужба и остали правни захтеви из овог закона се могу поднети против руковоаца или обрађивача, без обзира на то да ли је одређен њихов представник из става 1. овог члана.

Обрађивач

Члан 45.

Ако се обрада врши у име руковоаца, руковалац може да одреди као обрађивача само оно лице или орган власти који у потпуности гарантује примену одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера, на начин који обезбеђује да се обрада врши у складу са одредбама овог закона и да се обезбеђује заштита права лица на које се подаци односе.

Обрађивач из става 1. овог члана може поверити обраду другом обрађивачу само ако га руковалац за то овласти на основу општег или посебног писменог овлашћења. Ако се обрада врши на основу општег овлашћења, обрађивач је дужан да информисе руковоаца о намераваном избору другог обрађивача, односно замени другог обрађивача, како би руковалац имао могућност да се супротстави таквој промени.

Обрада од стране обрађивача мора бити уређена уговором или другим правно обавезујућим актом, који је закључен, односно усвојен у писменом облику, што обухвата и електронски облик, који обавезује обрађивача према руковоацу и који уређује предмет и трајање обраде, природу и сврху обраду, врсту података о личности и врсту лица о којима се подаци обрађују, као и права и обавезе руковоаца.

Уговором или другим правно обавезујућим актом из става 3. овог члана прописује се да је обрађивач дужан да:

1) обрађује податке о личности само на основу писмених упутстава руковоаца, укључујући и упутство у односу на преношење података о личности у друге државе или међународне организације, осим ако је обрађивач законом обавезан да обрађује податке. У том случају, обрађивач је дужан да обавести руковоаца о тој законској обавези пре започињања обраде, осим ако закон забрањује достављање тих информација због потребе заштите важног јавног интереса;

2) обезбеди да се физичко лице које је овлашћено да обрађује податке о личности обавезало на чување поверљивости података или да то лице подлеже законској обавези чувања поверљивости података;

3) предузме све потребне мере у складу са чланом 50. овог закона;

4) поштује услове за поверавање обраде другом обрађивачу из ст. 2. и 7. овог члана;

5) узимајући у обзир природу обраде, помаже руковоацу применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера, колико је то

могуће, у испуњавању обавеза руковоаца у односу на захтеве за остваривање права лица на које се подаци односе из Главе III. овог закона;

6) помаже руковоацу у испуњавању обавеза из члана 50. и чл. 52. до 55. овог закона, узимајући у обзир природу обраде и информације које су му доступне;

7) после окончања уговорених радњи обраде, а на основу одлуке руковоаца, избрише или врати руковоацу све податке о личности и избрише све копије ових података, осим ако је законом прописана обавеза чувања података;

8) учини доступним руковоацу све информације које су неопходне за предочавање испуњености обавеза обрађивача прописаних овим чланом, као и информације које омогућавају и доприносе контроли рада обрађивача, коју спроводи руковалац или друго лице које он за то овласти.

У случају из става 4. тачка 8) овог члана, обрађивач је дужан да без одлагања упозори руковоаца ако сматра да писмено упутство које је од њега добио није у складу са овим законом или другим законом којим се уређује заштита података о личности.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, уговором или другим правно обавезујућим актом из става 3. овог члана прописује се да је обрађивач дужан да:

- 1) обрађује податке о личности само на основу упутстава руковоаца;
- 2) обезбеди да се лице које је овлашћено да обрађује податке обавезало на чување поверљивости података или да то лице подлеже законској обавези чувања поверљивости података;
- 3) помаже на одговарајући начин руковоацу у испуњавању његове обавезе поштовања одредби о правима лица на које се подаци односе из Главе III. овог закона;
- 4) после окончања уговорених радњи обраде, а на основу одлуке руковоаца, избрише или му врати све податке о личности и избрише све копије ових података, осим ако је законом прописана обавеза чувања података;
- 5) учини доступним руковоацу све информације које су неопходне за предочавање испуњености обавеза обрађивача прописаних овим чланом.
- 6) обезбеди поштовање услова из ст. 2, 3. и 6. овог члана ако поверава обраду другом обрађивачу.

Ако обрађивач одреди другог обрађивача за вршење посебних радњи обраде у име руковоаца, исте обавезе заштите података о личности прописане уговором или другим правно обавезујућим актом између руковоаца и обрађивача из ст. 3. и 4. овог члана обавезују и тог другог обрађивача, на основу посебног уговора или другог правно обавезујућег акта, који је закључен, односно усвојен у писменом облику, што обухвата и електронски облик, којим се у односу између обрађивача и другог обрађивача прописују довољне гаранције за примену одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера које обезбеђују да се обрада врши у складу са овим законом. Ако други обрађивач не испуни своје обавезе у вези са заштитом података о личности, за испуњење ових обавеза другог обрађивача руковоацу одговара обрађивач.

Ако обрађивач повреди одредбе овог закона одређујући сврху и начин обраде податка о личности, обрађивач се сматра руковоацем у односу на ту обраду.

Примена одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона, односно издатог сертификата из члана 61. овог закона може се користити да се предочи да обрађивач испуњава обавезе пружања гаранција из ст. 1. и 7. овог члана.

Правни однос између руковоаца и обрађивача који се уређује у складу са ст. 3. и 7. овог члана, може бити заснован у целини или делимично на стандардним уговорним клаузулама из става 11. овог члана, укључујући и оне које су везане за сертификат који се одобрава руковоацу или обрађивачу у складу са чл. 61. и 62. овог закона.

Повереник може да изради стандардне уговорне клаузуле које се односе на обавезе из ст. 3. и 7. овог члана, посебно узимајући у обзир европску праксу у изради стандардних уговорних клаузула.

Одредбе ст. 4, 5, 7. и ст. 9. до 11. овог члана не примењују се на надлежне органе који врше обраду у посебне сврхе.

Обрада по налогу

Члан 46.

Обрађивач, односно друго лице које је од стране руковоаца или обрађивача овлашћено за приступ подацима о личности, не може да обрађује те податке без налога руковоаца, осим ако је таква обрада прописана законом.

Евиденција радњи обраде

Члан 47.

Руковалац и његов представник, ако је одређен, дужан је да води евиденцију о радњама обраде за које је одговоран, а која садржи информације о:

1) имену и контакт подацима руковоаца, заједничких руковоаца, представника руковоаца и лица за заштиту података о личности, ако они постоје, односно ако су одређени;

2) сврси обраде;

3) врсти лица на које се подаци односе и врсти података о личности;

4) врсти прималаца којима су подаци о личности откривени или ће бити откривени, укључујући и примаоце у другим државама или међународним организацијама;

5) преносу података о личности у друге државе или међународне организације, укључујући и назив друге државе или међународне организације, као и документе о примени мера заштите ако се подаци преносе у складу са чланом 69. став 2. овог закона, ако се такав пренос података о личности врши;

6) року после чијег истека се бришу одређене врсте података о личности, ако је такав рок одређен;

7) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.

Одредбе става 1. овог члана не примењују се ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руковалац је дужан да води евиденцију о свим врстама радњи обраде за које је одговоран, а која садржи информације о:

- 1) имену и контакт подацима руковоаоца, заједничких руковоаоца и лица за заштиту података о личности, ако они постоје, односно ако су одређени;
- 2) сврси обраде;
- 3) врсти лица на које се подаци односе и врсти података о личности;
- 4) врсти прималаца којима су подаци о личности откривени или ће бити откривени, укључујући и примаоце у другим државама или међународним организацијама;
- 5) коришћењу профилисања, ако се профилисање користи;
- 6) врстама преноса података о личности у друге државе или међународне организације, ако се такав пренос података о личности врши;
- 7) правном основу за поступак обраде, укључујући и пренос података о личности;
- 8) року чијим истеком се бришу одређене врсте података о личности, ако је такав рок одређен;
- 9) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.

Обрађивач и његов представник, ако је одређен, дужан је да води евиденцију о свим врстама радњи обраде које се врше у име руковоаоца, а која садржи информације о:

- 1) имену и контакт подацима сваког обрађивача и сваког руковоаоца у чије име се обрада врши, односно представника руковоаоца или обрађивача и лица за заштиту података о личности, ако они постоје, односно ако су одређени;
- 2) врсти обрада које се врше у име сваког руковоаоца;
- 3) преносу података о личности у друге државе или међународне организације, укључујући и назив друге државе или међународне организације, као и документе о примени мера заштите ако се подаци преносе у складу са чланом 69. став 2. овог закона, ако се такав пренос података о личности врши;
- 4) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.

Одредбе става 4. овог члана не примењују се ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, сваки обрађивач је дужан да води евиденцију о свим врстама радњи обраде које се врше у име руковоаоца, а која садржи информације о:

- 1) имену и контакт подацима сваког обрађивача и сваког руковоаоца у чије име се обрада врши, односно лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;
- 2) врсти обрада које се врше у име сваког руковоаоца;
- 3) преносу података о личности у друге државе или међународне организације, под условом да руковалац то изричито захтева, укључујући и називе државе или међународне организације, ако се такав пренос података о личности врши;

4) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.

Евиденције из ст. 1, 3, 4. и 6. овог члана воде се у писменом облику, што обухвата и електронски облик и чувају се трајно.

Руководалац или обрађивач, као и њихови представници, ако су одређени, дужни су да евиденције из ст. 1, 3, 4. и 6. овог члана учине доступним Поверенику, на његов захтев.

Одредбе ст. 1. и 4. овог члана не примењују се на привредне субјекте и организације у којима је запослено мање од 250 лица, осим ако:

1) обрада коју врше може да проузрокује висок ризик по права и слободе лица на које се подаци односе;

2) обрада није повремена;

3) обрада обухвата посебне врсте података о личности из члана 17. став 1. овог закона или податке о личности који се односе на кривичне пресуде, кажњива дела и мере безбедности из члана 19. овог закона.

Бележење радњи обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе

Члан 48.

Надлежни орган који обрађује податке у посебне сврхе дужан је да обезбеди да се приликом употребе система аутоматске обраде у том систему бележе најмање следеће радње обраде: унос, мењање, увид, откривање, укључујући и пренос, упоређивање и брисање.

Бележење увида и откривања података о личности мора да омогући утврђивање разлога за вршење радњи обраде, датума и времена предузимања радњи обраде и, ако је то могуће, идентитета лица које је извршило увид или открило податке о личности, као и идентитета примаоца ових података.

Бележење из става 1. овог члана може бити коришћено искључиво у сврху оцене законитости обраде, интерног надзора, обезбеђивања интегритета и безбедности података, као и покретања и вођења кривичног поступка.

Запис настао бележењем из става 1. овог члана ставља се на увид Поверенику, на његов захтев.

Сарадња са Повереником

Члан 49.

Руководалац, обрађивач и њихови представници, ако су одређени, дужни су да сарађују са Повереником у вршењу његових овлашћења.

2. Безбедност података о личности

Безбедност обраде

Члан 50.

У складу са нивоом технолошких достигнућа и трошковима њихове примене, природом, обимом, околностима и сврхом обраде, као и вероватноћом наступања ризика и нивоом ризика за права и слободе физичких лица, руководалац и обрађивач спроводе одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере како би достигли одговарајући ниво безбедности у односу на ризик.

Према потреби, мере из става 1. овог члана нарочито обухватају:

- 1) псеудонимизацију и криптозаштиту података о личности;
- 2) способност обезбеђивања трајне поверљивости, интегритета, расположивости и отпорности система и услуга обраде;
- 3) обезбеђивање успостављања поновне расположивости и приступа подацима о личности у случају физичких или техничких инцидената у најкраћем року;
- 4) поступак редовног тестирања, оцењивања и процењивања делотворности техничких, организационих и кадровских мера безбедности обраде.

Приликом процењивања одговарајућег нивоа безбедности из става 1. овог члана посебно се узимају у обзир ризици обраде, а нарочито ризици од случајног или незаконитог уништења, губитка, измене, неовлашћеног откривања или приступа подацима о личности који су пренесени, похрањени или обрађивани на други начин.

Примена одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона, односно издат сертификат из члана 61. овог закона, може се користити у циљу предочавања испуњености обавеза из става 1. овог члана.

Руководалац и обрађивач дужни су да предузму мере у циљу обезбеђивања да свако физичко лице које је овлашћено за приступ подацима о личности од стране руковооца или обрађивача, обрађује ове податке само по налогу руковооца или ако је на то обавезано законом.

Одредбе ст. 1. до 5. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Безбедност обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе

Члан 51.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, а у складу са нивоом технолошких достигнућа и трошковима њихове примене, природом, обимом, околностима и сврхом обраде, као и вероватноћом наступања ризика и нивоом ризика за права и слободе физичких лица, руководалац и обрађивач спроводе одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере како би достигли одговарајући ниво безбедности у односу на ризик, а посебно ако се ради о обради посебних врста података о личности из члана 18. овог закона.

На основу процене ризика, руководалац или обрађивач дужан је да приликом аутоматске обраде примени одговарајуће мере из става 1. овог члана које обезбеђују да се:

- 1) онемогући неовлашћеном лицу приступ опреми која се користи за обраду („контрола приступа опреми”);
- 2) спречи неовлашћено читање, умножавање, измена или уклањање носача података („контрола носача података”);
- 3) спречи неовлашћено уношење података о личности, као и неовлашћена измена, брисање и контрола похрањених података о личности („контрола похрањивања”);
- 4) спречи коришћење система за аутоматску обраду од стране неовлашћеног лица, употребом опреме за пренос података („контрола употребе”);

5) осигура да лице које је овлашћено за коришћење система за аутоматску обраду има приступ само оним подацима о личности на које се односи његово овлашћење за приступ подацима („контрола приступа подацима”);

6) може проверити, односно установити коме су подаци о личности пренети, могу бити пренети или учињени доступним, употребом опреме за пренос података („контрола преноса”);

7) може накнадно проверити, односно утврдити који су подаци о личности унети у систем аутоматске обраде, од стране ког лица и када су унети („контрола уноса”);

8) спречи неовлашћено читање, умножавање, измена или брисање података о личности у току њиховог преноса или у току превоза носача података („контрола превоза”);

9) поново успостави инсталирани систем у случају прекида његовог рада („обнављање система”);

10) осигура да систем исправно ради и да се грешке у раду система уредно пријављују („поузданост”), као и да се похрањени подаци о личности не могу угрозити због недостатака у раду система („интегритет”).

Обавештавање Повереника о повреди података о личности

Члан 52.

Руководалац је дужан да о повреди података о личности која може да произведе ризик по права и слободе физичких лица обавести Повереника без непотребног одлагања, или, ако је то могуће, у року од 72 часа од сазнања за повреду.

Ако руководалац не поступи у року од 72 часа од сазнања за повреду, дужан је да образложи разлоге због којих није поступио у том року.

Обрађивач је дужан да, после сазнања за повреду података о личности, без непотребног одлагања обавести руковоаца о тој повреди.

Обавештење из става 1. овог члана мора да садржи најмање следеће информације:

1) опис природе повреде података о личности, укључујући врсте података и приближан број лица на које се подаци односе те врсте, као и приближан број података о личности чија је безбедност повређена;

2) име и контакт податке лица за заштиту података о личности или информације о другом начину на који се могу добити подаци о повреди;

3) опис могућих последица повреде;

4) опис мера које је руководалац предузео или чије је предузимање предложено у вези са повредом, укључујући и мере које су предузете у циљу умањења штетних последица.

Ако се све информације из става 4. овог члана не могу доставити истовремено, руководалац без непотребног одлагања поступно доставља доступне информације.

Руководалац је дужан да документује сваку повреду података о личности, укључујући и чињенице о повреди, њеним последицама и предузетим мерама за њихово отклањање.

Документација из става 6. овог члана мора омогућити Поверенику да утврди да ли је руковалац поступио у складу са одредбама овог члана.

Ако се ради о повреди података о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, а који су пренети руковаоцу у другој држави или међународној организацији, руковалац је дужан да без непотребног одлагања достави информације из става 4. овог члана руковаоцу у тој другој држави или међународној организацији, у складу са међународним споразумом.

Повереник прописује образац обавештења из става 1. овог члана и ближе уређује начин обавештавања.

Обавештавање лица о повреди података о личности

Члан 53.

Ако повреда података о личности може да произведе висок ризик по права и слободе физичких лица, руковалац је дужан да без непотребног одлагања о повреди обавести лице на које се подаци односе.

У обавештењу из става 1. овог члана руковалац је дужан да на јасан и разумљив начин опише природу повреде података и наведе најмање информације из члана 52. став 4. тач. 2) до 4) овог закона.

Руковалац није дужан да обавести лице из става 1. овог члана ако:

1) је предузео одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере заштите у односу на податке о личности чија је безбедност повређена, а посебно ако је криптозаштитом или другим мерама онемогућио разумљивост података свим лицима која нису овлашћена за приступ овим подацима;

2) је накнадно предузео мере којима је обезбедио да повреда података о личности са високим ризиком за права и слободе лица на које се подаци односе више не може да произведе последице за то лице;

3) би обавештавање лица на које се подаци односе представљало несразмеран утрошак времена и средстава. У том случају, руковалац је дужан да путем јавног обавештавања или на други делотворан начин обезбеди пружање обавештења лицу на које се подаци односе.

Ако руковалац није обавестио лице на које се подаци односе о повреди података о личности, Повереник може, узимајући у обзир могућност да повреда података произведе висок ризик, да наложи руковаоцу да то учини или може да утврди да су испуњени услови из става 3. овог члана.

Ако се ради о повреди података о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, руковалац може одложити или ограничити обавештавање лица на које се подаци односе, у складу са условима и на основу разлога из члана 25. став 3. овог закона.

3. Процена утицаја обраде на заштиту података о личности и претходно мишљење Повереника

Процена утицаја на заштиту података о личности

Члан 54.

Ако је вероватно да ће нека врста обраде, посебно употребом нових технологија и узимајући у обзир природу, обим, околности и сврху обраде, проузроковати висок ризик за права и слободе физичких лица, руковалац је дужан да пре него што започне са обрадом изврши процену утицаја предвиђених радњи обраде на заштиту података о личности.

Ако више сличних радњи обраде могу проузроковати сличне високе ризике за заштиту података о личности, може се извршити заједничка процена.

Приликом процене утицаја руковалац је дужан да затражи мишљење лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено.

Процена утицаја из става 1. овог члана обавезно се врши у случају:

1) систематске и свеобухватне процене стања и особина физичког лица која се врши помоћу аутоматизоване обраде података о личности, укључујући и профилисање, на основу које се доносе одлуке од значаја за правни положај појединца или на сличан начин значајно утичу на њега;

2) обраде посебних врста података о личности из члана 17. став 1. и члана 18. став 1. или података о личности у вези са кривичним пресудама и кажњивим делима из члана 19. овог закона, у великом обиму;

3) систематског надзора над јавно доступним површинама у великој мери.

Повереник је дужан да сачини и јавно објави на својој интернет страници листу врста радњи обраде за које се мора извршити процена утицаја из става 1. овог члана, а може да сачини и објави и листу врста радњи обраде за које процена није потребна.

Процена утицаја најмање мора да садржи:

1) свеобухватан опис предвиђених радњи обраде и сврху обраде, укључујући и опис легитимног интереса руковаоца, ако он постоји;

2) процену неопходности и сразмерности вршења радњи обраде у односу на сврхе обраде;

3) процену ризика за права и слободе лица на које се подаци односе из става 1. овог члана;

4) опис мера које се намеравају предузети у односу на постојање ризика, укључујући механизме заштите, као и техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите податка о личности и обезбеђивања доказа о поштовању одредби овог закона, узимајући у обзир права и легитимне интересе лица на које се подаци односе и других лица.

Став 6. овог члана не примењује се на процену утицаја обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Процена утицаја обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе најмање мора да садржи свеобухватан опис предвиђених радњи обраде, процену ризика по права и слободе лица на које се подаци односе, опис мера које се намеравају предузети у односу на постојање ризика, укључујући механизме заштите, као и техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите податка о личности и обезбеђивања доказа о поштовању одредби овог закона, узимајући у обзир права и легитимне интересе лица на које се подаци односе и других лица.

Примена одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона од стране руковаоца или обрађивача мора се узети у обзир приликом процене утицаја радњи обраде на заштиту података о личности.

Став 9. овог члана не примењује се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Према потреби, руковалац од лица на које се подаци односе или њихових представника тражи мишљење о радњама обраде које намерава да

врши, не доводећи у питање заштиту пословних или јавних интереса или безбедност радњи обраде.

Ако се посебним законом прописују поједине радње обраде, односно групе радњи обраде, а обрада се врши у складу са чланом 12. став 1. тачка 3) или тачка 5) овог закона, па је процена утицаја на заштиту података о личности већ извршена у оквиру опште процене утицаја приликом доношења закона, ст. 1. до 9. овог члана се не примењује, осим ако се утврди да је неопходно извршити нову процену.

Према потреби, а најмање у случају кад је дошло до промене нивоа ризика у вези са радњама обраде, руковалац је дужан да преиспита да ли се радње обрада врши у складу са извршеном проценом утицаја на заштиту података о личности.

Претходно мишљење Повереника

Члан 55.

Ако процена утицаја на заштиту података о личности, која је извршена у складу са чланом 54. овог закона, указује да ће намераване радње обраде произвести висок ризик ако се не предузму мере за умањење ризика, руковалац је дужан да затражи мишење Повереника пре започињања радње обраде.

Став 1. овог члана не примењује се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Ако обраду врше надлежни орган у посебне сврхе, руковалац, односно обрађивач је дужан да затражи мишљење Повереника пре започињања радњи обраде које ће довести до стварања нове збирке података у случају да:

1) процена утицаја на заштиту података о личности, која је извршена у складу са чланом 54. овог закона, указује да ће намераване радње обраде произвести висок ризик ако се не предузму мере за умањење ризика;

2) врста обраде, а посебно ако се користе нове технологије, механизми заштите или поступци, представљају висок ризик за права и слободе лица на које се подаци односе.

Ако Повереник сматра да би намераване радње обраде из ст. 1. и 3. овог члана могле да повреду одредбе овог закона, а посебно ако руковалац није на одговарајући начин проценио или умањио ризик, Повереник је дужан да у року од 60 дана од дана пријема захтева достави писмено мишљење руковооцу или обрађивачу, ако је он поднео захтев, као и да по потреби искористи овлашћења из члана 79. овог закона.

Рок из става 4. овог члана може се продужити за 45 дана узимајући у обзир сложеност намераваних радњи обраде, а Повереник је дужан да о одлагању и разлогима за одлагање давања мишљења упозна руковооца или обрађивача, ако је он поднео захтев, у року од 30 дана од пријема захтева за мишљење.

Рокови из ст. 4. и 5. овог члана не теку док Повереник не добије све тражене информације које су неопходне за давање мишљења.

Уз захтев за мишљење, руковалац је дужан да Поверенику достави податке о:

1) дужностима руковооца, и, ако постоје, заједничких руковооца и обрађивача који учествују у обради, посебно ако се ради о обради која се врши унутар групе привредних субјеката;

2) сврхама и начинима намераване обраде;

3) техничким, организационим и кадровским мерама, као и механизмима заштите права и слобода лица на које се подаци односе у складу са овим законом;

4) контакт подацима лица за заштиту података, ако је оно одређено;

5) процени утицаја на заштиту података о личности из члана 54. овог закона;

6) свим другим информацијама које затражи Повереник.

Став 7. овог члана не примењује се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Ако обраду врше надлежни орган у посебне сврхе, руковалац из става 3. овог члана је дужан да Поверенику достави податке о процени утицаја на заштиту података о личности из члана 54. овог закона, а на захтев Повереника и друге информације које су од значаја за његово мишљење о радњама обраде, а посебно ризику по заштиту података о личности лица на које се подаци односе и механизмима заштите његових права.

Повереник може да састави и јавно објави на својој интернет презентацији листу врсти радњи обраде у вези са којима се мора тражити његово мишљење.

Органи власти који предлажу усвајање закона и других прописа заснованих на законима, а који садрже одредбе о обради података о личности, дужни су да у току њихове припреме затраже мишљење Повереника.

4. Лице за заштиту података о личности

Одређивање

Члан 56.

Руковалац и обрађивач могу да одреде лице за заштиту података о личности.

Руковалац и обрађивач дужни су да одреде лице за заштиту података о личности ако се:

1) обрада врши од стране органа власти, осим ако се ради о обради коју врши суд у сврху обављања његових судских овлашћења;

2) основне активности руковоаца или обрађивача састоје у радњама обраде које по својој природи, обиму, односно сврхама захтевају редован и систематски надзор великог броја лица на које се подаци односе;

3) основне активности руковоаца или обрађивача састоје у обради посебних врста података о личности из члана 17. став 1. или података о личности у вези са кривичним пресудама и кажњивим делима из члана 19. овог закона, у великом обиму.

Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примењују се на обраду надлежних органа у посебне сврхе.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руковалац је дужан да одреди лице за заштиту података о личности, осим ако се ради о обради коју врше судови у сврху обављања њихових судских овлашћења.

Група привредних субјеката може одредити заједничко лице за заштиту података о личности, под условом да је ово лице једнако доступно сваком члану групе.

Ако су руковаоци или обрађивачи органи власти или надлежни органи, може се одредити заједничко лице за заштиту података о личности, узимајући у обзир организациону структуру и величину тих органа власти.

Посебним законом може се прописати да руковаоци, односно обрађивачи или њихова удружења која их представљају, морају одредити лице за заштиту података о личности.

Лице за заштиту података о личности одређује се на основу његових стручних квалификација, а нарочито стручног знања и искуства у области заштите података о личности, као и способности за извршавање обавеза из члана 58. овог закона.

Лице за заштиту података о личности може бити запослено код руковаоца или обрађивача или може обављати послове на основу уговора.

Руковалац или обрађивач дужан је да објави контакт податке лица за заштиту података о личности и достави их Поверенику.

Повереник води евиденцију лица за заштиту података о личности која садржи: имена и презимена лица за заштиту података о личности, њихове контакт податке, као и имена и контакт податке руковаоца, односно обрађивача.

Повереник прописује образац евиденције из става 11. овог члана и уређује начин њеног вођења.

Положај лица за заштиту података о личности

Члан 57.

Руковалац и обрађивач дужни су да благовремено и на одговарајући начин укључе лице за заштиту података о личности у све послове који се односе на заштиту података о личности.

Руковалац и обрађивач дужни су да омогуће лицу за заштиту података о личности извршавање обавеза из члана 58. овог закона на тај начин што му обезбеђују неопходна средства за извршавање ових обавеза, приступ подацима о личности и радњама обраде, као и његово стручно усавршавање.

Руковалац и обрађивач дужни су да обезбеде независност лица за заштиту података о личности у извршавању његових обавеза.

Руковалац или обрађивач не могу казнити лице за заштиту података о личности, нити раскинути радни однос, односно уговор са њим због извршавања обавеза из члана 58. овог закона.

За извршавање обавеза из члана 58. овог закона лице за заштиту података о личности непосредно је одговорно руководиоцу руковаоца или обрађивача.

Лица на које се подаци односе могу се обратити лицу за заштиту података о личности у вези са свим питањима које се односе на обраду својих податка о личности, као и у вези са остваривањем својих права прописаних овим законом.

Лице за заштиту података о личности дужно је да чува тајност, односно поверљивост података до којих је дошло у извршавању обавеза из члана 58. овог закона, у складу са законом.

Лице за заштиту података о личности може да обавља друге послове и извршава друге обавезе, а руковалац или обрађивач дужни су да обезбеде да извршавање других послова и обавеза не доведе лице за заштиту података о личности у сукоб интереса.

Ако су руковоаци надлежни органи који врше обраду у посебне сврхе, одредбе ст. 1. до 5. и 8. овог члана не примењују се на обрађивача.

Обавезе лица за заштиту података о личности

Члан 58.

Лице за заштиту података о личности има најмање обавезу да:

1) информише и даје мишљење руковоацу или обрађивачу, као и запосленима који врше радње обраде о њиховим законским обавезама у вези са заштитом података о личности;

2) прати примену одредби овог закона, других закона и интерних прописа руковоаца или обрађивача који се односе на заштиту података о личности, укључујући и питања поделе одговорности, подизања свести и обуке запослених који учествују у радњама обраде, као и контроле;

3) даје мишљење, када се то затражи, о процени утицаја обраде на заштиту података о личности и прати поступање по тој процени, у складу са чланом 54. овог закона;

4) сарађује са Повереником, представља контакт тачку за сарадњу са Повереником и саветује се са њим у вези са питањима које се односе на обраду, укључујући и обавештавање и прибављање мишљења из члана 55. овог закона.

У извршавању својих обавеза лице за заштиту података о личности дужно је да посебно води рачуна о ризику који се односи на радње обраде, узимајући у обзир природу, обим, околности и сврхе обраде.

Ако су руковоаци надлежни органи који врше обраду у посебне сврхе, одредбе става 1. тач. 1) и 2) овог члана не примењују се на обрађивача.

5. Кодекс поступања и издавање сертификата

Кодекс поступања

Члан 59.

Удружења и други субјекти који представљају групе руковоаца или обрађивача могу израдити кодекс поступања у циљу ефикасније примене овог закона, а нарочито у погледу:

- 1) поштене и транспарентне обраде;
- 2) легитимних интереса руковоаца, узимајући у обзир околности конкретних случајева;
- 3) прикупљања података о личности;
- 4) псеудонимизације података о личности;
- 5) информација које се пружају јавности и лицима на које се подаци односе;
- 6) остваривања права лица на које се подаци односе;
- 7) информација које се пружају малолетним лицима, њиховој заштити, као и начина на који се прибавља пристанак родитеља који врши родитељско право;
- 8) мера и поступака из чл. 41. и 42. овог закона, као и мера које имају за циљ безбедност обраде из члана 50. овог закона;

9) обавештавања Повереника о повреди података о личности, као и информисања лица на које се подаци односе о таквим повредама;

10) преноса података о личности у друге државе или међународне организације;

11) начина решавања спорова између руковоца и лица на које се подаци односе мирним путем, што не утиче на остваривања права лица на које се подаци односе из чл. 82. и 84. овог закона.

Руководци, односно обрађивачи на које се овај закон не примењује, у циљу обезбеђивања одговарајућих мера заштите лица на које се подаци односе у оквиру преноса њихових података о личности у друге државе или међународне организације на основу члана 65. став 2. тачка 3) овог закона, могу прихватити или се обавезати на примену кодекса поступања који је одобрен у складу са ставом 5. овог члана, путем уговорних или других правно обавезујућих аката којима се обавезују на примену тих мера заштите, а посебно у односу на права лица на које се подаци односе.

Кодекс поступања из става 1. овог члана обавезно садржи одредбе које омогућавају лицу из члана 60. став 1. овог закона вршење надзора над применом кодекса од стране руковоца или обрађивача који су се обавезали на примену кодекса, што не утиче на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл. 77. до 79. овог закона.

Удружења и други субјекти из става 1. овог члана који намеравају да израде кодекс поступања или да измене постојећи кодекс, дужни су да предлог кодекса или његових измена доставе Поверенику на мишљење.

Повереник даје мишљење о усклађености предлога кодекса поступања или његових измена са одредбама овог закона, а ако утврди да предлог кодекса садржи довољне гаранције за заштиту података о личности, кодекс поступања или његове измене региструје и јавно објављује на својој интернет страници.

Одредбе ст. 1. до 5. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Контрола примене кодекса поступања

Члан 60.

Контролу примене кодекса поступања, у складу са чланом 59. став 3. овог закона, може вршити правно лице које је акредитовано за вршење контроле у складу са законом који уређује акредитацију.

Вршење контроле из става 1. овог члана не утиче на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл. 77. до 79. овог закона.

Правно лице из става 1. овог члана може се акредитовати само ако је:

1) доказало Поверенику своју независност и стручност у односу на садржину кодекса;

2) успоставило поступак процене оспособљености руковоца и обрађивача за примену кодекса поступања, праћења примене кодекса од стране руковоца или обрађивача, као и периодичног преиспитивање његове делотворности;

3) успоставило поступак и орган за одлучивање о притужбама због повреде кодекса поступања или начина његове примене од стране руковоца или обрађивача, као и обезбедило транспарентност тог поступка и органа према јавности и лицима на које се подаци односе;

4) доказало Поверенику да у вршењу његових овлашћења не може доћи до сукоба интереса.

У случају повреде кодекса поступања од стране руковооца или обрађивача, правно лице из става 1. овог члана предузима одговарајуће мере у прописаном поступку, укључујући и привремено или трајно искључење руковооца, односно обрађивача из примене кодекса.

Правно лице из става 1. овог члана дужно је да обавести Повереника о предузетим мерама из става 4. овог члана, као и разлозима за њихово одређивање.

Предузимање мера из става 4. овог члана не утиче на овлашћења Повереника и примену одредби Главе VII. овог закона.

Правном лицу из става 1. овог члана акредитација се одузима ако се утврди да оно више не испуњава услове за акредитацију или да мере које оно предузима крше одредбе овог закона.

Одредбе ст. 1. до 7. овог члана не примењују се на органе власти и обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Издавање сертификата

Члан 61.

У циљу доказивања поштовања одредби овог закона од стране руковооца и обрађивача, а посебно узимајући у обзир потребе малих и средњих предузећа, могу се установити поступци издавања сертификата о заштити података о личности, са одговарајућим жиговима и ознакама за заштиту података.

Руковооцу, односно обрађивачу на које се овај закон не примењује, у циљу доказивања предузимања мера заштите од стране руковооца и обрађивача, а у оквиру преноса њихових података о личности у друге државе или међународне организације на основу члана 65. став 2. тачка 5) овог закона, може се издати сертификат, са одговарајућем жиговима и ознакама, у складу са ставом 5. овог члана, под условом да они путем уговора или другог правно обавезујућег акта прихвате примену ових мера заштите, укључујући и заштиту права лица на које се подаци односе.

Поступак издавања сертификата је добровољан и транспарентан.

Постојање издатог сертификата не може утицати на законске обавезе руковооца и обрађивача, нити на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл. 77. до 79. овог закона.

Сертификат издаје сертификационо тело из члана 62. овог закона или Повереник, на основу критеријума које прописује Повереник, у складу са овлашћењима из члана 79. став 3. овог закона.

Руковалац и обрађивач који захтевају издавање сертификата дужни су да сертификационом телу из члана 62. овог закона, односно Поверенику, ако је захтев упућен њему, омогуће приступ радњама обраде и пруже све информације о обради које су неопходне за спровођење поступка издавања сертификата.

Сертификат се издаје руковооцу и обрађивачу на период који не може бити дужи од три године, а може се обновити ако они и даље испуњавају исте прописане услове и критеријумиме за издавање сертификата.

Сертификат из става 7. овог члана се укида у случају кад сертификационо тело, односно Повереник, ако је захтев упућен њему, утврди

да руковалац, односно обрађивач више не испуњава прописане критеријуме за издавање сертификата.

Повереник води и јавно објављује на својој интернет страници списак сертификационих тела и издатих сертификата, са одговарајућим жиговима и ознакама.

Одредбе ст. 1. до 9. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

Сертификациона тела

Члан 62.

Сертификационо тело, које има одговарајући ниво стручности у погледу заштите података о личности и које је акредитовано у складу са законом којим се уређује акредитација, издаје, обнавља и укида сертификат, заједно са жигом и ознаком, после обавештавања Повереника о одлуци која се намерава донети, што не утиче на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл. 77. до 79. овог закона.

Сертификационо тело из става 1. овог члана може бити акредитовано само ако:

1) докаже Поверенику своју независност и стручност у односу на предмет сертификације;

2) се обавезало на поштовање прописаних критеријума из члана 61. став 5. овог закона;

3) пропише поступак за издавање, периодичну проверу и укидање сертификата, жига и ознаке;

4) пропише поступак и одреди органе за поступање по притужбама против руковоца и обрађивача због вршења радњи обраде на начин супротан издатом сертификату и учини их доступним јавности и лицу на које се подаци односе;

5) докаже Поверенику да у извршавању његових послова не може настати сукоб интереса.

Повереник прописује критеријуме за акредитацију сертификационог тела, на основу услова из става 2. овог члана.

Акредитација се издаје сертификационом телу на период до пет година и може се обновити ако сертификационо тело и даље испуњава прописане услове и критеријуме за акредитацију.

Акредитација сертификационог тела се укида ако се утврди да оно више не испуњава услове и критеријуме за акредитацију или ако се утврди да сертификационо тело крши одредбе овог закона.

Сертификационо тело је одговорно за правилну процену испуњености критеријума за издавање, обнављање и укидање сертификата и дужно је да Повереника упозна са разлозима за издавање, обнављање или укидање сертификата.

Повереник објављује критеријуме за акредитацију из става 3. овог члана.

Сертификат који је издало сертифициковано тело друге државе или међународне организације важи у Републици Србији, ако је издат у складу са потврђеним међународним споразумом чији је потписник Република Србија.

Ако је сертификационо тело које је спровело сертификацију акредитовано од стране националног тела друге државе, које је са Акредационом телом Србије потписало споразум којим се међусобно признаје еквивалентност система акредитације у обиму који је одређен потписаним споразумом, у Републици Србији се могу прихватити сертификати тог сертификационог тела, без поновног спровођења поступка сертификације.

Одредбе ст. 1. до 9. овог члана не примењују се на обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.

V. ПРЕНОС ПОДАТАКА О ЛИЧНОСТИ У ДРУГЕ ДРЖАВЕ И МЕЂУНАРОДНЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ

Општа начела преноса

Члан 63.

Сваки пренос података о личности чија је обрада у току или су намењени даљој обради после њиховог преношења у другу државу или међународну организацију, може се извршити само ако у складу са другим одредбама овог закона руковалац и обрађивач поступају у складу са условима прописаним овим поглављем закона, што обухвата и даљи пренос података о личности из друге државе или међународне организације у трећу државу или међународну организацију, а у циљу обезбеђивања примереног нивоа заштите физичких лица који је једнак нивоу који гарантује овај закон.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, пренос података чија је обрада у току или су намењени даљој обради после њиховог преноса у другу државу или међународну организацију, може се извршити само ако су заједно испуњени следећи услови:

- 1) пренос је неопходно извршити у посебне сврхе;
- 2) подаци о личности се преносе руковоаоцу у другој држави или међународној организацији који је надлежан орган за обављање послове у посебне сврхе;
- 3) Влада је утврдила листу држава, делова њихових територија или једног или више сектора одређених делатности у тим државама и међународних организација које обезбеђују примерени ниво заштите података о личности у складу са чланом 64. овог закона, а пренос података се врши у једну од тих држава, на део њене територије или у један или више сектора одређене делатности у тој држави или у међународну организацију, или је, ако то није случај, примена одговарајућих мера заштите обезбеђена у складу са чланом 66. овог закона, или се, ако њихова примена није обезбеђена, примењују одредбе о преносу података у посебним ситуацијама из члана 70. овог закона;
- 4) у случају даљег преноса података о личности из друге државе или међународне организације у трећу државу или међународну организацију, надлежни орган који је извршио први пренос или други надлежни орган у Републици Србији је одобрио даљи пренос, пошто је узео у обзир све околности од значаја за даљи пренос, укључујући тежину кривичног дела, сврху првог преноса и ниво заштите података о личности у трећој држави или међународној организацији у коју се подаци даље преносе.

Пренос на основу примереног нивоа заштите

Члан 64.

Пренос података о личности у другу државу, на део њене територије, или у један или више сектора одређених делатности у тој држави или у међународну организацију, без претходног одобрења, може се извршити ако је утврђено да та друга држава, део њене територије или један или више сектора одређених делатности у тој држави или та међународна организација обезбеђује примерени ниво заштите података о личности.

Сматра се да је примерени ниво заштите из става 1. овог члана обезбеђен у државама и међународним организацијама које су чланице Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду личних података, односно у државама, на деловима њихових територија или у једном или више сектора одређених делатности у тим државама или међународним организацијама за које је од стране Европске уније утврђено да обезбеђују примерени ниво заштите.

Влада може да утврди да држава, део њене територије, област делатности, односно правног регулисања или међународна организација не обезбеђује примерени ниво заштите из става 1. овог члана, осим ако се ради о чланицама Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду личних података, узимајући у обзир:

1) принцип владавине права и поштовања људских права и основних слобода, важеће законодавство, укључујући и прописе у области јавне безбедности, одбране, националне безбедности, кривичног права и приступа органа власти подацима о личности, као и примену ових прописа, правила о заштити података о личности и професионалних правила у овој области, односно предузимање мера заштите података о личности, укључујући и правила о даљем преношењу података о личности у треће државе или међународне организације, која се примењују у пракси судова и других органа власти у другој држави или међународној организацији, као и делотворност остваривања права лица на које се односе подаци, а посебно делотворност управних и судских поступака заштите права лица чији се подаци преносе;

2) постојање и делотворност рада надзорног тела за заштиту података о личности у другој држави или надзорног тела које је надлежно за надзор над међународном организацијом у овој области, са овлашћењем да обезбеди примену правила о заштити података о личности и покрене поступке заштите података о личности у случају њиховог непоштовања, пружи помоћ и саветује лица на које се подаци односе у остваривању његових права, као и да сарађује са надзорним телима других држава;

3) међународне обавезе које је друга држава или међународна организација преузела, или друге обавезе које произилазе из правно обавезујућих међународних уговора или других правних инструмената, као и из чланства у мултилатералним или регионалним организацијама, а посебно у погледу заштите податка о личности.

Сматра се да је обезбеђен примерени ниво заштите и ако је са другом државом или међународном организацијом закључен међународни споразум о преносу података о личности.

У поступку закључивања међународног споразума о преносу података о личности посебно се утврђује испуњеност услова из става 3. овог члана.

Влада прати стање у области заштите података у личности у другим државама, на деловима њених територија или у једном или више сектора

одређених делатности у тим државама или у међународним организацијама, на основу доступних прикупљених информација и на основу информације прикупљене од стране међународних организација, које су од значаја за преиспитивање постојања примереног нивоа заштите.

Листа држава, делова њихових територија или једног или више сектора одређених делатности у тим државама и међународних организација у којима се сматра да је обезбеђен примерени ниво заштите, односно за које је Влада утврдила да не обезбеђује примерени ниво заштите објављује се у „Службеном гласнику Републике Србије”.

Пренос уз примену одговарајућих мера заштите

Члан 65.

Руководилац или обрађивач могу да пренесу податке о личности у другу државу, на део њене територије или у један или више сектора одређених делатности у тој држави или у међународну организацију за коју листом из члана 64. став 7. овог закона није утврђено постојање примереног нивоа заштите, само ако је руководилац, односно обрађивач обезбедио одговарајуће мере заштите ових података и ако је лицу на које се подаци односе обезбеђена остваривост његових права и делотворна правна заштита.

Одговарајуће мере заштите из става 1. овог члана могу се без посебног одобрења Повереника обезбедити:

- 1) правно обавезујућим актом сачињеног између органа власти;
- 2) стандардним уговорним клаузулама израђеним од стране Повереника у складу са чланом 45. овог закона, којима се у целини уређује правни однос између руковооца и обрађивача;
- 3) обавезујућим пословним правилима, у складу са чланом 67. овог закона;
- 4) одобреним кодексом поступања у складу са чланом 59. овог закона, заједно са обавезујућом и спроводивом применом одговарајућих мера заштите, укључујући и заштиту права лица на које се подаци односе, од стране руковооца или обрађивача у другој држави или међународној организацији;
- 5) издатим сертификатима из члана 61. овог закона, заједно са преузетим обавезама примене одговарајућих мера заштите, укључујући и заштиту права лица на које се подаци односе, од стране руковооца или обрађивача у другој држави или међународној организацији.

Одговарајуће мере заштите из става 1. овог члана могу се обезбедити и на основу посебног одобрења Повереника:

- 1) уговорним одредбама између руковооца или обрађивача и руковооца, обрађивача или примаоца у другој држави или међународној организацији;
- 2) одредбама које се уносе у споразум између органа власти, а којима се обезбеђује делотворна и спроводива заштита права лица на које се подаци односе.

Повереник даје одобрење из става 3. овог члана у року од 60 дана од дана подношења захтева за одобрење.

Одредбе ст. 1. до 4. овог члана не примењују се на пренос података које обрађују надлежни органи у посебне сврхе.

Пренос података које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, уз примену одговарајућих мера заштите

Члан 66.

Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, пренос података о личности у другу државу, на део њене територије или у један или више сектора одређених делатности у тој држави или у међународну организацију за коју листом из члана 64. став 7. овог закона није утврђено постојање примереног нивоа заштите допуштен је у једном од следећих случајева:

1) ако су одговарајуће мере заштите података о личности прописане у правно обавезујућем акту;

2) ако је руковалац оценио све околности које се односе на пренос података о личности и утврдио да одговарајуће мере заштите података о личности постоје.

Руковалац је дужан да обавести Повереника о преносу који је извршен на основу става 1. тачка 2) овог члана.

Руковалац је дужан да документује пренос који је извршен на основу става 1. тачка 2) овог члана, као и да документацију о преносу стави на располагање Поверенику, на његов захтев.

Документација о преносу из става 3. овог члана садржи информације о датуму и времену преноса, надлежном органу који прима податке, разлозима за пренос и подацима који су пренети.

Обавезујућа пословна правила

Члан 67.

Повереник одобрава обавезујућа пословна правила, ако та правила заједно испуњавају следеће услове:

1) правно су обавезујућа, примењују се на и спроводе се од стране сваког члана мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, укључујући и њихове запослене;

2) изричито обезбеђују остваривање права лица на које се подаци односе у вези са обрадом њихових података;

3) испуњавају услове прописане ставом 2. овог члана.

Обавезујућим пословним правилима из става 1. овог члана најмање се мора одредити:

1) структура и контакт подаци мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, као и сваког од њених чланова;

2) пренос или групе преноса података о личности, укључујући врсте података о личности, врсте радњи обраде и њихову сврху, врсте лица на које се подаци односе и назив државе у коју се подаци преносе;

3) обавезност примене обавезујућих пословних правила, како у оквиру мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, тако и изван њих;

4) примена општих начела заштите података о личности, а нарочито ограничења сврхе обраде, минимизација података, ограничење чувања, интегритет података, мере сталне заштите података, правни основ за обраду, обраде посебних врста података о личности, мере безбедности и услове за даљи пренос података о личности другим лицима или телима која нису обавезана обавезујућим пословним правилима;

5) права лица на које се подаци односе у односу на обраду и начине остваривања тих права, укључујући и права у вези са аутоматизованим доношењем појединачних одлука и профилисањем из члана 38. овог закона, право на подношење притужбе Поверенику, односно тужбе суду у складу са чл. 82. и 84. овог закона, као и право на накнаду штете због повреде обавезујућих пословних правила;

6) прихватање одговорности руковоца, односно обрађивача са пребивалиштем, боравиштем или седиштем на територији Републике Србије за повреду ових правила коју је учинио други члан групе који нема пребивалиште, боравиште или седиште на територији Републике Србије, осим ако руковалац или обрађивач докаже да тај други члан групе није одговоран за догађај који је проузроковао штету;

7) начин на који се лицу на које се подаци односе пружају информације о обавезујућим пословним правилима, а посебно о одредбама тач. 4) до 6) овог става, уз пружање осталих информација из чл. 23. и 24. овог закона;

8) овлашћења лица за заштиту података о личности, одређеног у складу са чланом 58. овог закона, или било ког другог лица које је овлашћено за надзор над применом обавезујућих пословних правила унутар мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, укључујући и надзор над обуком и одлучивање о притужбама унутар мултинационалне компаније или групе;

9) поступак који се спроводи по притужбама;

10) механизам провере поступања у складу са обавезујућим пословним правилима унутар мултинационалне компаније или групе привредних субјеката. Овај механизам укључује ревизију заштите података о личности и корективне мере за заштиту права лица на које се подаци односе. Резултати провере морају бити саопштени лицу из тачке 8) овог става, као и управљачком органу мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, а морају бити стављени на располагање и Поверенику, на његов захтев;

11) начин извештавања и вођења евиденције о променама обавезујућих пословних правила и начин обавештавање Повереника о тим променама;

12) начин сарадње са Повереником у циљу обезбеђења примене обавезујућих пословних правила од стране сваког члана мултинационалне компаније или групе привредних субјеката појединачно, а посебно начин на који се Поверенику стављају на располагање резултати провере из тачке 10) овог става;

13) начин извештавања Повереника о правним обавезама које се примењују према члану мултинационалне компаније или групе привредних субјеката у другој држави, а који би могли имати значајан штетан утицај на гаранције прописане обавезујућим пословним правилима;

14) одговарајућа обука за заштиту података о личности лица која имају трајан или редован приступ подацима о личности.

Повереник може ближе уредити начин размене информација између руковалаца, обрађивача и Повереника у примени става 2. овог члана.

Ако су испуњени услови из става 1. овог члана, Повереник одобрава обавезујућа пословна правила у року од 60 дана од дана подношења захтева за њихово одобрење.

Одредбе ст. 1. до 4. овог члана не примењују се на пренос података које обрађују надлежни органи у посебне сврхе.

Пренос или откривање података о личности на основу одлуке органа друге државе

Члан 68.

Одлуке суда или управног органа друге државе, којима се од руковоаца или обрађивача захтева пренос или откривање података о личности, могу бити признате или извршене у Републици Србији само ако се заснивају на међународном споразуму, као што је споразум о међународној правној помоћи закључен између Републике Србије и те друге државе, што не утиче на примену других основа за пренос у складу са одредбама ове главе закона.

Став 1. овог члана не примењује се на пренос података које обрађују надлежни органи у посебне сврхе.

Пренос података у посебним ситуацијама

Члан 69.

Ако се пренос податка о личности не врши у складу са одредбама чл. 64, 65. и 67. овог закона, ови подаци могу се пренети у другу државу или међународну организацију само ако се ради о једном од следећих случајева:

1) лице на које се подаци односе је изричито пристало на предложени пренос, пошто је, због непостојања одлуке о примереном нивоу заштите и одговарајућих мера заштите, информисано о могућим ризицима везаним за тај пренос;

2) пренос је неопходан за извршење уговора између лица на које се подаци односе и руковоаца или за примену предуговорних мера предузетих на захтев лица на које се подаци односе;

3) пренос је неопходан за закључење или извршење уговора закљученог у интересу лица на које се подаци односе између руковоаца и другог физичког или правног лица;

4) пренос је неопходан за остваривање важног јавног интереса прописаног законом Републике Србије, под условом да пренос појединих врста података о личности овим законом није ограничен;

5) пренос је неопходан за подношење, остваривање или одбрану правног захтева;

6) пренос је неопходан за заштиту животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица, ако лице на које се подаци односе физички или правно није у могућности да даје пристанак;

7) врши се пренос појединих података о личности садржаних у јавном регистру, који су доступни јавности или било ком лицу које може да докаже да има оправдани интерес, али само у мери у којој су испуњени законом прописани услови за увид у том посебном случају.

Ако се пренос не може извршити у складу са ставом 1. овог члана и чл. 64, 65. и 67. овог закона, подаци о личности се могу пренети у другу државу или међународну организацију само ако су заједно испуњени следећи услови:

1) пренос података се не понавља;

2) преносе се подаци ограниченог броја физичких лица;

3) пренос је неопходан у циљу остваривања легитимног интереса руковоаца који претеже над интересима, односно правима или слободама лица на које се подаци односе;

4) руковалац је обезбедио примену одговарајућих мера заштите података о личности на основу претходне процене свих околности у вези са преносом ових података.

Руковалац, односно обрађивач дужни су да у евиденцији о радњама обраде из члана 47. овог закона обезбеде доказ о извршеној процени и примени одговарајућих мера заштите из става 2. тачка 4) овог члана.

Руковалац је дужан да обавести Повереника о преносу података извршеном у складу са ставом 2. овог члана.

Руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе, уз информације из чл. 23. и 24. овог закона, пружи и информацију о преносу података из става 2. овог члана, укључујући и информацију о томе који се легитимни интерес руковоаца остварује таквим преносом.

Пренос података из става 1. тачка 7) овог члана не може да се односи на све податке о личности или на целе врсте података о личности из регистра.

Ако се преносе подаци из регистра који су доступни само лицу које има оправдани интерес, у складу са ставом 1. тачка 7) овог члана, пренос се може извршити само на захтев тог лица или ако је то лице прималац података.

Одредбе става 1. тач. 1) до 3) и става 2. овог члана не примењују се на активности органа власти у вршењу њихових надлежности.

Одредбе ст. 1. до 8. овог члана не примењују се на пренос података које обрађују надлежни органи у посебне сврхе.

Посебне ситуације преноса података које обрађују надлежни органи у посебне сврхе

Члан 70.

Ако се пренос податка о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе не врши у складу са одредбама чл. 64. и 66. овог закона, ови подаци могу се пренети у другу државу или међународну организацију само ако је такав пренос неопходан у једном од следећих случајева:

1) у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица;

2) у циљу заштите легитимних интереса лица на које се подаци односе, ако је то предвиђено законом;

3) у циљу спречавања непосредне и озбиљне опасности за јавну безбедност Републике Србије или друге државе;

4) у појединачном случају, ако је у питању обрада у посебне сврхе;

5) у појединачном случају, у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева, ако је тај циљ непосредно у вези са посебним сврхама.

Пренос података о личности не може се извршити ако надлежан орган који врши пренос утврди да интерес заштите основних права и слобода лица на које се подаци односе претеже у односу на јавни интерес из става 1. тач. 4) и 5) овог члана.

Надлежни орган је дужан да документује пренос који је извршен на основу става 1. овог члана, као и да ову документацију стави на располагање Поверенику, на његов захтев.

Документација о преносу из става 3. овог члана садржи информације о датуму и времену преноса, надлежном органу који прима податке, разлозима за пренос и подацима који су пренети.

Пренос података које обрађују надлежни органи у посебне сврхе примаоцу у другој држави

Члан 71.

Изузетно од одредбе члана 63. став 2. тачка 2) овог закона и без обзира на примену међународног споразума из става 2. овог члана, надлежни орган који обрађује податке у посебне сврхе може непосредно пренети податке о личности примаоцу у другој држави само ако су поштоване друге одредбе овог закона и ако су заједно испуњени следећи услови:

1) пренос је неопходан за извршење законског овлашћења надлежног органа који врши пренос у посебне сврхе;

2) надлежни орган који врши пренос је утврдио да интерес заштите основних права или слобода лица на које се подаци односе не претеже у односу на јавни интерес ради чије заштите је неопходно извршити пренос података;

3) надлежни орган који врши пренос сматра да је пренос надлежном органу у другој држави у посебне сврхе неделотворан или да не одговара постизању тих сврха, а посебно ако се пренос не може извршити на време;

4) надлежни орган у другој држави је без непотребног одлагања обавештен о преносу, осим ако је такво обавештавање неделотворно или не одговара постизању сврхе;

5) надлежни орган који врши пренос је обавестио примаоца у другој држави о сврхама обраде података, као и о томе да се обрада може вршити само у те сврхе, само од стране примаоца и само ако је таква обрада неопходна.

Међународни споразум из става 1. овог члана је сваки споразум који је закључен између Републике Србије и једне или више других држава, а којим се уређује сарадња у кривичним стварима или полицијска сарадња.

Надлежни орган који врши пренос је дужан да обавести Повереника о преносу који је извршен на основу става 1. овог члана.

Надлежни орган је дужан да документује пренос који је извршен на основу става 1. овог члана, као и да ову документацију стави на располагање Поверенику, на његов захтев.

Документација о преносу из става 4. овог члана садржи информације о датуму и времену преноса, примаоцу података, разлозима за пренос и подацима о личности који су пренети.

Међународна сарадња у вези са заштитом података о личности

Члан 72.

Повереник предузима одговарајуће мере у односима са органима надлежним за заштиту података о личности у другим државама и међународним организацијама у циљу:

1) развоја механизма међународне сарадње за олакшавање делотворне примене закона који се односе на заштиту података о личности;

2) обезбеђивања међународне узајамне помоћи у примени закона који се односе на заштиту података о личности, укључујући и обавештавање, упућивање на поступке заштите и правне помоћи у вршењу надзора, као и размену информација, под условом да су предузете одговарајуће мере заштите података о личности и основних права и слобода;

3) ангажовања заинтересованих страна у расправама и активностима које су усмерене на развој међународне сарадње у примени закона који се односе на заштиту података о личности;

4) подстицања и унапређивања размене информација о законодавству које се односи на заштиту података о личности и његовој примени, укључујући и питања сукоба надлежности са другим државама у овој области.

VI. ПОВЕРЕНИК

1. Независан статус

Надзорно тело

Члан 73.

У циљу заштите основних права и слобода физичких лица у вези са обрадом, послове праћења примене овог закона у складу са прописаним овлашћењима врши Повереник, као независан државни орган.

Повереник има заменика за заштиту података о личности.

На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.

Независност

Члан 74.

У вршењу својих овлашћења и послова, у складу са овим законом, Повереник је потпуно независан, слободан је од сваког непосредног или посредног спољног утицаја и не може да тражи нити прима налоге од било кога.

Повереник се не може бавити другом делатношћу ни другим послом, уз накнаду или без накнаде, нити може обављати другу јавну функцију или вршити друго јавно овлашћење, нити политички деловати.

У циљу обезбеђивања делотворног вршења законом прописаних овлашћења, неопходна финансијска средства за рад, просторије за рад, као и неопходне техничке, организационе и кадровске услове за рад Повереника обезбеђују се у складу са законом којим се уређује буџет и законима којима се уређује државна управа и положај државних службеника.

Повереник самостално врши избор запослених између кандидата који испуњавају законом прописане услове за рад у државним органима и њима потпуно самостално руководи.

Контролу над трошењем средстава за рад Повереника врши Државна ревизорска институција, у складу са законом, на начин који не утиче на независност Повереника.

Услови за избор Повереника

Члан 75.

Поред услова за избор Повереника, прописаних законом којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, Повереник мора да има потребно стручно знање и искуство у области заштите података о личности.

Обавеза чувања професионалне тајне

Члан 76.

Повереник, заменик Повереника и запослени у служби Повереника дужни су да као професионалну тајну чувају све податке до којих су дошли у обављању своје функције, односно послова, укључујући и податке у вези са повредом овог закона са којима их је упознало лице које није запослено код Повереника.

Обавеза из става 1. овог члана траје и после престанка обављања функције Повереника или заменика Повереника, односно престанка рада у служби Повереника.

2. Надлежности Повереника

Општа надлежност

Члан 77.

Повереник врши своја овлашћења, у складу са овим законом, на територији Републике Србије.

У вршењу својих овлашћења Повереник поступа у складу са законом којим се уређује општи управни поступак, као и сходном применом закона којим се уређује инспекцијски надзор, ако овим законом није другачије одређено.

Повереник није надлежан да врши надзор над обрадом од стране судова у вршењу њихових судских овлашћења.

Послови Повереника

Члан 78.

Повереник:

- 1) врши надзор и обезбеђује примену овог закона у складу са својим овлашћењима;
- 2) стара се о подизању јавне свести о ризицима, правилима, мерама заштите и правима у вези са обрадом, а посебно ако се ради о обради података о малолетном лицу;
- 3) даје мишљење Народној скупштини, Влади, другим органима власти и организацијама, у складу са прописом, о законским и другим мерама које се односе на заштиту права и слобода физичких лица у вези са обрадом;
- 4) стара се о подизању свести руковооца и обрађивача у вези са њиховим обавезама прописаним овим законом;
- 5) на захтев лица на које се подаци односе, пружа информације о њиховим правима прописаним овим законом;
- 6) поступа по притужбама лица на које се подаци односе, утврђује да ли је дошло до повреде овог закона и обавештава подносиоца притужбе о току и резултатима поступка који води у складу са чланом 82. овог закона;

7) сарађује са надзорним органима других држава у вези са заштитом података о личности, а посебно у размени информација и пружању узајамне правне помоћи;

8) врши инспекцијски надзор над применом овог закона, у складу са овим законом и сходном применом закона којим се уређује инспекцијски надзор, и подноси захтев за покретање прекршајног поступка ако утврди да је дошло до повреде овог закона, у складу са законом којим се уређују прекршаји;

9) прати развој информационих и комуникационих технологија, као и пословне и друге праксе од значаја за заштиту података о личности;

10) израђује стандардне уговорне клаузуле из члана 45. став 11. овог закона;

11) сачињава и јавно објављује листе из члана 54. став 5. овог закона;

12) даје писмено мишљење из члана 55. став 4. овог закона;

13) води евиденцију лица за заштиту података о личности из члана 56. став 11. овог закона;

14) подстиче израду кодекса поступања у складу са чланом 59. став 1. овог закона и даје мишљење и сагласност на кодекс поступања у складу са чланом 59. став 5. овог закона;

15) обавља послове у складу са чланом 60. овог закона;

16) подстиче издавање сертификата за заштиту података о личности и одговарајућих жигова и ознака у складу са чланом 61. став 1. и прописује критеријуме за сертификацију у складу са чланом 61. став 5. овог закона;

17) спроводи периодично преиспитивање сертификата у складу са чланом 61. став 8. овог закона;

18) прописује и објављује критеријуме за акредитацију сертификационог тела и обавља послове у складу са чланом 62. овог закона;

19) одобрава одредбе уговора или споразума из члана 65. став 3. овог закона;

20) одобрава обавезујућа пословна правила у складу са чланом 67. овог закона;

21) води интерну евиденцију о повредама овог закона и мерама које се у вршењу инспекцијског надзора предузимају у складу са чланом 79. став 2. овог закона;

22) обавља и друге послове одређене овим законом.

Послове надзора из става 1. тач. 1) и 8) овог члана Повереник врши преко овлашћених лица из стручне службе Повереника.

Евиденција из става 1. тачка 21) овог члана садржи: податке о руковооцима или обрађивачима који су повредили овај закон (њихово име и презиме или назив, пребивалиште, боравиште или седиште), податке о повредама овог закона (опис повреде и члан закона који је повређен), податке о мерама које су предузете и податке о поступању руковооца или обрађивача по изреченим мерама.

Образац евиденције из става 3. овог члана и начин њеног вођења прописује Повереник.

У циљу поједностављивања подношења притужбе, Повереник прописује образац притужбе и омогућава њено подношење електронским путем, не искључујући и остала средства комуникације.

Повереник обавља своје послове бесплатно за лице на које се подаци односе и лице за заштиту података о личности.

Ако је притужба Поверенику очигледно неоснована, преобимна или се претерано понавља, Повереник може да тражи накнаду нужних трошкова или да одбије да поступа по тој притужби, уз навођење разлога којима се доказује да се ради о неоснованом, преобимном или претерано понављаном захтеву.

Инспекцијска и друга овлашћења

Члан 79.

Повереник је овлашћен да:

1) наложи руковоацу и обрађивачу, а према потреби и њиховим представницима, да му пружи све информације које затражи у вршењу својих овлашћења;

2) проверава и оцењује примену одредби закона и на други начин врши надзор над заштитом података о личности коришћењем инспекцијских овлашћења;

3) проверава испуњеност услова за сертификацију у складу са чланом 61. став 8. овог закона;

4) обавештава руковоаца, односно обрађивача о могућим повредама овог закона;

5) затражи и добије од руковоаца и обрађивача приступ свим подацима о личности, као и информацијама неопходним за вршење његових овлашћења;

6) затражи и добије приступ свим просторијама руковоаца и обрађивача, укључујући и приступ свим средствима и опреми.

Повереник је овлашћен да предузме следеће корективне мере:

1) да упозори руковоаца и обрађивача достављањем писменог мишљења да се намераваним радњама обраде могу повредити одредбе овог закона у складу са чланом 55. став 4. овог закона;

2) да изрекне опомену руковоацу, односно обрађивачу ако се обрадом повређују одредбе овог закона;

3) да наложи руковоацу и обрађивачу да поступи по захтеву лица на које се подаци односе у вези са остваривањем његових права, у складу са овим законом;

4) да наложи руковоацу и обрађивачу да ускладе радње обраде са одредбама овог закона, на тачно одређени начин и у тачно одређеном року;

5) да наложи руковоацу да обавести лице на које се подаци о личности односе о повреди података о личности;

6) да изрекне привремено или трајно ограничење вршења радње обраде, укључујући и забрану обраде;

7) да наложи исправљање, односно брисање података о личности или ограничи вршење радње обраде у складу са чл. 29. до 32. овог закона, као и да наложи руковоацу да обавести о томе другог руковоаца, лице на које се подаци односе и примаоце којима су подаци о личности откривени или пренети, у складу са чланом 30. став 3. и чл. 33. и 34. овог закона;

8) да укине сертификат или да наложи сертификационом телу укидање сертификата који је издат у складу са чл. 61. и 62. овог закона, као и да наложи сертификационом телу да одбије издавање сертификата ако нису испуњени услови за његово издавање;

9) да изрекне новчану казну на основу прекршајног налога ако је приликом инспекцијског надзора утврђено да је дошло до прекршаја за који је овим законом прописана новчана казна у фиксном износу, уместо других мера прописаних овим ставом или уз њих, а у зависности од околности конкретног случаја;

10) да обустави пренос података о личности примаоцу у другој држави или међународној организацији.

Повереник је овлашћен и да:

1) израђује стандардне уговорне клаузуле из члана 45. став 11;

2) даје мишљење руковоцима у поступку претходног прибављања мишљења Повереника, складу са чланом 55. овог закона;

3) даје мишљење Народној скупштини, Влади, другим органима власти и организацијама, по сопственој иницијативи или на њихов захтев, као и јавности, о свим питањима у вези са заштитом података о личности;

4) региструје и објављује кодекс поступања, на који је претходно дао сагласност, у складу са чланом 59. став 5. овог закона;

5) издаје сертификате и прописује критеријуме за издавање сертификата, у складу са чланом 61. став 5. овог закона;

6) прописује критеријуме за акредитацију, у складу са чланом 62. овог закона;

7) одобрава уговорне одредбе, односно одредбе које се уносе у споразум, у складу са чланом 65. став 3. овог закона;

8) одобрава обавезујућа пословна правила, у складу са чланом 67. овог закона.

Контролу аката Повереника донетих на основу овог члана врши суд, у складу са законом.

У вршењу својих овлашћења Повереник може да покрене поступак пред судом или другим органом, у складу са законом.

Пријављивање повреде закона

Члан 80.

Надлежни орган који врши обраду у посебне сврхе је дужан да обезбеди примену ефективних механизма поверљивог пријављивања случајева повреде овог закона Поверенику.

Извештавање

Члан 81.

Повереник је дужан да сачини годишњи извештај о својим активностима, који садржи податке о врстама повреда овог закона и мерама које су предузете у вези са тим повредама, као и да га поднесе Народној скупштини.

Извештај из става 1. овог става доставља се и Влади и ставља се на увид јавности, на одговарајући начин.

VII. ПРАВНА СРЕДСТВА, ОДГОВОРНОСТ И КАЗНЕ

Право на притужбу Поверенику

Члан 82.

Лице на које се подаци односе има право да поднесе притужбу Поверенику ако сматра да је обрада података о његовој личности извршена супротно одредбама овог закона. У поступку по притужби сходно се примењују одредбе закона којим се уређује инспекцијски надзор у делу који се односи на поступање по представкама. Подношење притужбе Поверенику не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.

Повереник је дужан да подносиоца притужбе обавести о току поступка који води, резултатима поступка, као и о праву лица да покрене судски поступак у складу са чланом 83. овог закона.

Право на судску заштиту против одлуке Повереника

Члан 83.

Лице на које се подаци односе, руковалац, обрађивач, односно друго физичко или правно лице на које се односи одлука Повереника, донета у складу са овим законом, има право да против те одлуке тужбом покрене управни спор у року од 30 дана од дана пријема одлуке. Подношење тужбе у управном спору не утиче на право да се покрену други поступци управне или судске заштите.

Ако Повереник у року од 60 дана од дана подношења притужбе не поступи по притужби или не поступи у складу са чланом 82. став 2. овог закона, лице на које се подаци односе има право да покрене управни спор.

Судска заштита права лица

Члан 84.

Лице на које се подаци односе има право на судску заштиту ако сматра да му је, супротно овом закону, од стране руковооца или обрађивача радњом обраде његових података о личности повређено право прописано овим законом. Подношење тужбе суду не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.

Тужбом за заштиту права из става 1. овог члана може се захтевати од суда да обавезе туженог на:

- 1) давање информације из чл. 22. до 27, чл. 33. до 35. и члана 37. овог закона;
- 2) исправку, односно брисање података о тужиоцу из чл. 29, 30. и 32. овог закона;
- 3) ограничење обраде из чл. 31. и 32. овог закона;
- 4) давање података у структурисаном, уобичајено коришћеном и електронски читљивом облику;
- 5) преношење података другом руковооцу из члана 36. овог закона;
- 6) прекид обраде података из члана 37. овог закона.

Тужбом за заштиту права из става 1. овог члана може се захтевати од суда и да утврди да је одлука која се односи на тужиоца донета супротно чл. 38. и 39. овог закона.

Тужба из ст. 2. и 3. овог члана подноси се вишем суду на чијој територији руковалац, односно обрађивач или њихов представник има пребивалиште,

боравиште, односно седиште или на чијој територији лице на које се односе подаци има пребивалиште или боравиште, осим ако је руковалац, односно обрађивач орган власти.

Ревизија правноснажне одлуке донете по тужбама из ст. 2. и 3. овог члана је увек допуштена.

У поступку судске заштите примењују се одредбе закона којим се уређује парнични поступак, ако овим законом није другачије одређено.

Заступање лица на које се подаци односе

Члан 85.

Лице на које се подаци односе, у вези са заштитом података о личности, има право да овласти представника удружења које се бави заштитом права и слобода лица на које се подаци односе да га, у складу са законом, заступа у поступцима из чл. 82. до 84. и члана 86. овог закона.

Право на накнаду штете

Члан 86.

Лице које је претрпело материјалну или нематеријалну штету због повреде одредаба овог закона има право на новчану накнаду ове штете од руковоаца, односно обрађивача који је штету проузроковао.

Ако је материјална или нематеријална штета проузрокована незаконитом обрадом коју врше надлежни органи у посебне сврхе, односно повредом одредаба закона који се односе на обраду тих података, лице које је претрпело штету има право на накнаду штете од руковоаца или другог надлежног органа против којег се може поднети тужба за накнаду штете, у складу са законом.

За штету из става 1. овог члана одговара руковалац, а обрађивач одговара само ако није поступао у складу са обавезама прописаним овим законом које се односе непосредно на њега или кад је поступао изван упутстава или супротно упутствима руковоаца, издатим у складу са овим законом.

Руковалац, односно обрађивач ослобађа се одговорности за штету ако докаже да ни на који начин није одговоран за настанак штете.

Ако обраду врше више руковалаца, односно обрађивача или заједно руковалац и обрађивач, и ако су они одговорни за штету, сваки руковалац, односно обрађивач одговоран је за целокупан износ накнаде штете.

Ако је руковалац, односно обрађивач из става 5. овог члана исплатио целокупан износ накнаде штете, он има право да захтева од других руковоаца, односно обрађивача повраћај дела износа који одговара њиховој одговорности за настанак штете, у складу са ставом 3. овог члана.

Услови за изрицање новчаних казни

Члан 87.

Новчане казне због повреде одредби овог закона у сваком појединачном случају изричу се и примењују на делотворан, сразмеран и превентиван начин.

Новчане казне из става 1. овог члана, у зависности од околности појединачног случаја, могу се изрећи уз мере или уместо мера прописаних чланом 79. став 2. тач. 1) до 8) и тачка 10) овог закона.

Приликом одлучивања о изрицању новчаних казни и њиховом износу мора се у сваком појединачном случају водити рачуна о:

- 1) природи, тежини и трајању повреде одредби закона, узимајући у обзир врсту, обим и сврху обраде, као и број лица на које се подаци односе и ниво штете коју су они претрпели;
- 2) постојању намере или непажње прекршиоца;
- 3) свакој радњи руковоаца и обрађивача усмереној на отклањање или ублажавање штете коју су претрпела лица на које се подаци односе;
- 4) степену одговорности руковоаца и обрађивача, узимајући у обзир мере које су применили у складу са чланом 42. и чланом 50. овог закона;
- 5) претходним случајевима кршења одредби овог закона од стране руковоаца и обрађивача који су од значаја за изрицање казне;
- 6) степену сарадње руковоаца и обрађивача са Повереником у циљу отклањања последица повреде закона и отклањања или ублажавања штетних последица повреде;
- 7) врстама података о личности на које се односе повреде;
- 8) начину на који је Повереник сазнао за повреду, а посебно о томе да ли је и у којој мери руковалац, односно обрађивач обавестио Повереника о повреди;
- 9) поступању у складу са корективним мерама Повереника које су раније изречене руковоацу, односно обрађивачу у вези са истим случајем повреде, у складу са чланом 79. став 2. овог закона;
- 10) примени одобрених кодекса поступања у складу са чланом 59. овог закона, односно постојању сертификата из члана 61. овог закона;
- 11) свим другим отежавајућим и олакшавајућим околностима у конкретном случају, као што су избегавање финансијског губитка или финансијска корист која је остварена на непосредан или посредан начин повредом одредби овог закона.

VIII. ПОСЕБНИ СЛУЧАЈЕВИ ОБРАДЕ

Обрада и слободе изражавања и информисања

Члан 88.

На обраду која се врши у сврхе новинарског истраживања и објављивања информација у медијима, као и у сврхе научног, уметничког или књижевног изражавања, не примењују се одредбе Главе II. до VI. и чл. 89. до 94. овог закона, ако су у конкретном случају ова ограничење неопходна у циљу заштите слободе изражавања и информисања.

Обрада и слободан приступ информацијама од јавног значаја

Члан 89.

Информације од јавног значаја које садрже податке о личности могу бити учињене доступним тражиоцу информације од стране органа власти на начин којим се обезбеђује да се право јавности да зна и право на заштиту података о личности могу остварити заједно, у мери прописаној законом којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја и овим законом.

Обрада јединственог матичног броја грађана

Члан 90.

На обраду јединственог матичног броја грађана, примењују се одредбе закона којим се уређује јединствени матични број грађана, односно другог закона, уз примену одредби овог закона које се односе на заштиту права и слобода лица на које се подаци односе.

Обрада у области рада и запошљавања

Члан 91.

На обраду у области рада и запошљавања примењују се одредбе закона којима се уређује рад и запошљавање и колективни уговори, уз примену одредби овог закона.

Ако закон који уређује рад и запошљавање или колективни уговор садрже одредбе о заштити података о личности, морају се прописати и посебне мере заштите достојанства личности, легитимних интереса и основних права лица на које се подаци односе, посебно у односу на транспарентност обраде, размену података о личности унутар мултинационалне компаније, односно групе привредних субјеката, као и систем надзора у радној средини.

Мере заштите и ограничење примене закона на обраду у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања или у статистичке сврхе

Члан 92.

На обраду у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања или у статистичке сврхе примењују се одговарајуће мере заштите права и слобода лица на које се подаци односе прописане овим законом. Те мере обезбеђују примену техничких, организационих и кадровских мера, а посебно како би се обезбедило поштовања начела минимизације података. Те мере могу обухватити псеудонимизацију, ако се сврха обраде може остварити употребом те мере.

Ако се сврхе из става 1. овог члана могу остварити без идентификације или без даље идентификације лица на које се подаци односе, те сврхе се морају остварити на начин који онемогућава даљу идентификацију тог лица.

Одредбе о правима лица на које се подаци односе из чл. 26, 29, 31. и 37. овог закона се не примењују ако се обрада врши у сврхе научног или историјског истраживања или статистичке сврхе, ако је то неопходно за остваривање тих сврха или ако би примена тих одредби закона онемогућила или значајно отежала њихово остваривање, уз примену мера из ст. 1. и 2. овог члана.

Одредбе о правима лица на које се подаци односе из чл. 26. и 29. и чл. 31. до 37. овог закона не примењују се ако се обрада врши у сврхе архивирања у јавном интересу, ако је то неопходно за остваривање те сврхе или ако би примена тих одредби закона онемогућила или значајно отежала њено остваривање, уз примену мера из ст. 1. и 2. овог члана.

Ако се обрада из ст. 3. и 4. овог члана врши и у друге сврхе, на обраду у друге сврхе примењују се одредбе овог закона без ограничења.

Обрада од стране цркве и верских заједница

Члан 93.

Ако цркве или верске заједнице примењују свеобухватна правила у погледу заштите физичких лица у односу на обраду, та постојећа правила могу се и даље примењивати под условом да се ускладе са овим законом.

У случају из става 1. овог члана, примењују се и одредбе овог закона о инспекцијским и другим овлашћењима Повереника из чл. 77. до 79. овог закона, осим ако црква, односно верска заједница, не образује посебно независно надзорно тело које ће вршити та овлашћења, под условом да такво тело испуњава услове предвиђене Поглављем VI. овог закона.

Обрада у хуманитарне сврхе од стране органа власти

Члан 94.

Подаци о личности које обрађује орган власти могу да се обрађују и у циљу прикупљања средстава за хуманитарне сврхе, уз примену одговарајућих мера заштите права и слобода лица на које се подаци односе, у складу са овим законом.

У циљу прикупљања средстава за хуманитарне сврхе подаци о личности које обрађује орган власти не могу се уступати другим лицима.

IX. КАЗНЕНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 95.

Новчаном казном од 50.000 динара до 2.000.000 казниће се за прекршај руковалац, односно обрађивач који има својство правног лица ако:

- 1) обрађује податке о личности супротно начелима обраде из члана 5. став 1. овог закона;
- 2) обрађује податке о личности у друге сврхе, супротно чл. 6. и 7. овог закона;
- 3) јасно не издвоји податке о личности који су засновани на чињеничном стању од података о личности који су засновани на личној оцени (члан 10);
- 4) ако коришћењем разумних мера не обезбеди да се нетачни, непотпуни и неажурни подаци о личности не преносе, односно да не буду доступни (члан 11. став 1);
- 5) обрађује податке о личности без сагласности лица на које се подаци односе, а није у могућности да предочи да је лице на које се подаци односе дало пристанак за обраду својих података (члан 15. став 1);
- 6) обрађује посебне врсте података о личности супротно чл. 17. и 18. овог закона;
- 7) обрађује податке о личности у вези са кривичним пресудама, кажњивим делима и мерама безбедности супротно члану 19. став 1. овог закона;
- 8) лицу на које се подаци односе не пружи информације из члана 23. ст. 1. до 3. и члана 24. ст. 1. до 4. овог закона;
- 9) лицу на које се подаци односе не стави на располагање или не пружи информације из члана 25. ст. 1. и 2. овог закона;

10) не пружи тражене информације, не омогући приступ подацима, односно ако не достави копију података које обрађује (члан 26. ст. 1. и 2 и члан 27);

11) ограничи делимично или у целини право на приступ подацима лицу на које се подаци односе супротно члану 28. став 1. овог закона;

12) не исправи нетачне податке или не допуни непотпуне податке, супротно члану 29. овог закона;

13) не избрише податке лица на које се подаци односе без одлагања у случајевима из члана 30. став 2. овог закона;

14) не ограничи обраду података о личности у случајевима из члана 31. овог закона;

15) не избрише податке о личности (члан 32);

16) не обавести примаоца у вези са исправком, брисањем и ограничењем обраде (члан 33. став 1);

17) не информише лице на које се подаци односе о одлуци о одбијању исправљања, брисања, односно ограничавања обраде, као и о разлогу за одбијање (члан 34. став 1);

18) не прекине са обрадом података након што је лице поднело приговор (члан 37. став 1);

19) се донесе одлука која производи правне последице по лице на које се подаци односе искључиво на основу аутоматизоване обраде, супротно чл. 38. и 39. овог закона;

20) приликом одређивања начина обраде, као и у току обраде не предузме одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере, супротно члану 42. овог закона;

21) се однос између заједничких руковаоца не уреди на начин прописан чланом 43. ст. до 2. до 4. овог закона;

22) повери обраду података о личности обрађивачу, супротно члану 45. овог закона;

23) се подаци обрађују без налога или супротно налогу руковаоца (члан 46.);

24) не обавести Повереника о повреди безбедности података, супротно члану 52. овог закона;

25) не обавести лице на које се подаци односе о повреди безбедности података, супротно члану 53. овог закона;

26) не изврши процену утицаја на заштиту безбедности података на начин предвиђен чланом 54. овог закона;

27) не обавести Повереника, односно не затражи мишљење Повереника пре започињања радње обраде (члан 55. ст. 1. и 3);

28) не одреди лице за заштиту података о личности у случајевима из члана 56. став 2. овог закона;

29) не изврши своје обавезе према лицу за заштити података о личности из члана 57. ст. 1. до 3. овог закона;

30) се пренос података о личности у друге земље и међународне организације врши супротно чл. 63. до 71. овог закона;

31) не обезбеди примену ефективних механизма поверљивог пријављивања случајева повреде овог закона (члан 80);

32) обрађује податке о личности у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања или у статистичке сврхе супротно члану 92. овог закона.

Новчаном казном у износу од 100.000 динара казниће се за прекршај руковалац, односно обрађивач који има својство правног лица ако:

1) не упозна примаоца са посебним условима за обраду података о личности прописним законом и његовом обавезом испуњења тих услова (члан 11. став 5);

2) не достави лицу на које се подаци односе образложену одлуку, односно не обавести лице у року из члана 28. ст. 3. и 5. овог закона;

3) настави са обрадом у циљу директног оглашавања, а лице на које се подаци односе је поднело приговор на такву обраду (члан 37. став 3);

4) не одреди свог представника у Републици Србији, супротно члану 44. овог закона;

5) не води прописане евиденције о обради (члан 47), или не бележи радње обраде (члан 48);

6) не објави контакт податке лица за заштиту података о личности и не достави их Поверенику (члан 56. став 11);

Новчаном казном од 5.000 до 150.000 казниће се за прекршај физичко лице које не чува као професионалну тајну податке о личности које је сазнало током обављања послова (члан 57. став 7. и члан 76);

За прекршај из става 1. овог члана казниће се предузетник новчаном казном од 20.000 до 500.000 динара.

За прекршај из става 1. овог члана казниће се физичко лице, односно одговорно лице у правном лицу, државном органу, односно органу територијалне аутономије и јединици локалне самоуправе, као и одговорно лице у представништву или пословној јединици страног правног лица новчаном казном од 5.000 до 150.000 динара.

За прекршај из става 2. овог члана казниће се предузетник новчаном казном од у износу од 50.000 динара.

За прекршај из става 2. овог члана казниће се физичко лице, односно одговорно лице у правном лицу, државном органу, односно органу територијалне аутономије и јединици локалне самоуправе, као и одговорно лице у представништву или пословној јединици страног правног лица новчаном казном у износу од 20.000 динара.

X. ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Заменик Повереника

Члан 96.

Заменик повереника за заштиту података о личности који је изабран у складу са Законом о заштити података о личности („Службени гласник РС” бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12), наставља да врши ту дужност до истека мандата на који је изабран.

Започети поступци

Члан 97.

Поступци по жалбама поводом захтева за остваривање права у вези са обрадом, поступци по захтевима за издавање дозволе за изношење података из Републике Србије и поступци надзора који нису окончани до дана почетка примене овог закона окончаће се по одредбама Закона о заштити података о личности („Службени гласник РС” бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12).

Централни регистар збирки података

Члан 98.

Централни регистар збирки података који је успостављен по одредбама Закона о заштити података о личности („Службени гласник РС” бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12) престаје да се води даном ступања на снагу овог закона.

Са централним регистром из става 1. овог члана, као и са подацима садржаним у том регистру, поступа се у складу са прописима који уређују поступање са архивском грађом.

Подзаконски акти

Члан 99.

Подзаконски акти предвиђени овим законом биће донети у року од девет месеци од дана ступања на снагу овог закона.

Подзаконски акти који су донети на основу Закона о заштити података о личности („Службени гласник РС” бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12) настављају да се примењују до доношења подзаконских аката из става 1. овог члана, ако нису у супротности са овим законом.

Усклађивање других закона

Члан 100.

Одредбе других закона, које се односе на обраду података о личности, ускладиће се са одредбама овог закона до краја 2020. године.

Престанак важења ранијег закона

Члан 101.

Даном почетка примене овог закона престаје да важи Закон о заштити података о личности („Службени гласник РС” бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12).

Ступање закона на снагу

Члан 102.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије”, а примењује се по истеку девет месеци од дана ступања закона на снагу, осим одредбе члана 98. овог закона која се примењује од дана његовог ступања на снагу.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о заштити података о личности садржан је у члану 42. Устава Републике Србије. Ставом 2. наведеног члана прописано је да се прикупљање, држање, обрада и коришћење података о личности уређују законом, а ставом 4. истог члана прописано је да свако има право да буде обавештен о прикупљеним подацима о својој личности, у складу са законом, као и право на судску заштиту због њихове злоупотребе.

Уставни основ за доношење овог закона садржан је и у члану 97. тач. 2. и 16. Устава, којом је предвиђено да Република Србија уређује и обезбеђује, између осталог, остваривање и заштиту слобода и права грађана, поступак пред судовима и другим државним органима, односно организацију, надлежност и рад републичких органа.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Разлози за доношење новог Закона о заштити података о личности су бројни и могу се разматрати како због потреба Републике Србије, тако и због потреба међународне сарадње, као и због процеса придруживања Републике Србије Европској унији. Са становишта унутрашњег права, постојећи правни оквир заштите података о личности не може адекватно да обезбеди несметано остваривање права на заштиту података о личности у свим областима, због чега је неопходно извршити измене и допуне нормативног оквира у овој области. Када је у питању међународна сарадња, односно процес придруживања Републике Србије Европској унији, усклађивање националног законодавства са правом Европске уније представља међународноправну обавезу Републике Србије, док статус Републике Србије као кандидата за чланство у Европској унији указује да су европске интеграције кључне за спољну и унутрашњу политику земље. Имајући у виду наведене разлоге, неопходно је донети нови закон који ће уредити ову област.

Закон о заштити података о личности („Службени гласник РС”, бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12) усвојен је крајем 2008. године, а почео је са применом 1. јануара 2009. године. Од почетка примене наведени закон је, према извештајима Европске комисије о напретку Републике Србије, оцењиван као делимично усклађен са релевантним прописима Европске уније у овој области.

Поред наведеног, треба напоменути и да текст важећег закона није значајно мењан током скоро девет година примене. Закон је само два пута измењен и допуњен, и то једном на основу одлуке Уставног суда, а други пут допуна се односила на дозвољеност промене сврхе обраде података о личности.

Значај заштите података о личности за Европску унију (и државе чланице појединачно) изражен је пре свега Повељом о фундаменталним

правима Европске уније (2000/С 364/01). Право на заштиту података зајемчено је чланом 8. наведене Повеље (Заштита података о личности).

У међувремену, донети су нови релевантни прописи Европске уније који уређују област заштите података о личности. Реч је о Уредби 2016/679 Европског парламента и Савета о заштити појединца у вези са обрадом података о личности и слободном кретању таквих података и стављању ван снаге Директиве 98/46/ЕЗ (у даљем тексту Уредба), као и Директиви 2016/680 о заштити појединца у вези са обрадом података о личности од стране надлежних тела у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција и слободном кретању таквих података и стављању ван снаге оквирне одлуке Савета 2008/977/ПУП (у даљем тексту: Директива), па је, имајући у виду обавезе Републике Србије у процесу придруживања Европској унији, било неопходно припремити нови Предлог закона о заштити података о личности који ће обезбедити усклађеност са овим прописима Европске уније.

Наведени релевантни документи Европске уније указују да заштита података више није питање хармонизације права Европске уније и појединачне имплементације у национално законодавство, већ област директне примене права Европске уније. Снажан независни орган за заштиту података о личности је предуслов адекватне заштите података о личности за Европску унију, на шта указује и постојање посебног органа за заштиту података о личности у оквиру Уније - Европског супервизора за заштиту података о личности, посебних одељења и официра за заштиту података о личности Еуропола или Еуроцаста, као и одлуке Суда правде Европске уније о положају органа надлежних за заштиту података о личности.

Као што је речено, поред потребе усклађености са правом Европске уније и стандардима заштите података о личности, на неопходност нових решења указује и вишегодишња примена важећег закона.

Главни недостаци важећег закона огледају се, између осталог, у неадекватно уређеном поступку остваривања права на заштиту података о личности и неуређеном поступку изношења података о личности из Републике Србије. Такође, недостаци су изражени и у непотпуном уређењу одговорности у случају кршења права лица, као и у случају неиспуњавања законских обавеза. Безбедност података је потпуно неадекватно уређена, а недостаје и обавеза анализе ризика по права лица у случају појединих обрада које могу озбиљно угрозити њихова права. Истовремено, неопходно је увести нове институте у режим заштите података о личности, који се превасходно односе на лица задужена за заштиту података код руковалаца или код обрађивача.

Основни циљ закона је да свакоме обезбеди поштовање основних права и слобода физичких лица, а посебно њиховог права на заштиту података о личности. Стога, Закон о заштити података треба да успостави јасан правни оквир у области заштите података о личности у Републици Србији. У складу са Уставом, закон треба да уреди обраду података о личности, односно заштиту права и поступак остваривања заштите права појединца у односу на обраду података, затим права, обавезе и одговорности руковалаца података, обрађивача података и свих прималаца података, као и надлежност и положај независног органа за заштиту података о личности.

Поред тога, Предлогом закона се остварују и остали циљеви, од којих су најважнији:

- шире уређење основних појмова који се користе у закону и додавање већег броја нових појмова;

- детаљније уређење поступка остваривања права на заштиту података о личности;

- прописивање великог броја различитих случајева којима је у потпуности уређен поступак изношења података о личности из Републике Србије, чиме се значајно убрзава овакав пренос (што је значајно због достигнутог степена савремених информacionих технологија, друштвених мрежа, олакшавања пословања привредних субјеката и др);

- уређење одговорности у случају кршења права лица на које се подаци односе, као и у случају неиспуњавања законских обавеза руковооца, обрађивача или њихових представника;

- потпуније уређење безбедности података о личности, тако што се прописује већи број мера заштите података о личности, као и поступак у случају да до повреде безбедности ипак дође;

- увођење обавезе анализе ризика пре започињања радњи обраде, а ако је ризик високог нивоа прописује се неопходност претходног тражења мишљења надзорног органа;

- прописивање нових института, као што су обавезујућа пословна правила, сертификација, одређивање лице за заштиту података о личности, као и кодекс поступања;

- потпуно уређење обраде података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција. Свакако да ове одредбе представљају једну од најзначајних законских новина, јер се први пут јасно прописују посебне одредбе које се односе само на надлежне органе, чиме се обезбеђује законитост њиховог поступања и истовремено одређују случајеви када ограничење општег режима постоје;

- проширење и прецизирање надлежности и овлашћења Повереника за информације од јавног значаја и заштиту података о личности (у даљем тексту: Повереник), као независног и самосталног државног органа надлежног за надзор и спровођење Закона о заштити података о личности;

- обезбеђивање усклађености са релевантним документима Европске уније (Уредбом и Директивом), што је од великог значаја за обавезе Републике Србије које су предвиђене Преговарачким поглављима 23 и 24.

Приликом израде текста Предлога закона коришћени су текстови нових релевантних прописа Европске уније, анализа текста важећег закона, иницијативе и препоруке за измену његових одредаба, као и решења која је изнео Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности у свом Моделу закона. Поред тога, у текст Предлога закона уграђени су коментари Европске комисије и EUROJUST-а, којима је текст у поступку припреме био достављен на мишљење, као и прихваћене примедбе и сугестије државних органа којима је текст (у складу са Пословником Владе) био упућен на мишљење.

III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА

Предлог закона о заштити података о личности садржи десет глава, и то: Основне одредбе (Глава I), Начела (Глава II), Права лица на које се подаци односе (Глава III), Руководалац и обрађивач (Глава IV), Пренос података о личности у друге земље и међународне организације (Глава V), Повереник

(Глава VI), Правна средства, одговорност и казне (Глава VII), Посебни случајеви обраде (Глава VIII), Казнене одредбе (Глава IX) и Прелазне и завршне одредбе (Глава X).

Основне одредбе (Глава I. Предлога закона) садрже четири члана, и уређују предмет закона, циљ закона, његову примену и значење основних израза који се користе у закону. Обзиром на значај ове главе за текст целог закона (посебно што се предвиђа значење најважнијих израза који се користе кроз цео текст закона), ова глава је и названа „Основне одредбе”.

Чланом 1. Предлога закона одређен је његов предмет. Ставом 1. наведеног члана предвиђено је да закон уређује право на заштиту физичких лица у вези са обрадом података о личности и слободним протоком таквих података, начела обраде, права лица на које се подаци односе, обавезе руковалаца и обрађивача података о личности, кодекс поступања, пренос података о личности у друге државе и међународне организације, надзор над спровођењем овог закона, правна средства, одговорност и казне у случају повреде права физичких лица у вези са обрадом података о личности, као и посебне случајеве обраде.

Ставом 2. истог члана предвиђено је да се законом уређује и право на заштиту физичких лица у вези са обрадом података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела или извршења кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи јавној и националној безбедности, као и слободни проток таквих података. Став 2. члана 1. Предлога закона је последица усклађивања са Директивом.

Треба напоменути да су, с обзиром да правила из наведене Директиве представљају ограничења у односу на одредбе из Уредбе, кроз цео текст Предлога закона дата општа правила о обради података која су предвиђена Уредбом, а да се одмах затим прописују изузеци који се однесе на обраду података у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција, а који су предвиђени Директивом. Треба напоменути и да се, ако таквих ограничења нема, на обраду података о личности (када не обрађују податке у посебне сврхе), примењује општи режим као и на остале органе власти.

У члану 2. Предлога закона прописан је његов циљ. Ставом 1. овог члана дефинисан је општи циљ закона, који је идентичан циљу важећег закона, а то је да се законом обезбеђује заштита основних права и слобода физичких лица, а посебно њиховог права на заштиту података о личности.

Новину представља став 2. овог члана који указује на значај овог закона као закона који у области заштите података о личности има општи и системски карактер, као и потребу да посебни закони (обзиром да се законом мора уредити прикупљање, држање, обрада и коришћење података о личности), када уређују обраду података морају бити усклађени са овим законом, јер он ову област целовито и најдетаљније уређује.

Члан 3. Предлога закона односи се на обим његове примене. Ставом 1. наведеног члана прецизиран је члан 4. важећег закона који уређује заштиту података о личности.

Ставом 2. истог члана предвиђено је да се закон не примењује на обраду података физичког лица за личне потребе, као и за потребе свог породичног домаћинства.

Такође, закон се примењује на обраду података о личности коју врши руковалац, односно обрађивач који има седиште на територији Републике Србије, у оквиру активности које се врше на територији Републике Србије, и то без обзира да ли се радње обраде врше на територији Републике Србије.

Исто тако, ставом 4. истог члана предвиђено је да се закон примењује на обраду података о личности лица на које се подаци односе, које има пребивалиште на територији Републике Србије, ако се обрада врши од стране руковооца, односно обрађивача који нема седиште, односно пребивалиште или боравиште на територији Републике Србије, под условом да су радње обраде везане за понуду роба, односно услуга лицу на које се подаци односе на територији Републике Србије, и то без обзира да ли се од тог лица захтева плаћање накнаде за ову робу, односно услугу, као и за праћење активности лица на које се подаци односе, а које се врше на територији Републике Србије.

Један од најважнијих чланова Предлога закона је свакако члан 4, у коме су дата објашњења најзначајних појмова који се у закону користе. У односу на важећи закон (који садржи десет основних појмова), у Предлогу закона су као нови појмови одређени: „профилисање”, „псеудонимизација”, „трећа страна”, „пристанак” „повреда безбедности података”, „генетски податак”, „биометријски податак”, „подаци о здрављу”, „представник”, „привредни субјекат”, „мултинационална компанија”, „група привредних субјеката”, „обавезујућа пословна правила”, „услуга информационог друштва” „међународна организација” и „надлежни орган”. Такође је одређено и значење израза „пристанак” и „Повереник”. За разлику од сада важећег законског решења, према коме се пристанак може дати искључиво у писменом облику (а које је у примени закона изазивало велике проблеме, посебно имајући у виду убрзани развој информационих технологија), појам пристанка је сада прецизно дефинисан и значајно проширен. Наиме, пристанак лица на које се подаци односе је одређен као свако добровољно, одређено, информисано и недвосмислено изражавање воље тог лица, којим то лице, изјавом или јасном потврдном радњом, даје пристанак за обраду података о личности који се на њега односе.

Као што је речено, одређен је и појам „надлежног органа”, као органа власти који су надлежни за спречавање, истрагу и откривање кривичних дела, као и гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција, укључујући и заштиту и спречавање претњи јавној или националној безбедности. Као што је речено, значајно је напоменути да ако надлежни органи не обрађују податке о личности у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела и извршења кривичних санкција, на њихово поступање примењују се одредбе закона које се односе на поступање осталих органа власти. Ако, међутим, поступају у наведене сврхе, тада се примењују ограничења предвиђена тачно одређеним одредбама Предлога закона.

Треба напоменути и да су све нове дефиниције, у односу на важећи закон, поред потребе да се основни појмови који се користе у закону што прецизније одреде, последица усаглашавања са Уредбом и Директивом.

Глава друга Предлога закона (чл. 5. до 20) уређује начела која се односе на обраду података, као полазне основе и основне принципе којих се увек треба придржавати приликом било које обраде података о личности.

Члан 5. Предлога закона прописује начела обраде података о личности. Та начела су следећа: законитост, поштење и транспарентност, ограничење у односу на сврху обраде, минимизација података, тачност, ограничење чувања и одговорност за поступање.

Законитост обраде подразумева да се обрада података може вршити само ако је то уређено законом.

Ограничење сврхе обраде подразумева да се подаци о личности морају обрађивати само у сврхе које су конкретно одређене, изричите, оправдане и законите и даље се не могу обрађивати на начин који није у складу са тим сврхама.

Минимизација података подразумева да подаци који се обрађују морају бити примерени, битни и ограничени само на оно што је неопходно.

Тачност подразумева не само да подаци о личности морају бити тачни, него и да се морају предузети све разумне мере да се нетачни подаци о личности без одлагања избришу или исправе.

Ограничење чувања подразумева да се подаци морају чувати само у временском периоду неопходном за остваривање сврхе обраде.

Интегритет и поверљивост подразумевају да се подаци морају обрађивати на начин који обезбеђује одговарајућу заштиту података о личности, што укључује заштиту од неовлашћене или незаконите обраде, од случајног губитка, од уништења или оштећења, као и применом одговарајућих мера заштите.

Члан 6. Предлога закона представља изузетак у односу на начело ограничења у односу на сврхе обраде, и предвиђа да се не сматра другом сврхом обраде она обрада која се врши у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе.

Члан 7. Предлога закона такође представља изузетак од начела ограничења у односу на сврхе обраде. Реч је о обради података од стране надлежних органа у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, као и гоњења учинилаца кривичних дела или извршења кривичних санкција, укључујући и заштиту и спречавање претњи јавној или националној безбедности (у даљем тексту: у посебне сврхе). У том случају могућа је и обрада података о личности у друге сврхе, али само ако су заједно испуњени услови да је таква обрада података предвиђена законом, као и да је неопходна и сразмерна тој другој сврси.

Члан 8. Предлога закона представља изузетак од начела ограничења чувања и односи се на податке о личности који се обрађују искључиво у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе. Изузетак такође постоји и за податке прикупљене у посебне сврхе. У том случају, руковалац мора одредити рок када ће се подаци брисати, ако такав рок није одређен законом.

Члан 9. Предлога закона такође уређује обраду података у посебне сврхе. Наведени члан прописује обавезу надлежног органа да направи јасну разлику између лица која су у различитим фазама кривичног поступка, осуђеним лицима, лицима која су оштећена кривичним делом, као и лицима

која су у вези са кривичним делом (сведоци). Чланом 10. Предлога закона ова обавеза надлежног органа се односи и на дужност издвајања података о личности који су засновани на чињеничном стању и оних података који су засновани на личној оцени.

На поступање надлежних органа односи се и члан 11. Предлога закона. Наведени члан прописује дужност надлежних органа да коришћењем разумних мера обезбеди да се нетачни, непотпуни и неажурни подаци о личности не преносе, односно да не буду доступни. Надлежни органи су дужни да тачност и ажурност података проверавају пре започињања преноса података, да другом надлежном органу коме врше пренос доставе и информације о оцени тачности, односно ажурности података, као и да обавести други надлежни орган о потреби да се пренети подаци исправе или избришу.

Начелу законитости обраде посвећен је члан 12. Предлога закона. Овим чланом предвиђено је да обрада може бити законито једино ако је испуњени неки од предвиђених услова. Ти услови су: да се лице на које се подаци о личности односе сагласило са обрадом његових података; да је обрада неопходна за извршење уговора закљученим са лицем на које се подаци односе; да је обрада неопходна у циљу поштовања правних обавеза руковооца, прописаних законом или уговором; да је обрада неопходна у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица; да је обрада неопходна у циљу обављања послова у јавном интересу или извршавања прописаних овлашћења руковооца или ако је обрада неопходна у циљу остварења легитимних интереса руковооца или треће стране.

Чланови 13. и 14. Предлога закона представљају изузетак у односу на начело законитости, и то ако је реч о обради података у посебне сврхе, као и у посебним случајевима. Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе је законита само ако је та обрада неопходна за обављање послова надлежних органа и ако је прописана законом. Посебни случајеви су везани за обраду која је неопходна у циљу поштовања правних обавеза руковооца и обраду која је неопходна у циљу обављања послова у јавном интересу или извршења законом прописаних овлашћења руковооца.

Значајну новину представљају и одредбе о пристанку лица на које се подаци односе на обраду његових података (члан 15. Предлога закона). За разлику од важећег законског решења које је предвиђало да пристанак мора бити дат у писменом облику, сада се такав облик не захтева. Међутим, у случајевима када је пристанак дат на други начин, а у циљу избегавања могућих злоупотреба, руковалац има обавезу да докаже (предочи) да је неко лице заиста и дало пристанак за обраду његових података.

Веома су важне и одредбе о пристанку малолетног лица за обраду његових података у коришћењу услуга информационог друштва (члан 16. Предлога закона). Предвиђено је да малолетно лице које је навршило 15 година може самостално да да пристанак за обраду својих података, док за обраду података о малолетном лицу које није навршило 15 година пристанак мора дати родитељ који врши родитељско право, односно други законски заступник малолетног лица. Приликом одређивања ове старосне границе имало се у виду да малолетник од 15 година може да заснује радни однос, као и да се ради о давању сагласности за обраду података о личности у коришћењу услуга информационог друштва, које малолетници и иначе веома често користе, због чега је узраст од 15 година примерен за самостално давање овакве сагласности.

Обрада посебних категорија података о личности је уређена у члану 17. Предлога закона. Као опште начело предвиђено је да је забрањена обрада података о личности којом се открива расно или етничко порекло, политичко мишљење, верско или филозофско уверење или чланство у синдикату, као и обрада генетских података, биометријских података, у циљу јединствене идентификације лица, података о здравственом стању или података о сексуалном животу или сексуалној оријентацији лица.

Међутим, имајући у виду велики број могућих ситуација када је неопходно извршити и обраду оваквих података, у ставу 2. истог члана, прецизно је наведено десет изузетака када се обрада посебних категорија података ипак може вршити.

Ако обраду посебних категорија података врше надлежни органи у посебне сврхе, и то само ако је то неопходно, оваква обрада је могућа само ако је надлежни орган за то овлашћен законом или се обрада посебних врста података врши у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог лица, као и у случају ако се обрада односи на посебне врсте података о личности које је лице на које се они односе очигледно учинило доступним јавности (члан 18. Предлога закона).

Чланом 19. Предлога закона уређена је обрада података о личности која се у вези са кривичним пресудама и кажњивим делима. Оваква обрада може се вршити само под надзором надлежног органа или (ако је таква обрада допуштена законом) само уз пуну примену одговарајућих посебних мера заштите права и слобода лица на које се подаци односе.

Истим чланом Предлога закона је предвиђено и да се јединствена евиденција о кривичним пресудама води искључиво од стране надлежног органа и под његовим надзором.

Чланом 20. Предлога закона предвиђен је случај када за остваривање сврхе није потребно да руковалац идентификује лице на које се подаци односе. У том случају, руковалац нема обавезу да задржи, прибави или обради додатне информације ради идентификације лица.

Глава III. Предлога закона – Права лица на које се подаци односе (чл. 21. до 40) садржи више одељака.

У оквиру првог одељка уређена је транспарентност и начини остваривања права лица на које се подаци односе (чл. 21. и 22. Предлога закона).

Члан 21. Предлога закона уређује које су то информације које руковалац мора да пружи лицу на који се подаци односе, као и обавезу руковаоца да пружи помоћ лицу на које се подаци односе у остваривању његових права. Ако руковалац не поступи по захтеву лица на које се подаци односе дужан је да о томе обавести то лице, као и да га обавести о разлозима за непоступање, као и о праву да поднесе притужбу Поверенику, односно тужбу суду. Информације се пружају без накнаде, осим у случају да је захтев очигледно неоснован, претеран или се исти захтев учестало понавља. Такође, а имајући у виду достигнути ниво информационах технологија, информације се могу пружити и путем стандардизованих икона, како би се, на лако видљив, разумљив и јасно уочљив начин, обезбедио сврсисходан увид у намеравану обраду. Стандардизоване иконе морају бити читљиве на електронском уређају.

Слична правила се примењују и на надлежне органе када врше обраду у посебне сврхе, с тим што је број информација које се пружају, у односу на друге руковооце, мањи (члан 22. Предлога закона).

Други одељак уређује информације које пружа руковалац, као и приступ који лице на које се подаци односе може да оствари (чл. 23. до 28. Предлога закона).

Члан 23. Предлога закона уређује информације које руковалац пружа лицу на које се подаци односе. Те информације су следеће: о свом идентитету и контакт подацима, о контакт подацима лица за заштиту података о личности, о сврси намераване обраде и правном основу за обраду, о правном интересу руковооца или треће стране, о примаоцу, односно групи примаоца података о личности, као и информацију о чињеници да руковалац намерава да изнесе податке о личности у другу државу или међународну организацију.

Поред наведених информација, руковалац је дужан да пружи и додатне информације које су неопходне да би се обезбедила правична и транспарентна обрада. Те информације се односе на: рок чувања података о личности; постојање права да се од руковооца захтева приступ, исправка или брисање података о личности, односно постојање права на ограничење обраде, постојање права на приговор, као и права на преносивост података; постојање права на опозив пристанка у било које време, као и о томе да опозив пристанка не утиче на допуштеност обраде на основу пристанка пре опозива; постојање права да се поднесе притужба Поверенику; информације о томе да ли је давање података о личности законска или уговорна обавеза или је давање података неопходан услов за закључење уговора, као и о постојању аутоматизованог доношења одлуке, што укључују и профилисање.

Сличне информације руковалац је дужан да пружи и кад се подаци о личности не прикупљају од лица на које се односе (члан 24. Предлога закона).

Члан 25. Предлога закона се односи на информације које пружа надлежни орган када врши обраду података у посебне сврхе. Имајући у виду специфичност код обраде података у наведене сврхе, број информација које се пружају лицу на које се подаци односе је мањи.

Право на приступ лица на које се подаци односе подразумева право да се од руковооца захтева информација да ли се његови подаци обрађују, приступ таквим подацима, као и право да се добију информације о обради (члан 26. Предлога закона). У случају да се подаци обрађују у посебне сврхе, број информација о обради је мањи (члан 27. Предлога закона).

Право на приступ може се ограничити (члан 28. Предлога закона) само у обиму и трајању у коме је то неопходно и представља сразмерну меру у демократском друштву, уз поштовање основних права и легитимних интереса лица чији се подаци обрађују. Овакво ограничење може се извршити само са циљем да се избегне ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге, односно поступка; омогући спречавање, откривање и гоњење учинилаца кривичних дела, или извршења кривичних санкција; заштити јавна безбедност; заштити национална безбедност и одбрана или да се заштите права и слободе других лица. У том случају, руковалац је дужан да образложи писмену одлуку којом се захтев за приступ одбија, односно право на приступ ограничава, без одлагања достави лицу на које се подаци односе. На захтев Повереника, руковалац је дужан да документује чињеничне и правне разлоге за доношење одлуке о ограничењу приступа.

Изузетно, постоји могућност да руковалац нема обавезу да поступи на наведени начин. Овај изузетак постоји када би се на тај начин довело у питање

остваривање сврхе због које је приступ одбијен или ограничен (став 4. истог члана). Али и тада, као и у случају ако се у поступку по захтеву за приступ подацима утврди да се подаци о личности подносиоца захтева не обрађују, руковалац има обавезу да најкасније у року од 15 дана, писмено обавести подносиоца захтева да је провером утврђено да не постоје подаци о личности у вези којих се могу остварити права предвиђена законом, као и да се може притужбом обратити Поверенику, односно тужбом суду.

Трећи одељак (чл. 29. до 36. Предлога закона) уређује право на исправку података, право на брисање података, право на ограничење обраде и право на преносивост података.

Право на исправку (члан 29. Предлога закона) подразумева да лице на које се подаци односе има право да се нетачни подаци о њему без непотребног одлагања исправе од стране руковаоца. То лице, у зависности од сврхе обраде, има право и да се непотпуни подаци о њему допуне од стране руковаоца.

Право на брисање, односно „право лица да буде заборављено“ (члан 30. Предлога закона) подразумева да лице на које се подаци односе има право да се подаци о њему обришу од стране руковаоца. При томе, руковалац је дужан да без одлагања податке избрише: ако подаци о личности више нису неопходни за остваривање сврхе због које су прикупљени; ако је лице на које се подаци односе опозвало пристанак на основу којег се обрада вршила; ако је лице на које се подаци односе поднело приговор на обраду; ако су подаци о личности незаконито обрађивани; ако подаци о личности морају бити избрисани у циљу извршења обавезе руковаоца прописане законом и ако су подаци о личности прикупљени у вези са коришћењем услуга информационог друштва.

Право на ограничење обраде (члан 31. Предлога закона) подразумева да лице на које се подаци односе има право да се обрада података о њему ограничи од стране руковаоца. До оваквог ограничења долази у следећим случајевима: ако лице на које се подаци односе оспорава тачност података о себи (ограничење се примењује у периоду који омогућава руковаоцу проверу тачности података); ако је обрада незаконита, а лице на које се подаци односе се противи брисању података о себи и уместо брисања захтева ограничење употребе података; ако руковаоцу више нису потребни подаци о личности за остварење сврхе обраде, али их је лице на које се односе затражило у циљу подношења, остваривања, односно одбране правног захтева и ако је лице на које се подаци односе поднело приговор на обраду, а у току је процењивање да ли правни основ за обраду података од стране руковаоца претеже над интересима, правима и слободама тог лица. Ако је обрада података о личности ограничена, ти подаци могу се даље обрађивати само на основу пристанка лица на које се подаци односе, у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева, због заштите права других физичких, односно правних лица или због остваривања значајних јавних интереса. Ако је обрада података ограничена постоји обавеза руковаоца да информише лице на које се подаци односе о престанку ограничења.

Право на брисање и ограничење обраде, када обраду података врше надлежни органи у посебне сврхе, уређено је чланом 32. Предлога закона. У овом случају, обим права лица на које се подаци односе је мањи у односу на општи режим.

Обавеза обавештавања у вези са исправком, брисањем и ограничењем обраде (члан 33. Предлога закона) је двострука. Са једне стране руковалац је дужан да примаоца података о личности обавести о исправци, брисању и ограничењу обраде, а са друге стране дужан је и да лице на које се подаци односе обавести о примаоцима којима је такво обавештење достављено.

Обавеза обавештавања о исправци и брисању података, као и ограничењу обраде, када обраду података врше надлежни органи у посебне

сврхе, уређена је чланом 34. Предлога закона и представља изузетак у односу на опште правило које се примењује на друге руковоце. У овом случају, предвиђено је да се надлежни орган који обрађује податке може потпуно или делимично ослободити обавезе информисања ако је то неопходно да се: избегне ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге, односно поступка; омогући спречавање, истрага и откривање кривичних дела, гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција; заштити јавна безбедност; заштити национална безбедност и одбрана, односно заштите права и слободе других лица. Међутим, остаје обавеза надлежног органа да се лице на које се подаци односе, ради остваривања својих права, може обратити Поверенику, односно суду. Такође, ако су подаци који су добијени од другог надлежног органа нетачни подаци, руковалац је дужан да га обавести о њиховој исправци.

Ако се остваривање права лица на које се подаци односе, када обраду података врше надлежни органи у посебне сврхе врши уз посредовање Повереника, Повереник у складу са својим овлашћењим врши одговарајућу проверу и надзор над таквом обрадом података (члан 35. Предлога закона).

Право на преносивост података је законска новина у односу на важеће законско решење (члан 36. Предлога закона). Ово право подразумева да лице на које се подаци односе има право да податке које је претходно доставило руковоцу прими од њега у структурисаном, уобичајно коришћеном и електронски читљивом формату и да има право да ове податке пренесе другом руковоцу без ометања од стране руковоца којем су ти подаци били достављени. Да би се овакво право остварило, неопходно је да буду испуњени и следећи услови: да је лице на које се подаци односе дало пристанак за обраду података или да се таква обрада врши на основу уговора, као и да се обрада података врши аутоматизовано.

Четврти и пети одељак (чл. 37. до 40. Предлога закона) уређује право на приговор, аутоматизовано доношење појединачних одлука и ограничења.

Право на приговор (Члан 37. Предлога закона) подразумева да лице на које се подаци односе има право да у сваком тренутку поднесе приговор на обраду његових података о личности. Ако се поднесе приговор, руковалац има обавезу да прекине са обрадом података о лицу које је поднело приговор. О постојању овог права, руковалац је дужан да најкасније приликом успостављања прве комуникације са лицем на које се подаци односе, упозори ово лице.

Лице на које се подаци односе има право да у сваком тренутку поднесе приговор на обраду својих података о личности који се обрађују за потребе директног оглашавања. У случају подношења приговора, подаци о личности се не могу се даље обрађивати у сврхе директног оглашавања.

Чланом 38. Предлога закона је уређено аутоматизовано доношење појединачних одлука и профилисање. То подразумева да лице на које се подаци односе има право да се на њега не примењује одлука донета искључиво на основу аутоматизоване обраде, укључујући и профилисање, ако се том одлуком производе правне последице по то лице или таква одлука значајно утиче на његов положај.

Став 2. истог члана предвиђа изузетак од наведене опште одредбе и предвиђа да се аутоматизована појединачна одлука ипак може донети у следећим случајевима: ако је таква одлука неопходна за закључење или извршење уговора између лица на које се подаци односе и руковоца; ако је одлука заснована на закону којим су прописане одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе, као и ако је заснована на изричитом пристанку лица на које се подаци односе.

Могућност аутоматизованог доношења појединачних одлука је ограничена када су у питању надлежни органи који обрађују податке у посебне сврхе (члан 39. Предлога закона). Таква одлука може се донети само у случају ако је заснована на закону којим су прописане одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе, а најмање право да се обезбеди учешће физичког лица под контролом руковоца у доношењу одлуке.

Оваква одлука се не може заснивати на посебним врстама података о личности, а такође изричито је забрањено профилисање које доводи до дискриминације физичких лица на основу посебних врста података о личности.

Члан 40. Предлога закона прописује ограничења од општих одредби Главе III.

Предвиђено је да оваква ограничења могу постојати под условом да та ограничења не задиру у суштину основних права и слобода и ако је то неопходно и представља сразмерну меру у демократском друштву. Поред тога, неопходно је да се ограничења односе на заштиту: националне безбедности; одбране; јавне безбедности; спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела, или извршење кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи по јавну безбедност; других важних општих јавних интереса, а посебно важних привредних или финансијских интереса Републике Србије, укључујући и интересе везане за монетарну политику, буџет, порески систем, јавно здравље и социјалну заштиту; независности правосуђа и судских поступака; спречавања, истраживања, откривања и гоњења за повреду професионалне етике; функције праћења, надзора или вршења регулаторне функције која је стално или повремено повезана са вршењем службених овлашћења; лица на које се подаци односе или права и слобода других лица и остваривања потраживања у грађанским стварима.

Глава IV. Предлога закона – Руковалац и обрађивач (чл. 41. до 62) такође садржи више одељака.

У оквиру првог одељка (чл. 41. до 49. Предлога закона) прописане су опште обавезе које се односе на руковоца и обрађивача.

Обавезе руковоца прописане у члану 41. Предлога закона предвиђају да је руковалац дужан да предузме одговарајуће техничке, кадровске и организационе мере како би обезбедио да се обрада врши у складу са овим законом и био у могућности да то предочи. Приликом предузимања ових мера узима се у обзир природа, обим, околности и сврха обраде, вероватноћа наступања ризика, као и ниво могућег ризика по остваривање права и слободе лица. Постоји обавеза и да се ове мере преиспитују и ажурирају.

Када су у питању мере заштите (члан 42. Предлога закона), руковалац је дужан да примени одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере које имају за циљ обезбеђивање делотворне примене начела заштите података о личности, као и да обезбеди примену неопходних механизма заштите у току обраде, како би се испунили услови за обраду прописани овим законом и заштитила права и слободе лица на која се подаци односе.

Поред тога, руковалац је дужан да сталном применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера обезбеди да се увек обрађују само они подаци о личности који су неопходни за остваривање сваке сврхе обраде. Наведеним мерама мора се увек обезбедити да се без учешћа

физичког лица подаци о личности не могу учинити доступним неограниченом броју физичких лица.

Члан 43. Предлога закона одређује појам заједничких руковоаца. Тачније, ако два или више руковоаца заједнички одређују сврху и начин обраде, они се сматрају заједничким руковоацима. Заједнички руковоаци на транспарентан начин одређују одговорност сваког од њих за поштовање одредби прописаних овим законом, а посебно у погледу остваривања права лица на које се подаци односе и испуњавања њихових обавеза да том лицу пруже потребне информације. Одговорност се уређује споразумом заједничких руковоаца, а тим споразумом мора се одредити и лице за контакт са лицем на које се подаци односе. Међутим, без обзира на одредбе споразума заједничких руковоаца, лице на које се подаци односе може остварити своја права појединачно у односу према сваком од заједничких руковоаца.

Руковалац, односно обрађивач који нема седиште у Републици Србији дужан је да одреди у писменом облику свог представника у Републици Србији, са седиштем у Републици Србији (члан 44. Предлога закона). Руковалац, односно обрађивач, овлашћује свог представника као лице коме се лице на које се подаци односе, Повереник или друго лице може обратити у погледу свих питања у вези са обрадом податка о личности.

Ако се обрада података о личности врши за рачун руковоаца, руковалац може да одреди као обрађивача само оно лице које у потпуности гарантује примену одговарајућих техничких, кадровских и организационих мера на начин који обезбеђује да се обрада врши у складу са одредбама овог закона, као и заштиту права лица на које се подаци односе (члан 45. Предлога закона). Обрађивач може даље поверити обраду података о личности другом обрађивачу само ако га руковалац за то овласти на основу општег или посебног писменог овлашћења.

Обрада података о личности од стране обрађивача мора бити регулисана уговором или другим правно обавезујућим актом, закљученим, односно усвојеним у писаном облику, којим се уређује однос између руковоаца и обрађивача, укључујући предмет и трајање обраде, природу и сврху обраду, врсту података о личности и врсту лица о којима се подаци обрађују, као и овлашћења и обавезе руковоаца.

Ако обрађивач повреди одредбе овог закона одређујући сврху и начин обраде податка о личности, обрађивач се сматра руковоацем у односу на ту обраду.

Испуњавање обавеза пружања гаранција може се предочити и на основу примене одобреног кодекса поступања, односно издатог сертификата.

Правни однос између руковоаца и обрађивача може бити заснован у целини или делимично на стандардним уговорним клаузулама.

У члану 46. Предлога закона прописано је да обрађивач сме да обрађује податке о личности само по налогу руковоаца, осим у случају када је на такву обраду података о личности обавезан законом.

Чланом 47. Предлога закона прописане су евиденције о радњама обраде. Реч је о евиденцијама које обавезно воде руковалац и обрађивач, односно други обрађивач. Евиденције се воде у писменом облику, што обухвата и електронски облик. Посебну евиденцију о обради података воде и надлежни органи ако обрађују податке у посебне сврхе. Руковалац, обрађивач и њихови представници, дужни су да евиденције које воде учине доступним Поверенику

на његов захтев. Одредбе о вођењу евиденција не примењују се на организације у којима је запослено мање од 250 лица, осим у случају кад обрада коју врше може да проузрокује висок ризик по права и слободу лица на које се подаци односе, кад обрада није повремениа и кад обрада обухвата посебне врсте података о личности или податке о личности који се односе на кривичне пресуде, кажњива дела и мере безбедности.

Ако обраду података врше надлежни органи у посебне сврхе, ови органи су дужни да обезбеде да се приликом употребе система аутоматске обраде података, у том систему, бележе најмање следеће радње обраде: унос, мењање, увид, откривање, укључујући и пренос, упоређивање и брисање (члан 48. Предлога закона).

Бележење увида и откривања мора да омогући утврђивање разлога за вршење радњи обраде, датума и времена предузимања радњи обраде и идентитета лица које је извршило увид или открило податке о личности, односно идентитета примаоца ових података. Бележење може бити коришћено искључиво у сврху оцене законитости обраде, интерног надзора, обезбеђивања интегритета и безбедности података, као и покретања и вођења кривичног поступка, а запис настао бележењем ставља се на увид Поверенику.

Чланом 49. Предлога закона прописана је општа обавеза сарадње са Повереником, која подразумева да су руковалац, обрађивач и њихови представници дужни да сарађују са Повереником у вршењу његових овлашћења.

Други одељак ове главе (чл. 50. до 53. Предлога закона) уређује безбедност података о личности.

Чланом 50. Предлога закона прописује обавезу руковооца и обрађивача да спроводе одговарајуће техничке, кадровске и организационе мере у циљу достизања одговарајућег нивоа безбедности у односу на ризик. Ове мере нарочито обухватају: псеудонимизацију и криптозаштиту података о личности; обезбеђивање способности осигурања трајне поверљивости, интегритета, расположивости и отпорности система и услуга обраде; обезбеђивање способности успостављања у најкраћем року поновне расположивости и приступа подацима о личности у случају физичких или техничких инцидената, као и поступак редовног тестирања, оцењивања и процењивања делотворности техничких, кадровских и организационих мера безбедности обраде.

Исте обавезе имају и надлежни органи ако врше обраду података у посебне сврхе (Члан 51. Предлога закона). Поред ове опште обавезе, надлежни органи дужни су да приликом аутоматске обраде података примене мере које требају да обезбеде да се: онемогући неовлашћеном лицу приступ опреми која се користи за обраду података; спречи неовлашћено читање, умножавање, измена или уклањање носача података; спречи неовлашћено уношење података о личности, као и неовлашћена измена, брисање и контрола похрањених података о личности; спречи коришћења система за аутоматску обраду од стране неовлашћеног лица употребом опреме за пренос података; осигура да лице које је овлашћено за коришћење система за аутоматску обраду има приступ само оним подацима о личности на које се односи његово овлашћење за приступ подацима; може проверити, односно установити коме су подаци о личности пренети; може накнадно проверити, односно установити који подаци о личности су унети у систем аутоматске обраде, од стране ког лица и кад су унети; спречи неовлашћено читање, умножавање, измена или брисање података о личности у току њиховог преноса; поново успостави инсталирани систем у случају прекида његовог рада; осигура да систем

исправно ради и да се грешке у раду система уредно пријављују, као и да се похрањени подаци о личности не могу угрозити због недостатака у раду система.

У чл. 51. и 52. Предлога закона прописане су обавезе обавештавања Повереника, односно лица на које се подаци односе о повреди безбедности података о личности.

Руководалац је дужан да документује сваку повреду безбедности података, укључујући и чињенице о повреди, њеним последицама и предузетим активностима за њихово отклањање, а та документација Поверенику представља основ за утврђивање да ли је руководалац поступио у складу са својим обавезама.

Ако повреда безбедности података може да произведе висок ризик по права и слободе физичких лица, руководалац је дужан да без одлагања о томе обавести лице на које се подаци односе (члан 53. Предлога закона). Повереник може наложити руковоацу који није обавестио лице на које се подаци односе да то учини.

Трећи одељак ове главе (члан 54. и 55. Предлога закона) уређује процену утицаја на заштиту података о личности и претходно обавештавање.

Члан 54. Предлога закона прописује обавезу руковоаца да пре него што започне са обрадом података изврши процену утицаја предвиђених радњи обраде на заштиту података о личности. Процена утицаја обавезно се врши у случају: систематске и свеобухватне процене стања и особина физичког лица која се врши помоћу аутоматизоване обраде података о личности; обраде у великом обиму посебних врста података о личности, као и у случају систематског надзора над јавно доступним површинама у великој мери.

Процена утицаја садржи: свеобухватан опис предвиђених радњи обраде и сврху обраде, процену неопходности и сразмерности вршења радњи обраде у односу на сврхе обраде, процену ризика за права и слободе лица на које се подаци односе и опис мера које се намеравају предузети у односу на постојање ризика, укључујући механизме заштите, као и техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите податка о личности и обезбеђивања доказа о поштовању одредби закона.

Предвиђа се и обавеза Повереника да сачини и јавно објави листу врста радњи обраде за које се мора извршити процена утицаја, а поред тога, Повереник може да сачини и јавно објави и листу врста радњи обраде у вези са којима се не захтева процена утицаја.

Ако процена утицаја на заштиту података о личности указује да ће намераване радње обраде произвести висок ризик ако се не предузму мере за умањење ризика, руководалац је дужан да о томе обавести Повереника пре започињања радње обраде (члан 55. Предлога закона). Ако Повереник сматра да би намераване радње обраде могле да повреду одредбе овог закона, а посебно ако руководалац није на одговарајући начин проценио или умањио ризик, Повереник доставља писмено мишљење руковоацу. Поред тога, Повереник може да искористи и своја инспекцијска овлашћења. Истим чланом, дато је овлашћење Поверенику да може да састави и јавно објави листу врсти радњи обраде у вези са којима се мора захтевати његово мишљење.

Четврти одељак исте главе (чл. 56. до 58. Предлога закона) уређује лице за заштиту података о личности, односно његово одређивање, положај и обавезе. Лице за заштити података такође представља законску новину у односу на важеће решење.

Чланом 56. став 1. предвиђена је могућност да руковалац, односно обрађивач одреде лице за заштиту података о личности.

Став 2. истог члана предвиђа случајеве када се лице за заштиту података о личности обавезно мора одредити. Ти случајеви су следећи: ако се обрада врши од стране органа власти, осим ако се ради о обради коју врши суд у сврху обављања својих судских овлашћења; ако се основне активности руковаоца или обрађивача састоје у радњама обраде које по својој природи, обиму, односно сврхама захтевају редован и систематски надзор великог броја лица на које се подаци односе и ако се основне активности руковаоца или обрађивача састоје у обради посебних података о личности у великом обиму.

Група привредних субјеката може одредити заједничко лице за заштиту података о личности, под условом да је ово лице једнако доступно сваком члану групе, а ако су руковаоци, односно обрађивачи органи власти или надлежни органи, може се одредити заједничко лице за заштиту података о личности, узимајући у обзир организациону структуру и величину органа власти.

Лице за заштиту података о личности одређује се на основу његових стручних квалификација, а нарочито стручног знања и искуства у области заштите података о личности. Такво лице може бити запослено код руковаоца, односно обрађивача, или може бити ангажовано на основу уговора.

Члан 57. Предлога закона уређује положај лица за заштиту података о личности. Прописано је да су руковалац и обрађивач дужни да благовремено и на одговарајући начин укључе лице за заштиту података о личности у све послове који се односе на заштиту података о личности, да му обезбеди неопходна средства за извршавање ових обавеза, приступ подацима о личности и радњама обраде, његово стручно усавршавање, као и да му обезбеде независност у извршавању његових обавеза. Такође, руковалац и обрађивач не могу казнити лице за заштиту података о личности, нити раскинути радни однос, односно уговор са њим због извршавања обавеза које се односе на заштиту података о личности.

Лице за заштиту података о личности има следеће обавезе (члан 58. Предлога закона): да информисе и даје мишљење руковаоцу или обрађивачу, као и запосленима који врше радње обраде о њиховим законским обавезама у вези са заштитом података о личности; да прати примену одредби закона и интерних прописа руковаоца или обрађивача који се односе на заштиту података о личности, укључујући и питања поделе одговорности, подизања свести и обуке запослених на радњама обраде, као и контроле; да даје мишљење о процени утицаја обраде на заштиту података о личности и прати поступање у складу са њом и да сарађује са Повереником, представља контакт тачку за сарадњу са Повереником и саветује се са њим у вези са питањима које се односе на обраду података о личности.

Пети одељак исте главе (чл. 59. до 62. Предлога закона) се односи на кодекс поступања и сертификацију. И овде је реч о законским новинама у односу на важеће решење.

Чланом 59. Предлога закона предвиђено је да удружења и други субјекти који представљају групе руковоаца или обрађивача могу усвојити кодекс поступања у циљу ефикасније примене овог закона. Удружења и други субјекти, који намеравају да израде кодекс поступања или да измене постојећи кодекс, дужни су да предлог кодекса, односно његових измена, доставе Поверенику на мишљење. Повереник је дужан да да мишљење о усклађености предлога кодекса поступања са одредбама овог закона, као и да региструје и објави кодекс, на који је претходно дао сагласност, ако утврди да кодекс садржи довољне гаранције за заштиту података о личности.

Надзор над применом кодекса поступања (члан 60. Предлога закона) може вршити правно лице које поседује одговарајући ниво стручности у вези са садржином кодекса и које је акредитовано за вршење надзора.

Правно лице се може акредитовати ако је испунило тачно прописане услове. Акредитација се одузима правном лицу ако се утврди да оно више не испуњава услове за акредитацију или да мере које оно предузима крше одредбе овог закона.

Чланом 61. Предлога закона уређена је сертификација. Поступци сертификације заштите података о личности, са одговарајућим жиговима и ознакама, могу се установити у циљу доказивања поштовања одредби овог закона од стране руковоаца и обрађивача, а посебно узимајући у обзир потребе малих и средњих предузећа.

Поступак сертификације је добровољан и транспарентан. Сертификација не може утицати на законске обавезе руковоаца и обрађивача. Сертификат издаје сертификационо тело или Повереник, на основу критеријума које прописује Повереник.

Руковалац и обрађивач који захтевају издавање сертификата дужни су да сертификационом телу, односно Поверенику, омогуће приступ радњама обраде и пруже све информације о обради података које су неопходне за спровођење поступка сертификације. Сертификат се издаје руковоацу и обрађивачу на период који не може бити дужи од три године, а може се обновити ако они и даље испуњавају исте прописане услове и критеријумиме за сертификацију. Сертификат се укида ако сертификационо тело, односно Повереник, утврди да руковалац, односно обрађивач више не испуњава прописане критеријуме за издавање сертификате.

Члан 62. Предлога закона односи се на сертификациона тела. Сертификационо тело, које поседује одговарајући ниво стручности у погледу заштите података о личности издаје, обнавља и укида сертификат, и то после обавештавања Повереника о одлуци која се намерава донети.

Сертификационо тело може бити акредитовано само ако испуњава тачно прописане услове. Акредитација се издаје сертификационом телу на период до пет година и може се обновити ако сертификационо тело и даље испуњава прописане услове и критеријуме. Издата акредитација се укида ако се утврди да сертифициковано тело више не испуњава услове за акредитацију или ако крши одредбе овог закона. Критеријуме за акредитацију сертификационог тела прописује Повереник.

Такође, Повереник води и јавно објављује на својој интернет страници списак сертификационих тела и издатих сертификата.

Сертификационо тело је одговорно за правилну процену испуњености критеријума за издавање, обнављање и укидање сертификата и дужно је да

Повереника упозна са разлозима за издавање, обнављање или укидање сертификата.

Треба напоменути и да сертификат који је издало сертификовано тело друге државе или међународне организације важи у Републици Србији, наравно под условом да је издат у складу са потврђеним међународним споразумом чији је потписник Република Србија.

Глава V. Предлога закона на нов начин детаљно уређује пренос података о личности у друге државе и међународне организације (чл. 63. до 72). За разлику од важећих законских решења, предвиђено је више могућности за пренос података у другу државу или међународну организацију, при чему треба нагласити да у свакој од могућих ситуација постоје јасно прописани услови који морају бити испуњени.

Чланом 63. Предлога закона прописана су општа начела за пренос података у друге државе и међународне организације. Основни принцип је да се сваки пренос података о личности чија је обрада у току или су намењени даљој обради после њиховог преношења у другу државу или међународну организацију, може извршити само ако у складу са другим одредбама овог закона руковалац и обрађивач поступају у складу са условима прописаним тим поглављем закона, што обухвата и даљи пренос података о личности из друге државе или међународне организације у трећу државу или међународну организацију, а у циљу обезбеђивања примереног нивоа заштите физичких лица који је једнак нивоу који гарантује овај закон.

Ако обраду података врше надлежни органи у посебне сврхе, пренос података се може извршити само ако се пренос врши у наведене сврхе, ако се подаци преносе органу који има исту надлежност у другој држави или међународној организацији, ако је у другој земљи или међународној организацији обезбеђен примерени ниво заштите и ако је надлежни орган одобрио даљи пренос података.

Члан 64. Предлога закона уређује пренос на основу примереног нивоа заштите.

Сматра се да је примерени ниво заштите обезбеђен у државама и међународним организацијама које су чланице Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду личних података, односно у државама, деловима њихових територија, области делатности, односно правног регулисања или међународним организацијама за које је од стране Европске уније утврђено да обезбеђују примерени ниво заштите.

Ипак, узимајући у обзир различите околности, Влада може да утврди да нека држава, део њене територије, област делатности, односно правног регулисања или међународна организација не обезбеђује примерени ниво заштите.

Сматра се да је обезбеђен примерени ниво заштите и ако је са другом државом или међународном организацијом закључен међународни споразум о преносу података о личности.

Листа држава, делова њихових територија или једног или више сектора одређених делатности у тим државама и међународних организација у којима се сматра да је обезбеђен примерени ниво заштите, односно за које је Влада утврдила да не обезбеђује примерени ниво заштите објављује се у „Службеном гласнику Републике Србије”.

Чланом 65. предвиђена је могућност преноса података и у државу или део њене територије која се не налази на листи држава, делова њихових

територија или међународних организација које имају примерени ниво заштите, наравно уз испуњење тачно одређених услова, односно на основу посебног одобрења Повереника. Овакав пренос је могућ и када га врши надлежни органи у посебне сврхе, на начин и под условима из члана 66. Предлога закона.

Чланом 67. Предлога закона прописано је да Повереник одобрава обавезујућа пословна правила, која се такође могу искористити за доказивање примене закона. Она могу бити одобрена ако испуњавају заједно следеће услове: правно су обавезујућа и примењују се и спроводе се од стране сваког члана мултинационалне компаније, односно групе привредних субјеката, укључујући и њихове запослене; изричито обезбеђују остваривање права лица на које се подаци односе у вези са обрадом њихових података; задовољавају већи број услова прописаних ставом 2. тог члана.

У чл. 68. и 69. Предлога закона су прописани други случајеви када је могућ пренос података у другу државу или међународну организацију. Реч је о случајевима када се пренос или откривање података о личности врши на основу појединачне одлуке органа друге држава, као и у случају преноса података у посебним ситуацијама. Те посебне ситуације се односе на случајеве када је: лице на које се подаци односе изричито пристало на предложени пренос; пренос неопходан за извршење уговора између лица на које се подаци односе и руковаоца; пренос неопходан за закључење или извршење уговора закљученог у интересу лица на које се подаци односе између руковаоца и другог физичког или правног лица; пренос неопходан за остваривање важног јавног интереса прописаног законом Републике Србије; пренос неопходан за подношење, остваривање или одбрану правног захтева; пренос неопходан за заштиту животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица, ако лице на које се подаци односе физички или правно није у могућности да даје пристанак и ако се врши пренос појединих података о личности садржаних у јавном регистру, који су доступни јавности или било ком лицу које може да докаже да има оправдани интерес.

У чл. 70. и 71. Предлога закона предвиђени су случајеви преноса података у посебним ситуацијама, када обраду података врше надлежни органи у посебне сврхе.

Међународну сарадњу у вези са заштитом података о личности врши Повереник. У том смислу, Повереник је дужан да предузме одговарајуће мере у односима са органима надлежним за заштиту података о личности у другим државама, односно међународним организацијама (члан 72. Предлога закона), које се односе на међународну сарадњу у области заштите података о личности.

Глава VI. уређује рад надзорног тела над поступањем са подацима о личности, односно Повереника (чл. 73. до 81. Предлога закона).

Прво поглавље у оквиру ове главе (чл. 73. до 76. Предлога закона) уређује независан статус надзорног тела.

Чланом 73. Предлога закона одређено је да је надзорно тело над применом овог закона у Републици Србији Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности. Послове праћења примене закона, у складу са прописаним овлашћењима, Повереник врши као независан државни орган.

С обзиром да поред послова који су везани за заштиту података о личности Повереник обавља и послове у складу са другим законима, предвиђено је да за ову област има заменика који ће га замењивати у вршењу овлашћења које се односе на заштиту података о личности.

Независност Повереника је ближе уређена у члану 74. Предлога закона. Независност подразумева да је Повереник потпуно независан, да је слободан од сваког непосредног или посредног спољног утицаја и да не може да тражи нити да прима налоге од било кога. Да би се обезбедила његова независност, у ставу 2. истог члана уређени су послови које Повереник не може да обавља, односно прописано је да се Повереник не може бавити другом делатношћу нити другим послом, уз накнаду или без накнаде, нити може обављати другу јавну функцију или вршити друго јавно овлашћење и да не може политички деловати.

Поред тога, ставом 3. истог члана је одређено да се неопходна финансијска средства за рад Повереника, просторије за рад, као и неопходне техничке, организационе и кадровске услове, обезбеђују у складу са законом, а ставом 5. да контролу над трошењем средстава за рад Повереника врши искључиво Државна ревизорска институција, и то на начин који не утиче на независност Повереника.

Чланом 75. Предлога закона прописани су додатни услови које (поред услова прописаних Законом о слободном приступу информацијама од јавног значаја) мора да испуњава Повереник.

Чланом 76. Предлога закона прописана је обавеза Повереника и свих запослених у његовој служби да као професионалну тајну чувају све податке које сазнају у току обављања послова.

Друго поглавље исте главе (чл. 77. до 81. Предлога закона) уређује надлежности Повереника.

Чланом 77. Предлога закона прописана је општа надлежност Повереника, односно да је надлежан на територији Републике Србије, као и изузетак да није надлежан једино у случају када податке о личности обрађују судови, и то само у вршењу њихових судских овлашћења.

У члану 78. Предлога закона детаљно су прописана овлашћења Повереника. То су следећа овлашћења: врши надзор и обезбеђује примену овог закона у складу са својим овлашћењима; стара се о подизању јавне свести о ризицима, правилима, мерама заштите и правима у вези са обрадом; даје мишљење Народној скупштини, Влади, другим органима власти и организацијама, о законским и другим мерама које се односе на заштиту права и слобода физичких лица у вези са обрадом; стара се о подизању свести руковооца и обрађивача у вези са њиховим обавезама прописаним овим законом; на захтев лица на које се подаци односе, пружа информације о њиховим правима прописаним овим законом; поступа по притужбама лица на које се подаци односе, утврђује да ли је дошло до повреде овог закона и обавештава подносиоца притужбе о току и резултатима поступка који води; сарађује са надзорним органима других држава у вези са заштитом података о личности, а посебно у размени информација и пружању узајамне правне помоћи; врши инспекцијски надзор над применом овог закона, у складу са овим законом и сходном применом закона којим се уређује инспекцијски надзор, и подноси захтев за покретање прекршајног поступка ако утврди да је дошло до повреде овог закона; прати развој информационах и комуникационих

технологија, као и пословне и друге праксе од значаја за заштиту података о личности; израђује стандардне уговорне клаузуле; сачињава и јавно објављује листе врста радњи обраде за које се мора извршити процена утицаја; води евиденцију лица за заштиту података о личности; даје писмено мишљење о процени да ли ће намераване радње обраде произвести висок ризик; подстиче израду кодекса поступања; подстиче издавање сертификата за заштиту података о личности и прописује критеријуме за сертификацију; спроводи периодично преиспитивање сертификата; прописује и објављује критеријуме за акредитацију сертификационог тела; одобрава одредбе уговора или споразума о преносу података; одобрава обавезујућа пословна правила; води интерну евиденцију о повредама овог закона и мерама које се у вршењу инспекцијског надзора предузимају; обавља и друге послове одређене овим законом.

Треба напоменути да послове надзора Повереник врши преко овлашћених лица из стручне службе Повереника.

У циљу поједностављивања подношења притужбе, Поверенику је дато овлашћење да пропише образац притужбе и омогући њено подношење електронским путем. Такође, значајно је истаћи да Повереник обавља своје послове на начин да је то бесплатно за лице на које се подаци односе, као и лице за заштиту података о личности.

У члану 79. Предлога закона прописана су инспекцијска овлашћења Повереника. Поред стандардних овлашћења Повереника у вршењу инспекцијског надзора (став 1), прописане су и корективне мере за које ја Повереник овлашћен (став 2), као и остала овлашћења Повереника (став 3).

Поред тога, у вршењу својих овлашћења, прописано је и да Повереник може да покрене одговарајући поступак пред судом или другим органом.

Члан 80. Предлога закона прописује обавезу надлежног органа да обезбеди примену ефективних механизма поверљивог пријављивања случајева повреде закона Поверенику, а члан 81. Предлога закона обавезу Повереника да сачини годишњи извештај о свим активностима. Годишњи извештај подноси се Народној скупштини, а доставља се и Влади и ставља на увид јавности.

Глава VII. Предлога закона уређује правна средства, одговорност и казне (чл. 82. до 87).

Једна од најзначајнија новина коју доноси Предлог закона везана је за подношење правних средстава. По важећем закону, лице је имало право жалбе Поверенику, ако сматра да руковалац не обрађује његове податке у складу са законом, а ако је незадовољан одлуком Повереника, могао је да покрене управни спор.

Сада се предвиђа читав низ различитих могућности за заштиту права, при чему је могуће поднети више правних средстава, независно од тога да ли је већ поднето неко средство. Пре свега, може се поднети приговор руковооцу на обраду података. Поред тога, може се поднети притужба Поверенику. Против одлуке Повереника, односно у случају да таква одлука није донета у року од 60 дана од дана подношења притужбе, може да се покрене управни спор.

Исто тако, а независно од других поступака може се остварити и непосредна судска заштита.

На крају, Предлог закона изричито прописује и право на накнаду штете, које подразумева да лице које је претрпело материјалну или нематеријалну

штету због повреде одредаба закона има право на новчану накнаду ове штете од руковоаца, односно обрађивача који је штету проузроковао.

Право на притужбу Поверенику (члан 82. Предлога закона) је један од основних облика заштите и оно омогућује да лице на које се подаци односе има право да поднесе притужбу Поверенику ако сматра да је обрада података о његовој личности извршена супротно одредбама овог закона. Ово право не утиче на право лица на које се подаци односе да покрене и друге поступке управне или судске заштите. Повереник је дужан да подносиоца притужбе обавести о току поступка који води, резултатима поступка, као и о праву лица да покрене судски поступак. Против одлуке Повереника, лице на које се подаци односе, руковалац, обрађивач, односно друго физичко или правно лице на које се односи одлука Повереника, има право да тужбом покрене управни спор (члан 83. Предлога закона).

Лице на које се подаци односе има право и на судску заштиту (члан 84. Предлога закона), ако сматра да је његово право прописано овим законом повређено радњом обраде података о његовој личности од стране руковоаца, односно обрађивача, супротно одредбама овог закона. Као и у случају код подношења притужбе Поверенику, подношење тужбе суду не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.

Тужбом за заштиту права пред судом, може се захтевати од суда да обавезе туженог на давање информације, на исправку, односно брисање података о тужиоцу, на ограничење обраде, на давање података у структурисаном, уобичајено коришћеном и електронски читљивом формату, на преношење података другом руковоацу, као и на прекид обраде података.

У овом посебном судском поступку, ревизија правноснажне одлуке је увек допуштена, а на судски поступак се примењују одредбе закона којим се уређује парнични поступак.

У управном и судском поступку лице на које се подаци односе има право да га, у складу са посебним законом, заступа представник удружења које се бави заштитом права и слобода тог лица (члан 85. Предлога закона).

Лице које је претрпело материјалну или нематеријалну штету због повреде одредаба овог закона (члан 86. Предлога закона) има право на новчану накнаду ове штете од руковоаца, односно обрађивача који је штету проузроковао. За насталу штету одговара руковалац, а обрађивач само у случају кад није поступао у складу са обавезама прописаним овим законом које се односе непосредно на њега или кад је поступао изван или супротно упутствима руковоаца издатим у складу са овим законом.

Руковалац, односно обрађивач ослобађа се одговорности за штету ако докаже да ни на који начин није одговоран за настанак штете, а ако обраду врше више руковалаца, односно обрађивача или заједно руковалац и обрађивач, и ако су они одговорни за штету, сваки руковалац, односно обрађивач одговоран је за целокупан износ накнаде штете.

Новчане казне због повреде одредби овог закона у сваком појединачном случају изричу се и примењују на делотворан, сразмеран и превентиван начин (члан 87. Предлога закона). Ставом 3. истог члана одређене су околности које треба узети у обзир у сваком појединачном случају, приликом одлучивања о изрицању новчаних казни и њиховом износу.

Главом VIII. уређени су посебни случајеви обрада (чл. 88. до 94. Предлога закона).

Посебни случајеви имају своје специфичности у односу на остале одредбе Предлога закона, па су због тога предвиђене у посебној глави. Реч је о обради података о личности која се врши у сврхе новинарског истраживања и објављивања информација у медијима, као и сврхе научног, уметничког или књижевног изражавања, односу обраде података о личности и слободног приступа информацијама од јавног значаја, обради јединственог матичног броја грађана, обради података у области рада и запошљавања, заштити и ограничењу примене одредби закона на обраду података у сврхе архивирања у јавном интересу, научног или историјског истраживања и у статистичке сврхе, обради података о личности од стране цркава и верских заједница и обради података о личности у хуманитарне сврхе од стране органа власти.

Казнене одредбе предвиђене су Главом IX. (члан 95. Предлога закона). Предвиђа се 32 различита прекршаја због повреда закона. За све прекршаје предвиђена је новчана казна у распону предвиђеним Законом о прекршајима. За прописане прекршаје могу да одговарају руковалац, као и обрађивач који има својство правног лица. Поред тога, у складу са Законом о прекршајима, за прописане прекршаје могу да одговарају и предузетник, физичко лице, као и одговорно лице у правном лицу, државном органу, органу територијалне аутономије и јединици локалне самоуправе, односно одговорно лице у представништву или пословној јединици страног правног лица. Као посебан прекршај је прописан случај када лице за обављања послове заштите података не чува податке које сазна током обављања послова као професионалну тајну.

Такође, прописано је и шест прекршаја због којих се може изрећи новчана казна у фиксном износу, што је такође новина у односу на важећи закон.

Завршни део Предлога закона (Глава X) садржи његове прелазне и завршне одредбе (чл. 96. до 102. Предлога закона).

Чланом 96. Предлога закона, а имајући у виду да Повереник има свог заменика за заштиту података о личности, предвиђено је да тај заменик наставља да врши своју дужност до истека мандата за који је изабран.

Чланом 97. Предлога закона предвиђено је да ће се поступци по жалбама поводом захтева за остваривање права у вези са обрадом, поступци по захтевима за издавање дозволе за изношење података из Републике Србије, као и поступци надзора који нису окончани до дана почетка примене овог закона применити одредбе важећег Закона о заштити података о личности.

Чланом 98. предвиђено је да Централни регистар збирки података који је успостављен по одредбама важећег закона о заштити података о личности престаје да се да се води даном ступања на снагу овог закона, као и да се са Централним регистром (као и са подацима садржаним у том регистру), поступа се у складу са прописима који уређују поступање са архивском грађом.

Чланом 99. Предлога закона предвиђено је да се подзаконски акти чије доношење закон предвиђа за његову примену донесу у року од девет месеци

од дана ступања на снагу закона, а да се до њиховог усвајања примењују подзаконски акти који су донети на основу важећег Закона о заштити података о личности.

Чланом 100. Предлога закона прописано је да ће се одредбе других закона, које се односе на обраду података о личности, ускладити са одредбама овог закона до краја 2020. године, како би се обезбедило да ови други закони буду усклађени са законом који у овој области има системски карактер.

Завршним одредбама Предлога закона (чл. 101. и 102) предвиђено је стављање ван снаге важећег закона (Закон о заштити података о личности - „Службени гласник РС”, бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12), као и ступање закона на снагу и почетак његове примене.

Предвиђена је одложена примена закона, како би се до почетка његове примене донели неопходни подзаконски акти и обезбедили сви потребни услови за његову пуну примену.

IV. ПРОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА

За спровођење овог закона није потребно обезбедити додатна средства у Буџету Републике Србије за 2018. годину, док ће таква средства евентуално бити потребно обезбедити у 2019. години (после почетка његове примене), као и у наредним годинама.

За примену Закона о заштити података о личности, процена је да постоје додатне потребе које могу да подразумевају евентуалне додатне трошкове, а структура тих потреба би била следећа:

1) Додатне институционалне потребе, и то:

- Институционално јачање постојеће институције - Повереника, имајући у виду проширење делокруга у делу који се односи на међународну размену података о личности, послове надзора примене закона, послове који се односе на давање мишљења приликом припреме материјала других органа државне управе који садрже одредбе о заштити података о личности, као и за све нове послове које предвиђају нови прописи Европске уније са којима се врши усклађивање (послови везани за сертификацију, претходну процену ризика, кодекс поступања, израду стандардизованих икона у електронском облику, стандардних уговорних клаузула, послове међународне сарадње, корективне мере и друго).

- Како се примена закона односи на све органе власти, поједини органи јавне власти са већим бројем запослених (нпр. Министарство унутрашњих послова, Министарство одбране и др.) имаће потребу за образовањем нових унутрашњих организационих јединица које ће се бавити заштитом података о личности. Те унутрашње организационе јединице требало би да буду одељења, одсеци или групе. У овом тренутку је немогуће дати неку ближу процену евентуалних трошкова који могу настати због могућих организационих промена у органима власти због примене овог закона, јер, као што је речено, то пре свега зависи од органа власти. Основна процена је да је овакве промене могуће обавити без додатног запошљавања.

- Основна процена је да неће постојати и неки посебни трошкови за примену техничких мера које се предвиђају Предлогом закона, с обзиром да се ове мере углавном већ примењују (према прописима о информационој безбедности). Додатно унапређење ИТ опреме, канцеларијске опреме, као и друге опреме неопходне за запослене се и иначе подразумева у редовном

обављању послова органа јавне власти и наравно да ће зависити од могућности и ограничења које предвиђа Буџет;

2) Административни капацитети

За примену Закона о заштити података о личности, процена је да постоје додатне потребе које подразумевају могућност додатних трошкова за проширење административних капацитета, а структура тих потреба би била следећа:

2.1. Додатне административне потребе, и то:

- Додатни пословни простор: одговарајући број канцеларија за Повереника, као и више канцеларија за запослене у органима власти које поступају са подацима о личности у већој мери.

- Додатна опрема: ИТ, канцеларијска опрема, као и друга опрема неопходна за запослене, што ће свакако зависити од кадровских потреба и обезбеђеног додатног пословног простора.

2.2. Кадровске потребе:

- већи број државних службеника у Стручној служби Повереника, за стално - на неодређено време (висока стручна спрема, дипломираних правника или евентуално неког од факултета друштвеног смера), од чега би највећи део био у звању вишег саветника, а мањи део би чинили запослени са средњом стручном спремом;

- већи број државних службеника из других министарстава или правосуђа, на неодређено време у осталим министарствима, судовима, јавним тужилаштвима, као и другим органима јавне власти.

Кадровске потребе ће се пре свега решити преузимањем постојећих државних службеника, а само изузетно и додатним запошљавањем. Основна претпоставка да је додатне запослене у највећој мери могуће ангажовати из других државних органа, дакле из реда већ запослених државних службеника који имају потребно радно искуство, за које су већ предвиђени расходи за запослене. Евентуално додатно запошљавање ће зависити од могућности и ограничења које предвиђа Буџет.

- Додатне административне потребе (коришћење услуга и роба), и то:

- Додатна опрема: ИТ, канцеларијска опрема, као и друга опрема неопходна за запослене, као и канцеларије, а све у складу са могућностима.

3) Трошкови обуке:

- Обука за судије

С обзиром да се Предлогом закона уводи нови судски поступак, неопходно је спровести обуку за судије. Обука ће се спровести у Правосудној академији. Процењено је да ће после доношења закона, а до почетка његове примене бити неопходна обука за 30 судија. Обука ће се спровести у Београду (за све судије) и трајала би неколико дана. Трошкови за обуку укупно износе 800 евра у динарској противвредности за дан обуке. Реч је о трошковима за предаваче, путне трошкове и остале трошкове.

После почетка примене закона, па надаље, такође је неопходно спроводити исту овакву обуку и за друге судије, са истим трошковима.

Када је у питању обука за судско и јавнотужилачко особље, крајем 2018. године би било потребно започети спровођење обуке оних запослених који највише поступају са подацима о личности у току рада. За њих би тема обуке била упознавање са новим законским решењима. Процењено је да обука за ову

групу (коју би сачињавало 60 полазника) треба да буде једнодневна, као и да су трошкови обуке око 600 евра у динарској противвредности. Предвиђено је да се, за почетак, спроведу четири овакве обуке, и то у градовима у којима се налазе седишта Апелационих судова (Београд, Крагујевац, Ниш и Нови Сад).

Исту овакву обуку је потребно перманентно спроводити у току 2019. године (после почетка примене закона), па надаље, при чему је процена трошкова иста.

За остале државне органе такође је потребно спровести обуку. Са обуком би требало започети крајем 2018. године и почетком 2019. године. Обука би се организовала преко Националне академије за јавну управу, била би једнодневна и такође би се односила на нова законска решења из области заштите података о личности. Обуку би требало спроводити периодично како би био обучен што већи број запослених у државним органима.

Исту овакву обуку је потребно перманентно спроводити у току 2019. године (после почетка примене закона), па надаље.

Када су у питању трошкови обуке судија, односно судског и јавнотужилачког особља, за коју је предвиђено да је спроводи Правосудна академија, указујемо да се ради о редовном пословању Правосудне академије за које се средства обезбеђују у буџету сваке године, а чија је то основна делатност.

Исто се односи на обуку државних службеника која ће бити спроведена преко Националне академије за јавну управу.

Овде треба имати у виду и да се обуке које се односе на заштиту података о личности већ спроводе више година. Такође, треба напоменути и да је потребно да се овај Предлог закона усвоји, јер се обуке могу детаљно планирати (и одобрити) само у односу на закон који је већ усвојен.

Напомињемо и да је у овом тренутку немогуће ближе квантитативно изразити трошкове који евентуално могу да настану применом закона, с обзиром да поједини трошкови органа власти пре свега зависе од броја података о личности који се обрађују, врсте података, садашњих мера заштите које се примењују према подацима о личности (пре свега оних из области информационе безбедности), објективних потреба за обраду података о личности и др.

На крају, указујемо да ће органи власти до почетка примене закона, па надаље, моћи да одреде детаљне износе неопходних буџетских средстава за спровођење овог закона посебно за наредне године (2020. годину и надаље), што ће бити изражено кроз планирање и припрему закона који уређује Буџет за наредне године, имајући у виду његове могућности и ограничења.

АНАЛИЗА ЕФЕКТА ЗАКОНА

1. Одређивање проблема које Предлог закона треба да реши?

Разлози за доношење новог Закона о заштити података о личности су бројни.

Са становишта унутрашњег права, постојећи правни оквир заштите података о личности не може адекватно да обезбеди несметано остваривање права на заштиту података о личности у свим областима, због чега је неопходно извршити измене и допуне нормативног оквира у овој области.

Када је у питању међународна сарадња, односно процес придруживања Републике Србије Европској унији, усклађивање националног законодавства са правом Европске уније представља међународноправну обавезу Републике Србије, док статус Републике Србије као кандидата за чланство у Европској унији указује да су европске интеграције кључне за спољну и унутрашњу политику земље.

Важећи Закон о заштити података о личности („Службени гласник РС”, бр. 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – УС и 107/12), од почетка његове примене, је према извештајима Европске комисије о напретку Републике Србије оцењиван као делимично усклађен са релевантним прописима Европске уније у овој области.

Поред наведеног, треба напоменути и да текст важећег закона није значајно мењан током скоро девет година примене. Закон је само два пута измењен и допуњен, и то једном на основу одлуке Уставног суда, а други пут допуна се односила на дозвољеност промене сврхе обраде података о личности.

Значај заштите података о личности за Европску унију (и државе чланице појединачно) изражен је пре свега Повељом о фундаменталним правима Европске уније (2000/С 364/01). Право на приватност и заштиту података зајемчено је члановима 7. (Поштовање приватног и породичног живота) и 8. (Заштита података о личности).

У међувремену, донети су нови релевантни прописи Европске уније који уређују област заштите података о личности. Реч је о Уредби 2016/679 Европског парламента и Савета о заштити појединца у вези са обрадом података о личности и слободном кретању таквих података од 27.04.2016. године (у даљем тексту: Уредба), као и Директиви 2016/680 о заштити појединца у вези са обрадом података о личности од стране надлежних тела у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција и слободном кретању таквих података, такође од 27.04.2016. године (у даљем тексту: Директива), па је, имајући у виду обавезе Републике Србије у процесу придруживања Европској унији, било неопходно припремити нови текст Предлога закона о заштити података о личности који ће обезбедити усклађеност са овим прописима.

Као што је речено, поред потребе усклађености са правом Европске уније и стандардима заштите података о личности, на неопходност нових решења указује и вишегодишња примена важећег закона.

Главни недостаци важећег закона огледају се, између осталог, у следећем:

- постоји потреба да се шире уреде основни појмови који се користе у закону, као и да се прецизније уреде начела обраде података о личности;
- неадовољно је уређен поступак остваривања права на заштиту података о личности;
- недовољно је уређен поступак изношења података о личности из Републике Србије;
- непотпуно је уређена одговорност у случају кршења права лица, као и у случају неиспуњавања законских обавеза;
- безбедност података о личности је такође непотпуно уређена;
- недостаје обавеза анализе ризика за права лица на које се подаци односе у случају појединих обрада високог ризика које могу озбиљно угрозити њихових права;
- поступци за заштиту права лица на које се подаци односе нису одговарајуће уређени;
- недостају одредбе из Уредбе које се односе на нове институте, као што су обавезујућа пословна правила, сертификација, лице за заштиту података о личности и кодекс поступања;
- потребно је уредити обраду података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција, с обзиром да Директива предвиђа значајна одступања од општег режима који се предвиђа Уредбом у случају када обраду врше надлежни органи у наведене сврхе;
- потребно је прецизније и шире уредити надлежности и овлашћења надзорног тела за спровођење Закона о заштити података о личности;
- нису довољно уређени посебни случајеви обраде података о личности.

2. Циљ који се постиже

Основни циљ закона је да свакоме обезбеди заштиту података о личности ради несметаног остваривања права на заштиту података о личности, које представља право уређено не само законима, него и Уставом Републике Србије (члан 42). Закон о заштити података о личности треба да успостави јасан правни оквир у области заштите података о личности у Републици Србији.

У складу са Уставом, закон треба да уреди обраду података о личности, односно заштиту права и поступак остваривања заштите права појединца у односу на обраду података, затим права, обавезе и одговорности руковалаца података, обрађивача података и свих прималаца података, као и надлежност и положај независног органа за заштиту података о личности.

Други циљ који се жели постићи је да Закон о заштити података о личности буде закон општег карактера, са којим је неопходно ускладити посебне законе, а који садрже одредбе о заштити података о личности. Усклађивањем других закона са овим законом обезбеђује се јединство правног система Републике Србије.

Појединачни циљеви који се применом новог Закона желе постићи, опредељени су у складу са изнетим проблемима у односу на садашње стање, а под њима се, поред осталих, подразумева:

- шире уређење основних појмова који се користе у закону и додавање већег броја нових појмова (трећа страна, профилисање, минимизација, група привредних субјеката, биометријски подаци, генетски подаци и др);

- прецизније уређење и јасније дефинисање основних начела која се односе на обраду података о личности;

- детаљније уређење поступка остваривања права на заштиту података о личности;

- прописивање великог броја различитих случајева којима је у потпуности уређен поступак изношења података о личности из Републике Србије, чиме се значајно убрзава овакав пренос (што је значајно због достигнутог степена савремених информационих технологија, друштвених мрежа, олакшавања пословања привредних субјеката и др), при чему су прописани јасни услови под којима такав пренос може да се изврши, који подразумева и пуно поштовање права лица на које се подаци односе;

- уређење одговорности у случају кршења права лица на које се подаци односе, као и у случају неиспуњавања законских обавеза руковооца, обрађивача или њихових представника. Та одговорност је како прекршајна, тако и одговорност за учињену штету;

- много потпуније уређење безбедности података о личности. Прописује се већи број мера заштите података о личности (техничких, организационих и кадровских), као и поступак у случају да до повреде безбедности ипак дође (обавеза обавештавања надзорног тела и лица на које се подаци односе и др);

- увођење обавезе анализе ризика пре започињања радњи обраде, а ако је ризик виског нивоа прописује се неопходност претходног тражења мишљења надзорног органа;

- прописивање нових института, као што су обавезујућа пословна правила, сертификација, одређивање лице за заштиту података о личности, као и кодекс поступања. Циљ њиховог прописивања је да се омогући да се и кроз увођење интерних правила или одређивање лица које ће се бавити заштитом података о личности омогући боља примена закона;

- потпуно уређење обраде података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција. Свакако да ове одредбе представљају једну од најзначајних законских новина, јер се први пут јасно прописују посебне одредбе које се односе само на надлежне органе (када врше обраду података у тачно одређене сврхе), чиме се обезбеђује законитост њиховог поступања, али истовремено и одређују случајеви када ограничење општег режима постоје, јер ако таквих ограничења нема, примениће се општи режим;

- проширење и прецизирање надлежности и овлашћења Повереника за информације од јавног значаја и заштиту података о личности, као независног и самосталног државног органа надлежног за надзор и спровођење Закона о заштити података о личности. Такође, уређен је и његов статус, како би се обезбедила његова пуна независност;

- уређење посебних случајева обраде података о личности, уз напомену да је реч само о најкарактеристичнијим случајевима, с обзиром да је обрада података уређена и већим бројем других посебних закона;

- обезбеђивање усклађености са релевантним документима Европске уније (Уредбом и Директивом), што је од великог значаја за обавезе Републике Србије које су предвиђене Преговарачким поглављима 23 и 24.

3. Да ли су разматране друге могућности за решавање проблема?

У разматрању других могућности за решавање проблема у обзир се није узимала опција „status quo”, јер је раније израђена анализа наметнула потребу

нужних измена и допуна важећих законских одредаба. Како што је речено, реч је о разлозима везаним како за унутрашње потребе Републике Србије, тако и за међународну сарадњу, а посебно за испуњавање обавезе Републике Србије у процесу придруживања Европској унији.

Са друге стране, број важећих законских одредби које је неопходно изменити и допунити је огроман, што би у пракси значило измену готово свих сада важећих одредаба, уз додавање читавих делова нових одредаба. Поред тога, неопходно је било изменити и комплетну систематику закона. Обим оваквих измена не би био могућ и свако превазилази дозвољен обим измена и допуна закона, који је прописан важећом Метологијом за израду закона и других прописа.

Исто тако, доношење новог закона који ће уредити заштиту података о личности је предвиђено и одговарајућим стратешким документима. Таква обавеза произилази из Стратегије заштите података о личности („Службени гласник РС”, број 58/10), као и из Акционих планова за преговарачка поглавља 23 и 24.

У том смислу, Предлог закона представља основу за реализацију свих циљева које су предвиђени стратешким документима везаним за област заштите података о личности.

Имајући у виду да је Европска унија донела потпуно нове документе из ове области (Уредбу и Директиву), који на далеко детаљнији начин уређује заштиту физичких лица у односу на обраду података о личности и уводи потпуно нове институте, Предлог закона ће обезбедити усклађивање права Републике Србије са сада важећим правним тековинама ЕУ.

4. Зашто је доношење закона најбоље решење проблема?

Доношење новог закона који ће уредити заштиту података о личности уствари представља једино могуће решење, из свих наведених разлога.

Недоношење таквог закона би значило да би се наставили постојећи проблеми у примени важећег Закона о заштити података о личности на које је много пута указивано у пракси, да би и даље било скоро немогуће изнети податке о личности из Републике Србије (а да такво изношење буде у складу са законом), да не би била обезбеђена заштита података о личности у складу са потребама и европским стандардима, да би била отежана међународна сарадња у овој области, да надлежни органи који обрађују податке у тачно одређене сврхе немају јасна правила и ограничења која су неопходна за њихов рад, да се не обезбеђује у пуној мери рад надзорног тела и тако даље.

Недоношење новог Закона о заштити података о личности би даље отежавало и свакодневни рад великог броја привредних субјеката који обрађују податке о личности, имајући у виду застарелост сада важећих законских решења, што свакако доноси веће ризике и повећава трошкове њиховог пословања.

Недоношење новог закона би свакако представљало и корак уназад и застој у процесу придруживања Републике Србије Европској унији.

5. На кога и како ће утицати предложена решења?

Нови Закон о заштити података о личности ће имати непосредан ефекат на већи број различитих субјеката. Реч је о следећим субјектима:

- 1) органима власти;
- 2) надлежним органима;
- 3) Поверенику за информације од јавног значаја и заштиту података о личности, као независном и самосталном надзорном органу;
- 4) лицима чији се подаци о личности обрађују;
- 5) великим привредним субјектима и мултинационалним компанијама;
- 6) малим и средњим предузећима;
- 7) другим лицима која су у вези са обрадом података о личности.

Приказ појединих непосредних ефеката на одређену категорију субјеката:

1) **Органи власти** ће морати да се прилагоде новим законским решењима. Треба напоменути да Предлог закона под органом власти не подразумева само државне органе већ и органе територијалне аутономије, јединица локалне самоуправе, јавна предузећа, установе и друге јавне службе, организације и друга правна или физичка лица која врше јавна овлашћења.

Прилагођавање законским решењима ће свакако зависити од величине органа власти, као и од броја података о личности које обрађује. Када су у питању већи органи власти, биће неопходно извршити одговарајуће организационе промене, како би се одредила посебна организациона јединица за заштиту података о личности или одредило посебно радно место за заштиту података о личности. Потребно је извршити и обуку лица за заштиту података о личности, као и предузети одговарајуће техничке мере, што не би требало да представља већи проблем, јер се, пре свега у информационалним системима, већи број ових мера већ спроводи. Такође, биће неопходно предузети активности како би се извршила процена ризика обраде података о личности, као и мере у случају повреде безбедности ових података.

Када су у питању органи власти мање величине, који не обрађују већи број података о личности, њихове обавезе и трошкови у примени закона ће свакако бити мањи.

Како би се извршила одговарајућа припрема за примену закона, Предлог закона предвиђа одложен почетак његове примене, док се не стекну сви потребни услови за примену.

2) **Надлежни органи** ће такође морати да се прилагоде новим законским решењима.

Закон одређује надлежне органе као органе власти који су надлежни за спречавање, истрагу и откривање кривичних дела, као и гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција, укључујући и заштиту и спречавање претњи јавној и националној безбедности. У том смислу, ово је први пут да се прописује већи број посебних законских одредби које одређује услове и поступање надлежних органа када обрађују податке о личности у посебне сврхе. Ако надлежни органи не обрађују податке у посебне сврхе, на њих се примењују остале опште одредбе закона.

Спровођење и примена закона ће такође захтевати мање организационе промене и увођење техничких мера у мањем обиму, с обзиром да надлежни

органи већ углавном имају услове за примену тих мера. Такође, биће неопходно спровођење обука, и то како оних за примену закона, тако и континуираних обука, у циљу упознавања запослених у надлежним органима са конкретним законским решењима везаним за њихов рад. Међутим, тиме ће се обезбедити доследна примена начела законитости у њиховом раду што ће свакако омогућити ефикаснији рад и поступање са подацима о личности.

3) Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности (у даљем тексту: Повереник)

Закон предвиђа значајне новине када је у питању Повереник. Пре свега, прецизније се одређује његов статус као независног и самосталног надзорног тела надлежног за спровођење закона. Независност подразумева да је Повереник потпуно независан од сваког непосредног или посредног спољног утицаја и да не може примати налоге ни од кога. Такође је предвиђена обавеза да се морају створити финансијски, технички, организациони и кадровски услови за рад Повереника, да Повереник самостално врши избор запослених, као и да надзор над трошењем средстава за рад Повереника може да врши само Државна ревизорка институција, и то на начин који не утиче на независност Повереника.

У односу на важећи Закон о заштити података о личности којим је прописано 16 појединачних надлежности Повереника, Предлогом закона предвиђа се више оваквих надлежности. Значајно је да је прописано изричито овлашћење Повереника да даје мишљење о законским и другим мерама које се односе на заштиту права и слобода физичких лица у вези са обрадом података о личности.

Повереник је овлашћен и да поступа по притужбама. Притужбу има право да поднесе лице на које се подаци односе, ако сматра да је обрада података о његовој личности извршена супротно одредбама закона. Са друге стране, подношење притужбе не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.

Поред тога, прецизирају су овлашћења Повереника. Чланом 79. Предлога закона прописана су његова инспекцијаска овлашћења, као и корективне мере које Повереник може да предузме (изрицање опомене, налагање одређених мера руковооцу и обрађивачу, поништавање издатог сертификата и изрицање новчане казне на основу прекршајног налога). Поред поменутих, Повереник је овлашћен да доноси одређене подзаконске акте, издаје сертификате, одобрава уговорне одредбе, као и да региструје и објављује кодекс поступања.

Такође, Повереник је овлашћен за послове међународне сарадње у вези са заштитом података о личности, што подразумева предузимање одговарајућих мера у односима са органима надлежним за заштиту података о личности у другим државама и међународним организацијама. Под овим мерама се подразумева међународна сарадња у циљу олакшавања делотворне примене закона који се односе на заштиту података о личности, обезбеђивања међународне правне помоћи у примени закона, обавештавање, упућивање на поступке заштите и правне помоћи у вршењу надзора, као и размену информација, ангажовања заинтересованих страна у расправама и активностима које су усмерене на развој међународне сарадње у примени закона, као и подстицање и унапређивање размене информација о законодавству које се односи на заштиту података о личности.

Имајући у виду да се Предлогом закона значајно повећавају надлежности и обим послова Повереника, за спровођење закона биће потребно обезбедити финансијска средства како би се обезбедили неопходни услови за обављање нових послова. Ови трошкови се пре свега односе на повећње броја запослених у служби Повереника. Детаљнија процена трошкова дата је у тачки 6. Анализе.

4) Лица чији се подаци о личности обрађују

Већ постојећа права лица на које се подаци односе, у складу са важећим законом, као што су право на обавештавање о обради, право на приступ и копију, као и права после оствареног приступа, Предлогом закона су много детаљније прописана. Новину представља право на преносивост података које подразумева да лице на које се подаци односе има право да његове податке о личности које је претходно доставило руковаоцу прими од њега у уобичајно коришћеном и електронски читљивом облику, као и да ове податке пренесе другом руковаоцу без ометања од стране руковаоца који обрађује његове податке.

Прецизиране су и одредбе које се односе на аутоматизовно доношење појединачних одлука. Наиме, лице на које се подаци односе има право да се на њега не примењује одлука донета искључиво на основу аутоматизоване обраде, укључујући и профилисање, ако се том одлуком производе правне последице по то лице или та одлука значајно утиче на његов положај. Ако обраду врше надлежни оргни у посебне сврхе прописана је још рестриктивнија одредба (члан 39. Предлога закона), која предвиђа да је забрањено доношење одлуке искључиво на основу аутоматизоване обраде, ако таква одлука може да произведе штетне правне последице за лице на које се подаци односе или значајно утиче на положај тог лица, осим ако је доношење те одлуке засновано на закону и ако су тим законом прописане одговарајуће мере заштите права и слобода лица на које се подаци односе.

Најзначајнија новина која се односи на лице на које се подаци односе је везана је за подношење правних средстава ако се врши обрада његових података о личности. По важећем закону, лице је имало право жалбе Поверенику, ако сматра да руковалац не обрађује његове податке у складу са законом, а ако је незадовољан одлуком Повереника, могао је да покрене управни спор.

Сада се предвиђа читав низ различитих могућности за заштиту права, при чему је могуће поднети више правних средстава, независно од тога да ли је већ поднето неко средство. Пре свега, може се поднети приговор руковаоцу на обраду података. Поред тога, може се поднети притужба Поверенику. Против одлуке Повереника, односно у случају да таква одлука није донета у року од 60 дана од дана подношења притужбе, може да се покрене управни спор.

Исто тако, а независно од других поступака може се остварити и непосредна судска заштита. Тужбом за заштиту права може се захтевати од суда да обавезе туженог на:

- давање информације;
- исправку, односно брисање података о тужиоцу;
- ограничење обраде података;
- давање података у уобичајно коришћеном и електронски читљивом облику;

- преношење података другом руковооцу и
- прекид обраде података.

На крају, Предлог закона изричито прописује и право на накнаду штете, које подразумева да лице које је претрпело материјалну или нематеријалну штету због повреде одредаба закона има право на новчану накнаду ове штете од руковооца, односно обрађивача који је штету проузроковао.

5) Велики привредни субјекти и мултинационалне компаније

Велики привредни субјекти и мултинационалне компаније, због примене закона, могу имати одређене додатне трошкове. Међутим, дугорочно гледано, такви трошкови ће свакако смањити много веће трошкове који могу да настану због обраде података о личности која није у складу са законом, а посебно због преноса података о личности у другу државу или међународну организацију.

Треба напоменути да значајне законске новине које се односе на кодекс поступања, издавање сертификата, обавезујујућа пословна правила и одређивање лица за заштиту података, у већини случајева, нису обавезујућа. На пример, обавеза одређивања лица за заштиту података о личности постоји само у случају ако се основне активности руковооца или обрађивача састоје у радњама обраде које по својој природи, обиму, односно сврхама захтевају редован и систематски надзор великог броја лица на које се подаци односе или ако се основне активности састоје у обради посебних врста података о личности. Такође је предвиђено да група привредних субјеката може одредити заједничко лице за заштиту података о личности, што такође представља добру могућност. Исто тако, прописано је да удружења и други субјекти који представљају групе руковооца или обрађивача могу (дакле не морају) усвојити кодекс поступања. За поступак издавања сертификата је изричито прописано да је добровољан и транспарентан, а не постоји изричита обавеза од стране мултинационалне компаније, односно групе пословних субјеката да донесу обавезујућа пословна правила.

Међутим, велики привредни субјекти и мултинационалне компаније би свакако требало да препознају свој интерес за успостављање наведених механизма, јер ће на тај начин:

- обезбедити поштовање законских одредби;
- смањити могуће трошкове за поступке штете;
- те механизме користити за предочавање да поштују одредбе закона;
- успоставити могућност за боље контакте и повезивање са другим групама привредних субјеката и мултинационалних компанија који имају такве механизме;
- имати могућност да искористе више различитих начина за законит пренос података у друге државе.

Са друге стране, велики привредни субјекти и мултинационалне компаније имају исте обавезе као и други руковооци. То подразумева: омогућавање лицима на које се подаци односе да остваре права која закон предвиђа, дужност предузимања одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера заштите, да воде евиденцију радњи обраде, да сарађују са Повереником, да изврше претходну процену ризика, као и да поштују поступак у случају повреде података о личности. Као што је речено (у односу на органе власти), а то се односи и на велике привредне субјекте и мултинационалне компаније, и овде је претпоставка да предузимање одговарајућих техничких

мера не би требало да представља већи проблем и да се, пре свега у информacionим системима, већи број ових мера већ спроводи.

За велике привредне субјекте и мултинационалне компаније које немају седиште на територији Републике Србије, а обрађују податке о личности лица која имају пребивалиште или боравиште на територији Републике Србији, постоји и обавеза одређивања представника који мора бити физичко или правно лице са пребивалиштем, односно седиштем на територији Републике Србије. Представник је овлашћен да представља руковооца, односно обрађивача у вези са њиховим обавезама предвиђеним овим законом.

6) Мала и средња предузећа

У односу на мала и средња предузећа, под претпоставком да њихове пословне активности нису везане за обраду већег броја података о личности или обраду посебних категорија података, примена овог закона не би требало да изазове трошкове у већој мери, нити нека већа прилагођавања. Мала и средња предузећа, као руковооци или обрађивачи података о личности имају опште обавезе као и други руковооци и обрађивачи, с тим да немају обавезу вођења евиденције о обради података. Наиме, ту обавезу начелно немају привредни субјект и организације у којима је запослено мање од 250 лица.

Са друге стране, уколико мало или средње предузеће врши делатност која подразумева обраду великог броја података о личности, а посебно ако преноси те податке у друге државе, као што је речено и за друге субјекте, имаће одређене трошкове због примене закона, који ће дугорочно представљати корист.

Као што је речено у тачки 8. Анализе, Предлог закона дозвољава могућност вршења додатних делатности, односно оснивање нових специјализованих привредних субјеката с обзиром да лице за заштиту података о личности може бити ангажовано и по уговору, као и да постоји могућност оснивања одговарајућег сертификационог тела које ће издавати сертификате за заштиту података о личности.

7) Друга лица која су у вези са обрадом података о личности

Када су у питању друга лица која су вези са обрадом података о личности, то могу бити прималац и трећа страна.

Прималац може бити физичко или правно лице (као и орган власти), коме су подаци о личности откривени. У односу на њих, Предлог закона предвиђа обавезу руковооца да о примациома обавести лице на које се подаци односе, као и обавезу прималоца да податке о личности, који се код њих налазе исправе, избришу или ограниче њихову обраду.

Трећа страна је физичко или правно лице (као и орган власти), који није лице на које се подаци односе, руковалац или обрађивач, као ни лице које је овлашћено да обрађује податке о личности под непосредним надзором руковооца или обрађивача. Трећа страна је од значаја у односу на законитост обраде, с обзиром да је један од услова када је обрада законита је њена неопходност у циљу остварења легитимног интереса руковооца или треће стране (осим ако су над тим интересима претежнији интереси или основна права и слободе лица на које се подаци односе, а који захтевају заштиту

података о личности, посебно ако је лице на које се подаци односе малолетно лице). Овај услов се не примењује на обраду података коју врше органи власти, као ни надлежни органи.

б. Које трошкове ће примена Закона изазвати грађанима и привреди, посебно малим и средњим предузећима?

За примену Закона о заштити података о личности, процена је да постоје додатне потребе које подразумевају неопходне додатне трошкове, а структура тих потреба је следећа:

1) Додатне институционалне потребе, и то:

- Институционално јачање постојеће институције - Повереника, имајући у виду проширење делокруга у делу који се односи на међународну размену података о личности, послове надзора примене закона, послове који се односе на давање мишљења приликом припреме материјала других органа државне управе који садрже одредбе о заштити података о личности, као и за све нове послове које предвиђају нови прописи Европске уније са којима се врши усклађивање (послови везани за сертификацију, претходну процену ризика, кодекс поступања, израду стандардизованих икона у електронском облику, стандардних уговорних клаузула, послове међународне сарадње, корективне мере и друго).

- Како се примена закона односи на све органе власти, поједини органи јавне власти са већим бројем запослених (нпр. Министарство унутрашњих послова, Министарство одбране и др.) имаће потребу за образовањем нових унутрашњих организационих јединица које ће се бавити заштитом података о личности. Те унутрашње организационе јединице требало би да буду, одељења, одсеци или групе. У овом тренутку је немогуће дати неку ближу процену евентуалних трошкова који могу настати због могућих организационих промена у органима власти због примене овог закона, јер, као што је речено, то пре свега зависи од органа власти. Основна процена је да је овакве промене могуће обавити без додатног запошљавања.

- Основна процена је да неће постојати и неки посебни трошкови за примену техничких мера које се предвиђају Предлогом закона, с обзиром да се ове мере углавном већ примењују (према прописима о информационој безбедности). Додатно унапређење ИТ опреме, канцеларијске опреме, као и друге опреме неопходне за запослене се и иначе подразумева у редовном обављању послова органа јавне власти и наравно да ће зависити од могућности и ограничења које предвиђа Буџет;

2) Административни капацитети

За примену Закона о заштити података о личности, процена је да постоје додатне потребе које подразумевају могућност додатних трошкова за проширење административних капацитета, а структура тих потреба је следећа:

2.1. Додатне административне потребе, и то:

- Додатни пословни простор: одговарајући број канцеларија за Повереника, као и више канцеларија за запослене у органима власти које поступају са подацима о личности у већој мери.

- Додатна опрема: ИТ, канцеларијска опрема, као и друга опрема неопходна за запослене, што ће свакако зависити од кадровских потреба и обезбеђеног додатног пословног простора.

2.2. Кадровске потребе:

- већи број државних службеника у Стручној служби Повереника, за стално - на неодређено време, висока стручна спрема, дипломираних правника или евентуално неког од факултета друштвеног смера, од чега би највећи део био у звању вишег саветника, а мањи део би чинили запослени са средњом стручном спремом;

- већи број државних службеника из других министарстава или правосуђа, на неодређено време у осталим министарствима, Републичком јавном тужилаштву, Врховном касационом суду и другим органима јавне власти.

Кадровске потребе ће се пре свега решити преузимањем постојећих државних службеника, а само изузетно и додатним запошљавањем. Основна претпоставка да је додатне запослене у највећој мери могуће ангажовати из других државних органа, дакле из реда већ запослених државних службеника који имају потребно радно искуство, за које су већ предвиђени расходи за запослене. Евентуално додатно запошљавање ће зависити од могућности и ограничења које предвиђа Буџет.

- додатни кадрови - Постоји потреба ангажовања три експерта из области заштите података о личности (из реда професора универзитета, стручњака који познају упоредно право и др.), који би били привремено ангажовани, на одређено време, због потребе организовања неопходне стручне обуке.

- Додатне административне потребе (коришћење услуга и роба), и то:

- Додатна опрема: ИТ, канцеларијска опрема, као и друга опрема неопходна за запослене, као и канцеларије, у складу са могућностима.

3) Трошкови обуке:

- Обука за судије

С обзиром да се Предлогом закона уводи нови судски поступак, неопходно је спровести обуку за судије. Обука ће се спровести у Правосудној академији. Процењено је да ће после доношења закона, а до почетка његове примене бити неопходна обука за 30 судија. Обука ће се спровести у Београду (за све судије) и трајала би неколико дана. Трошкови за обуку укупно износе 800 евра у динарској противвредности за дан обуке. Реч је о трошковима за предаваче, путне трошкове и остале трошкове.

После почетка примене закона, па надаље, такође је неопходно спроводити исту овакву обуку и за друге судије, са истим трошковима.

Када је у питању обука за судско и јавнотужилачко особље, крајем 2018. године би било потребно започети спровођење обуке оних запослених који највише поступају са подацима о личности у току рада. За њих би тема обуке била упознавање са новим законским решењима. Процењено је да обука за ову групу (коју би сачињавало 60 полазника) треба да буде једнодневна, као и да су трошкови обуке око 600 евра у динарској противвредности. Предвиђено је да се, за почетак, спроведу четири овакве обуке, и то у градовима у којима се налазе седишта Апелационих судова (Београд, Крагујевац, Ниш и Нови Сад).

Исту овакву обуку је потребно перманентно спроводити у току 2019. године (после почетка примене закона), па надаље, при чему је процена трошкова иста.

За остале државне органе такође је потребно спровести обуку. Са обуком би требало започети крајем 2018. године и почетком 2019. године. Обука би се организовала преко Националне академије за јавну управу, била би једнодневна и такође би се односила на нова законска решења из области заштите података о личности. Обуку би требало спроводити периодично како би био обучен што већи број запослених у државним органима.

Исту овакву обуку је потребно перманентно спроводити у току 2019. године (после почетка примене закона), па надаље.

Када су у питању трошкови обуке судија, односно судског и јавнотужилачког особља, за коју је предвиђено да је спроводи Правосудна академија, указујемо да се ради о редовном пословању Правосудне академије за које се средства обезбеђују у буџету сваке године, а чија је то основна делатност.

Исто се односи на обуку државних службеника која ће бити спроведена преко Националне академије за јавну управу.

Овде треба имати у виду и да се обуке које се односе на заштиту података о личности већ спроводе више година. Такође, треба напоменути и следећу чињеницу: да би се дали прецизнији трошкови колико ће оваква обука износити у неком дужем периоду, пре свега је потребно да се овај Предлог закона усвоји, јер се обуке могу детаљно планирати (и одобрити) само за закон који је већ усвојен, а не и за закон који је у припреми.

Напомињемо и да је у овом тренутку немогуће ближе квантитативно изразити трошкове који евентуално могу да настану применом закона, с обзиром да поједини трошкови органа власти пре свега зависе од броја података о личности који се обрађују, врсте података, садашњих мера заштите које се примењују према подацима о личности (пре свега оних из области информационе безбедности), објективних потреба за обраду података о личности и др.

На крају, указујемо да ће органи власти до почетка примене закона, па надаље, моћи да одреде детаљне износе неопходних буџетских средстава за спровођење овог закона посебно за наредне године (2020. годину и надаље), што ће бити изражено кроз планирање и припрему закона који уређује Буџет за наредне године, имајући у виду његове могућности и ограничења.

7. Да ли позитивне последице доношења Закона оправдавају трошкове његове примене?

Позитивне последице доношења закона сасвим оправдавају трошкове његове примене, јер додатни трошкови свакако нису значајнијег обима. Трошковима који ће настати доношењем закона, а који се пре свега односе на побољшање техничких, организационих и кадровских мера, увођења нових института, додатну обуку запослених и слично, доприноси се остваривању права и слобода физичких лица, обезбеђује ефикаснији поступак за заштиту њихових права и обезбеђује се боља и ефикаснија међународна и друга сарадња (како у односу на органе власти, тако и у односу на привреду).

Поред тога, примена закона ће смањити могућност повреде безбедности података о личности, чиме ће се смањити и евентуални трошкови за накнаду штете лицу на које се подаци односе.

Доношењем закона извршиће се и усклађеност са правним тековинама Европске уније, што је обавеза Републике Србије у процесу придруживања.

Доношењем закона обезбедиће се да Република Србија у области заштите података о личности добије модеран нормативни оквир, чиме ће се истовремено решити и проблеми који су настали у примени важећег закона.

Доношењем закона обезбедиће се ефикасније и обављање послова надлежних органа у случају када обрађују податке о личности у посебне сврхе (истраге, кривичног гоњења, спречавање претњи безбедности), с обзиром да су прецизно прописана овлашћења и обавезе ових органа.

Према наведеним проценама које се односе на поменуте директне и индиректне користи, односно позитивне последице предложених решења, процењује се да ће укупне користи далеко премашити укупне трошкове исказане за спровођење овог закона.

8. Да ли се Законом подржава стварање нових привредних субјеката на тржишту и тржишна конкуренција?

Решења из Предлога закона, посебно новине везана за увођење обавезних пословних правила, сертификата за заштиту података о личности и лица за заштиту података о личности ће свакако обезбедити поштовање одговарајућих стандарда у области заштите података о личности који се односе на привредно пословање.

Такође, нека друга законска решења (питање пристанка за обраду података и друго) ће свакако смањити трошкове пословања и допринети већој брзини пословних активности. Значајно је да ће већа заштита лица на које се подаци односе, као и прецизирање поступка остваривања њихових права, свакако допринети већој правној сигурности.

Поред тога, одредбе о преносу података из Републике Србије такође ће значајно унапредити тренутно стање у области заштите података о личности. Законским решењима се обезбеђује и усклађеност са релевантним прописима Европске уније и обезбеђује примена истих решења које ускоро почињу да се примењују у Европској унији. Обезбеђује се и ефикаснији рад надзорог тела за спровођење закона. Такође, свим субјектима, обезбеђени су нови механизми

правне заштите – управне и судске, који могу да се покрену независно један од других.

Све ово допринеће стварању пословне сигурности у приватном сектору односно побољшању пословне климе, што подразумева да ће предложена решења, по усвајању закона, посредно утицати на стварање нових привредних субјеката на тржишту, а тиме и на тржишну конкуренцију. Очекује се увођење извесности и предвидљивости у привредним односима, што ће допринети јачању перцепције о повољности улагања у нашу привреду.

Са друге стране, иако увођење нових института захтева одређене трошкове, неспорно је да примена ових новина дугорочно обезбеђује значајно смањење могућих високих трошкова накнаде штете која је настала због неодговарајуће примене закона. Иако неке од тих новина нису обавезне, већ добровољне, њихово увођење се препоручује и подстиче од стране Европске комисије.

Примена новог закона о заштити података о личности свакако ће обезбедити много јаснија правила у области заштите података о личности, а самим тим и обезбедити поштенију и транспаретнију тржишну конкуренцију која је везана за ову област.

Закон непосредно дозвољава могућност стварања нових привредних субјеката који ће бити специјализовани за ову област, с обзиром да лице за заштиту података о личности не мора бити само лице које је запослено у неком органу или привредном субјекту, већ то може бити и неко друго лице које ће се ангажовати на основу уговора. Поред тога, чланом 60. Предлога закона прописано је да надзор над применом кодекса поступања може вршити правно лице које је акредитовано за вршење надзора. Исто тако, прописивањем могућности да, поред Повереника, сертификат за заштиту података о личности може издати и одговарајуће сертификационо тело, такође се ствара могућност за стварање нових привредних субјеката који ће се бавити активностима у вези са применом закона.

9. Да ли су све заинтересоване стране имале прилику да се изјасне о закону?

Коначан текст Нацрта закона резултат је спроведеног широког консултативног процеса који је обухватио све заинтересоване субјекте, пре свега преко састава саме Радне групе, израђене анализе усклађености важећег Закона о заштити података о личности са раније важећим релеватним прописима Европске уније, затим активности које се односе на рад са страним експертом из области заштите података о личности, као и активности које су везане за прибављање експертизе Европске комисије на текст Нацрта закона, уз редовно укључивање представника међународних организација, као што су: Делегација ЕУ, EUROJUST и ОЕБС. Такође, пружена је могућност учешћа заинтересованим лицима, као и представницима стручне и опште јавности да путем јавне расправе узму активно учешће у креирању предложеног законског решења.

Треба напоменути да је у поступку израде овог законског предлога, у складу са Пословником Владе, било неопходно прибавити мишљење великог броја различитих надлежних органа и институција, чије су примедбе и сугестије

уграђене у текст Предлога закона, који се упућује Народној скупштини ради разматрања и усвајања.

Радна група коју је образовао министар правде је била интерресорна, састављена од представника надлежних органа који у пракси обрађују највећи број података о личности или органа чије су надлежности непосредно везане за питање заштите података о личности, као и представника стручне јавности.

У свом раду, Радна група је користила, полазећи од текста важећег Закона о заштити података о личности, текстове нових релевантних докумената Европске уније (Уредбе и Директиве), решења из текста Модела закона о заштити података о личности (основни и кориговани) који је доставио Повереник, упоредна законска решења из области заштите података о личности (пре свега из држава региона), раније припремљену анализу усклађености важећег закона са тада важећим релевантним документима Европске уније, примедбе и сугестије које су достављане од стране Европске комисије и EUROJUST-а, као и примедбе и сугестије које је изнео страни експерт.

О тексту Нацрта закона одржана је, у складу са Пословником Владе, јавна расправа.

Нацрт закона био је на јавној расправи од 1. децембра 2017. године до 15. јануара 2018. године, а текст Нацрта закона је постављен на интернет страници Министарства правде, са позивом свим заинтересованим субјектима да доставе своје примедбе, предлоге и сугестије електронским или писменим путем. Примедбе на текст Нацрта закона и предлози за његову измену или допуну достављени су путем поште или електронским путем.

Учесници у јавној расправи су били представници релевантних представника организација цивилног друштва, привредних друштава (пре свега из области банкарства и осигурања), стручне јавности, као и друге заинтересоване стране.

Коментаре, односно примедбе, предлоге и сугестије су доставили следећи учесници јавне расправе:

1. Повереник;
2. Друштво за информатику Србије;
3. Свети Архијерејски Синод Српске Православне Цркве;
4. адвокат Предраг Миловановић, адвокат Никола Касагић, адвокат Милица Андрић и адвокат Милица Тонић;
5. Друштво судија Србије;
6. Комитет правника за људска права (YUКОМ);
7. Национална алијанса за локални економски развој (НАЛЕД);
8. VIP mobile d.o.o.;
9. Комора заштитника података о личности;
10. Удружење ISACA Београд (ISACA Belgrade Chapter);
11. Удружење банака Србије;
12. Савет страних инвеститора;
13. Партнери за демократске промене Србија (Партнери Србија);
14. НИС а.д. Нови Сад;
15. SBB d.o.o. Београд;
16. Америчка привредна комора у Србији;
17. SHARE фондација Нови Сад (заједнички коментари фондације и 14 невладиних организација);
18. Рингиер Аксел Спрингер д.о.о. Београд;

19. др Ђорђе Кривокапић, доцент Факултета организационих наука Универзитета у Београду;
20. др Милан Парошки, дипл. ел. инж;
21. Interactive Advertising Bureau Serbia (IAB);
22. Привредна комора Србије (достављени су обједињени коментари чланица Удружења за банкарство, осигурање и друге финансијске услуге, Одбора за банкарство и Одбора за осигурање);
23. проф. др Милан Марковић;
24. Телеком Србија предузеће за телекомуникације а.д. Београд;
25. Теленор д.о.о. Београд;
26. Адвокатска комора Србије.

Дана 12. јануара 2018. године, у Београду, заједно са Привредном комором Србије, организован је округли сто о тексту Нацрта закона, у просторијама Привредне коморе, од 12 до 16 часова.

Учесници Округлог стола су били представници чланица Удружења за банкарство, осигурање и друге финансијске услуге, Одбора за банкарство и Одбора за осигурање Привредне коморе Србије.

На поменутом округлом столу, изнет је већи број коментара, предлога и сугестија и постављен већи број различитих питања. Ово се односило на значење основних појмова у тексту Нацрта закона, предлагање допуне одређених одредби које се односе на поступак пред Повереником, предлагање допуне одређеним посебним случајевима обраде (видео-надзора, директног маркетинга) предлагала се замена неких израза које се користе у Нацрту закона („поштено” са „правично” или „савесно”, „предочи” са „докаже”, да се прецизира термин „мултинационална компанија” и слично), да се измене одредбе које се односе на право на притужбу, а такође се предлагала измена казних одредби.

Такође, примедба је била и да велики број одредби Нацрта закона има општи карактер и да су нејасне, због чега је неопходно прецизирање.

После завршетка јавне расправе, чланови Радне групе за припрему текста Закона о заштити података о личности су детаљно размотрили све пристигле примедбе, предлоге и сугестије и постављена питања.

Прихваћене примедбе су уграђене у текст Нацрта закона, који је објављен на интернет страници Министарства правде. Такође је објављена и табела неприхваћених примедби, са кратким образложењем због чега нису прихваћене.

Текст Нацрта закона, заједно са корекцијама после јавне расправе достављен је Европској комисији и EUROJUST-у, ради прибављања експертизе, односно давања мишљења.

У односу примедбе и предлоге везане за правно средство у поступку пред органом јавне власти одлучено је да се то питање додатно размотри у сарадњи са Министарством државне управе и локалне самоуправе у даљем поступку припреме закона. Исто се односи на одредбе везане на инспекцијски надзор.

Примедбе изнете у јавној расправи које су биле правно-техничког карактера су додатно размотрене кроз правно-техничку редакцију текста Нацрта закона.

Када су у питању примедбе које су се односиле на брисање већег броја одредби из текста Нацрта закона, а полазећи од чињенице да је један од основних циљева закона обезбеђење усклађености за правним тековинама Европске уније, оцењено је да је опстанак тих одредби нужан и да их не треба брисати, како због разлога да би се обезбедила усклађеност са европским прописима, тако и због чињенице да је реч о одредбама које ни на који начин не представљају сметњу за правни систем Републике Србије и да би их било корисно преузети. Такође, њихов опстанак је нужан и због целовитости самог закона и везаности за остале одредбе Нацрта закона.

У односу на примедбе којима се предлагала допуна текста Нацрта закона, посебно у делу који се односи на посебне радње обраде, ово питање је поново детаљно разматрано и заузет је став да овакве допуне не треба прихватити. Реч је, пре свега, о допунама које су се односиле да већи број чланова о видео надзору. Разлози за неприхватање су следећи:

- Закон о заштити података о личности је системски закон у овој области и треба да садржи одредбе општег карактера, а да посебни закони, који такође у неком делу садрже одредбе о обради и заштити података, треба да садрже те посебне одредбе којима ће се уредити поједине радње обраде, наравно полазећи од одредби општег карактера;

- већи број одредби о видео надзору чија је допуна предлагана неспорно треба да буду материја која се уређује законом, али не Законом о заштити података о личности, јер ако би се овакве одредбе преузеле у овај закон, свакако би било неопходно обавити и додатне консултације са другим органима који се баве посебним специфичним питањима (нпр. видео надзор службених просторија, надзор стамбених зграда и слично). Такође, у том случају требало би и допунити и употпунити ту материју у односу на одредбе које би биле предложене (нпр. евиденција о надзору би морала бити детаљно уређена Нацртом закона, начин њеног вођења, приступа и слично);

- ако би се унеле посебне одредбе о видео надзору, сигурно је да би се отворило питање допуне посебних случајева обраде и у многим другим областима, као што су радни односи, здравство, евиденције везане за просвету и слично, што свакако не може да се уреди само Законом о заштити података о личности;

- релевантни документи Европске уније не садрже овакве одредбе и свакако је да преузимање таквих допуна превазилази обим Закона о заштити података о личности и његове основне циљеве;

- имајући у виду потребу обезбеђења усклађености Закона о заштити података о личности са другим законима који у неким својим деловима уређују обраду података о личности, у прелазним одредбама Нацрта закона додат је члан који предвиђа обавезу усклађивања тих другим законом са овим законом;

- у делу одредби Нацрта закона о посебним случајевима обраде, у односу на текстове релевантних европских прописа, предвиђен је само један изузетак. Иначе, у току јавне расправе достављен је већи број предлога који се састојао у томе да се овај изузетак брише. Реч је о обради података у хуманитарне сврхе. Међутим, имајући у виду да је обрада у наведене сврхе предвиђена и у важећем закону, као и управо та важећа законска одредба има велику примену у пракси, став је био да се овакво решење ипак задржи и у тексту Нацрта закона.

Као што је речено, текст Нацрта закона је упућен на мишљење Европској комисији, као и EUROJUST-у. Достављене примедбе и сугестије Европске комисије и EUROJUST-а су уграђене у текст Нацрта закона.

10. Које ће се мере током примене Закона предузети да би се остварило оно што се доношењем Закона намерава?

Предуслов за ефикасну примену нових законских одредаба, као и реализацију свих циљева закона је континуирано, системско и доследно спровођење анализе његове примене.

Пре свега, завршном одредбом Предлога закона предвиђено је да ће закон почети да се примењује по истеку девет месеци од дана његовог ступања на снагу (осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије”). Процена је да је потребно временски раздвојити ступање на снагу и почетак примене закона, из ког разлога је одредбом члана 102. Предлога закона примена закона одложена.

У периоду до почетка примене закона, неопходно је предузети следеће активности:

- 1) донети предвиђене подзаконске акте;
- 2) упознати јавност са законским одредбама и подићи свест о значају заштите података о личности;
- 3) спровести одговарајуће обуке лица који обављају послове у вези са заштитом података о личности за примену закона;
- 4) спровести организационе промене како би се обезбедила специјализација лица, односно унутрашњих организационих јединица за заштиту података о личности;
- 5) одредити конкретна лица која ће обављати послове за заштиту података о личности;
- 6) обезбедити техничке и друге услове за примену одредаба о безбедности података и процену ризика;
- 7) направити јасан план активности које треба предузети у органу власти или привредном субјекту (наравно оних који обрађују велики број података о личности) да би се закон применио.

1) Доношење подзаконских аката

Предлог закона предвиђа доношење одређених подзаконских аката. Међутим, треба посебно напоменути да доношење свих аката који се предвиђају не садржи само обавезу, него за поједине од њих и могућност. Дакле, даје се изричито законско овлашћење за доношење појединих аката, али (за неке од њих) њихово доношење није и обавеза. На тај начин даје се могућност да се поједина питања додатно уреде ако се таква потреба укаже у пракси.

Реч је о следећим подзаконским актима:

- 1) Акт којим Повереник одређује информације које се представљају стандардизованим иконама приказаним у електронском облику и уређује поступак за њихово утврђивање (члан 21. став 9. Предлога закона). Акт ће се донети у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

2) Акт којим Повереник може да изради стандардне уговорне клаузуле које се односе на обавезе у вези са предметом и трајањем обраде, природом и сврхама обраде и врсти података о личности, односно клаузуле којим се у односу између обрађивача и другог обрађивача прописују довољне гаранције за примену одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера (члан 45. став 11. Предлога закона). С обзиром да се Предлогом закона Поверенику даје могућност, а не прописује обавеза доношења овог акта, није одређен ни рок за његово доношење, с обзиром да ће то зависити од потребе на коју ће указати примена закона;

3) Акт којим Повереник прописује образац обавештења о повреди података о личности која може да произведе ризик по права и слободе физичких лица и ближе уређује начин обавештавања (члан 52. став 9. Предлога закона). Акт ће се донети у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

4) Листа врсти радњи обраде у вези са којима се мора извршити процена утицаја предвиђених радњи обраде, коју је Повереник дужан да сачини и јавно објави, односно листа врсти радњи обраде за које процена није потребна, коју Повереник може да сачини и јавно објави (члан 54. став 5. Предлога закона). Акт ће се донети у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

5) Листа врсти радњи обраде у вези са којима се мора тражити претходно мишљење Повереника, коју Повереник може да састави и јавно објави (члан 55. став 10. Предлога закона). С обзиром да се Предлогом закона Поверенику даје могућност, а не прописује обавеза доношења ове листе, није одређен ни рок за њено доношење, с обзиром да ће то зависити од потребе на коју ће указати примена закона;

6) Листа кодекса понашања или његових измена које Повереник региструје и јавно објављује (члан 59. став 5. Предлога закона). Листа ће се донети у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

7) Регистар сертификационих тела и издатих сертификата, са одговарајућим жиговима и ознакама, који води и јавно објављује Повереник (члан 61. став 9. Предлога закона). Регистар ће се успоставити у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

8) Акт којим Повереник прописује и објављује критеријуме за акредитацију сертификационог тела (члан 62. ст. 3. и 7. Предлога закона). Акт ће се донети у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

9) Листа држава, делова њихових територија или једног или више сектора одређених делатности у тим државама и међународних организација за које се сматра да постоји примерени ниво заштите података о личности, односно за које се утврди да такав ниво заштите не постоји, која укључује и друге државе или међународне организације са којом Република Србија има закључен међународни споразум о преносу података о личности (члан 64. ст. 3. и 7. Предлога закона). Листу утврђује Влада, у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

10) Акт којим Повереник може ближе уредити начин размене информација између руковалаца, обрађивача и Повереника у поступку одобравања обавезујућих пословних правила (члан 67. став 3. Предлога

закона). С обзиром да се Предлогом закона Поверенику даје могућност, а не прописује обавеза доношења овог акта, није одређен ни рок за његово доношење, с обзиром да ће то зависити од потребе на коју ће указати примена закона.

11) Акт којим Повереник прописује образац евиденције о повредама закона и мерама које се у вршењу инспекцијског надзора предузимају, као и начин њеног вођења прописује Повереник (члан 78. став 4. Предлога закона). Акт ће се донети у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу;

12) Акт којим Повереник прописује образац притужбе и омогућава њено подношење електронским путем, не искључујући и остала средства (члан 78. став 5. Предлога закона). Акт ће се донети у року од девет месеци од дана ступања закона на снагу .

Носиоци наведених нормативних активности су: Повереник и Влада.

2) Упознавање јавности са законским одредбама и подизање свести о значају заштите података о личности

Већ у току јавне расправе отворила су се конкретна питања на будућу примену законских одредби, због чега је до почетка примене закона неопходно (наравно у мери у којој је то могуће) упознати јавност за конкретним законским решењима. Чињеница је да постоји велика заинтересованост јавности за заштити података о личности, као и да ће у даљем поступку доношења закона та заинтересованост постати и већа.

Добра пракса организовања специјализованих округлих столова, радионица и других стручних скупова свакако представља прави начин да се законска решења што боље објасне и да се евентуална спорна питања расправе. Са друге стране подизање опште свести о значају података о личности представља дугорочни циљ који је потребно остварити, па због тога доношење закона представља почетан корак у његовом остварењу. Ефикасна примена закона ће свакако допринети томе да свако лице пре свега зна која су његова права која му припадају, како их може заштитити и који су све конкретни поступци које може да покрене.

3) Спровођење одговарајуће обуке лица који обављају послове у вези са заштитом података о личности за примену закона

До почетка примене закона неопходно је спровести одговарајуће обуке свих лица која у оквиру свог радног места поступају са подацима о личности. Ове обуке ће се спровести преко институција које су надлежне за обуку (Правосудна академија, Национална академија за јавну управу, Привредна комора и слично).

Поред тога, неопходно је да се обуке о заштити података о личности спроводе континуирано, како би се указало на примере добре праксе и како би лица која учествују у таквим обукама имала могућност да своје знање из ове области додатно унапређују.

4) Спровођење организационих промена како би се обезбедила специјализација лица, односно унутрашњих организационих јединица за заштиту података о личности

У органима јавне власти или привредним субјектима који обрађују велики број података о личности требало би спровести одговарајуће организационе промене унутрашњег уређења и систематизације радних места, на тај начин што ће се одредити посебна унутрашња организациона јединица која ће обављати ове послове, односно на тај начин што ће се одредити посебно радно место за заштиту података о личности. Поред тога, могуће је да се описима послова постојећег радног места додају и ови послови.

5) Одређивање конкретног лица које ће обављати послове за заштиту података о личности

Благовремено одређивање конкретног лица за обављање послова за заштиту података о личности је веома значајно, имајући да су послови тог лица, његове обавезе, као и његов посебан статус, прецизирани самим законским одредбама, као и да то лице непосредно одговара за ове послове непосредно руководиоцу органа (или привредног субјекта), да је послодавац дужан да обезбеди све неопходне услове за његов рад, као и да то лице представља контакт тачку са Повереником. Неодређивање лица за заштиту података о личности је прописано као прекршај.

6) Обезбеђење техничких и других услова за примену одредаба о безбедности података и процену ризика

Обезбеђење неопходних техничких и других услова за обраду података о личности представља неопходно за обраду таквих података. Када су у питању мере које се односе на информационе системе, већина тих мера већ постоји у органима власти. Законска новина је потреба да се изврши процена ризика на заштиту података о личности, али таква новина ће свакако користити руковооцима података, с обзиром да је њен циљ отклањање могућности да дође до повреде безбедности података, а самим тим и отклони штета која том приликом може настати.

7) Постојање плана активности које треба предузети у органу власти или привредном субјекту (наравно оних који обрађују велики број података о личности) да би се закон применио.

Овакав план подразумева да се унапред изврши припрема за примену закона, тако што ће се анализирати какво је тренутно стање у погледу заштите података о личности и одредити које техничке и друге мере додатно треба увести, на који начин и где ће се спровести обука запослених, како ће се и када извршити организационе промене и које лице ће се конкретно одредити за заштиту података о личности.

Конкретне мере којима се обезбеђује примена Закона

1) Предлогом закона се обезбеђује ефикасан надзорни механизам за надзор над његовим применом и спровођењем. Наиме, Повереник за приступ информацијама од јавног значаја и заштиту података о личности представља независно и самостално надзорно тело које има инспекцијска овлашћења. Поред инспекцијских овлашћења, Повереник има и корективна овлашћења, као и друга овлашћења која су неопходна за ефикаснију и уједначенију примену

закона. Треба напоменути да Повереник има овлашћење и да покрене прекршајне и друге одговарајуће поступке;

2) Лицима на које се подаци односе пружа се могућност покретања читавог низа различитих поступака за заштиту њихових права, у случају повреде закона. Пре свега, то лице може поднети приговор руковоацу који обрађује његове податке. Поред тога, лице може поднети и притужбу Поверенику, а уколико није задовољан његовим поступањем по притужби, може да покрене и управни спор. Независно од тога, може се остварити и судска заштита подношењем тужбе надлежном суду. Такође, законом су прописане посебне одредбе које се односе на накнаду штете;

3) Предлогом закона се предвиђа читав низ прекршајних одредаба ако су повређене одредбе закона. Значајно је напоменути да су прописана и посебна мерила за изрицање новчаних казни, као и могућност да се изрекне новчана казна у фиксном износу од стране лица које овласти Повереник;

4) Чланом 100. Предлога закона предвиђен је рок за усклађивање одредаба других закона, који садрже посебне одредбе о обради података о личности, с обзиром да је таква усклађеност један од основних циљева закона. Поред тога, у поступку припреме закона који садрже одредбе о обради података, а имајући у виду да је такво овлашћење изричито предвиђено овим законом, биће потребно прибавити (поред мишљења надлежног министарства) и мишљење Повереника. Исто тако, Предлог закона садржи већи број одредаба који одређују шта се може прописати посебним законом. На овај начин обезбедиће се усклађеност правног система Републике Србије;

5) Подношењем годишњих извештаја о стању у области заштите података о личности Народној скупштини од стране Повереника пружа се могућност Поверенику да укаже који су проблеми у примени закона, као и да се наведу конкретне мере које је неопходно предузети у циљу побољшања стања. Овај извештај доставља се и Влади, ради предузимања одговарајућих мера из њене надлежности, као и јавности.

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ПРОПИСА СА ПРОПИСИМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

1. Овлашћени предлагач прописа: Влада

Обрађивач: Министарство правде

2. Назив прописа

Предлог закона о заштити података о личности

Draft of the Law on personal data protection

3. Усклађеност прописа са одредбама Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Споразум),:

а) Одредба Споразума која се односе на нормативну садржину прописа,

Наслов VII. – ПРАВОСУЂЕ, СЛОБОДЕ И БЕЗБЕДНОСТ,
у оквиру којег је члан 81 – Заштита личних података.

б) Прелазни рок за усклађивање законодавства према одредбама Споразума,

Одредбама Споразума није дат посебан рок за усклађивање, већ се усклађивање врши у складу са општим роком у складу са чланом 72. Споразума.

в) Оцена испуњености обавезе које произлазе из наведене одредбе Споразума,

У потпуности испуњава.

г) Разлози за делимично испуњавање, односно неиспуњавање обавеза које произлазе из наведене одредбе Споразума,

д) Веза са Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније.

- Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније, у оквиру Поглавља 23: „Правда, слобода и безбедност” - 3.23.3. - Основна права, предвиђено је доношење новог Закона о заштити података о личности који ће бити усклађен са правним тековинама Европске уније.

4. Усклађеност прописа са прописима Европске уније:

а) Навођење одредби примарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима,

б) Навођење секундарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима,

1. ДИРЕКТИВА 2016/680 ЕВРОПСКОГ ПАРЛАМЕНТА И САВЕТА од 27.04.2016. године о заштити појединца у вези са обрадом података о личности од стране надлежних тела у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција и слободном протоку таквих података и стављању ван снаге оквирне одлуке Савета 2008/977/ПУП

DIRECTIVE (EU) 2016/680 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA, „CELEX” number 32016L0680;

2. УРЕДБА 2016/679 ЕВРОПСКОГ ПАРЛАМЕНТА И САВЕТА о заштити појединца у вези са обрадом података о личности и слободном кретању таквих података од 27.04.2016. године и стављању ван снаге Директиве 98/46/ЕЗ (Општа уредба о заштити података)

REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), „CELEX” number 32016R0679;

Делимично усклађено.

в) Навођење осталих извора права Европске уније и усклађеност са њима, г) Разлози за делимичну усклађеност, односно неусклађеност,

У Закон о заштити података о личности нису унете оне одредбе Уредбе и Директиве које могу применити само државе чланице Европске уније, као и оне којима се прописују обавезе само за државе чланице.

д) Рок у којем је предвиђено постизање потпуне усклађености прописа са прописима Европске уније.

- Акционим планом Владе Србије за преговарачко Поглавље 23: „Правда, слобода и безбедност” – потпоглавље Основна права, за активност 3.11.1.1. чији су показатељ резултата усвојен Закон о заштити података о личности и остварена усклађеност са релевантним прописима Европске уније, предвиђен је четврти квартал 2015. године.

Имајући у виду да је од стране Европске комисије било најављено усвајање нових прописа у Европској унији који уређују област заштите података о личности, застало се са припремом закона док наведени прописи нису усвојени. После усвајања Уредбе и Директиве припремљен је нови Предлог закона о заштити података о личности.

5. Ако не постоје одговарајуће надлежности Европске уније у материји коју регулише пропис, и/или не постоје одговарајући секундарни извори права Европске уније са којима је потребно обезбедити усклађеност треба

образложити ту чињеницу. У овом случају, није потребно попуњавати Табелу усклађености прописа. Табелу усклађености није потребно попуњавати и уколико се домаћим прописом не врши пренос одредби секундарног извора права Европске уније већ се искључиво врши примена или спровођење неког захтева који произилази из одредбе секундарног извора права (нпр. Предлогом одлуке о изради стратешке процене утицаја биће спроведена обавеза из члана 4. Директиве 2001/42/ЕЗ, али се не врши и пренос те одредбе Директиве).

-/

6. Да ли су претходно наведени извори права ЕУ преведени на српски језик?

- Не.

7. Да ли је пропис преведен на неки службени језик ЕУ?

- Постоји незванични превод Предлога закона на енглески језик.

8. Сарадња са Европском унијом и учешће консултаната у изради прописа и њихово мишљење о усклађености

У поступку припреме Предлога закона о заштити података о личности израђена је радна верзија текста закона, коју је припремила радна група образована од стране министра правде. Радна група је била интерресорна, састављена од представника надлежних органа који у пракси обрађују највећи број података о личности или органа чије су надлежности непосредно везане за питање заштите података о личности, као и представника стручне јавности.

У свом раду, радна група је користила, полазећи од текста важећег Закона о заштити података о личности, текстове нових релевантних докумената Европске уније (Уредбе и Директиве), текст Модела закона о заштити података о личности (основни и кориговани) који је доставио Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности, упоредна законска решења из области заштите података о личности (пре свега из држава из региона), раније припремљену анализу усклађености важећег закона са тада важећим релевантним документима Европске уније, примедбе и сугестије које су у ранијем периоду достављане од стране ЕУРОЦАСТ-а, као и примедбе и сугестије које је непосредно изнео страни експерт.

О тексту Предлога закона одржана је, у складу са Пословником Владе, јавна расправа. Истовремено, текст са јавне расправе (као и коригован текст у односу на примедбе са јавне расправе које су прихваћене) је достављен на експертизу Европској комисији и ЕУРОЦАСТ-у. У коначан текст Предлога закона уграђене су примедбе Европске комисије и ЕУРОЦАСТ-а.

1. Назив прописа ЕУ УРЕДБА 2016/679 ЕВРОПСКОГ ПАРЛАМЕНТА И САВЕТА о заштити појединца у вези са обрадом података о личности и слободном кретању таквих података од 27.04.2016. године и стављању ван снаге Директиве 98/46/ЕЗ (Општа уредба о заштити података) REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46EC (General Data Protection Regulation) Службени лист Л 119, 4.5.2016. стр. 1-88		2. „CELEX” ознака ЕУ прописа 32016R0679					
3. Овлашћени предлагач прописа: Влада Обрађивач: Министарство правде		4. датум израде табеле 14.09.2018.					
5. Назив (важећег, нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом ЕУ Предлог закона о заштити података о личности DRAFT OF THE LAW ON PERSONAL DATA PROTECTION		6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПИ 2018/21					
7. Усклађеност одредаба прописа са одредбама прописа ЕУ							
a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)	ђ)
Одредба прописа ЕУ (члан, став, подстав)	Садржина одредбе	Одредбе прописа (члан, став, тачка)	Садржина одредбе	Усклађеност одредбе прописа са одредбом	Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или непреносивост	Предвиђени датум за постизање потпуне усклађености	Напомена о усклађености прописа са прописима ЕУ

, тачка, анекс)				прописа ЕУ ¹			
1.1.	This Regulation lays down rules relating to the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and rules relating to the free movement of personal data.	1.1.	Овим законом уређује се право на заштиту физичких лица у вези са обрадом података о личности и слободни проток таквих података, начела обраде, права лица на које се подаци односе, обавезе руковалаца и обрађивача података о личности, кодекс поступања, пренос података о личности у друге државе и међународне организације, надзор над спровођењем овог закона, правна средства, одговорност и казне у случају повреде права физичких лица у вези са обрадом података о личности, као и посебни случајеви обраде.	ПУ			

¹ Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП

1.2.	This Regulation protects fundamental rights and freedoms of natural persons and in particular their right to the protection of personal data.	2.1	Овим законом се обезбеђује заштита основних права и слобода физичких лица, а посебно њиховог права на заштиту података о личности.	ПУ			
1.3.	The free movement of personal data within the Union shall be neither restricted nor prohibited for reasons connected with the protection of natural persons with regard to the processing of personal data.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		
2.1.	This Regulation applies to the processing of personal data wholly or partly by automated means and to the processing other than by automated means of personal data which form part of a filing system or are intended to form part of a filing system.	3.1.	Овај закон примењује се на обраду података о личности која се врши, у целини или делимично, на аутоматизован начин, као и на неаутоматизовану обраду података о личности који чине део збирке података или су намењени збирци података.	ПУ			
2.2	This Regulation does not apply to the processing of personal data:			НП	Тачка а) се односи на прописане обавезе које се		

	<p>(a) in the course of an activity which falls outside the scope of Union law;</p> <p>(b) by the Member States when carrying out activities which fall within the scope of Chapter 2 of Title V of the TEU;</p> <p>(c) by a natural person in the course of a purely personal or household activity;</p>	<p>3.2.</p>	<p>Овај закон не примењује се на обраду података о личности коју врши физичко лице за личне потребе, односно потребе свог домаћинства.</p>	<p>НП</p> <p>ПУ</p>	<p>односе на државе чланице Европске уније</p> <p>Тачка б) се односи на прописане обавезе које се односе на државе чланице Европске уније</p>		
	<p>(d) by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public</p>	<p>1.2.</p>	<p>Овим законом се уређује и право на заштиту физичких лица у вези са обрадом података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела или извршења кривичних санкција, укључујући</p>	<p>ПУ</p>	<p>Уредба се не односи на обраду података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела и друго, с обзиром да је таква обрада уређена</p>		

	security.		спречавање и заштиту од претњи јавној и националној безбедности, као и слободни проток таквих података.		<p>Директивом 2016/680 о заштити појединца у вези са обрадом података о личности од стране надлежних тела у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција и слободном кретању таквих података. Међутим, с обзиром да се Предлогом закона истовремено врши усклађеност са оба наведена документа Европске уније, обезбеђена је усклађеност и са овом</p>		
--	-----------	--	---	--	--	--	--

					одредбом.		
2.3.	For the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies, Regulation (EC) No 45/2001 applies. Regulation (EC) No 45/2001 and other Union legal acts applicable to such processing of personal data shall be adapted to the principles and rules of this Regulation in accordance with Article 98.	2.2.	Одредбе посебних закона којима се уређује обрада података о личности морају бити у складу са овим законом.	ПУ			
2.4.	This Regulation shall be without prejudice to the application of Directive 2000/31/EC, in particular of the liability rules of intermediary service providers in Articles 12 to 15 of that Directive.			НП	Ова одредба није пренета из разлога што је ово питање уређено законом који уређује електронске комуникације		
3.1.	This Regulation applies to the processing of personal data in the context of the activities of an establishment of a controller or a	3.3.	Овај закон примењује се на обраду података о личности коју врши руковалац, односно обрађивач који има седиште, односно	ПУ			

	processor in the Union, regardless of whether the processing takes place in the Union or not.		пребивалиште или боравиште на територији Републике Србије, у оквиру активности које се врше на територији Републике Србије, без обзира да ли се радња обраде врши на територији Републике Србије.				
3.2.	This Regulation applies to the processing of personal data of data subjects who are in the Union by a controller or processor not established in the Union, where the processing activities are related to: (a) the offering of goods or services,	3.4.	Овај закон примењује се на обраду података о личности лица на које се подаци односе које има пребивалиште, односно боравиште на територији Републике Србије од стране руковоаца, односно обрађивача који нема седиште, односно пребивалиште или боравиште на територији Републике Србије, ако су радње обраде везане за: 1) понуду робе, односно услуге лицу на које се подаци	ПУ			

	irrespective of whether a payment of the data subject is required, to such data subjects in the Union; or (b)the monitoring of their behaviour as far as their behaviour takes place within the Union.		односе на територији Републике Србије, без обзира да ли се од тог лица захтева плаћање накнаде за ову робу, односно услугу; 2) праћење активности лица на које се подаци односе, ако се активности врше на територији Републике Србије.				
3.3.	This Regulation applies to the processing of personal data by a controller not established in the Union, but in a place where Member State law applies by virtue of public international law.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
4.	For the purposes of this Regulation:	4.	Поједини изрази у овом закону имају следеће значење:	ПУ			
(1)	‘personal data’ means any information relating to an identified or identifiable natural person (‘data subject’); an	1)	„податак о личности” је сваки податак који се односи на физичко лице чији је идентитет одређен или одредив,	ПУ			

	identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person;		непосредно или посредно, посебно на основу ознаке идентитета, као што је име и идентификациони број, података о локацији, идентификатора у електронским комуникационим мрежама или једног, односно више обележја његовог физичког, физиолошког, генетског, менталног, економског, културног и друштвеног идентитета;				
(2)	‘processing’ means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval,	3)	„обрада података о личности” је свака радња или скуп радњи које се врше аутоматизовано или неаутоматизовано са подацима о личности или њиховим скуповима, као што су прикупљање, бележење, разврставање, груписање, односно	ПУ			

	consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction;		структурисање, похрањивање, уподобљавање или мењање, откривање, увид, употреба, откривање преносом, односно достављањем, умножавање, ширење или на други начин чињење доступним, упоређивање, ограничавање, брисање или уништавање (у даљем тексту: обрада);				
(3)	'restriction of processing' means the marking of stored personal data with the aim of limiting their processing in the future;	4)	„ограничавање обраде” је означавање похрањених података о личности у циљу ограничења њихове обраде у будућности;	ПУ			
(4)	'profiling' means any form of automated processing of personal data consisting of the use of personal data to evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict	5)	„профилисање” је сваки облик аутоматизоване обраде који се користи да би се оценило одређено својство личности, посебно у циљу анализе или предвиђања радног	ПУ			

	aspects concerning that natural person's performance at work, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability, behaviour, location or movements;		учинка физичког лица, његовог економског положаја, здравственог стања, личних склоности, интереса, поузданости, понашања, локације или кретања;				
(5)	'pseudonymisation' means the processing of personal data in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data are not attributed to an identified or identifiable natural person;	6)	„псеудонимизација” је обрада на начин који онемогућава приписивање података о личности одређеном лицу без коришћења додатних података, под условом да се ови додатни подаци чувају посебно и да су предузете техничке, организационе и кадровске мере које обезбеђују да се податак о личности не може приписати одређеном или одредивом лицу;	ПУ			
(6)	'filing system' means any structured set of personal data which are accessible according to specific	7)	„збирка података” је сваки структурисани скуп података о личности који је доступан у складу са	ПУ			

	criteria, whether centralised, decentralised or dispersed on a functional or geographical basis;		посебним критеријумима, без обзира да ли је збирка централизована, децентрализована или разврстана по функционалним или географским основама;				
(7)	‘controller’ means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data; where the purposes and means of such processing are determined by Union or Member State law, the controller or the specific criteria for its nomination may be provided for by Union or Member State law;	8)	„руковалац” је физичко или правно лице, односно орган власти који самостално или заједно са другима одређује сврху и начин обраде. Законом којим се одређује сврха и начин обраде, може се одредити и руковалац или прописати услови за његово одређивање;	ПУ			
(8)	‘processor’ means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal	9)	„обрађивач” је физичко или правно лице, односно орган власти који обрађује податке о личности у име руковоаца;	ПУ			

	data on behalf of the controller;						
(9)	‘recipient’ means a natural or legal person, public authority, agency or another body, to which the personal data are disclosed, whether a third party or not. However, public authorities which may receive personal data in the framework of a particular inquiry in accordance with Union or Member State law shall not be regarded as recipients; the processing of those data by those public authorities shall be in compliance with the applicable data protection rules according to the purposes of the processing;	10)	„прималац” је физичко или правно лице, односно орган власти коме су подаци о личности откривени, без обзира да ли се ради о трећој страни или не, осим ако се ради о органима власти који у складу са законом примају податке о личности у оквиру истраживања одређеног случаја и обрађују ове податке у складу са правилима о заштити података о личности која се односе на сврху обраде;	ПУ			
(10)	‘third party’ means a natural or legal person, public authority, agency or body other than the data subject, controller, processor	11)	„трећа страна” је физичко или правно лице, односно орган власти, који није лице на које се подаци односе, руковалац или	ПУ			

	and persons who, under the direct authority of the controller or processor, are authorised to process personal data;		обрађивач, као ни лице које је овлашћено да обрађује податке о личности под непосредним надзором руковоаца или обрађивача;				
(11)	‘consent’ of the data subject means any freely given, specific, informed and unambiguous indication of the data subject's wishes by which he or she, by a statement or by a clear affirmative action, signifies agreement to the processing of personal data relating to him or her;	12)	„пристанак” лица на које се подаци односе је свако добровољно, одређено, информисано и недвосмислено изражавање воље тог лица, којим то лице, изјавом или јасном потврдном радњом, даје пристанак за обраду података о личности који се на њега односе;	ПУ			
(12)	‘personal data breach’ means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, personal data transmitted, stored or otherwise processed;	13)	„повреда података о личности” је повреда безбедности података о личности која доводи до случајног или незаконитог уништења, губитка, измене, неовлашћеног откривања или приступа подацима	ПУ			

			о личности који су пренесени, похрањени или на други начин обрађивани;				
(13)	‘genetic data’ means personal data relating to the inherited or acquired genetic characteristics of a natural person which give unique information about the physiology or the health of that natural person and which result, in particular, from an analysis of a biological sample from the natural person in question;	14)	„генетски податак” је податак о личности који се односи на наслеђена или стечена генетска обележја физичког лица која пружају јединствену информацију о физиологији или здрављу тог лица, а нарочито они који су добијени анализом из узорка биолошког порекла;	ПУ			
(14)	‘biometric data’ means personal data resulting from specific technical processing relating to the physical, physiological or behavioural characteristics of a natural person, which allow or confirm the unique identification of that natural person, such as facial images or dactyloscopic data;	15)	„биометријски податак” је податак о личности добијен посебном техничком обрадом у вези са физичким обележјима, физиолошким обележјима или обележјима понашања физичког лица, која омогућава или потврђује јединствену идентификацију тог	ПУ			

			лица, као што је слика његовог лица или његови дактилоскопски подаци;				
(15)	‘data concerning health’ means personal data related to the physical or mental health of a natural person, including the provision of health care services, which reveal information about his or her health status;	16)	„подаци о здрављу” су подаци о физичком или менталном здрављу физичког лица, укључујући и оне о пружању здравствених услуга, којима се откривају информације о његовом здравственом стању;	ПУ			
(16)	‘main establishment’ means: (a) as regards a controller with establishments in more than one Member State, the place of its central administration in the Union, unless the decisions on the purposes and means of the processing of personal data are taken in another establishment of the controller in the Union and the			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		

	<p>latter establishment has the power to have such decisions implemented, in which case the establishment having taken such decisions is to be considered to be the main establishment;</p> <p>(b) as regards a processor with establishments in more than one Member State, the place of its central administration in the Union, or, if the processor has no central administration in the Union, the establishment of the processor in the Union where the main processing activities in the context of the activities of an establishment of the processor take place to the extent that the processor is subject to</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

	specific obligations under this Regulation;						
(17)	‘representative’ means a natural or legal person established in the Union who, designated by the controller or processor in writing pursuant to Article 27, represents the controller or processor with regard to their respective obligations under this Regulation;	17)	„представник” је физичко или правно лице са пребивалиштем, односно седиштем на територији Републике Србије које је у складу са чланом 44. овог закона овлашћено да представља руковоаца, односно обрађивача у вези са њиховим обавезама предвиђеним овим законом;	ПУ			
(18)	‘enterprise’ means a natural or legal person engaged in an economic activity, irrespective of its legal form, including partnerships or associations regularly engaged in an economic activity;	18)	„привредни субјекат” је физичко или правно лице које обавља привредну делатност, без обзира на његов правни облик, укључујући и ортачко друштво или удружење које редовно обавља привредну делатност;	ПУ			
(19)	‘group of undertakings’ means a controlling	20)	„група привредних субјеката” је група повезаних	ПУ			

	undertaking and its controlled undertakings;		привредних субјеката, у складу са законом којим се уређује повезивање привредних субјеката;				
(20)	‘binding corporate rules’ means personal data protection policies which are adhered to by a controller or processor established on the territory of a Member State for transfers or a set of transfers of personal data to a controller or processor in one or more third countries within a group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity;	21)	„обавезујућа пословна правила” су интерна правила о заштити података о личности која су усвојена и која се примењују од стране руковоаца, односно обрађивача, са пребивалиштем или боравиштем, односно седиштем на територији Републике Србије, у сврху регулисања преношења података о личности руковоацу или обрађивачу у једној или више држава унутар мултинационалне компаније или групе привредних субјеката;	ПУ			
(21)	‘supervisory authority’ means an independent public authority which is established by a	22)	„Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности (у даљем	ПУ			

	Member State pursuant to Article 51;		тексту: Повереник)” је независан и самостални орган власти установљен на основу закона, који је надлежан за надзор над спровођењем овог закона и обављање других послова прописаних законом;				
(22)	‘supervisory authority concerned’ means a supervisory authority which is concerned by the processing of personal data because: (a)the controller or processor is established on the territory of the Member State of that supervisory authority; (b)data subjects residing in the Member State of that supervisory authority are substantially affected or likely to be substantially affected by the processing; or (c)a complaint has			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		

	been lodged with that supervisory authority;						
(23)	<p>'cross-border processing' means either:</p> <p>(a) processing of personal data which takes place in the context of the activities of establishments in more than one Member State of a controller or processor in the Union where the controller or processor is established in more than one Member State; or</p> <p>(b) processing of personal data which takes place in the context of the activities of a single establishment of a controller or processor in the Union but which substantially affects or is likely to substantially affect data subjects</p>			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		

	in more than one Member State.						
(24)	‘relevant and reasoned objection’ means an objection to a draft decision as to whether there is an infringement of this Regulation, or whether envisaged action in relation to the controller or processor complies with this Regulation, which clearly demonstrates the significance of the risks posed by the draft decision as regards the fundamental rights and freedoms of data subjects and, where applicable, the free flow of personal data within the Union;			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		
(25)	‘information society service’ means a service as defined in point (b) of Article 1(1) of Directive (EU) 2015/1535 of the European Parliament and of the Council	23)	„услуга информационог друштва” је свака услуга која се уобичајно пружа уз накнаду, на даљину, електронским средствима на захтев примаоца услуга;	ПУ			

(26)	‘international organisation’ means an organisation and its subordinate bodies governed by public international law, or any other body which is set up by, or on the basis of, an agreement between two or more countries.	24)	„међународна организација” је организација или њено тело које уређује међународно јавно право, као и било које друго тело установљено споразумом или на основу споразума између држава;	ПУ			
5.1.	<p>Personal data shall be:</p> <p>(a) processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject (‘lawfulness, fairness and transparency’);</p> <p>(b) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes;</p>	5.1.	<p>Подаци о личности морају:</p> <p>1) се обрађивати законито, поштено и транспарентно у односу на лице на које се подаци односе („законитост, поштење и транспарентност”). Законита обрада је обрада која се врши у складу са овим, односно другим законом којим се уређује обрада;</p> <p>2) се прикупљати у сврхе које су конкретно одређене, изричите, оправдане и законите и даље се не могу обрађивати на начин који није у складу са тим</p>	<p>ПУ</p> <p>ПУ</p>			

	<p>further processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes shall, in accordance with Article 89(1), not be considered to be incompatible with the initial purposes ('purpose limitation');</p>	6.1.	<p>сврхама („ограничење у односу на сврху обраде”);</p> <p>Изузетно од члана 5. став 1. тачка 2) овог закона, ако се даља обрада врши у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе, у складу са овим законом, сматра се да се подаци о личности не обрађују на начин који није у складу са првобитном сврхом.</p>	ПУ			
	(c)adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed ('data minimisation');	5.1.	3) бити примерени, битни и ограничени на оно што је неопходно у односу на сврху обраде („минимизација података”);	ПУ			
	(d)accurate and, where necessary, kept up to date; every reasonable		4) бити тачни и, ако је то неопходно, ажурирани. Узимајући у обзир	ПУ			

	<p>step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay ('accuracy');</p> <p>(e) kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed;</p> <p>personal data may be stored for longer periods insofar as the personal data will be processed solely for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes in accordance with</p>		<p>сврху обраде, морају се предузети све разумне мере којима се обезбеђује да се нетачни подаци о личности без одлагања избришу или исправе („тачност”);</p> <p>5) се чувати у облику који омогућава идентификацију лица само у року који је неопходан за остваривање сврхе обраде („ограничење чувања”);</p> <p>Изузетно од члана 5. став 1. тачка 5) овог закона, подаци о личности који се обрађују искључиво у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе, могу се чувати и у дужем року, уз</p>	<p>ПУ</p> <p>ПУ</p>			
--	--	--	--	---------------------	--	--	--

	<p>Article 89(1) subject to implementation of the appropriate technical and organisational measures required by this Regulation in order to safeguard the rights and freedoms of the data subject ('storage limitation');</p> <p>(f) processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical or organisational measures ('integrity and confidentiality').</p>	5.1.	<p>поштовање одредаба овог закона о примени одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера, а у циљу заштите права и слобода лица на које се подаци односе.</p> <p>б) се обрађивати на начин који обезбеђује одговарајућу заштиту података о личности, укључујући заштиту од неовлашћене или незаконите обраде, као и од случајног губитка, уништења или оштећења применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера („интегритет и поверљивост”).</p>	ПУ			
5.2.	The controller shall be responsible for, and	5.2.	Руководалац је одговоран за	ПУ			

	be able to demonstrate compliance with, paragraph 1 ('accountability').		примену одредаба става 1. овог члана и мора бити у могућности да предочи њихову примену („одговорност за поступање”).				
6.1.	<p>Processing shall be lawful only if and to the extent that at least one of the following applies:</p> <p>(a)the data subject has given consent to the processing of his or her personal data for one or more specific purposes;</p> <p>(b)processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract;</p> <p>(c)processing is</p>	12.1.	<p>Обрада је законита само ако је испуњен један од следећих услова:</p> <p>1) лице на које се подаци о личности односе је пристало на обраду својих података о личности за једну или више посебно одређених сврха;</p> <p>2) обрада је неопходна за извршење уговора закљученог са лицем на које се подаци односе или за предузимање радњи, на захтев лица на које се подаци односе, пре закључења уговора;</p> <p>3) обрада је</p>	ПУ			

	<p>necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject;</p> <p>(d) processing is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of another natural person;</p> <p>(e) processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller;</p> <p>(f) processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party, except where such interests are overridden by the</p>	<p>неопходна у циљу поштовања правних обавеза руковоаца;</p> <p>4) обрада је неопходна у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица;</p> <p>5) обрада је неопходна у циљу обављања послова у јавном интересу или извршења законом прописаних овлашћења руковоаца;</p> <p>6) обрада је неопходна у циљу остваривања легитимних интереса руковоаца или треће стране, осим ако су над тим интересима претежнији интереси или</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	interests or fundamental rights and freedoms of the data subject which require protection of personal data, in particular where the data subject is a child.		основна права и слободе лица на које се подаци односе који захтевају заштиту података о личности, посебно ако је лице на које се подаци односе малолетно лице.				
6.1.	Point (f) of the first subparagraph shall not apply to processing carried out by public authorities in the performance of their tasks.	12.2.	Став 1. тачка б) овог члана не примењује се на обраду коју врши орган власти у оквиру своје надлежности.	ПУ			
6.2.	Member States may maintain or introduce more specific provisions to adapt the application of the rules of this Regulation with regard to processing for compliance with points (c) and (e) of paragraph 1 by determining more precisely specific requirements for the processing and other measures to ensure lawful and fair processing including for other specific processing situations	14.1. 14.3.	Основ за обраду из члана 12. став 1. тач. 3) и 5) овог закона одређује се законом. Законом из става 1. овог члана прописује се јавни интерес који се намерава остварити, као и обавеза поштовања правила о сразмерности обраде у односу на циљ који се намерава остварити, а могу се прописати и услови за дозвољеност обраде од стране руковоаца,	ПУ			

	as provided for in Chapter IX.		врста података који су предмет обраде, лица на које се подаци о личности односе, лица којима се подаци могу открити и сврха њиховог откривања, ограничења која се односе на сврху обраде, временски период похрањивања и чувања података, као и друге посебне радње и поступак обраде, укључујући и мере за обезбеђивање законите и поштене обраде.				
6.3.	<p>The basis for the processing referred to in point (c) and (e) of paragraph 1 shall be laid down by:</p> <p>(a) Union law; or</p> <p>(b) Member State law to which the controller is subject.</p> <p>The purpose of the processing shall be determined in that legal basis or, as regards the processing</p>	<p>14.1.</p> <p>14.2.</p>	<p>Основ за обраду из члана 12. став 1. тач. 3) и 5) овог закона одређује се законом.</p> <p>Ако се ради о обради из члана 12. став 1. тачка 3) овог закона, законом се одређује и сврха</p>	ПУ			

<p>referred to in point (e) of paragraph 1, shall be necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller. That legal basis may contain specific provisions to adapt the application of rules of this Regulation, inter alia: the general conditions governing the lawfulness of processing by the controller; the types of data which are subject to the processing; the data subjects concerned; the entities to, and the purposes for which, the personal data may be disclosed; the purpose limitation; storage periods; and processing operations and processing procedures, including measures to ensure lawful and fair processing such as those for other</p>	<p>14.3.</p>	<p>обраде, а ако се ради о обради из члана 12. став 1. тачка 5) овог закона, законом се прописује да је обрада неопходна у циљу обављања послова у јавном интересу или извршења законом прописаних овлашћења руковоаца.</p> <p>Законом из става 1. овог члана прописује се јавни интерес који се намерава остварити, као и обавеза поштовања правила о сразмерности обраде у односу на циљ који се намерава остварити, а могу се прописати и услови за дозвољеност обраде од стране руковоаца, врста података који су предмет обраде, лица на које се подаци о личности односе, лица којима се подаци могу</p>				
---	--------------	--	--	--	--	--

	specific processing situations as provided for in Chapter IX. The Union or the Member State law shall meet an objective of public interest and be proportionate to the legitimate aim pursued.		открити и сврха њиховог откривања, ограничења која се односе на сврху обраде, временски период похрањивања и чувања података, као и друге посебне радње и поступак обраде, укључујући и мере за обезбеђивање законите и поштене обраде.				
6.4.	Where the processing for a purpose other than that for which the personal data have been collected is not based on the data subject's consent or on a Union or Member State law which constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society to safeguard the objectives referred to in Article 23(1), the controller shall, in order to ascertain whether processing for another purpose is compatible with the	6.2.	Ако обрада у сврху која је различита од сврхе за коју су подаци прикупљени није заснована на закону који прописује неопходне и сразмерне мере у демократском друштву ради заштите циљева из члана 40. став 1. овог закона, или на пристанку лица на које се подаци односе, руковалац је дужан да оцени да ли је та друга сврха обраде у складу са сврхом обраде за	ПУ			

	<p>purpose for which the personal data are initially collected, take into account, inter alia:</p> <p>(a) any link between the purposes for which the personal data have been collected and the purposes of the intended further processing;</p> <p>(b) the context in which the personal data have been collected, in particular regarding the relationship between data subjects and the controller;</p> <p>(c) the nature of the personal data, in particular whether special categories of personal data are processed, pursuant to Article 9, or whether personal data related to criminal</p>	<p>коју су подаци прикупљени, посебно узимајући у обзир:</p> <p>1) да ли постоји веза између сврхе за коју су подаци прикупљени и друге сврхе намераване обраде;</p> <p>2) околности у којима су подаци прикупљени, укључујући и однос између руковоаца и лица на које се подаци односе;</p> <p>3) природу података, а посебно да ли се обрађују посебне врсте података о личности из члана 17. овог закона, односно подаци о личности у вези са кривичним пресудама и</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>convictions and offences are processed, pursuant to Article 10;</p> <p>(d)the possible consequences of the intended further processing for data subjects;</p> <p>(e))the existence of appropriate safeguards, which may include encryption or pseudonymisation.</p>		<p>кажњивим делима из члана 19. овог закона;</p> <p>4) могуће последице даље обраде за лице на које се подаци односе;</p> <p>5) примену одговарајућих мера, као што су криптозаштита и псеудонимизација.</p>				
7.1.	Where processing is based on consent, the controller shall be able to demonstrate that the data subject has consented to processing of his or her personal data.	15.1.	Ако се обрада заснива на пристанку, руковалац мора бити у могућности да предочи да је лице пристало на обраду својих података о личности.	ПУ			
7.2.	If the data subject's consent is given in the context of a written declaration which also concerns other matters, the request for consent shall be presented in a manner which is clearly distinguishable from	15.2.	Ако се престанак лица на које се подаци односе даје у оквиру писмене изјаве која се односи и на друга питања, захтев за давање престанка мора бити представљен на начин којим се	ПУ			

	the other matters, in an intelligible and easily accessible form, using clear and plain language. Any part of such a declaration which constitutes an infringement of this Regulation shall not be binding.		издваја од тих других питања, у разумљивом и лако доступном облику, као и уз употребу јасних и једноставних речи. Део писмене изјаве који је у супротности са овим законом не производи правно дејство.				
7.3	The data subject shall have the right to withdraw his or her consent at any time. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal. Prior to giving consent, the data subject shall be informed thereof. It shall be as easy to withdraw as to give consent.	15.3.	Лице на које се подаци односе има право да опозове престанак у сваком тренутку. Опозив престанка не утиче на допуштено обраде која је вршена на основу престанка пре опозива. Пре давања престанка лице на које се подаци односе мора бити обавештено о праву на опозив, као и дејству опозива. Опозивање престанка мора бити једноставно, као и давање престанка.	ПУ			
7.4.	When assessing whether consent is	15.4.	Приликом оцењивања да ли је	ПУ			

	freely given, utmost account shall be taken of whether, inter alia, the performance of a contract, including the provision of a service, is conditional on consent to the processing of personal data that is not necessary for the performance of that contract.		пристанак за обраду података о личности слободно дат, посебно се мора водити рачуна о томе да ли се извршење уговора, укључујући и пружање услуга, условљава давањем пристанка који није неопходан за његово извршење.				
8.1.	Where point (a) of Article 6(1) applies, in relation to the offer of information society services directly to a child, the processing of the personal data of a child shall be lawful where the child is at least 16 years old. Where the child is below the age of 16 years, such processing shall be lawful only if and to the extent that consent is given or authorised by the holder of parental responsibility over the child. Member States may provide by law for a lower age for those	16.1. 16.2.	Малолетно лице које је навршило 15 година може самостално да даје пристанак за обраду података о својој личности у коришћењу услуга информационог друштва. Ако се ради о малолетном лицу које није навршило 15 година, за обраду података из става 1. овог члана пристанак мора дати родитељ који врши родитељско право, односно други законски заступник	ПУ			

	purposes provided that such lower age is not below 13 years.		малолетног лица.				
8.2.	The controller shall make reasonable efforts to verify in such cases that consent is given or authorised by the holder of parental responsibility over the child, taking into consideration available technology.	16.3.	Руковалац мора предузети разумне мере у циљу утврђивања да ли је пристанак дао родитељ који врши родитељско право, односно други законски заступник малолетног лица, узимајући у обзир доступне технологије.	ПУ			
8.3.	Paragraph 1 shall not affect the general contract law of Member States such as the rules on the validity, formation or effect of a contract in relation to a child.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		
9.1.	Processing of personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, and the processing of genetic data, biometric data for the purpose of	17.1.	Забрањена је обрада којом се открива расно или етничко порекло, политичко мишљење, верско или филозофско уверење или чланство у синдикату, као и обрада генетских података,	ПУ			

	uniquely identifying a natural person, data concerning health or data concerning a natural person's sex life or sexual orientation shall be prohibited.		биометријских података у циљу јединствене идентификације лица, података о здравственом стању или података о сексуалном животу или сексуалној оријентацији физичког лица.				
9.2.	<p>Paragraph 1 shall not apply if one of the following applies:</p> <p>(a)the data subject has given explicit consent to the processing of those personal data for one or more specified purposes, except where Union or Member State law provide that the prohibition referred to in paragraph 1 may not be lifted by the data subject;</p> <p>(b)processing is necessary for the purposes of</p>	17.2.	<p>Изузетно, обрада из става 1. овог члана допуштена је у следећим случајевима:</p> <p>1) лице на које се подаци односе је дало изричит пристанак за обраду за једну или више сврха обраде, осим ако је законом прописано да се обрада не врши на основу пристанка;</p> <p>2) обрада је неопходна у циљу извршења обавеза</p>	ПУ			

	<p>carrying out the obligations and exercising specific rights of the controller or of the data subject in the field of employment and social security and social protection law in so far as it is authorised by Union or Member State law or a collective agreement pursuant to Member State law providing for appropriate safeguards for the fundamental rights and the interests of the data subject;</p> <p>(c) processing is necessary to protect the vital interests of the data subject or of another natural person where the data subject is physically or legally incapable of giving consent;</p>	<p>или примене законом прописаних овлашћења руковооца или лица на које се подаци односе у области рада, социјалног осигурања и социјалне заштите, ако је таква обрада прописана законом или колективним уговором који прописује примену одговарајућих мера заштите основних права, слобода и интереса лица на које се подаци односе;</p> <p>3) обрада је неопходна у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица, ако лице на које се подаци односе физички или правно није у могућности да даје</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>(d)processing is carried out in the course of its legitimate activities with appropriate safeguards by a foundation, association or any other not-for-profit body with a political, philosophical, religious or trade union aim and on condition that the processing relates solely to the members or to former members of the body or to persons who have regular contact with it in connection with its purposes and that the personal data are not disclosed outside that body without the consent of the data subjects;</p>	<p>пристанак;</p> <p>4) обрада се врши у оквиру регистроване делатности и уз примену одговарајућих мера заштите од стране задужбине, фондације, удружења или друге недобитне организације са политичким, филозофским, верским или синдикалним циљем, под условом да се обрада односи искључиво на чланове, односно бивше чланове те организације или лица која имају редовне контакте са њом у вези са циљем организације, као и да се подаци о личности не откривају изван те организације без пристанка лица на које се односе;</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>(e)processing relates to personal data which are manifestly made public by the data subject;</p> <p>(f)processing is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims or whenever courts are acting in their judicial capacity;</p> <p>(g)processing is necessary for reasons of substantial public interest, on the basis of Union or Member State law which shall be proportionate to the aim pursued, respect the essence of the right to data protection and provide for suitable and specific measures to safeguard the fundamental rights</p>	<p>5) обрађују се подаци о личности које је лице на које се они односе очигледно учинило јавно доступним;</p> <p>6) обрада је неопходна у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева или у случају кад суд поступа у оквиру своје надлежности;</p> <p>7) обрада је неопходна у циљу остваривања значајног јавног интереса одређеног законом, ако је таква обрада сразмерна остваривању циља, уз поштовање суштине права на заштиту података о личности и ако је обезбеђена примена одговарајућих и посебних мера заштите основних права и интереса лица на које се ови</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>and the interests of the data subject;</p> <p>(h)processing is necessary for the purposes of preventive or occupational medicine, for the assessment of the working capacity of the employee, medical diagnosis, the provision of health or social care or treatment or the management of health or social care systems and services on the basis of Union or Member State law or pursuant to contract with a health professional and subject to the conditions and safeguards referred to in paragraph 3;</p>	<p>подаци односе;</p> <p>8) обрада је неопходна у сврху превентивне медицине или медицине рада, ради процене радне способности запослених, медицинске дијагностике, пружања услуга здравствене или социјалне заштите, односно управљања здравственим или социјалним системима, на основу закона или на основу уговора са здравственим радником, ако се обрада врши од стране или под надзором здравственог радника или другог лица које има обавезу чувања професионалне тајне прописане законом или професионалним правилима;</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>(i)processing is necessary for reasons of public interest in the area of public health, such as protecting against serious cross-border threats to health or ensuring high standards of quality and safety of health care and of medicinal products or medical devices, on the basis of Union or Member State law which provides for suitable and specific measures to safeguard the rights and freedoms of the data subject, in particular professional secrecy;</p> <p>(j)processing is necessary for archiving purposes in the public interest, scientific</p>	<p>9) обрада је неопходна у циљу остваривања јавног интереса у области јавног здравља, као што је заштита од озбиљних прекограничних претњи здрављу становништва или обезбеђивање високих стандарда квалитета и сигурности здравствене заштите и лекова или медицинских средстава, на основу закона који обезбеђује одговарајуће и посебне мере заштите права и слобода лица на које се подаци односе, посебно у погледу чување професионалне тајне;</p> <p>10) обрада је неопходна у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>or historical research purposes or statistical purposes in accordance with Article 89(1) based on Union or Member State law which shall be proportionate to the aim pursued, respect the essence of the right to data protection and provide for suitable and specific measures to safeguard the fundamental rights and the interests of the data subject.</p>		<p>историјског истраживања и у статистичке сврхе, у складу са чланом 92. став 1. овог закона, ако је таква обрада сразмерна остваривању циљева који се намеравају постићи, уз поштовање суштине права на заштиту података о личности и ако је обезбеђена примена одговарајућих и посебних мера заштите основних права и интереса лица на које се ови подаци односе.</p>				
9.3.	<p>Personal data referred to in paragraph 1 may be processed for the purposes referred to in point (h) of paragraph 2 when those data are processed by or under the responsibility of a professional subject to the obligation of professional secrecy under Union or Member State law or rules established by</p>	17.2.	<p>8) обрада је неопходна у сврху превентивне медицине или медицине рада, ради процене радне способности запослених, медицинске дијагностике, пружања услуга здравствене или социјалне заштите, односно управљања здравственим или</p>	ПУ			

	national competent bodies or by another person also subject to an obligation of secrecy under Union or Member State law or rules established by national competent bodies.		социјалним системима, на основу закона или на основу уговора са здравственим радником, ако се обрада врши од стране или под надзором здравственог радника или другог лица које има обавезу чувања професионалне тајне прописане законом или професионалним правилима;				
9.4.	Member States may maintain or introduce further conditions, including limitations, with regard to the processing of genetic data, biometric data or data concerning health.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније. Поред тога, реч је о одредби која није обавезујућа.		
10.	Processing of personal data relating to criminal convictions and offences or related security measures based on Article 6(1) shall be carried out only under the control	19.1.	Обрада података о личности који се односе на кривичне пресуде, кажњива дела и мере безбедности, може се вршити на основу члана 12. став 1. овог закона	ПУ			

	of official authority or when the processing is authorised by Union or Member State law providing for appropriate safeguards for the rights and freedoms of data subjects. Any comprehensive register of criminal convictions shall be kept only under the control of official authority.	19.2.	само под надзором надлежног органа или, ако је обрада допуштена законом, уз примену одговарајућих посебних мера заштите права и слобода лица на које се подаци односе. Јединствена евиденција о кривичним пресудама води се искључиво од стране и под надзором надлежног органа.				
11.1.	If the purposes for which a controller processes personal data do not or do no longer require the identification of a data subject by the controller, the controller shall not be obliged to maintain, acquire or process additional information in order to identify the data subject for the sole purpose of complying with this	20.1.	Ако за остваривање сврхе обраде није потребно, односно више није потребно да руковалац идентификује лице на које се подаци односе, руковалац није дужан да задржи, прибави или обради додатне информације ради идентификације тог лица само у циљу примене овог закона.	ПУ			

	Regulation.						
11.2.	Where, in cases referred to in paragraph 1 of this Article, the controller is able to demonstrate that it is not in a position to identify the data subject, the controller shall inform the data subject accordingly, if possible. In such cases, Articles 15 to 20 shall not apply except where the data subject, for the purpose of exercising his or her rights under those articles, provides additional information enabling his or her identification.	20.2.	Ако је у случају из става 1. овог члана руковалац у могућности да предочи да не може да идентификује лице на које се подаци односе, дужан је да о томе на одговарајући начин информисе то лице, ако је то могуће.	ПУ			
		20.3.	У случају из ст. 1. и 2. овог члана не примењују се одредбе члана 26. ст. 1. до 4, члана 29, члана 30. ст. 1. до 5, члана 31. ст. 1. до 3, члана 33. ст. 1. и 2. и члана 36. ст. 1. до 4. овог закона, осим ако лице на које се подаци односе, у циљу остваривања права из тих чланова, достави додатне информације које омогућавају његову идентификацију.				
12.1.	The controller shall take appropriate	21.1.	Руковалац је дужан да предузме	ПУ			

	<p>measures to provide any information referred to in Articles 13 and 14 and any communication under Articles 15 to 22 and 34 relating to processing to the data subject in a concise, transparent, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language, in particular for any information addressed specifically to a child. The information shall be provided in writing, or by other means, including, where appropriate, by electronic means. When requested by the data subject, the information may be provided orally, provided that the identity of the data subject is proven by other means.</p>	<p>одговарајуће мере да би лицу на које се подаци односе пружио све информације из чл. 23. и 24. овог закона, односно информације у вези са остваривањем права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33, чл. 36. до 38. и члана 53. овог закона, на сажет, транспарентан, разумљив и лако доступан начин, коришћењем јасних и једноставних речи, а посебно ако се ради о информацији која је намењена малолетном лицу. Те информације пружају се у писменом или другом облику, укључујући и електронски облик, ако је то погодно. Ако лице на које се подаци односе то захтева, информације се могу пружити</p>				
--	--	---	--	--	--	--

			усмено, под условом да је идентитет лица несумњиво утврђен.				
12.2.	The controller shall facilitate the exercise of data subject rights under Articles 15 to 22. In the cases referred to in Article 11(2), the controller shall not refuse to act on the request of the data subject for exercising his or her rights under Articles 15 to 22, unless the controller demonstrates that it is not in a position to identify the data subject.	21.2.	Руководалац је дужан да пружи помоћ лицу на које се подаци односе у остваривању његових права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона. У случајевима из члана 20. ст. 2. и 3. овог закона, руководалац не може одбити да поступи по захтеву лица на које се подаци односе у остваривању његових права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона, осим ако руководалац предочи да није у могућности да идентификује лице.	ПУ			
12.3.	The controller shall provide information on action taken on a request under Articles 15 to 22 to	21.3.	Руководалац је дужан да лицу на које се подаци односе пружи информације о поступању на	ПУ			

	<p>the data subject without undue delay and in any event within one month of receipt of the request. That period may be extended by two further months where necessary, taking into account the complexity and number of the requests. The controller shall inform the data subject of any such extension within one month of receipt of the request, together with the reasons for the delay. Where the data subject makes the request by electronic form means, the information shall be provided by electronic means where possible, unless otherwise requested by the data subject.</p>		<p>основу захтева из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона без одлагања, а најкасније у року од 30 дана од дана пријема захтева. Тај рок може бити продужен за још 60 дана ако је то неопходно, узимајући у обзир сложеност и број захтева. О продужењу рока и разлозима за то продужење руководиоца је дужан да обавести лице на које се подаци односе у року од 30 дана од дана пријема захтева. Ако је лице на које се подаци односе поднело захтев електронским путем, информација се мора пружити електронским путем ако је то могуће, осим ако је то лице захтевало да се информација пружи на други начин.</p>				
12.4.	If the controller does	21.4.	Ако руководиоца не	ПУ			

	not take action on the request of the data subject, the controller shall inform the data subject without delay and at the latest within one month of receipt of the request of the reasons for not taking action and on the possibility of lodging a complaint with a supervisory authority and seeking a judicial remedy.		поступи по захтеву лица на које се подаци односе дужан је да о разлозима за непоступање обавести то лице без одлагања, а најкасније у року од 30 дана од дана пријема захтева, као и о праву на подношење притужбе Поверенику, односно тужбе суду.				
12.5.	Information provided under Articles 13 and 14 and any communication and any actions taken under Articles 15 to 22 and 34 shall be provided free of charge. Where requests from a data subject are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the controller may either:	21.5.	Руководалац пружа информације из чл. 23. и 24. овог закона, односно информације у вези са остваривањем права из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33, чл. 36. до 38. и члан 53. овог закона без накнаде. Ако је захтев лица на које се подаци односе очигледно неоснован или претеран, а посебно ако се исти захтев учестало поновља, руководалац може да:	ПУ			

	<p>(a)charge a reasonable fee taking into account the administrative costs of providing the information or communication or taking the action requested; or</p> <p>(b)refuse to act on the request.</p> <p>The controller shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request.</p>	21.6.	<p>1) наплати нужне административне трошкове пружања информације, односно поступања по захтеву;</p> <p>2) одбије да поступи по захтеву.</p> <p>Терет доказивања да је захтев очигледно неоснован или претеран лежи на руковоацу.</p>				
12.6.	<p>Without prejudice to Article 11, where the controller has reasonable doubts concerning the identity of the natural person making the request referred to in Articles 15 to 21, the controller may request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject.</p>	21.7.	<p>Ако руковалац оправдано сумња у идентитет лица које је поднело захтев из члана 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 38. овог закона, руковалац може да захтева достављање додатних информација неопходних за потврду идентитета лица, што не искључује примену члана 20. овог</p>	ПУ			

			закона.				
12.7.	The information to be provided to data subjects pursuant to Articles 13 and 14 may be provided in combination with standardised icons in order to give in an easily visible, intelligible and clearly legible manner a meaningful overview of the intended processing. Where the icons are presented electronically they shall be machine-readable.	21.8.	Информације које се пружају лицима на које се подаци односе у складу са чл. 23. и 24. овог закона могу се пружити у комбинацији са стандардизованим иконама приказаним у електронском облику како би се, на лако видљив, разумљив и јасно уочљив начин, обезбедио сврсисходан увид у намеравању обраду. Мора се обезбедити да стандардизоване иконе приказане у електронском облику буду читљиве на електронском уређају.	ПУ			
12.8.	The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 92 for the purpose of determining the information to be presented by the icons	21.9.	Повереник одређује информације које се представљају стандардизованим иконама приказаним у електронском облику и уређује поступак за њихово утврђивање.	ПУ			

	and the procedures for providing standardised icons.						
13.1.	<p>Where personal data relating to a data subject are collected from the data subject, the controller shall, at the time when personal data are obtained, provide the data subject with all of the following information:</p> <p>(a) the identity and the contact details of the controller and, where applicable, of the controller's representative;</p> <p>(b) the contact details of the data protection officer, where applicable;</p> <p>(c) the purposes of the processing for which the personal data are intended as well as the legal basis for the processing;</p>	23.1.	<p>Ако се подаци о личности прикупљају од лица на које се односе, руковалац је дужан да у тренутку прикупљања података о личности том лицу пружи следеће информације:</p> <p>1) о идентитету и контакт подацима руковоаца, као и његовог представника, ако је он одређен;</p> <p>2) контакт податке лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;</p> <p>3) о сврси намераване обраде и правном основу за обраду;</p>	ПУ			

	<p>(d)where the processing is based on point (f) of Article 6(1), the legitimate interests pursued by the controller or by a third party;</p> <p>(e)the recipients or categories of recipients of the personal data, if any;</p> <p>(f)where applicable, the fact that the controller intends to transfer personal data to a third country or international organisation and the existence or absence of an adequacy decision by the Commission, or in the case of transfers referred to in Article 46 or 47, or the second subparagraph of Article 49(1), reference to the appropriate or</p>	<p>4) о постојању легитимног интереса руковаоца или треће стране, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка б) овог закона;</p> <p>5) о примаоцу, односно групи прималаца података о личности, ако они постоје;</p> <p>6) о чињеници да руковалац намерава да изнесе податке о личности у другу државу или међународну организацију, као и о томе да ли се та држава или међународна организација налази на листи из члана 64. став 7. овог закона, а у случају преноса из чл. 65. и 67. или члана 69. става 2. овог закона, о упућивању на одговарајуће мере заштите, као и о начину на који се</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	suitable safeguards and the means by which to obtain a copy of them or where they have been made available.		лице на које се подаци односе може упознати са тим мерама.				
13.2.	<p>In addition to the information referred to in paragraph 1, the controller shall, at the time when personal data are obtained, provide the data subject with the following further information necessary to ensure fair and transparent processing</p> <p>(a)the period for which the personal data will be stored, or if that is not possible, the criteria used to determine that period;</p> <p>(b)the existence of the right to request</p>	23.2.	<p>Уз информације из става 1. овог члана, руковалац је дужан да у тренутку прикупљања података о личности лицу на које се подаци односе пружи и следеће додатне информације које могу да буду неопходне да би се обезбедила поштена и транспарентна обрада у односу на то лице:</p> <p>1) о року чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за његово одређивање;</p> <p>2) о постојању права да се од руковоаца</p>	ПУ			

	<p>from the controller access to and rectification or erasure of personal data or restriction of processing concerning the data subject or to object to processing as well as the right to data portability;</p> <p>(c)where the processing is based on point (a) of Article 6(1) or point (a) of Article 9(2), the existence of the right to withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal;</p> <p>(d)the right to lodge a complaint with a supervisory authority;</p> <p>(e)whether the provision of personal data is a</p>	<p>захтева приступ, исправка или брисање његових података о личности, односно постојању права на ограничење обраде, права на приговор, као и права на преносивост података;</p> <p>3) о постојању права на опозив пристанка у било које време, као и о томе да опозив пристанка не утиче на допуштеност обраде на основу пристанка пре опозива, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка 1) или члан 17. став 2. тачка 1) овог закона;</p> <p>4) о праву да се поднесе притужба Поверенику;</p> <p>5) о томе да ли је давање података о личности законска</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>statutory or contractual requirement, or a requirement necessary to enter into a contract, as well as whether the data subject is obliged to provide the personal data and of the possible consequences of failure to provide such data;</p> <p>(f) the existence of automated decision-making, including profiling, referred to in Article 22(1) and (4) and, at least in those cases, meaningful information about the logic involved, as well as the significance and the envisaged consequences of such processing for the data subject.</p>		<p>или уговорна обавеза или је давање података неопходан услов за закључење уговора, као и о томе да ли лице на које се подаци односе има обавезу да да податке о својој личности и о могућим последицама ако се подаци не дају;</p> <p>б) о постојању аутоматизованог доношења одлуке, укључујући профилисање из члана 38. ст. 1. и 4. овог закона, и, најмање у тим случајевима, сврсисходне информације о логици која се при томе користи, као и о значају и очекиваним последицама те обраде по лице на које се подаци односе.</p>				
13.3.	Where the controller intends to further	23.3.	Ако руковалац намерава да даље	ПУ			

	process the personal data for a purpose other than that for which the personal data were collected, the controller shall provide the data subject prior to that further processing with information on that other purpose and with any relevant further information as referred to in paragraph 2.		одбрађује податке о личности у другу сврху која је различита од оне за коју су подаци прикупљени, руковалац је дужан да пре започињања даље обраде, лицу на које се подаци односе, пружи информације о тој другој сврси, као и све остале битне информације из става 2. овог члана.				
13.4.	Paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply where and insofar as the data subject already has the information.	23.4.	Ако је лице на које се подаци односе већ упознато са неком од информација из ст. 1. до 3. овог члана, руковалац нема обавезу пружања тих информација.	ПУ			
14.1.	Where personal data have not been obtained from the data subject, the controller shall provide the data subject with the following information: (a)the identity and the	24.1.	Ако се подаци о личности не прикупљају од лица на које се односе, руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе пружи следеће информације: 1) о идентитету и	ПУ			

	<p>contact details of the controller and, where applicable, of the controller's representative;</p> <p>(b)the contact details of the data protection officer, where applicable;</p> <p>(c)the purposes of the processing for which the personal data are intended as well as the legal basis for the processing;</p> <p>(d)the categories of personal data concerned;</p> <p>(e)the recipients or categories of recipients of the personal data, if any;</p> <p>(f)where applicable, that the controller intends to transfer personal data to a recipient in a third country or</p>	<p>контакт подацима руковоаца, као и његовог представника, ако је он одређен;</p> <p>2) контакт податке лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;</p> <p>3) о сврси намераване обраде и правном основу за обраду;</p> <p>4) о врсти података који се обрађују;</p> <p>5) о примаоцу, односно групи прималаца података о личности, ако они постоје;</p> <p>6) о чињеници да руковалац намерава да изнесе податке о личности у другу државу или међународну</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	international organisation and the existence or absence of an adequacy decision by the Commission, or in the case of transfers referred to in Article 46 or 47, or the second subparagraph of Article 49(1), reference to the appropriate or suitable safeguards and the means to obtain a copy of them or where they have been made available.		организацију, као и о томе да ли се ова држава, односно међународна организација налази на листи из члана 64. став 7. овог закона, а у случају преноса из чл. 65. и 67. или члана 69. става 2. овог закона, о упућивању на одговарајуће мере заштите, као и начину на који се лице може упознати са тим мерама.				
14.2.	In addition to the information referred to in paragraph 1, the controller shall provide the data subject with the following information necessary to ensure fair and transparent processing in respect of the data subject:	24.2.	Уз информације из става 1. овог члана, руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе пружи и следеће додатне информације које могу да буду неопходне да би се обезбедила поштена и транспарентна обрада у односу на лице на које се подаци односе:	ПУ			

	<p>(a)the period for which the personal data will be stored, or if that is not possible, the criteria used to determine that period;</p> <p>(b)where the processing is based on point (f) of Article 6(1), the legitimate interests pursued by the controller or by a third party;</p> <p>(c)the existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of personal data or restriction of processing concerning the data subject and to object to processing as well as the right to data portability;</p> <p>(d)where processing is based on point</p>	<p>1) о року чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за његово одређивање;</p> <p>2) о постојању легитимног интереса руковоаца или треће стране, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка б) овог закона;</p> <p>3) о постојању права да се од руковоаца захтева приступ, исправка или брисање података о његовој личности, односно права на ограничење обраде, права на приговор на обраду, као и права на преносивост података;</p> <p>4) о постојању права на опозив пристанка</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>(a) of Article 6(1) or point (a) of Article 9(2), the existence of the right to withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal;</p> <p>(e)the right to lodge a complaint with a supervisory authority;</p> <p>(f)from which source the personal data originate, and if applicable, whether it came from publicly accessible sources;</p> <p>(g)the existence of automated decision-making, including profiling, referred to in Article 22(1) and (4) and, at least in those cases, meaningful</p>	<p>у било које време, као и о томе да опозив пристанка не утиче на допуштеност обраде на основу пристанка пре опозива, ако се обрада врши на основу члана 12. став 1. тачка 1) или члана 17. став 2. тачка 1) овог закона;</p> <p>5) о праву да се поднесе притужба Поверенику;</p> <p>6) о извору из ког потичу подаци о личности и, према потреби, да ли подаци потичу из јавно доступних извора;</p> <p>7) о постојању аутоматизованог доношења одлуке, укључујући профилисање из члана 38. ст. 1. и 4. овог закона, и, најмање у тим случајевима,</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	information about the logic involved, as well as the significance and the envisaged consequences of such processing for the data subject.		сврсисходне информације о логици која се при томе користи, као и о значају и очекиваним последицама те обраде по лице на које се подаци односе.				
14.3.	<p>The controller shall provide the information referred to in paragraphs 1 and 2:</p> <p>(a) within a reasonable period after obtaining the personal data, but at the latest within one month, having regard to the specific circumstances in which the personal data are processed;</p> <p>(b) if the personal data are to be used for communication with the data subject, at the latest at the time of the first communication to</p>	24.3.	<p>Руководалац је дужан да информације из ст. 1. и 2. овог члана пружи:</p> <p>1) у разумном року после прикупљања података о личности, а најкасније у року од 30 дана, узимајући у обзир све посебне околности обраде;</p> <p>2) најкасније приликом успостављања прве комуникације, ако се подаци о личности користе за комуникацију са лицем на које се</p>	ПУ			

	that data subject; or (c) if a disclosure to another recipient is envisaged, at the latest when the personal data are first disclosed.		односе; 3) најкасније приликом првог откривања података о личности, ако је предвиђено откривање података о личности другом примаоцу.				
14.4.	Where the controller intends to further process the personal data for a purpose other than that for which the personal data were obtained, the controller shall provide the data subject prior to that further processing with information on that other purpose and with any relevant further information as referred to in paragraph 2.	24.4.	Ако руковалац намерава да даље одбрађује податке о личности у другу сврху која је различита од оне за коју су подаци прикупљени, руковалац је дужан да пре започињања даље обраде, лицу на које се подаци односе, пружи информације о тој другој сврси, као и све остале битне информације из става 2. овог члана.	ПУ			
14.5.	Paragraphs 1 to 4 shall not apply where and insofar as:	24.5.	Руковалац није дужан да лицу на које се односе подаци о личности пружи информације из ст. 1. до 4. овог члана ако:	ПУ			

	<p>(a)the data subject already has the information;</p> <p>(b)the provision of such information proves impossible or would involve a disproportionate effort, in particular for processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, subject to the conditions and safeguards referred to in Article 89(1) or in so far as the obligation referred to in paragraph 1 of this Article is likely to render impossible or seriously impair the achievement of the objectives of that processing. In such cases the controller shall take appropriate</p>	<p>1) лице на које се подаци о личности односе већ има те информације;</p> <p>2) је пружање таквих информација немогуће или би захтевало несразмеран утрошак времена и средстава, а нарочито у случају обраде у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања, као и у статистичке сврхе, ако се примењују услови и мере из члана 92. став 1. овог закона или ако је вероватно да би извршење обавеза из става 1. овог члана онемогућило или битно отежало остваривање сврхе обраде. У тим случајевима руковалац је дужан да предузме</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>measures to protect the data subject's rights and freedoms and legitimate interests, including making the information publicly available;</p> <p>(c)obtaining or disclosure is expressly laid down by Union or Member State law to which the controller is subject and which provides appropriate measures to protect the data subject's legitimate interests;</p> <p>or</p> <p>(d)where the personal data must remain confidential subject to an obligation of professional secrecy regulated by Union or Member State law, including a statutory obligation of secrecy.</p>		<p>одговарајуће мере заштите права и слобода, као и легитимних интереса лица на које се подаци, што укључује и јавно објављивање информација;</p> <p>3) је прикупљање или откривање података о личности изричито прописано законом којим се обезбеђују одговарајуће мере заштите легитимних интереса лица на које се подаци односе;</p> <p>4) се поверљивост података о личности мора чувати у складу са обавезом чувања професионалне тајне која је прописана законом.</p>				
--	--	--	---	--	--	--	--

15.1.	<p>The data subject shall have the right to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, access to the personal data and the following information:</p> <p>(a) the purposes of the processing;</p> <p>(b) the categories of personal data concerned;</p> <p>(c) the recipients or categories of recipient to whom the personal data have been or will be disclosed, in particular recipients in third countries or international organisations;</p> <p>(d) where possible, the</p>	26.1.	<p>Лице на које се подаци односе има право да од руковоаца захтева информацију о томе да ли обрађује његове податке о личности, приступ тим подацима, као и следеће информације:</p> <p>1) о сврси обраде;</p> <p>2) о врстама података о личности који се обрађују;</p> <p>3) о примаоцу или врстама прималаца којима су подаци о личности откривени или ће им бити откривени, а посебно примаоцима у другим државама или међународним организацијама;</p> <p>4) о предвиђеном</p>	ПУ			
-------	--	-------	---	----	--	--	--

	<p>envisaged period for which the personal data will be stored, or, if not possible, the criteria used to determine that period;</p> <p>(e)the existence of the right to request from the controller rectification or erasure of personal data or restriction of processing of personal data concerning the data subject or to object to such processing;</p> <p>(f)the right to lodge a complaint with a supervisory authority;</p> <p>(g)where the personal data are not collected from the data subject, any available information as to their source;</p> <p>(h)the existence of</p>	<p>року чувања података о личности, или ако то није могуће, о критеријумима за одређивање тог рока;</p> <p>5) о постојању права да се од руковоаца захтева исправка или брисање његових података о личности, права на ограничење обраде и права на приговор на обраду;</p> <p>6) о праву да се поднесе притужба Поверенику;</p> <p>7) доступне информације о извору података о личности, ако подаци о личности нису прикупљени од лица на које се односе;</p> <p>8) о постојању</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>automated decision-making, including profiling, referred to in Article 22(1) and (4) and, at least in those cases, meaningful information about the logic involved, as well as the significance and the envisaged consequences of such processing for the data subject.</p>		<p>поступка аутоматизованог доношења одлуке, укључујући профилисање из члана 38. ст. 1. и 4. овог закона, и, најмање у тим случајевима, сврсисходне информације о логици која се при томе користи, као и о значају и очекиваним последицама те обраде по лице на које се подаци односе.</p>				
15.2.	<p>Where personal data are transferred to a third country or to an international organisation, the data subject shall have the right to be informed of the appropriate safeguards pursuant to Article 46 relating to the transfer.</p>	26.2.	<p>Ако се подаци о личности преносе у другу државу или међународну организацију, лице на које се односе има право да буде информисано о одговарајућим мерама заштите које се односе на пренос, у складу са чланом 65. овог закона.</p>	ПУ			
15.3.	<p>The controller shall provide a copy of the personal data undergoing</p>	26.3.	<p>Руководалац је дужан да лицу на које се подаци односе на његов захтев</p>	ПУ			

	processing. For any further copies requested by the data subject, the controller may charge a reasonable fee based on administrative costs. Where the data subject makes the request by electronic means, and unless otherwise requested by the data subject, the information shall be provided in a commonly used electronic form.		достави копију података које обрађује. Руковалац може да захтева накнаду нужних трошкова за израду додатних копија које захтева лице на које се подаци односе. Ако се захтев за копију доставља електронским путем, информације се достављају у уобичајено коришћеном електронском облику, осим ако је лице на које се подаци односе захтевало другачије достављање.				
15.4.	The right to obtain a copy referred to in paragraph 3 shall not adversely affect the rights and freedoms of others.	26.4.	Остваривање права и слобода других лица не може се угрозити остваривањем права на достављање копије из става 3. овог члана.	ПУ			
16.	The data subject shall have the right to obtain from the controller without undue delay the rectification of	29.	Лице на које се подаци односе има право да се његови нетачни подаци о личности без непотребног	ПУ			

	inaccurate personal data concerning him or her. Taking into account the purposes of the processing, the data subject shall have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement.		одлагања исправе. У зависности од сврхе обраде, лице на које се подаци односе има право да своје непотпуне податке о личности допуни, што укључује и давање додатне изјаве.				
17.1.	<p>The data subject shall have the right to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him or her without undue delay and the controller shall have the obligation to erase personal data without undue delay where one of the following grounds applies:</p> <p>(a) the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed;</p>	<p>30.1.</p> <p>30.2.</p>	<p>Лице на које се подаци односе има право да се његови подаци о личности избришу од стране руковоаца.</p> <p>Руководалац је дужан да без непотребног одлагања податке из става 1. овог члана избрише у следећим случајевима:</p> <p>1) подаци о личности више нису неопходни за остваривање сврхе због које су прикупљени или на други начин обрађивани;</p>	ПУ			

	<p>(b)the data subject withdraws consent on which the processing is based according to point (a) of Article 6(1), or point (a) of Article 9(2), and where there is no other legal ground for the processing;</p> <p>(c)the data subject objects to the processing pursuant to Article 21(1) and there are no overriding legitimate grounds for the processing, or the data subject objects to the processing pursuant to Article 21(2);</p> <p>(d)the personal data have been unlawfully processed;</p>	<p>2) лице на које се подаци односе је опозвало пристанак на основу којег се обрада вршила, у складу са чланом 12. став 1. тачка 1) или чланом 17. став 2. тачка 1) овог закона, а нема другог правног основа за обраду;</p> <p>3) лице на које се подаци односе је поднело приговор на обраду у складу са: а) чланом 37. став 1. овог закона, а нема другог правног основа за обраду који претеже над легитимним интересом, правом или слободом лица на које се подаци односе; б) чланом 37. став 2. овог закона;</p> <p>4) подаци о личности су незаконито обрађивани;</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>(e)the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation in Union or Member State law to which the controller is subject;</p> <p>(f)the personal data have been collected in relation to the offer of information society services referred to in Article 8(1).</p>		<p>5) подаци о личности морају бити избрисани у циљу извршења законских обавеза руковоаца;</p> <p>6) подаци о личности су прикупљени у вези са коришћењем услуга информационог друштва из члана 16. став 1. овог закона.</p>				
17.2.	Where the controller has made the personal data public and is obliged pursuant to paragraph 1 to erase the personal data, the controller, taking account of available technology and the cost of implementation, shall take reasonable steps, including technical measures, to inform controllers which are processing the personal data that the data subject has	30.3.	Ако је руковалац јавно објавио податке о личности, његова обавеза да избрише податке у складу са ставом 1. овог члана обухвата и предузимање свих разумних мера, укључујући и техничке мере, у складу са доступним технологијама и могућностима сношења трошкова њихове употребе, у циљу обавештавања других руковоаца	ПУ			

	requested the erasure by such controllers of any links to, or copy or replication of, those personal data.	30.4.	<p>који те податке обрађују да је лице на које се подаци односе поднело захтев за брисање свих копија ових података и упућивања, односно електронских веза према овим подацима.</p> <p>Лице на које се подаци односе подноси захтев за остваривање права из става 1. овог члана руковаоцу.</p>				
17.3.	<p>Paragraphs 1 and 2 shall not apply to the extent that processing is necessary:</p> <p>(a) for exercising the right of freedom of expression and information;</p> <p>(b) for compliance with a legal obligation which requires processing by Union or Member State law to which the</p>	30.5.	<p>Ставови 1. до 3. овог члана не примењују се у мери у којој је обрада неопходна због:</p> <p>1) остваривања слободе изражавања и информисања;</p> <p>2) поштовања законске обавезе руковаоца којом се захтева обрада или извршења послова у јавном интересу или извршења</p>	ПУ			

	<p>controller is subject or for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller;</p> <p>(c)for reasons of public interest in the area of public health in accordance with points (h) and (i) of Article 9(2) as well as Article 9(3);</p> <p>(d)for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes in accordance with Article 89(1) in so far as the right referred to in paragraph 1 is likely to render impossible or seriously impair the achievement of the objectives of</p>		<p>службених овлашћења руковаоца;</p> <p>3) остваривања јавног интереса у области јавног здравља, у складу са чланом 17. став 2. тач. 8) и 9) овог закона;</p> <p>4) сврхе архивирања у јавном интересу, сврхе научног или историјског истраживања, као и статистичке сврхе у складу са чланом 92. став 1. овог закона, а оправдано се очекује да би остваривање права из ст. 1. и 2. овог члана могло да онемогући или битно угрози остваривање циљева те сврхе;</p>				
--	---	--	---	--	--	--	--

	that processing; or (e)for the establishment, exercise or defence of legal claims.		5) подношења, остваривања или одбране правног захтева.				
18.1.	The data subject shall have the right to obtain from the controller restriction of processing where one of the following applies: (a)the accuracy of the personal data is contested by the data subject, for a period enabling the controller to verify the accuracy of the personal data; (b)the processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of the personal data and requests the restriction of their use instead;	31.1.	Лице на које се подаци односе има право да се обрада његових података о личности ограничи од стране руковоаца ако је испуњен један од следећих случајева: 1) лице на које се подаци односе оспорава тачност података о личности, у року који омогућава руковоацу проверу тачности података о личности; 2) обрада је незаконита, а лице на које се подаци односе се противи брисању података о личности и уместо брисања захтева ограничење употребе података;	ПУ			

	<p>(c)the controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by the data subject for the establishment, exercise or defence of legal claims;</p> <p>(d)the data subject has objected to processing pursuant to Article 21(1) pending the verification whether the legitimate grounds of the controller override those of the data subject.</p>		<p>3) руковоаоцу више нису потребни подаци о личности за остваривање сврхе обраде, али их је лице на које се подаци односе затражило у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева;</p> <p>4) лице на које се подаци односе је поднело приговор на обраду у складу са чланом 37. став 1. овог закона, а у току је процењивање да ли правни основ за обраду од стране руковоаоца претеже над интересима тог лица.</p>				
18.2.	Where processing has been restricted under paragraph 1, such personal data shall, with the exception of storage, only be processed with the data subject's consent or for the establishment, exercise or defence of	31.2.	Ако је обрада ограничена у складу са ставом 1. овог члана, ти подаци могу се даље обрађивати само на основу пристанка лица на које се подаци односе, осим ако се ради о њиховом	ПУ			

	legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person or for reasons of important public interest of the Union or of a Member State.		похрањивању или у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева или због заштите права других физичких, односно правних лица или због остваривања значајних јавних интереса.				
18.3.	A data subject who has obtained restriction of processing pursuant to paragraph 1 shall be informed by the controller before the restriction of processing is lifted.	31.3.	Ако је обрада ограничена у складу са ставом 1. овог члана, руковалац је дужан да информише лице на које се подаци односе о престанку ограничења, пре него што ограничење престане да важи.	ПУ			
19.	The controller shall communicate any rectification or erasure of personal data or restriction of processing carried out in accordance with Article 16, Article 17(1) and Article 18 to each recipient to whom the personal data have been	33.1.	Руковалац је дужан да обавести све примаоце којима су подаци о личности откривени о свакој исправци или брисању података о личности или ограничењу њихове обраде у складу са чланом 29, чланом 30. став 1. и чланом	ПУ			

	disclosed, unless this proves impossible or involves disproportionate effort. The controller shall inform the data subject about those recipients if the data subject requests it.	33.2.	31. овог закона, осим ако је то немогуће или захтева прекомеран утрошак времена и средстава. Руководалац је дужан да лице на које се подаци односе, на његов захтев, информише о свим примаоцима из става 1. овог члана.				
20.1.	The data subject shall have the right to receive the personal data concerning him or her, which he or she has provided to a controller, in a structured, commonly used and machine-readable format and have the right to transmit those data to another controller without hindrance from the controller to which the personal data have been provided, where:	36.1.	Лице на које се подаци односе има право да његове податке о личности које је претходно доставило руковоаоцу прими од њега у структурисаном, уобичајно коришћеном и електронски читљивом облику и има право да ове податке пренесе другом руковоаоцу без ометања од стране руковоаоца којем су ти подаци били достављени, ако су заједно испуњени следећи	ПУ			

	<p>(a)the processing is based on consent pursuant to point (a) of Article 6(1) or point (a) of Article 9(2) or on a contract pursuant to point (b) of Article 6(1); and</p> <p>(b)the processing is carried out by automated means.</p>		<p>услови:</p> <p>1) обрада је заснована на пристанку у складу са чланом 12. став 1. тачка 1) или чланом 17. став 2. тачка 1) овог закона или на основу уговора, у складу са чланом 12. став 1. тачка 2) овог закона;</p> <p>2) обрада се врши аутоматизовано.</p>				
20.2.	In exercising his or her right to data portability pursuant to paragraph 1, the data subject shall have the right to have the personal data transmitted directly from one controller to another, where technically feasible.	36.2.	Право из става 1. овог члана обухвата и право лица да његови подаци о личности буду непосредно пренети другом руковаоцу од стране руковаоца којем су ови подаци претходно достављени, ако је то технички изводљиво.	ПУ			
20.3.	The exercise of the right referred to in paragraph 1 of this Article shall be without prejudice to	36.3.	Остваривање права из става 1. овог члана нема утицаја на примену члана 30. овог закона.	ПУ			

	Article 17. That right shall not apply to processing necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller.		Право из става 1. овог члана се не може остварити ако је обрада нужна за извршење послова од јавног интереса или за вршење службених овлашћења руковоаца.				
20.4.	The right referred to in paragraph 1 shall not adversely affect the rights and freedoms of others.	36.4.	Остваривање права из става 1. овог члана не може штетно утицати на остваривање права и слобода других лица.	ПУ			
21.1.	The data subject shall have the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to processing of personal data concerning him or her which is based on point (e) or (f) of Article 6(1), including profiling based on those provisions. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate	37.1.	Ако сматра да је то оправдано у односу на посебну ситуацију у којој се налази, лице на које се подаци односе има право да у сваком тренутку поднесе руковоацу приговор на обраду његових података о личности, која се врши у складу са чланом 12. став 1. тач. 5) и 6) овог закона, укључујући и профилисање које се заснива на тим одредбама.	ПУ			

	grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.		Руковалац је дужан да прекине са обрадом података о лицу које је поднело приговор, осим ако је предочио да постоје законски разлози за обраду који претежу над интересима, правима или слободама лица на који се подаци односе или су у вези са подношењем, остваривањем или одбраном правног захтева.				
21.2.	Where personal data are processed for direct marketing purposes, the data subject shall have the right to object at any time to processing of personal data concerning him or her for such marketing, which includes profiling to the extent that it is related to such direct marketing.	37.2.	Лице на које се подаци односе има право да у сваком тренутку поднесе приговор на обраду својих података о личности који се обрађују за потребе директног оглашавања, укључујући и профилисање, у мери у којој је оно повезано са директним оглашавањем.	ПУ			
21.3.	Where the data subject objects to	37.3.	Ако лице на које се подаци односе	ПУ			

	processing for direct marketing purposes, the personal data shall no longer be processed for such purposes.		поднесе приговор на обраду за потребе директног оглашавања, подаци о личности се не могу се даље обрађивати у такве сврхе.				
21.4.	At the latest at the time of the first communication with the data subject, the right referred to in paragraphs 1 and 2 shall be explicitly brought to the attention of the data subject and shall be presented clearly and separately from any other information.	37.4.	Руководалац је дужан да најкасније приликом успостављања прве комуникације са лицем на које се подаци односе, упозори то лице на постојање права из ст. 1. и 2. овог члана и да га упозна са тим правима на изричит и јасан начин, одвојено од свих других информација које му пружа.	ПУ			
21.5.	In the context of the use of information society services, and notwithstanding Directive 2002/58/EC , the data subject may exercise his or her right to object by automated means using technical specifications.	37.5.	У коришћењу услуга информационог друштва, лице на које се подаци односе има право на поднесе приговор аутоматизованим путем, у складу са техничким спецификацијама коришћења услуга.	ПУ			
21.6.	Where personal data	37.6.	Ако се подаци о	ПУ			

	are processed for scientific or historical research purposes or statistical purposes pursuant to Article 89(1), the data subject, on grounds relating to his or her particular situation, shall have the right to object to processing of personal data concerning him or her, unless the processing is necessary for the performance of a task carried out for reasons of public interest.		личности обрађују у сврхе научног или историјског истраживања или у статистичке сврхе, у складу са чланом 92. овог закона, лице на које се подаци односе на основу своје посебне ситуације има право да поднесе приговор на обраду својих података о личности, осим ако је обрада неопходна за обављање послова у јавном интересу.				
22.1.	The data subject shall have the right not to be subject to a decision based solely on automated processing, including profiling, which produces legal effects concerning him or her or similarly significantly affects him or her.	38.1.	Лице на које се подаци односе има право да се на њега не примењује одлука донета искључиво на основу аутоматизоване обраде, укључујући и профилисање, ако се том одлуком производе правне последице по то лице или та одлука значајно утиче на његов положај.	ПУ			
22.2.	Paragraph 1 shall not	38.2.	Став 1. овог члана	ПУ			

	<p>apply if the decision:</p> <p>(a) is necessary for entering into, or performance of, a contract between the data subject and a data controller;</p> <p>(b) is authorised by Union or Member State law to which the controller is subject and which also lays down suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests; or</p> <p>(c) is based on the data subject's explicit consent.</p>		<p>не примењује се ако је одлука:</p> <p>1) неопходна за закључење или извршење уговора између лица на које се подаци односе и руковаоца;</p> <p>2) заснована на закону, ако су тим законом прописане одговарајуће мере заштите права, слобода и на закону заснованих интереса лица на које се подаци односе;</p> <p>3) заснована на изричитом пристанку лица на које се подаци односе.</p>				
22.3.	In the cases referred to in points (a) and (c) of paragraph 2, the data controller shall implement suitable measures to safeguard	38.3.	У случају из става 2. тач. 1) и 3) овог члана руковалац је дужан да примени одговарајуће мере заштите права,	ПУ			

	the data subject's rights and freedoms and legitimate interests, at least the right to obtain human intervention on the part of the controller, to express his or her point of view and to contest the decision.		слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе, а најмање право да се обезбеди учешће физичког лица под контролом руковаоца у доношењу одлуке, право лица на које се подаци односе да изрази свој став у вези са одлуком, као и право лица на које се подаци односе да оспори одлуку пред овлашћеним лицем руковаоца.				
22.4.	Decisions referred to in paragraph 2 shall not be based on special categories of personal data referred to in Article 9(1), unless point (a) or (g) of Article 9(2) applies and suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests are in place.	38.4.	Одлуке из става 2. овог члана не могу се заснивати на посебним врстама података о личности из члана 17. став 1. овог закона, осим ако се примењује члан 17. став 2. тач. 1) и 5) овог закона и ако су обезбеђене одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци	ПУ			

			односе.				
23.1.	<p>Union or Member State law to which the data controller or processor is subject may restrict by way of a legislative measure the scope of the obligations and rights provided for in Articles 12 to 22 and Article 34, as well as Article 5 in so far as its provisions correspond to the rights and obligations provided for in Articles 12 to 22, when such a restriction respects the essence of the fundamental rights and freedoms and is a necessary and proportionate measure in a democratic society to safeguard:</p> <p>(a) national security;</p> <p>(b) defence;</p> <p>(c) public security;</p>	40.1.	<p>Права и обавезе из чл. 21, 23, 24, 26, чл. 29. до 31, члана 33, чл. 36. до 39. и члана 53, као и члана 5. овог закона ако се те одредбе односе на остваривање права и обавеза из чл. 21, 23, 24, 26, чл. 29. до 31, члана 33. и чл. 36. до 39. овог закона, могу се ограничити ако та ограничења не задиру у суштину основних права и слобода и ако то представља неопходну и сразмерну меру у демократском друштву за заштиту:</p> <p>1) националне безбедности;</p> <p>2) одбране;</p> <p>3) јавне безбедности;</p>	ПУ			

	<p>(d)the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security;</p> <p>(e)other important objectives of general public interest of the Union or of a Member State, in particular an important economic or financial interest of the Union or of a Member State, including monetary, budgetary and taxation a matters, public health and social security;</p> <p>(f)the protection of judicial</p>	<p>4) спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела, или извршење кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи по јавну безбедност;</p> <p>5) других важних општих јавних интереса, а посебно важних државних или финансијских интереса Републике Србије, укључујући монетарну политику, буџет, порески систем, јавно здравље и социјалну заштиту;</p> <p>б) независности правосуђа и судских</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>independence and judicial proceedings;</p> <p>(g)the prevention, investigation, detection and prosecution of breaches of ethics for regulated professions;</p> <p>(h)a monitoring, inspection or regulatory function connected, even occasionally, to the exercise of official authority in the cases referred to in points (a) to (e) and (g);</p> <p>(i)the protection of the data subject or the rights and freedoms of others;</p> <p>(j)the enforcement of civil law claims.</p>		<p>поступака;</p> <p>7) спречавања, истраживања, откривања и гоњења за повреду професионалне етике;</p> <p>8) функције праћења, надзора или вршења регулаторне функције која је стално или повремено повезана са вршењем службених овлашћења у случајевима из тач. 1) до 5) и тачке 7) овог става;</p> <p>9) лица на које се подаци односе или права и слобода других лица;</p> <p>10) остваривања потраживања у грађанским стварима.</p>				
23.2.	In particular, any	40.2.	Приликом примене	ПУ			

	<p>legislative measure referred to in paragraph 1 shall contain specific provisions at least, where relevant, as to:</p> <p>(a) the purposes of the processing or categories of processing;</p> <p>(b) the categories of personal data;</p> <p>(c) the scope of the restrictions introduced;</p> <p>(d) the safeguards to prevent abuse or unlawful access or transfer;</p> <p>(e) the specification of the controller or categories of controllers;</p> <p>(f) the storage periods and the applicable safeguards taking into account the</p>		<p>ограничења права и обавеза из става 1. овог члана морају се, према потреби, узети у обзир најмање:</p> <p>1) сврхе обраде или врсте обраде;</p> <p>2) врсте података о личности;</p> <p>3) обим ограничења;</p> <p>4) мере заштите у циљу спречавања злоупотребе, недозвољеног приступа или преноса података о личности;</p> <p>5) посебности руковоаца, односно врста руковоаца;</p> <p>6) временски период чувања и мере заштите података о личности које се</p>				
--	---	--	---	--	--	--	--

	<p>nature, scope and purposes of the processing or categories of processing;</p> <p>(g)the risks to the rights and freedoms of data subjects; and</p> <p>(h)the right of data subjects to be informed about the restriction, unless that may be prejudicial to the purpose of the restriction.</p>		<p>могу применити, с обзиром на природу, обим и сврху обраде или врсте обраде;</p> <p>7) ризици по права и слободе лица на које се подаци односе;</p> <p>8) право лица на које се односе подаци да буде информисано о органичењу, осим ако то информисање онемогућава остваривање сврхе органичења.</p>					
24.1.	<p>Taking into account the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure and to be able to demonstrate that processing is</p>	41.1.	<p>Руковалац је дужан да предузме одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере како би обезбедио да се обрада врши у складу са овим законом и био у могућности да то предочи, узимајући у обзир природу, обим, околности и сврху обраде, као и вероватноћу наступања ризика и</p>	ПУ				

	performed in accordance with this Regulation. Those measures shall be reviewed and updated where necessary.	41.2.	ниво ризика за права и слободе физичких лица. Мере из става 1. овог члана се преиспитују и ажурирају, ако је то неопходно.				
24.2.	Where proportionate in relation to processing activities, the measures referred to in paragraph 1 shall include the implementation of appropriate data protection policies by the controller.	41.3.	Ако је то у сразмери са обрадом података, мере из става 1. овог члана укључују примену одговарајућих интерних аката руковоаца о заштити података о личности.	ПУ			
24.3.	Adherence to approved codes of conduct as referred to in Article 40 or approved certification mechanisms as referred to in Article 42 may be used as an element by which to demonstrate compliance with the obligations of the controller.	41.4.	Руководалац може предочити да се придржава обавеза из става 1. овог члана на основу примене одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона или издатог сертификата из члана 61. овог закона.	ПУ			
25.1.	Taking into account the state of the art, the cost of implementation and	42.1.	Узимајући у обзир ниво технолошких достигнућа и трошкове њихове	ПУ			

	<p>the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for rights and freedoms of natural persons posed by the processing, the controller shall, both at the time of the determination of the means for processing and at the time of the processing itself, implement appropriate technical and organisational measures, such as pseudonymisation, which are designed to implement data-protection principles, such as data minimisation, in an effective manner and to integrate the necessary safeguards into the processing in order to meet the requirements of this Regulation and protect the rights of data subjects.</p>	<p>примене, природу, обим, околности и сврху обраде, као и вероватноћу наступања ризика и ниво ризика за права и слободе физичких лица који произилазе из обраде, руковаца је приликом одређивања начина обраде, као и у току обраде, дужан да:</p> <p>1) примени одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере, као што је псеудонимизација, које имају за циљ обезбеђивање делотворне примене начела заштите података о личности, као што је смањење броја података;</p> <p>2) обезбеди примену неопходних механизма заштите у току обраде, како би се испунили</p>				
--	---	---	--	--	--	--

			услови за обраду прописани овим законом и заштитила права и слободе лица на која се подаци односе.				
25.2.	The controller shall implement appropriate technical and organisational measures for ensuring that, by default, only personal data which are necessary for each specific purpose of the processing are processed. That obligation applies to the amount of personal data collected, the extent of their processing, the period of their storage and their accessibility. In particular, such measures shall ensure that by default personal data are not made accessible without the individual's intervention to an indefinite number of natural persons.	42.2.	Руководалац је дужан да сталном применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера обезбеди да се увек обрађују само они подаци о личности који су неопходни за остваривање сваке појединачне сврхе обраде. Та се обавеза примењује у односу на број прикупљених података, обим њихове обраде, временски период њиховог похрањивања и њихову доступност.	ПУ			
		42.3.	Мерама из става 2. овог члана мора се увек обезбедити да се без учешћа физичког лица				

			подаци о личности не могу учинити доступним неограниченом броју физичких лица.				
25.3.	An approved certification mechanism pursuant to Article 42 may be used as an element to demonstrate compliance with the requirements set out in paragraphs 1 and 2 of this Article.	42.4.	Издати сертификат из члана 61. овог закона руковалац може користити да предочи да се придржава обавеза из ст. 1. до 3. овог члана.	ПУ			
26.1.	Where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, they shall be joint controllers. They shall in a transparent manner determine their respective responsibilities for compliance with the obligations under this Regulation, in particular as regards the exercising of the rights of the data subject and their respective duties to provide the	43.1. 43.2.	Ако два или више руковаоца заједнички одређују сврху и начин обраде, они се сматрају заједничким руковаоцима. Заједнички руковаоци из става 1. овог члана на транспарентан начин одређују одговорност сваког од њих за поштовање обавеза прописаних овим законом, а посебно обавеза у погледу	ПУ			

	information referred to in Articles 13 and 14, by means of an arrangement between them unless, and in so far as, the respective responsibilities of the controllers are determined by Union or Member State law to which the controllers are subject. The arrangement may designate a contact point for data subjects.	43.3.	<p>остваривања права лица на које се подаци односе и испуњавања њихових обавеза да том лицу пруже информације из чл. 23. до 25. овог закона.</p> <p>Одговорност из става 2. овог члана уређује се споразумом заједничких руковаоца, осим ако је ова одговорност прописана законом који се примењује на руковаоце.</p>				
		43.4.	Споразумом из става 3. овог члана мора се одредити лице за контакт са лицем на које се подаци односе и уредити однос сваког од заједничких руковаоца са лицем на које се подаци односе.				
26.2.	The arrangement referred to in paragraph 1 shall duly reflect the respective	43.4.	Споразумом из става 3. овог члана мора се одредити лице за контакт са лицем на	ПУ			

	roles and relationships of the joint controllers vis-à-vis the data subjects. The essence of the arrangement shall be made available to the data subject.	43.5.	које се подаци односе и уредити однос сваког од заједничких руковаоца са лицем на које се подаци односе. Суштина одредби споразума из става 3. овог члана мора бити доступна лицу на које се подаци односе.				
26.3.	Irrespective of the terms of the arrangement referred to in paragraph 1, the data subject may exercise his or her rights under this Regulation in respect of and against each of the controllers.	43.7.	Без обзира на одредбе споразума из става 3. овог члана, лице на које се подаци односе може остварити своја права утврђена овим законом појединачно у односу према сваком од заједничких руковаоца.	ПУ			
27.1.	Where Article 3(2) applies, the controller or the processor shall designate in writing a representative in the Union.	44.1.	Руководалац, односно обрађивач, у случајевима из члана 3. став 4. овог закона, дужан је да одреди у писменом облику свог представника у Републици Србији,	ПУ			

			<p>осим ако је:</p> <p>1) обрада повремена, не укључује у великој мери обраду посебних података из члана 17. став 1. овог закона или података о личности који се односе на осуде за кривична дела и кажњива дела из члана 19. овог закона, и вероватно је да неће проузроковати ризик за права и слободе физичких лица узимајући у обзир природу, околности, обим и сврхе обраде;</p> <p>2) руковалац, односно обрађивач орган власти.</p>				
27.2.	The obligation laid down in paragraph 1 of this Article shall not apply to:	44.1.	Руковалац, односно обрађивач, у случајевима из члана 3. став 4. овог закона, дужан је да одреди у писменом облику свог представника у Републици Србији, осим ако је:	ПУ			

	<p>(a) processing which is occasional, does not include, on a large scale, processing of special categories of data as referred to in Article 9(1) or processing of personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10, and is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons, taking into account the nature, context, scope and purposes of the processing; or</p> <p>(b) a public authority or body.</p>		<p>1) обрада повремена, не укључује у великој мери обраду посебних података из члана 17. став 1. овог закона или података о личности који се односе на осуде за кривична дела и кажњива дела из члана 19. овог закона, и вероватно је да неће проузроковати ризик за права и слободе физичких лица узимајући у обзир природу, околности, обим и сврхе обраде;</p> <p>2) руковалац, односно обрађивач орган власти.</p>				
27.3.	The representative shall be established in one of the Member States where the data subjects, whose personal data are processed in relation to the offering of			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	goods or services to them, or whose behaviour is monitored, are.						
27.4.	The representative shall be mandated by the controller or processor to be addressed in addition to or instead of the controller or the processor by, in particular, supervisory authorities and data subjects, on all issues related to processing, for the purposes of ensuring compliance with this Regulation.	44.2.	Руководалац, односно обрађивач овлашћује представника из става 1. овог члана као лице коме се, уз руковаоца или обрађивача, односно уместо њих, лице на које се подаци односе, Повереник или друго лице може обратити у погледу свих питања у вези са обрадом податка о личности, а у циљу обезбеђивања поштовања одредби овог закона.	ПУ			
27.5.	The designation of a representative by the controller or processor shall be without prejudice to legal actions which could be initiated against the controller or the processor themselves.	44.3.	Притужба, тужба и остали правни захтеви из овог закона се могу поднети против руковаоца или обрађивача, без обзира на то да ли је одређен њихов представник из става 1. овог члана.	ПУ			
28.1.	Where processing is	45.1.	Ако се обрада врши	ПУ			

	to be carried out on behalf of a controller, the controller shall use only processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that processing will meet the requirements of this Regulation and ensure the protection of the rights of the data subject.		у име руковоаца, руковалац може да одреди као обрађивача само оно лице или орган власти који у потпуности гарантује примену одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера, на начин који обезбеђује да се обрада врши у складу са одредбама овог закона и да се обезбеђује заштита права лица на које се подаци односе.				
28.2.	The processor shall not engage another processor without prior specific or general written authorisation of the controller. In the case of general written authorisation, the processor shall inform the controller of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby	45.2.	Обрађивач из става 1. овог члана може поверити обраду другом обрађивачу само ако га руковалац за то овласти на основу општег или посебног писменог овлашћења. Ако се обрада врши на основу општег овлашћења, обрађивач је дужан да информише руковоаца о				

	giving the controller the opportunity to object to such changes.		намераваном избору другог обрађивача, односно замени другог обрађивача, како би руковалац имао могућност да се супротстави таквој промени.				
28.3.	Processing by a processor shall be governed by a contract or other legal act under Union or Member State law, that is binding on the processor with regard to the controller and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller.	45.3.	Обрада од стране обрађивача мора бити уређена уговором или другим правно обавезујућим актом, који је закључен, односно усвојен у писменом облику, што обухвата и електронски облик, који обавезује обрађивача према руковоацу и који уређује предмет и трајање обраде, природу и сврху обраду, врсту података о личности и врсту лица о којима се подаци обрађују, као и права и обавезе руковоаца.	ПУ			
	That contract or other legal act shall stipulate, in particular,	45.4.	Уговором или другим правно обавезујућим актом				

	<p>that the processor:</p> <p>(a) processes the personal data only on documented instructions from the controller, including with regard to transfers of personal data to a third country or an international organisation, unless required to do so by Union or Member State law to which the processor is subject; in such a case, the processor shall inform the controller of that legal requirement before processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest;</p> <p>(b) ensures that persons authorised</p>	<p>из става 3. овог члана прописује се да је обрађивач дужан да:</p> <p>1) обрађује податке о личности само на основу писмених упутстава руковоаца, укључујући и упутство у односу на преношење података о личности у друге државе или међународне организације, осим ако је обрађивач законом обавезан да обрађује податке. У том случају, обрађивач је дужан да обавести руковоаца о тој законској обавези пре започињања обраде, осим ако закон забрањује достављање тих информација због потребе заштите важног јавног интереса;</p> <p>2) обезбеди да се физичко лице које је</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	<p>to process the personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;</p> <p>(c)takes all measures required pursuant to Article 32;</p> <p>(d)respects the conditions referred to in paragraphs 2 and 4 for engaging another processor;</p> <p>(e)taking into account the nature of the processing, assists the controller by appropriate technical and organisational measures, insofar as this is possible, for the fulfilment of the controller's obligation to respond to requests</p>	<p>овлашћено да обрађује податке о личности обавезало на чување поверљивости података или да то лице подлеже законској обавези чувања поверљивости података;</p> <p>3) предузме све потребне мере у складу са чланом 50. овог закона;</p> <p>4) поштује услове за поверавање обраде другом обрађивачу из ст. 2. и 7. овог члана;</p> <p>5) узимајући у обзир природу обраде, помаже руковоацу применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера, колико је то могуће, у испуњавању обавеза руковоаца у односу на захтеве за остваривање права</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	<p>for exercising the data subject's rights laid down in Chapter III;</p> <p>(f) assists the controller in ensuring compliance with the obligations pursuant to Articles 32 to 36 taking into account the nature of processing and the information available to the processor;</p> <p>(g) at the choice of the controller, deletes or returns all the personal data to the controller after the end of the provision of services relating to processing, and deletes existing copies unless Union or Member State law requires storage of the personal data;</p> <p>(h) makes available to</p>	<p>лица на које се подаци односе из Главе III. овог закона;</p> <p>6) помаже руковоацу у испуњавању обавеза из члана 50. и чл. 52. до 55. овог закона, узимајући у обзир природу обраде и информације које су му доступне;</p> <p>7) после окончања уговорених радњи обраде, а на основу одлуке руковоаца, избрише или врати руковоацу све податке о личности и избрише све копије ових података, осим ако је законом прописана обавеза чувања података;</p> <p>8) учини доступним</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	<p>the controller all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Article and allow for and contribute to audits, including inspections, conducted by the controller or another auditor mandated by the controller.</p> <p>With regard to point (h) of the first subparagraph, the processor shall immediately inform the controller if, in its opinion, an instruction infringes this Regulation or other Union or Member State data protection provisions.</p>	45.5.	<p>руковаоцу све информације које су неопходне за предочавање испуњености обавеза обрађивача прописаних овим чланом, као и информације које омогућавају и доприносе контроли рада обрађивача, коју спроводи руковалац или друго лице које он за то овласти.</p> <p>У случају из става 4. тачка 8) овог члана, обрађивач је дужан да без одлагања упозори руковаоца ако сматра да писмено упутство које је од њега добио није у складу са овим законом или другим законом којим се уређује заштита података о личности.</p>				
28.4.	Where a processor engages another processor for carrying out specific processing activities	45.7.	Ако обрађивач одреди другог обрађивача за вршење посебних радњи обраде у име	ПУ			

	<p>on behalf of the controller, the same data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the controller and the processor as referred to in paragraph 3 shall be imposed on that other processor by way of a contract or other legal act under Union or Member State law, in particular providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that the processing will meet the requirements of this Regulation. Where that other processor fails to fulfil its data protection obligations, the initial processor shall remain fully liable to the controller for the performance of that other processor's obligations.</p>	<p>руковаоца, исте обавезе заштите података о личности прописане уговором или другим правно обавезујућим актом између руковаоца и обрађивача из ст. 3. и 4. овог члана обавезују и тог другог обрађивача, на основу посебног уговора или другог правно обавезујућег акта, који је закључен, односно усвојен у писменом облику, што обухвата и електронски облик, којим се у односу између обрађивача и другог обрађивача прописују довољне гаранције за примену одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера које обезбеђују да се обрада врши у складу са овим законом. Ако други обрађивач не испуни своје обавезе у вези</p>				
--	---	--	--	--	--	--

			са заштитом података о личности, за испуњење ових обавеза другог обрађивача руковоацу одговора обрађивач.				
28.5.	Adherence of a processor to an approved code of conduct as referred to in Article 40 or an approved certification mechanism as referred to in Article 42 may be used as an element by which to demonstrate sufficient guarantees as referred to in paragraphs 1 and 4 of this Article.	45.9.	Примена одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона, односно издатог сертификата из члана 61. овог закона може се користити да се предочи да обрађивач испуњава обавезе пружања гаранција из ст. 1. и 7. овог члана.	ПУ			
28.6.	Without prejudice to an individual contract between the controller and the processor, the contract or the other legal act referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article may be based, in whole or in part, on standard contractual clauses referred to in paragraphs 7 and 8 of	45.10.	Правни однос између руковоаца и обрађивача који се уређује у складу са ст. 3. и 7. овог члана, може бити заснован у целини или делимично на стандардним уговорним клаузулама из става 11. овог члана, укључујући и оне	ПУ			

	this Article, including when they are part of a certification granted to the controller or processor pursuant to Articles 42 and 43.		које су везане за сертификат који се одобрава руковоацу или обрађивачу у складу са чл. 61. и 62. овог закона.				
28.7.	The Commission may lay down standard contractual clauses for the matters referred to in paragraph 3 and 4 of this Article and in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2).			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
28.8.	A supervisory authority may adopt standard contractual clauses for the matters referred to in paragraph 3 and 4 of this Article and in accordance with the consistency mechanism referred to in Article 63.	45.11.	Повереник може да изради стандардне уговорне клаузуле која се односе на обавезе из ст. 3. и 7. овог члана, посебно узимајући у обзир европску праксу у изради стандардних уговорних клаузула.	ПУ			
28.9.	The contract or the other legal act referred to in paragraphs 3 and 4 shall be in writing, including in electronic form.	45.7.	Ако обрађивач одреди другог обрађивача за вршење посебних радњи обраде у име руковоаца, исте обавезе заштите података о личности прописане уговором	ПУ			

			<p>или другим правно обавезујућим актом између руковооца и обрађивача из ст. 3. и 4. овог члана обавезују и тог другог обрађивача, на основу посебног уговора или другог правно обавезујућег акта, који је закључен, односно усвојен у писменом облику, што обухвата и електронски облик, којим се у односу између обрађивача и другог обрађивача прописују довољне гаранције за примену одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера које обезбеђују да се обрада врши у складу са овим законом. Ако други обрађивач не испуни своје обавезе у вези са заштитом података о личности, за испуњење ових</p>				
--	--	--	---	--	--	--	--

			обавеза другог обрађивача руковаоцу одговора обрађивач.				
28.10.	Without prejudice to Articles 82, 83 and 84, if a processor infringes this Regulation by determining the purposes and means of processing, the processor shall be considered to be a controller in respect of that processing.	45.8.	Ако обрађивач повреди одредбе овог закона одређујући сврху и начин обраде податка о личности, обрађивач се сматра руковаоцем у односу на ту обраду.	ПУ			
29.	The processor and any person acting under the authority of the controller or of the processor, who has access to personal data, shall not process those data except on instructions from the controller, unless required to do so by Union or Member State law.	46.	Обрађивач, односно друго лице које је од стране руковаоца или обрађивача овлашћено за приступ подацима о личности, не може да обрађује те податке без налога руковаоца, осим ако је таква обрада прописана законом.	ПУ			
30.1.	Each controller and, where applicable, the controller's representative, shall maintain a record of processing activities under its	47.1.	Руковалац и његов представник, ако је одређен, дужан је да води евиденцију о радњама обраде за које је одговоран, а која садржи	ПУ			

	<p>responsibility. That record shall contain all of the following information:</p> <p>(a) the name and contact details of the controller and, where applicable, the joint controller, the controller's representative and the data protection officer;</p> <p>(b) the purposes of the processing;</p> <p>(c) a description of the categories of data subjects and of the categories of personal data;</p> <p>(d) the categories of recipients to whom the personal data have been or will be disclosed including recipients in third countries or international organisations;</p>	<p>информације о:</p> <p>1) имену и контакт подацима руковоаца, заједничких руковоаца, представника руковоаца и лица за заштиту података о личности, ако они постоје, односно ако су одређени;</p> <p>2) сврси обраде;</p> <p>3) врсти лица на које се подаци односе и врсти података о личности;</p> <p>4) врсти прималаца којима су подаци о личности откривени или ће бити откривени, укључујући и примаоце у другим државама или међународним организацијама;</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>(e)where applicable, transfers of personal data to a third country or an international organisation, including the identification of that third country or international organisation and, in the case of transfers referred to in the second subparagraph of Article 49(1), the documentation of suitable safeguards;</p> <p>(f)where possible, the envisaged time limits for erasure of the different categories of data;</p> <p>(g)where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 32(1).</p>		<p>5) преносу података о личности у друге државе или међународне организације, укључујући и назив друге државе или међународне организације, као и документе о примени мера заштите ако се подаци преносе у складу са чланом 69. став 2. овог закона, ако се такав пренос података о личности врши;</p> <p>6) року после чијег истека се бришу одређене врсте података о личности, ако је такав рок одређен;</p> <p>7) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.</p>				
30.2.	Each processor and,	47.4.	Обрађивач и његов	ПУ			

	<p>where applicable, the processor's representative shall maintain a record of all categories of processing activities carried out on behalf of a controller, containing:</p> <p>(a) the name and contact details of the processor or processors and of each controller on behalf of which the processor is acting, and, where applicable, of the controller's or the processor's representative, and the data protection officer;</p> <p>(b) the categories of processing carried out on behalf of each controller;</p> <p>(c) where applicable, transfers of personal data to a third country or an international organisation, including the</p>	<p>представник, ако је одређен, дужан је да води евиденцију о свим врстама радњи обраде које се врше у име руковоаца, а која садржи информације о:</p> <p>1) имену и контакт подацима сваког обрађивача и сваког руковоаца у чије име се обрада врши, односно представника руковоаца или обрађивача и лица за заштиту података о личности, ако они постоје, односно ако су одређени;</p> <p>2) врсти обрада које се врше у име сваког руковоаца;</p> <p>3) преносу података о личности у друге државе или међународне организације, укључујући и назив друге државе или</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>identification of that third country or international organisation and, in the case of transfers referred to in the second subparagraph of Article 49(1), the documentation of suitable safeguards;</p> <p>(d) where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 32(1).</p>		<p>међународне организације, као и документе о примени мера заштите ако се подаци преносе у складу са чланом 69. став 2. овог закона, ако се такав пренос података о личности врши;</p> <p>4) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.</p>				
30.3.	The records referred to in paragraphs 1 and 2 shall be in writing, including in electronic form.	47.7.	Евиденције из ст. 1, 3, 4. и 6. овог члана воде се у писменом облику, што обухвата и електронски облик и чувају се трајно.	ПУ			
30.4.	The controller or the processor and, where applicable, the controller's or the processor's representative, shall make the record available to the supervisory authority	47.8.	Руководалац или обрађивач, као и њихови представници, ако су одређени, дужни су да евиденције из ст. 1, 3, 4. и 6. овог члана учине доступним	ПУ			

	on request.		Поверенику, на његов захтев.				
30.5.	The obligations referred to in paragraphs 1 and 2 shall not apply to an enterprise or an organisation employing fewer than 250 persons unless the processing it carries out is likely to result in a risk to the rights and freedoms of data subjects, the processing is not occasional, or the processing includes special categories of data as referred to in Article 9(1) or personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10.	47.9.	Одредбе ст. 1. и 4. овог члана не примењују се на привредне субјекте и организације у којима је запослено мање од 250 лица, осим ако: 1) обрада коју врше може да проузрокује висок ризик по права и слободе лица на које се подаци односе; 2) обрада није повремена; 3) обрада обухвата посебне врсте података о личности из члана 17. став 1. овог закона или податке о личности који се односе на кривичне пресуде, кажњива дела и мере безбедности из члана 19. овог закона.	ПУ			
31.	The controller and the processor and, where applicable, their	49.	Руковалац, обрађивач и њихови представници, ако	ПУ			

	representatives, shall cooperate, on request, with the supervisory authority in the performance of its tasks.		су одређени, дужни су да сарађују са Повереником у вршењу његових овлашћења.				
32.1.	Taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, the controller and the processor shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, including inter alia as appropriate:	50.1.	У складу са нивоом технолошких достигнућа и трошковима њихове примене, природом, обимом, околностима и сврхом обраде, као и вероватноћом наступања ризика и нивоом ризика за права и слободе физичких лица, руковалац и обрађивач спроводе одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере како би достигли одговарајући ниво безбедности у односу на ризик.	ПУ			
	(a)the	50.2.	Према потреби, мере из става 1. овог члана нарочито обухватају: 1) псеудонимизацију				

	<p>pseudonymisation and encryption of personal data;</p> <p>(b)the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services;</p> <p>(c)the ability to restore the availability and access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident;</p> <p>(d)a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures for ensuring the security of the processing.</p>		<p>и криптозаштиту података о личности;</p> <p>2) способност обезбеђивања трајне поверљивости, интегритета, расположивости и отпорности система и услуга обраде;</p> <p>3) обезбеђивање успостављања поновне расположивости и приступа подацима о личности у случају физичких или техничких инцидената у најкраћем року;</p> <p>4) поступак редовног тестирања, оцењивања и процењивања делотворности техничких, организационих и кадровских мера безбедности обраде.</p>				
32.2.	. In assessing the	50.3.	Приликом	ПУ			

	appropriate level of security account shall be taken in particular of the risks that are presented by processing, in particular from accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to personal data transmitted, stored or otherwise processed.		процењивања одговарајућег нивоа безбедности из става 1. овог члана посебно се узимају у обзир ризици обраде, а нарочито ризици од случајног или незаконитог уништења, губитка, измене, неовлашћеног откривања или приступа подацима о личности који су пренесени, похрањени или обрађивани на други начин.				
32.3.	Adherence to an approved code of conduct as referred to in Article 40 or an approved certification mechanism as referred to in Article 42 may be used as an element by which to demonstrate compliance with the requirements set out in paragraph 1 of this Article.	50.4.	Примена одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона, односно издат сертификат из члана 61. овог закона, може се користити у циљу предочавања испуњености обавеза из става 1. овог члана.	ПУ			
32.4.	The controller and processor shall take steps to ensure that	50.5.	Руководалац и обрађивач дужни су да предузму мере у	ПУ			

	any natural person acting under the authority of the controller or the processor who has access to personal data does not process them except on instructions from the controller, unless he or she is required to do so by Union or Member State law.		циљу обезбеђивања да свако физичко лице које је овлашћено за приступ подацима о личности од стране руковоаца или обрађивача, обрађује ове податке само по налогу руковоаца или ако је на то обавезано законом.				
33.1.	In the case of a personal data breach, the controller shall without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, notify the personal data breach to the supervisory authority competent in accordance with Article 55, unless the personal data breach is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons. Where the notification to the supervisory authority is not made within 72 hours, it shall be accompanied by	52.1.	Руковалац је дужан да о повреди података о личности која може да произведе ризик по права и слободе физичких лица обавести Повереника без непотребног одлагања, или, ако је то могуће, у року од 72 часа од сазнања за повреду.	ПУ			
		52.2.	Ако руковалац не поступи у року од 72 часа од сазнања за повреду, дужан је да образложи разлоге због којих није поступио у том року.				

	reasons for the delay.						
33.2.	The processor shall notify the controller without undue delay after becoming aware of a personal data breach.	52.3.	Обрађивач је дужан да, после сазнања за повреду података о личности, без непотребног одлагања обавести руковоаоца о тој повреди.	ПУ			
33.3.	The notification referred to in paragraph 1 shall at least: (a) describe the nature of the personal data breach including where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned; (b) communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be	52.4.	Обавештење из става 1. овог члана мора да садржи најмање следеће информације: 1) опис природе повреде података о личности, укључујући врсте података и приближан број лица на које се подаци односе те врсте, као и приближан број података о личности чија је безбедност повређена; 2) име и контакт податке лица за заштиту података о личности или информације о другом начину на који се могу добити	ПУ			

	<p>obtained;</p> <p>(c)describe the likely consequences of the personal data breach;</p> <p>(d)describe the measures taken or proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects.</p>		<p>подаци о повреди;</p> <p>3) опис могућих последица повреде;</p> <p>4) опис мера које је руковалац предузео или чије је предузимање предложено у вези са повредом, укључујући и мере које су предузете у циљу умањења штетних последица.</p>				
33.4.	Where, and in so far as, it is not possible to provide the information at the same time, the information may be provided in phases without undue further delay.	52.5.	Ако се све информације из става 4. овог члана не могу доставити истовремено, руковалац без непотребног одлагања поступно доставља доступне информације.	ПУ			
33.5.	The controller shall document any personal data breaches, comprising the facts relating to the personal data	52.6.	Руковалац је дужан да документује сваку повреду података о личности, укључујући и	ПУ			

	breach, its effects and the remedial action taken. That documentation shall enable the supervisory authority to verify compliance with this Article.	52.7.	чињенице о повреди, њеним последицама и предузетим мерама за њихово отклањање. Документација из става 6. овог члана мора омогућити Поверенику да утврди да ли је руковалац поступио у складу са одредбама овог члана.				
34.1.	When the personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall communicate the personal data breach to the data subject without undue delay.	53.1.	Ако повреда података о личности може да произведе висок ризик по права и слободе физичких лица, руковалац је дужан да без непотребног одлагања о повреди обавести лице на које се подаци односе.	ПУ			
34.2.	The communication to the data subject referred to in paragraph 1 of this Article shall describe in clear and plain language the nature of the personal data breach and contain at	53.2.	У обавештењу из става 1. овог члана руковалац је дужан да на јасан и разумљив начин опише природу повреде података и наведе најмање информације из	ПУ			

	least the information and measures referred to in points (b), (c) and (d) of Article 33(3).		члана 52. став 4. тач. 2) до 4) овог закона.				
34.3.	<p>The communication to the data subject referred to in paragraph 1 shall not be required if any of the following conditions are met:</p> <p>(a)the controller has implemented appropriate technical and organisational protection measures, and those measures were applied to the personal data affected by the personal data breach, in particular those that render the personal data unintelligible to any person who is not authorised to access it, such as encryption;</p> <p>(b)the controller has</p>	53.3.	<p>Руковалац није дужан да обавести лице из става 1. овог члана ако:</p> <p>1) је предузео одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере заштите у односу на податке о личности чија је безбедност повређена, а посебно ако је криптизаштитом или другим мерама онемогућио разумљивост података свим лицима која нису овлашћена за приступ овим подацима;</p> <p>2) је накнадно</p>	ПУ			

	<p>taken subsequent measures which ensure that the high risk to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1 is no longer likely to materialise;</p> <p>(c) it would involve disproportionate effort. In such a case, there shall instead be a public communication or similar measure whereby the data subjects are informed in an equally effective manner.</p>		<p>предузео мере којима је обезбедио да повреда података о личности са високим ризиком за права и слободе лица на које се подаци односе више не може да произведе последице за то лице;</p> <p>3) би обавештавање лица на које се подаци односе представљало несразмеран утрошак времена и средстава. У том случају, руковалац је дужан да путем јавног обавештавања или на други делотворан начин обезбеди пружање обавештења лицу на које се подаци односе.</p>				
34.4.	If the controller has not already communicated the personal data breach to the data subject, the supervisory authority, having considered the	53.4.	Ако руковалац није обавестио лице на које се подаци односе о повреди података о личности, Повереник може,	ПУ			

	likelihood of the personal data breach resulting in a high risk, may require it to do so or may decide that any of the conditions referred to in paragraph 3 are met.		узимајући у обзир могућност да повреда података произведе висок ризик, да наложи руковоацу да то учини или може да утврди да су испуњени услови из става 3. овог члана.				
35.1.	Where a type of processing in particular using new technologies, and taking into account the nature, scope, context and purposes of the processing, is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, the controller shall, prior to the processing, carry out an assessment of the impact of the envisaged processing operations on the protection of personal data. A single assessment may address a set of similar processing operations that present similar high	54.1.	Ако је вероватно да ће нека врста обраде, посебно употребом нових технологија и узимајући у обзир природу, обим, околности и сврху обраде, проузроковати висок ризик за права и слободе физичких лица, руковалац је дужан да пре него што започне са обрадом изврши процену утицаја предвиђених радњи обраде на заштиту података о личности.	ПУ			
	present similar high	54.2.	Ако више сличних радњи обраде могу проузроковати сличне високе				

	risks.		ризике за заштиту података о личности, може се извршити заједничка процена.				
35.2.	The controller shall seek the advice of the data protection officer, where designated, when carrying out a data protection impact assessment.	54.3.	Приликом процене утицаја руковалац је дужан да затражи мишљење лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено.	ПУ			
35.3.	A data protection impact assessment referred to in paragraph 1 shall in particular be required in the case of: (a) a systematic and extensive evaluation of personal aspects relating to natural persons which is based on automated processing, including profiling, and on which decisions are based that produce legal effects concerning the natural person or similarly	54.4.	Процена утицаја из става 1. овог члана обавезно се врши у случају: 1) систематске и свеобухватне процене стања и особина физичког лица која се врши помоћу аутоматизоване обраде података о личности, укључујући и профилисање, на основу које се доносе одлуке од значаја за правни положај појединца или на сличан начин	ПУ			

	<p>significantly affect the natural person;</p> <p>(b) processing on a large scale of special categories of data referred to in Article 9(1), or of personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10; or</p> <p>(c) a systematic monitoring of a publicly accessible area on a large scale.</p>		<p>значајно утичу на њега;</p> <p>2) обраде посебних врста података о личности из члана 17. став 1. и члана 18. став 1. или података о личности у вези са кривичним пресудама и кажњивим делима из члана 19. овог закона, у великом обиму;</p> <p>3) систематског надзора над јавно доступним површинама у великој мери.</p>				
35.4.	The supervisory authority shall establish and make public a list of the kind of processing operations which are subject to the requirement for a data protection impact assessment pursuant to paragraph 1. The supervisory authority shall communicate those lists to the Board referred to	54.5.	Повереник је дужан да сачини и јавно објави на својој интернет страници листу врста радњи обраде за које се мора извршити процена утицаја из става 1. овог члана, а може да сачини и објави и листу врста радњи обраде за које процена није потребна.	ПУ НП	Друга реченица је непреносива. Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	in Article 68.						
35.5.	The supervisory authority may also establish and make public a list of the kind of processing operations for which no data protection impact assessment is required. The supervisory authority shall communicate those lists to the Board.	54.5.	Повереник је дужан да сачини и јавно објави на својој интернет страници листу врста радњи обраде за које се мора извршити процена утицаја из става 1. овог члана, а може да сачини и објави и листу врста радњи обраде за које процена није потребна.	ПУ НП	Друга реченица је непреносива. Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
35.6.	Prior to the adoption of the lists referred to in paragraphs 4 and 5, the competent supervisory authority shall apply the consistency mechanism referred to in Article 63 where such lists involve processing activities which are related to the offering of goods or services to data subjects or to the monitoring of their behaviour in several Member States, or may substantially affect the free			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	movement of personal data within the Union.						
35.7.	<p>The assessment shall contain at least:</p> <p>(a) a systematic description of the envisaged processing operations and the purposes of the processing, including, where applicable, the legitimate interest pursued by the controller;</p> <p>(b) an assessment of the necessity and proportionality of the processing operations in relation to the purposes;</p> <p>(c) an assessment of the risks to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1; and</p> <p>(d) the measures envisaged to</p>	54.6.	<p>Процена утицаја најмање мора да садржи:</p> <p>1) свеобухватан опис предвиђених радњи обраде и сврху обраде, укључујући и опис легитимног интереса руковоаца, ако он постоји;</p> <p>2) процену неопходности и сразмерности вршења радњи обраде у односу на сврхе обраде;</p> <p>3) процену ризика за права и слободе лица на које се подаци односе из става 1. овог члана;</p> <p>4) опис мера које се намеравају</p>	ПУ			

	address the risks, including safeguards, security measures and mechanisms to ensure the protection of personal data and to demonstrate compliance with this Regulation taking into account the rights and legitimate interests of data subjects and other persons concerned.		предузети у односу на постојање ризика, укључујући механизме заштите, као и техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите податка о личности и обезбеђивања доказа о поштовању одредби овог закона, узимајући у обзир права и легитимне интересе лица на које се подаци односе и других лица.				
35.8.	Compliance with approved codes of conduct referred to in Article 40 by the relevant controllers or processors shall be taken into due account in assessing the impact of the processing operations performed by such controllers or processors, in particular for the purposes of a data protection impact assessment.	54.9.	Примена одобреног кодекса поступања из члана 59. овог закона од стране руковоаца или обрађивача мора се узети у обзир приликом процене утицаја радњи обраде на заштиту података о личности.	ПУ			
35.9.	Where appropriate,	54.11.	Према потреби,	ПУ			

	the controller shall seek the views of data subjects or their representatives on the intended processing, without prejudice to the protection of commercial or public interests or the security of processing operations.		руковалац од лица на које се подаци односе или њихових представника тражи мишљење о радњама обраде које намерава да врши, не доводећи у питање заштиту пословних или јавних интереса или безбедност радњи обраде.				
35.10.	Where processing pursuant to point (c) or (e) of Article 6(1) has a legal basis in Union law or in the law of the Member State to which the controller is subject, that law regulates the specific processing operation or set of operations in question, and a data protection impact assessment has already been carried out as part of a general impact assessment in the context of the adoption of that legal basis, paragraphs 1 to 7 shall not apply	54.12.	Ако се посебним законом прописују поједине радње обраде, односно групе радњи обраде, а обрада се врши у складу са чланом 12. став 1. тачка 3) или тачка 5) овог закона, па је процена утицаја на заштиту података о личности већ извршена у оквиру опште процене утицаја приликом доношења закона, ст. 1. до 9. овог члана се не примењује, осим ако се утврди да је неопходно извршити нову процену.	ПУ			

	unless Member States deem it to be necessary to carry out such an assessment prior to processing activities.						
35.11.	Where necessary, the controller shall carry out a review to assess if processing is performed in accordance with the data protection impact assessment at least when there is a change of the risk represented by processing operations.	54.13.	Према потреби, а најмање у случају кад је дошло до промене нивоа ризика у вези са радњама обраде, руковалац је дужан да преиспита да ли се радње обрада врши у складу са извршеном проценом утицаја на заштиту података о личности.	ПУ			
36.1.	The controller shall consult the supervisory authority prior to processing where a data protection impact assessment under Article 35 indicates that the processing would result in a high risk in the absence of measures taken by the controller to mitigate the risk.	55.1.	Ако процена утицаја на заштиту података о личности која је извршена у складу са чланом 54. овог закона указује да ће намераване радње обраде произвести висок ризик ако се не предузму мере за умањење ризика, руковалац је дужан да затражи мишење Повереника пре започињања радње обраде.	ПУ			

36.2.	Where the supervisory authority is of the opinion that the intended processing referred to in paragraph 1 would infringe this Regulation, in particular where the controller has insufficiently identified or mitigated the risk, the supervisory authority shall, within period of up to eight weeks of receipt of the request for consultation, provide written advice to the controller and, where applicable to the processor, and may use any of its powers referred to in Article 58. That period may be extended by six weeks, taking into account the complexity of the intended processing. The supervisory authority shall inform the controller and, where applicable, the processor, of any such	55.4.	Ако Повереник сматра да би намераване радње обраде из ст. 1. и 3. овог члана могле да повреду одредбе овог закона, а посебно ако руковалац није на одговарајући начин проценио или умањио ризик, Повереник је дужан да у року од 60 дана од дана пријема захтева достави писмено мишљење руковооцу или обрађивачу, ако је он поднео захтев, као и да по потреби искористи овлашћења из члана 79. овог закона.	ПУ			
		55.5.	Рок из става 4. овог члана може се продужити за 45 дана узимајући у обзир сложеност намераваних радњи обраде, а Повереник је дужан да о одлагању и разлозима за одлагање давања				

	extension within one month of receipt of the request for consultation together with the reasons for the delay. Those periods may be suspended until the supervisory authority has obtained information it has requested for the purposes of the consultation.	55.6.	мишљења упозна руковоаца или обрађивача, ако је он поднео захтев, у року од 30 дана од пријема захтева за мишљење. Рокови из ст. 4. и 5. овог члана не теку док Повереник не добије све тражене информације које су неопходне за давање мишљења.				
36.3.	When consulting the supervisory authority pursuant to paragraph 1, the controller shall provide the supervisory authority with: (a) where applicable, the respective responsibilities of the controller, joint controllers and processors involved in the processing, in particular for processing within a group of undertakings;	55.7.	Уз захтев за мишљење, руковалац је дужан да Поверенику достави податке о: 1) дужностима руковоаца, и, ако постоје, заједничких руковоаца и обрађивача који учествују у обради, посебно ако се ради о обради која се врши унутар групе привредних субјеката;	ПУ			

	<p>(b)the purposes and means of the intended processing;</p> <p>(c)the measures and safeguards provided to protect the rights and freedoms of data subjects pursuant to this Regulation;</p> <p>(d)where applicable, the contact details of the data protection officer;</p> <p>(e)the data protection impact assessment provided for in Article 35; and</p> <p>(f)any other information requested by the supervisory authority.</p>		<p>2) сврхама и начинима намераване обраде;</p> <p>3) техничким, организационим и кадровским мерама, као и механизмима заштите права и слобода лица на које се подаци односе у складу са овим законом;</p> <p>4) контакт подацима лица за заштиту података, ако је оно одређено;</p> <p>5) процени утицаја на заштиту података о личности из члана 54. овог закона;</p> <p>6) свим другим информацијама које затражи Повереник.</p>				
36.4.	Member States shall consult the supervisory authority during the preparation of a proposal for a	55.11.	Органи власти који предлажу усвајање закона и других прописа заснованих на законима, а који	ПУ			

	legislative measure to be adopted by a national parliament, or of a regulatory measure based on such a legislative measure, which relates to processing.		садрже одредбе о обради података о личности, дужни су да у току њихове припреме затраже мишљење Повереника.				
36.5.	Notwithstanding paragraph 1, Member State law may require controllers to consult with, and obtain prior authorisation from, the supervisory authority in relation to processing by a controller for the performance of a task carried out by the controller in the public interest, including processing in relation to social protection and public health.			НП	Одредба није преузета, јер није обавезујућа		
37.1.	The controller and the processor shall designate a data protection officer in any case where: (a) the processing is carried out by a public authority or	56.2.	Руководалац и обрађивач дужни су да одреде лице за заштиту података о личности ако се: 1) обрада врши од стране органа власти, осим ако се	ПУ			

	<p>body, except for courts acting in their judicial capacity;</p> <p>(b)the core activities of the controller or the processor consist of processing operations which, by virtue of their nature, their scope and/or their purposes, require regular and systematic monitoring of data subjects on a large scale; or</p> <p>(c)the core activities of the controller or the processor consist of processing on a large scale of special categories of data pursuant to Article 9 and personal data relating to criminal convictions and offences referred to in Article 10.</p>	<p>ради о обради коју врши суд у сврху обављања њихових судских овлашћења;</p> <p>2) основне активности руковоаца или обрађивача састоје у радњама обраде које по својој природи, обиму, односно сврхама захтевају редован и систематски надзор великог броја лица на које се подаци односе;</p> <p>3) основне активности руковоаца или обрађивача састоје у обради посебних врста података о личности из члана 17. став 1. или података о личности у вези са кривичним пресудама и кажњивим делима из члана 19. овог закона, у великом обиму.</p>				
--	---	--	--	--	--	--

37.2.	A group of undertakings may appoint a single data protection officer provided that a data protection officer is easily accessible from each establishment.	56.5.	Група привредних субјеката може одредити заједничко лице за заштиту података о личности, под условом да је ово лице једнако доступно сваком члану групе.	ПУ			
37.3.	Where the controller or the processor is a public authority or body, a single data protection officer may be designated for several such authorities or bodies, taking account of their organisational structure and size.	56.6.	Ако су руковаоци или обрађивачи органи власти или надлежни органи, може се одредити заједничко лице за заштиту података о личности, узимајући у обзир организациону структуру и величину тих органа власти.	ПУ			
37.4.	In cases other than those referred to in paragraph 1, the controller or processor or associations and other bodies representing categories of controllers or processors may or, where required by Union or Member State law shall,	56.7.	Посебним законом може се прописати да руковаоци, односно обрађивачи или њихова удружења која их представљају, морају одредити лице за заштиту података о личности.	ПУ			

	designate a data protection officer. The data protection officer may act for such associations and other bodies representing controllers or processors.						
37.5.	The data protection officer shall be designated on the basis of professional qualities and, in particular, expert knowledge of data protection law and practices and the ability to fulfil the tasks referred to in Article 39.	56.8.	Лице за заштиту података о личности одређује се на основу његових стручних квалификација, а нарочито стручног знања и искуства у области заштите података о личности, као и способности за извршавање обавеза из члана 58. овог закона.	ПУ			
37.6.	The data protection officer may be a staff member of the controller or processor, or fulfil the tasks on the basis of a service contract.	56.9.	Лице за заштиту података о личности може бити запослено код руковоаца или обрађивача или може обављати послове на основу уговора.	ПУ			
37.7.	The controller or the processor shall publish the contact details of the data	56.10.	Руковалац или обрађивач дужан је да објави контакт податке лица за	ПУ			

	protection officer and communicate them to the supervisory authority.		заштиту података о личности и достави их Поверенику.				
38.1.	The controller and the processor shall ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data.	57.1.	Руководалац и обрађивач дужни су да благовремено и на одговарајући начин укључе лице за заштиту података о личности у све послове који се односе на заштиту података о личности.	ПУ			
38.2.	The controller and processor shall support the data protection officer in performing the tasks referred to in Article 39 by providing resources necessary to carry out those tasks and access to personal data and processing operations, and to maintain his or her expert knowledge.	57.2.	Руководалац и обрађивач дужни су да омогуће лицу за заштиту података о личности извршавање обавеза из члана 58. овог закона на тај начин што му обезбеђују неопходна средства за извршавање ових обавеза, приступ подацима о личности и радњама обраде, као и његово стручно усавршавање.	ПУ			
38.3.	The controller and processor shall ensure that the data protection officer	57.3.	Руководалац и обрађивач дужни су да обезбеде независност лица за	ПУ			

	<p>does not receive any instructions regarding the exercise of those tasks. He or she shall not be dismissed or penalised by the controller or the processor for performing his tasks. The data protection officer shall directly report to the highest management level of the controller or the processor.</p>	<p>57.4.</p> <p>57.5.</p>	<p>заштиту података о личности у извршавању његових обавеза.</p> <p>Руководалац или обрађивач не могу казнити лице за заштиту података о личности, нити раскинути радни однос, односно уговор са њим због извршавања обавеза из члана 58. овог закона.</p> <p>За извршавање обавеза из члана 58. овог закона лице за заштиту података о личности непосредно је одговорно руководиоцу руковоаоца или обрађивача.</p>				
38.4.	<p>Data subjects may contact the data protection officer with regard to all issues related to processing of their personal data and to the exercise of their rights under this</p>	57.6	<p>Лица на које се подаци односе могу се обратити лицу за заштиту података о личности у вези са свим питањима које се односе на обраду својих податка о</p>	ПУ			

	Regulation.		личности, као и у вези са остваривањем својих права прописаних овим законом.				
38.5.	The data protection officer shall be bound by secrecy or confidentiality concerning the performance of his or her tasks, in accordance with Union or Member State law.	57.7.	Лице за заштиту података о личности дужно је да чува тајност, односно поверљивост података до којих је дошло у извршавању обавеза из члана 58. овог закона, у складу са законом.	ПУ			
38.6.	The data protection officer may fulfil other tasks and duties. The controller or processor shall ensure that any such tasks and duties do not result in a conflict of interests.	57.8.	Лице за заштиту података о личности може да обавља друге послове и извршава друге обавезе, а руковалац или обрађивач дужни су да обезбеде да извршавање других послова и обавеза не доведе лице за заштиту података о личности у сукоб интереса.	ПУ			
39.1.	The data protection officer shall have at least the following tasks:	58.1.	Лице за заштиту података о личности има најмање обавезу да:	ПУ			

	<p>(a) to inform and advise the controller or the processor and the employees who carry out processing of their obligations pursuant to this Regulation and to other Union or Member State data protection provisions;</p> <p>(b) to monitor compliance with this Regulation, with other Union or Member State data protection provisions and with the policies of the controller or processor in relation to the protection of personal data, including the assignment of responsibilities, awareness-raising and training of staff involved in processing</p>		<p>1) информише и даје мишљење руковоцу или обрађивачу, као и запосленима који врше радње обраде о њиховим законским обавезама у вези са заштитом података о личности;</p> <p>2) прати примену одредби овог закона, других закона и интерних прописа руковоца или обрађивача који се односе на заштиту података о личности, укључујући и питања поделе одговорности, подизања свести и обуке запослених који учествују у радњама обраде, као и контроле;</p>				
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>operations, and the related audits;</p> <p>(c) to provide advice where requested as regards the data protection impact assessment and monitor its performance pursuant to Article 35;</p> <p>(d) to cooperate with the supervisory authority;</p> <p>(e) to act as the contact point for the supervisory authority on issues relating to processing, including the prior consultation referred to in Article 36, and to consult, where appropriate, with regard to any other matter.</p>		<p>3) даје мишљење, када се то затражи, о процени утицаја обраде на заштиту података о личности и прати поступање по тој процени, у складу са чланом 54. овог закона;</p> <p>4) сарађује са Повереником, представља контакт тачку за сарадњу са Повереником и саветује се са њим у вези са питањима које се односе на обраду, укључујући и обавештавање и прибављање мишљења из члана 55. овог закона.</p>				
39.2.	The data protection officer shall in the performance of his or her tasks have due regard to the risk	58.2.	У извршавању својих обавеза лице за заштиту података о личности дужно је да посебно води	ПУ			

	associated with processing operations, taking into account the nature, scope, context and purposes of processing.		рачуна о ризику који се односи на радње обраде, узимајући у обзир природу, обим, околности и сврхе обраде.				
40.1.	The Member States, the supervisory authorities, the Board and the Commission shall encourage the drawing up of codes of conduct intended to contribute to the proper application of this Regulation, taking account of the specific features of the various processing sectors and the specific needs of micro, small and medium-sized enterprises.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
40.2.	Associations and other bodies representing categories of controllers or processors may prepare codes of conduct, or amend or extend such codes, for the purpose of specifying the application of this	59.1.	Удружења и други субјекти који представљају групе руковоаца или обрађивача могу израдити кодекс поступања у циљу ефикасније примене овог закона, а нарочито у погледу:	ПУ			

	<p>Regulation, such as with regard to:</p> <p>(a) fair and transparent processing;</p> <p>(b) the legitimate interests pursued by controllers in specific contexts;</p> <p>(c) the collection of personal data;</p> <p>(d) the pseudonymisation of personal data;</p> <p>(e) the information provided to the public and to data subjects;</p> <p>(f) the exercise of the rights of data subjects;</p> <p>(g) the information provided to, and the protection of, children, and the</p>		<p>1) поштене и транспарентне обраде;</p> <p>2) легитимних интереса руковоаца, узимајући у обзир околности конкретних случајева;</p> <p>3) прикупљања података о личности;</p> <p>4) псеудонимизације података о личности;</p> <p>5) информација које се пружају јавности и лицима на које се подаци односе;</p> <p>6) остваривања права лица на које се подаци односе;</p> <p>7) информација које се пружају малолетним лицима, њиховој заштити,</p>					
--	--	--	---	--	--	--	--	--

	<p>manner in which the consent of the holders of parental responsibility over children is to be obtained;</p> <p>(h)the measures and procedures referred to in Articles 24 and 25 and the measures to ensure security of processing referred to in Article 32;</p> <p>(i)the notification of personal data breaches to supervisory authorities and the communication of such personal data breaches to data subjects;</p> <p>(j)the transfer of personal data to third countries or international organisations; or</p> <p>(k)out-of-court proceedings and other dispute resolution</p>	<p>као и начина на који се прибавља пристанак родитеља који врши родитељско право;</p> <p>8) мера и поступака из чл. 41. и 42. овог закона, као и мера које имају за циљ безбедност обраде из члана 50. овог закона;</p> <p>9) обавештавања Повереника о повреди података о личности, као и информисања лица на које се подаци односе о таквим повредама;</p> <p>10) преноса података о личности у друге државе или међународне организације;</p> <p>11) начина решавања спорова између руковоаца и лица на које се</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	procedures for resolving disputes between controllers and data subjects with regard to processing, without prejudice to the rights of data subjects pursuant to Articles 77 and 79.		подаци односе мирним путем, што не утиче на остваривања права лица на које се подаци односе из чл. 82. и 84. овог закона.				
40.3.	In addition to adherence by controllers or processors subject to this Regulation, codes of conduct approved pursuant to paragraph 5 of this Article and having general validity pursuant to paragraph 9 of this Article may also be adhered to by controllers or processors that are not subject to this Regulation pursuant to Article 3 in order to provide appropriate safeguards within the framework of personal data transfers to third countries or international organisations under	59.2.	Руковаоци, односно обрађивачи на које се овај закон не примењује, у циљу обезбеђивања одговарајућих мера заштите лица на које се подаци односе у оквиру преноса њихових података о личности у друге државе или међународне организације на основу члана 65. став 2. тачка 3) овог закона, могу прихватити или се обавезати на примену кодекса поступања који је одобрен у складу са ставом 5. овог члана, путем уговорних или других правно	ПУ			

	the terms referred to in point (e) of Article 46(2). Such controllers or processors shall make binding and enforceable commitments, via contractual or other legally binding instruments, to apply those appropriate safeguards including with regard to the rights of data subjects.		обавезујућих аката којима се обавезују на примену тих мера заштите, а посебно у односу на права лица на које се подаци односе.				
40.4.	A code of conduct referred to in paragraph 2 of this Article shall contain mechanisms which enable the body referred to in Article 41(1) to carry out the mandatory monitoring of compliance with its provisions by the controllers or processors which undertake to apply it, without prejudice to the tasks and powers of supervisory authorities competent pursuant to Article 55 or 56.	59.3.	Кодекс поступања из става 1. овог члана обавезно садржи одредбе које омогућавају лицу из члана 60. став 1. овог закона вршење надзора над применом кодекса од стране руковооца или обрађивача који су се обавезали на примену кодекса, што не утиче на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл. 77. до 79. овог закона.	ПУ			

40.5.	Associations and other bodies referred to in paragraph 2 of this Article which intend to prepare a code of conduct or to amend or extend an existing code shall submit the draft code, amendment or extension to the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55. The supervisory authority shall provide an opinion on whether the draft code, amendment or extension complies with this Regulation and shall approve that draft code, amendment or extension if it finds that it provides sufficient appropriate safeguards.	59.4. 59.5.	Удружења и други субјекти из става 1. овог члана који намеравају да израде кодекс поступања или да измене постојећи кодекс, дужни су да предлог кодекса или његових измена доставе Поверенику на мишљење. Повереник даје мишљење о усклађености предлога кодекса поступања или његових измена са одредбама овог закона, а ако утврди да предлог кодекса садржи довољне гаранције за заштиту података о личности, кодекс поступања или његове измене региструје и јавно објављује на својој интернет страници.	ПУ			
40.6.	Where the draft code, or amendment or extension is approved in accordance with paragraph 5, and	59.5.	Повереник даје мишљење о усклађености предлога кодекса поступања или	ПУ			

	where the code of conduct concerned does not relate to processing activities in several Member States, the supervisory authority shall register and publish the code.		његових измена са одредбама овог закона, а ако утврди да предлог кодекса садржи довољне гаранције за заштиту података о личности, кодекс поступања или његове измене региструје и јавно објављује на својој интернет страници.				
40.7.	Where a draft code of conduct relates to processing activities in several Member States, the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 shall, before approving the draft code, amendment or extension, submit it in the procedure referred to in Article 63 to the Board which shall provide an opinion on whether the draft code, amendment or extension complies with this Regulation or, in the situation referred to in paragraph 3 of this			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	Article, provides appropriate safeguards.						
40.8.	Where the opinion referred to in paragraph 7 confirms that the draft code, amendment or extension complies with this Regulation, or, in the situation referred to in paragraph 3, provides appropriate safeguards, the Board shall submit its opinion to the Commission.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
40.9.	The Commission may, by way of implementing acts, decide that the approved code of conduct, amendment or extension submitted to it pursuant to paragraph 8 of this Article have general validity within the Union. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure set out in			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	Article 93(2).						
40.10.	The Commission shall ensure appropriate publicity for the approved codes which have been decided as having general validity in accordance with paragraph 9.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
40.11.	The Board shall collate all approved codes of conduct, amendments and extensions in a register and shall make them publicly available by way of appropriate means.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
41.1.	Without prejudice to the tasks and powers of the competent supervisory authority under Articles 57 and 58, the monitoring of compliance with a code of conduct pursuant to Article 40 may be carried out by a body which has an appropriate level of expertise in relation to the subject-matter of the code and is accredited for that purpose by the competent	60.1.	Контролу примене кодекса поступања, у складу са чланом 59. став 3. овог закона, може вршити правно лице које је акредитовано за вршење контроле у складу са законом који уређује акредитацију.	ПУ			
		60.2.	Вршење контроле из става 1. овог члана не утиче на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл.				

	supervisory authority.		77. до 79. овог закона.				
41.2.	<p>A body as referred to in paragraph 1 may be accredited to monitor compliance with a code of conduct where that body has:</p> <p>(a)demonstrated its independence and expertise in relation to the subject-matter of the code to the satisfaction of the competent supervisory authority;</p> <p>(b)established procedures which allow it to assess the eligibility of controllers and processors concerned to apply the code, to monitor their compliance with its provisions and to periodically review its operation;</p> <p>(c)established</p>	60.3.	<p>Правно лице из става 1. овог члана може се акредитовати само ако је:</p> <p>1) доказало Поверенику своју независност и стручност у односу на садржину кодекса;</p> <p>2) успоставило поступак процене оспособљености руковоаца и обрађивача за примену кодекса поступања, праћења примене кодекса од стране руковоаца или обрађивача, као и периодичног преиспитивање његове делотворности;</p> <p>3) успоставило</p>	ПУ			

	<p>procedures and structures to handle complaints about infringements of the code or the manner in which the code has been, or is being, implemented by a controller or processor, and to make those procedures and structures transparent to data subjects and the public; and</p> <p>(d)demonstrated to the satisfaction of the competent supervisory authority that its tasks and duties do not result in a conflict of interests.</p>		<p>поступак и орган за одлучивање о притужбама због повреде кодекса поступања или начина његове примене од стране руковоаца или обрађивача, као и обезбедило транспарентност тог поступка и органа према јавности и лицима на које се подаци односе;</p> <p>4) доказало Поверенику да у вршењу његових овлашћења не може доћи до сукоба интереса.</p>				
41.3.	<p>The competent supervisory authority shall submit the draft criteria for accreditation of a body as referred to in paragraph 1 of this Article to the Board pursuant to the</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	consistency mechanism referred to in Article 63.						
41.4.	Without prejudice to the tasks and powers of the competent supervisory authority and the provisions of Chapter VIII, a body as referred to in paragraph 1 of this Article shall, subject to appropriate safeguards, take appropriate action in cases of infringement of the code by a controller or processor, including suspension or exclusion of the controller or processor concerned from the code. It shall inform the competent supervisory authority of such actions and the reasons for taking them.	60.4.	У случају повреде кодекса поступања од стране руковоаца или обрађивача, правно лице из става 1. овог члана предузима одговарајуће мере у прописаном поступку, укључујући и привремено или трајно искључење руковоаца, односно обрађивача из примене кодекса.	ПУ			
		60.5.	Правно лице из става 1. овог члана дужно је да обавести Повереника о предузетим мерама из става 4. овог члана, као и разлозима за њихово одређивање.				
		60.6.	Предузимање мера из става 4. овог члана не утиче на овлашћења Повереника и примену одредби				

			Главе VII. овог закона.				
41.5.	The competent supervisory authority shall revoke the accreditation of a body as referred to in paragraph 1 if the conditions for accreditation are not, or are no longer, met or where actions taken by the body infringe this Regulation.	60.7.	Правном лицу из става 1. овог члана акредитација се одузима ако се утврди да оно више не испуњава услове за акредитацију или да мере које оно предузима крше одредбе овог закона.	ПУ			
41.6.	This Article shall not apply to processing carried out by public authorities and bodies.	60.8.	Одредбе ст. 1. до 7. овог члана не примењују се на органе власти и обраду коју врше надлежни органи у посебне сврхе.	ПУ			
42.1.	The Member States, the supervisory authorities, the Board and the Commission shall encourage, in particular at Union level, the establishment of data protection certification mechanisms and of data protection seals and marks, for the purpose of demonstrating	61.1.	У циљу доказивања поштовања одредби овог закона од стране руковооца и обрађивача, а посебно узимајући у обзир потребе малих и средњих предузећа, могу се установити поступци издавања сертификата о заштити података о личности, са одговарајућим	ПУ			

	compliance with this Regulation of processing operations by controllers and processors. The specific needs of micro, small and medium-sized enterprises shall be taken into account.		жиговима и ознакама за заштиту података.				
42.2.	In addition to adherence by controllers or processors subject to this Regulation, data protection certification mechanisms, seals or marks approved pursuant to paragraph 5 of this Article may be established for the purpose of demonstrating the existence of appropriate safeguards provided by controllers or processors that are not subject to this Regulation pursuant to Article 3 within the framework of personal data transfers to third countries or	61.2.	Руковаоцу, односно обрађивачу на које се овај закон не примењује, у циљу доказивања предузимања мера заштите од стране руковаоца и обрађивача, а у оквиру преноса њихових података о личности у друге државе или међународне организације на основу члана 65. став 2. тачка 5) овог закона, може се издати сертификат, са одговарајућем жиговима и ознакама, у складу са ставом 5. овог члана, под условом да они путем уговора или другог	ПУ			

	international organisations under the terms referred to in point (f) of Article 46(2). Such controllers or processors shall make binding and enforceable commitments, via contractual or other legally binding instruments, to apply those appropriate safeguards, including with regard to the rights of data subjects.		правно обавезујућег акта прихвате примену ових мера заштите, укључујући и заштиту права лица на које се подаци односе.				
42.3.	The certification shall be voluntary and available via a process that is transparent.	61.3.	Поступак издавања сертификата је добровољан и транспарентан.	ПУ			
42.4.	A certification pursuant to this Article does not reduce the responsibility of the controller or the processor for compliance with this Regulation and is without prejudice to the tasks and powers of the supervisory authorities which are competent pursuant to Article 55 or 56.	61.4.	Постојање издатог сертификата не може утицати на законске обавезе руковоаца и обрађивача, нити на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл. 77. до 79. овог закона.	ПУ			

42.5.	A certification pursuant to this Article shall be issued by the certification bodies referred to in Article 43 or by the competent supervisory authority, on the basis of criteria approved by that competent supervisory authority pursuant to Article 58(3) or by the Board pursuant to Article 63. Where the criteria are approved by the Board, this may result in a common certification, the European Data Protection Seal.	61.5.	Сертификат издаје сертификационо тело из члана 62. овог закона или Повереник, на основу критеријума које прописује Повереник, у складу са овлашћењима из члана 79. став 3. овог закона.	ПУ			
42.6.	The controller or processor which submits its processing to the certification mechanism shall provide the certification body referred to in Article 43, or where applicable, the competent supervisory authority, with all information and access to its	61.6.	Руководалац и обрађивач који захтевају издавање сертификата дужни су да сертификационом телу из члана 62. овог закона, односно Поверенику, ако је захтев упућен њему, омогуће приступ радњама обраде и пруже све информације о	ПУ			

	processing activities which are necessary to conduct the certification procedure.		обради које су неопходне за спровођење поступка издавања сертификата.				
42.7.	Certification shall be issued to a controller or processor for a maximum period of three years and may be renewed, under the same conditions, provided that the relevant requirements continue to be met. Certification shall be withdrawn, as applicable, by the certification bodies referred to in Article 43 or by the competent supervisory authority where the requirements for the certification are not or are no longer met.	61.7. 61.8.	Сертификат се издаје руковоаоцу и обрађивачу на период који не може бити дужи од три године, а може се обновити ако они и даље испуњавају исте прописане услове и критеријумиме за издавање сертификата. Сертификат из става 7. овог члана укида се у случају кад сертификационо тело, односно Повереник, ако је захтев упућен њему, утврди да руковалац, односно обрађивач више не испуњава прописане критеријуме за издавање сертификата.	ПУ			
42.8.	The Board shall collate all certification	61.9.	Повереник води и јавно објављује на	ПУ			

	mechanisms and data protection seals and marks in a register and shall make them publicly available by any appropriate means.		својој интернет страници списак сертификационих тела и издатих сертификата, са одговарајућим жиговима и ознакама.				
43.1.	Without prejudice to the tasks and powers of the competent supervisory authority under Articles 57 and 58, certification bodies which have an appropriate level of expertise in relation to data protection shall, after informing the supervisory authority in order to allow it to exercise its powers pursuant to point (h) of Article 58(2) where necessary, issue and renew certification. Member States shall ensure that those certification bodies are accredited by one or both of the following: (a)the supervisory authority which is	62.1.	Сертификационо тело, које има одговарајући ниво стручности у погледу заштите података о личности и које је акредитовано у складу са законом којим се уређује акредитација, издаје, обнавља и укида сертификат, заједно са жигом и ознаком, после обавештавања Повереника о одлуци која се намерава донети, што не утиче на инспекцијска и друга овлашћења Повереника из чл. 77. до 79. овог закона.	ПУ			

	<p>competent pursuant to Article 55 or 56;</p> <p>(b)the national accreditation body named in accordance with Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council (20) in accordance with EN-ISO/IEC 17065/2012 and with the additional requirements established by the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 or 56.</p>						
43.2.	<p>Certification bodies referred to in paragraph 1 shall be accredited in accordance with that paragraph only where they have:</p> <p>(a)demonstrated their independence and expertise in relation to the subject-matter of</p>	62.2.	<p>Сертификационо тело из става 1. овог члана може бити акредитовано само ако:</p> <p>1) докаже Поверенику своју независност и стручност у односу на предмет</p>	ПУ			

	<p>the certification to the satisfaction of the competent supervisory authority;</p> <p>(b) undertaken to respect the criteria referred to in Article 42(5) and approved by the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 or 56 or by the Board pursuant to Article 63;</p> <p>(c) established procedures for the issuing, periodic review and withdrawal of data protection certification, seals and marks;</p> <p>(d) established procedures and structures to handle complaints about infringements of the certification or the manner in</p>	<p>сертификације;</p> <p>2) се обавезало на поштовање прописаних критеријума из члана 61. став 5. овог закона;</p> <p>3) пропише поступак за издавање, периодичну проверу и укидање сертификата, жига и ознаке;</p> <p>4) пропише поступак и одреди органе за поступање по притужбама против руковоаца и обрађивача због вршења радњи</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>which the certification has been, or is being, implemented by the controller or processor, and to make those procedures and structures transparent to data subjects and the public; and</p> <p>(e) demonstrated, to the satisfaction of the competent supervisory authority, that their tasks and duties do not result in a conflict of interests.</p>		<p>обраде на начин супротан издатом сертификату и учини их доступним јавности и лицу на које се подаци односе;</p> <p>5) докаже Поверенику да у извршавању његових послова не може настати сукоб интереса.</p>				
43.3.	<p>The accreditation of certification bodies as referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall take place on the basis of criteria approved by the supervisory authority which is competent pursuant to Article 55 or 56 or by the Board pursuant to Article 63. In the case of accreditation</p>	62.3.	<p>Повереник прописује критеријуме за акредитацију сертификационог тела, на основу услова из става 2. овог члана.</p>	ПУ			

	pursuant to point (b) of paragraph 1 of this Article, those requirements shall complement those envisaged in Regulation (EC) No 765/2008 and the technical rules that describe the methods and procedures of the certification bodies.						
43.4.	The certification bodies referred to in paragraph 1 shall be responsible for the proper assessment leading to the certification or the withdrawal of such certification without prejudice to the responsibility of the controller or processor for compliance with this Regulation. The accreditation shall be issued for a maximum period of five years and may be renewed on the same conditions provided that the certification body meets the requirements set out	62.6.	Сертификационо тело је одговорно за правилну процену испуњености критеријума за издавање, обнављање и укидање сертификата и дужно је да Повереника упозна са разлозима за издавање, обнављање или укидање сертификата.	ПУ			
		62.4.	Акредитација се издаје сертификационом телу на период до пет година и може се обновити ако сертификационо				

	in this Article.		тело и даље испуњава прописане услове и критеријуме за акредитацију.				
43.5.	The certification bodies referred to in paragraph 1 shall provide the competent supervisory authorities with the reasons for granting or withdrawing the requested certification.	62.6.	Сертификационо тело је одговорно за правилну процену испуњености критеријума за издавање, обнављање и укидање сертификата и дужно је да Повереника упозна са разлозима за издавање, обнављање или укидање сертификата.	ПУ			
43.6.	The requirements referred to in paragraph 3 of this Article and the criteria referred to in Article 42(5) shall be made public by the supervisory authority in an easily accessible form. The supervisory authorities shall also transmit those requirements and criteria to the Board. The Board shall	62.7.	Повереник објављује критеријуме за акредитацију из става 3. овог члана.	ПУ			

	collate all certification mechanisms and data protection seals in a register and shall make them publicly available by any appropriate means.						
43.7.	Without prejudice to Chapter VIII, the competent supervisory authority or the national accreditation body shall revoke an accreditation of a certification body pursuant to paragraph 1 of this Article where the conditions for the accreditation are not, or are no longer, met or where actions taken by a certification body infringe this Regulation.	62.5.	Акредитација сертификационог тела се укида ако се утврди да оно више не испуњава услове и критеријуме за акредитацију или ако се утврди да сертификационо тело крши одредбе овог закона.	ПУ			
43.8.	The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 92 for the purpose of specifying the requirements to be taken into account for the data protection certification			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	mechanisms referred to in Article 42(1).						
43.9.	The Commission may adopt implementing acts laying down technical standards for certification mechanisms and data protection seals and marks, and mechanisms to promote and recognise those certification mechanisms, seals and marks. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2).			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
44.	Any transfer of personal data which are undergoing processing or are intended for processing after transfer to a third country or to an international organisation shall take place only if, subject to the other provisions of this Regulation, the conditions laid down	63.1.	Сваки пренос података о личности чија је обрада у току или су намењени даљој обради после њиховог преношења у другу државу или међународну организацију, може се извршити само ако у складу са другим одредбама овог закона руковалац и	ПУ			

	<p>in this Chapter are complied with by the controller and processor, including for onward transfers of personal data from the third country or an international organisation to another third country or to another international organisation. All provisions in this Chapter shall be applied in order to ensure that the level of protection of natural persons guaranteed by this Regulation is not undermined.</p>		<p>обрађивач поступају у складу са условима прописаним овим поглављем закона, што обухвата и даљи пренос података о личности из друге државе или међународне организације у трећу државу или међународну организацију, а у циљу обезбеђивања примереног нивоа заштите физичких лица који је једнак нивоу који гарантује овај закон.</p>					
45.1.	<p>A transfer of personal data to a third country or an international organisation may take place where the Commission has decided that the third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or the international organisation in question ensures an</p>	64.1.	<p>Пренос података о личности у другу државу, на део њене територије, или у један или више сектора одређених делатности у тој држави или у међународну организацију, без претходног одобрења, може се извршити ако је утврђено да та друга</p>	ПУ				

	adequate level of protection. Such a transfer shall not require any specific authorisation.	64.2.	<p>држава, део њене територије или један или више сектора одређених делатности у тој држави или та међународна организација обезбеђује примерени ниво заштите података о личности.</p> <p>Сматра се да је примерени ниво заштите из става 1. овог члана обезбеђен у државама и међународним организацијама које су чланице Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду личних података, односно у државама, на деловима њихових територија или у једном или више сектора одређених делатности у тим државама или међународним</p>				
--	---	-------	---	--	--	--	--

			<p>организацијама за које је од стране Европске уније утврђено да обезбеђују примерени ниво заштите.</p>				
45.2.	<p>When assessing the adequacy of the level of protection, the Commission shall, in particular, take account of the following elements:</p> <p>(a) the rule of law, respect for human rights and fundamental freedoms, relevant legislation, both general and sectoral, including</p>	64.3.	<p>Влада може да утврди да држава, део њене територије, област делатности, односно правног регулисања или међународна организација не обезбеђује примерени ниво заштите из става 1. овог члана, осим ако се ради о чланицама Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду личних података, узимајући у обзир:</p> <p>1) принцип владавине права и поштовања људских права и основних слобода, важеће законодавство, укључујући и прописе у области</p>	ПУ			

	<p>concerning public security, defence, national security and criminal law and the access of public authorities to personal data, as well as the implementation of such legislation, data protection rules, professional rules and security measures, including rules for the onward transfer of personal data to another third country or international organisation which are complied with in that country or international organisation, case-law, as well as effective and enforceable data subject rights and effective administrative and judicial redress for the data subjects whose personal data are being transferred;</p>	<p>јавне безбедности, одбране, националне безбедности, кривичног права и приступа органа власти подацима о личности, као и примену ових прописа, правила о заштити података о личности и професионалних правила у овој области, односно предузимање мера заштите података о личности, укључујући и правила о даљем преношењу података о личности у треће државе или међународне организације, која се примењују у пракси судова и других органа власти у другој држави или међународној организацији, као и делотворност остваривања права лица на које се односе подаци, а посебно делотворност</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	<p>(b)the existence and effective functioning of one or more independent supervisory authorities in the third country or to which an international organisation is subject, with responsibility for ensuring and enforcing compliance with the data protection rules, including adequate enforcement powers, for assisting and advising the data subjects in exercising their rights and for cooperation with the supervisory authorities of the Member States; and</p>		<p>управних и судских поступака заштите права лица чији се подаци преносе;</p> <p>2) постојање и делотворност рада надзорног тела за заштиту података о личности у другој држави или надзорног тела које је надлежно за надзор над међународном организацијом у овој области, са овлашћењем да обезбеди примену правила о заштити података о личности и покрене поступке заштите података о личности у случају њиховог непоштовања, пружи помоћ и саветује лица на које се подаци односе у остваривању његових права, као и да сарађује са надзорним телима других држава;</p>				
--	---	--	--	--	--	--	--

	(c)the international commitments the third country or international organisation concerned has entered into, or other obligations arising from legally binding conventions or instruments as well as from its participation in multilateral or regional systems, in particular in relation to the protection of personal data.		3) међународне обавезе које је друга држава или међународна организација преузела, или друге обавезе које произилазе из правнообавезујућих међународних уговора или других правних инструмената, као и из чланства у мултилатералним или регионалним организацијама, а посебно у погледу заштите податка о личности.				
45.3.	The Commission, after assessing the adequacy of the level of protection, may decide, by means of implementing act, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this	64.6.	Влада прати стање у области заштите података у личности у другим државама, на деловима њених територија или у једном или више сектора одређених делатности у тим државама или у међународним организацијама, на основу доступних прикупљених информација и на основу информације	ПУ			

	<p>Article. The implementing act shall provide for a mechanism for a periodic review, at least every four years, which shall take into account all relevant developments in the third country or international organisation. The implementing act shall specify its territorial and sectoral application and, where applicable, identify the supervisory authority or authorities referred to in point (b) of paragraph 2 of this Article. The implementing act shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2).</p>		<p>прикупљене од стране међународних организација, које су од значаја за преиспитивање постојања примереног нивоа заштите.</p>				
45.4.	<p>The Commission shall, on an ongoing basis, monitor developments in third countries and international organisations that</p>	64.6.	<p>Влада прати стање у области заштите података у личности у другим државама, на деловима њених територија или у једном или више</p>	ПУ			

	could affect the functioning of decisions adopted pursuant to paragraph 3 of this Article and decisions adopted on the basis of Article 25(6) of Directive 95/46/EC.		сектора одређних делатности у тим државама или у међународним организацијама, на основу доступних прикупљених информација и на основу информације прикупљене од стране међународних организација, које су од значаја за преиспитивање постојања примереног нивоа заштите.				
45.5.	The Commission shall, where available information reveals, in particular following the review referred to in paragraph 3 of this Article, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation no longer ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this Article, to the extent	64.6.	Влада прати стање у области заштите података у личности у другим државама, на деловима њених територија или у једном или више сектора одређних делатности у тим државама или у међународним организацијама, на основу доступних прикупљених информација и на основу информације прикупљене од стране	ПУ			

	<p>necessary, repeal, amend or suspend the decision referred to in paragraph 3 of this Article by means of implementing acts without retro-active effect. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2).</p> <p>On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 93(3).</p>		<p>међународних организација, које су од значаја за преиспитивање постојања примереног нивоа заштите.</p>	<p>НП</p>	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		
45.6.	<p>The Commission shall enter into consultations with the third country or international organisation with a view to remedying the situation giving rise to the decision made pursuant to paragraph 5.</p>			<p>НП</p>	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

45.7.	A decision pursuant to paragraph 5 of this Article is without prejudice to transfers of personal data to the third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or the international organisation in question pursuant to Articles 46 to 49.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
45.8.	The Commission shall publish in the Official Journal of the European Union and on its website a list of the third countries, territories and specified sectors within a third country and international organisations for which it has decided that an adequate level of protection is or is no longer ensured.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
45.9.	Decisions adopted by the Commission on the basis of Article 25(6) of Directive 95/46/EC shall remain in force until amended,			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	replaced or repealed by a Commission Decision adopted in accordance with paragraph 3 or 5 of this Article.						
46.1.	In the absence of a decision pursuant to Article 45(3), a controller or processor may transfer personal data to a third country or an international organisation only if the controller or processor has provided appropriate safeguards, and on condition that enforceable data subject rights and effective legal remedies for data subjects are available.	65.1.	Руковалац или обрађивач могу да пренесу податке о личности у другу државу, на део њене територије или у један или више сектора одређених делатности у тој држави или у међународну организацију за коју листом из члана 64. став 7. овог закона није утврђено постојање примереног нивоа заштите, само ако је рукавалац, односно обрађивач обезбедио одговарајуће мере заштите ових података и ако је лицу на које се подаци односе обезбеђена остваривост његових права и делотворна правна заштита.	ПУ			

46.2.	<p>The appropriate safeguards referred to in paragraph 1 may be provided for, without requiring any specific authorisation from a supervisory authority, by:</p> <p>(a) a legally binding and enforceable instrument between public authorities or bodies;</p> <p>(b) binding corporate rules in accordance with Article 47;</p> <p>(c) standard data protection clauses adopted by the Commission in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2);</p> <p>(d) standard data</p>	65.2.	<p>Одговарајуће мере заштите из става 1. овог члана могу се без посебног одобрења Повереника обезбедити:</p> <p>1) правно обавезујућим актом сачињеног између органа власти;</p> <p>2) стандардним уговорним клаузулама израђеним од стране Повереника у складу са чланом 45. овог закона, којима се у целини уређује правни однос између руковоаца и обрађивача;</p> <p>3) обавезујућим</p>	<p>ПУ</p> <p>НП</p>	<p>Тачка с) се односи на државе чланице Европске уније</p>		
-------	--	-------	--	---------------------	--	--	--

	<p>protection clauses adopted by a supervisory authority and approved by the Commission pursuant to the examination procedure referred to in Article 93(2);</p> <p>(e)an approved code of conduct pursuant to Article 40 together with binding and enforceable commitments of the controller or processor in the third country to apply the appropriate safeguards, including as regards data subjects' rights; or</p> <p>(f)an approved certification mechanism pursuant to</p>	<p>пословним правилима, у складу са чланом 67. овог закона;</p> <p>4) одобреним кодексом поступања у складу са чланом 59. овог закона, заједно са обавезујућом и спроводивом применом одговарајућих мера заштите, укључујући и заштиту права лица на које се подаци односе, од стране руковоца или обрађивача у другој држави или међународној организацији;</p> <p>5) издатим сертификатима из члана 61. овог закона, заједно са</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	Article 42 together with binding and enforceable commitments of the controller or processor in the third country to apply the appropriate safeguards, including as regards data subjects' rights.		преузетим обавезама примене одговарајућих мера заштите, укључујући и заштиту права лица на које се подаци односе, од стране руковоаца или обрађивача у другој држави или међународној организацији.				
46.3.	Subject to the authorisation from the competent supervisory authority, the appropriate safeguards referred to in paragraph 1 may also be provided for, in particular, by: (a)contractual clauses between the controller or processor and the controller, processor or the recipient of the personal data in the third country or international organisation; or (b)provisions to be	65.3.	Одговарајуће мере заштите из става 1. овог члана могу се обезбедити и на основу посебног одобрења Повереника: 1) уговорним одредбама између руковоаца или обрађивача и руковоаца, обрађивача или примаоца у другој држави или међународној организацији; 2) одредбама које се	ПУ			

	inserted into administrative arrangements between public authorities or bodies which include enforceable and effective data subject rights.		уносе у споразум између органа власти, а којима се обезбеђује делотворна и спроводива заштита права лица на које се подаци односе.				
46.4.	The supervisory authority shall apply the consistency mechanism referred to in Article 63 in the cases referred to in paragraph 3 of this Article.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
46.5.	Authorisations by a Member State or supervisory authority on the basis of Article 26(2) of Directive 95/46/EC shall remain valid until amended, replaced or repealed, if necessary, by that supervisory authority. Decisions adopted by the Commission on the basis of Article 26(4) of Directive 95/46/EC shall remain in force until amended, replaced or repealed,			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	if necessary, by a Commission Decision adopted in accordance with paragraph 2 of this Article.						
47.1.	<p>The competent supervisory authority shall approve binding corporate rules in accordance with the consistency mechanism set out in Article 63, provided that they:</p> <p>(a) are legally binding and apply to and are enforced by every member concerned of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity, including their employees;</p> <p>(b) expressly confer enforceable rights on data subjects with regard to the processing of their personal data; and</p>	67.1.	<p>Повереник одобрава обавезујућа пословна правила, ако та правила заједно испуњавају следеће услове:</p> <p>1) правно су обавезујућа, примењују се на и спроводе се од стране сваког члана мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, укључујући и њихове запослене;</p> <p>2) изричито обезбеђују остваривање права лица на које се подаци односе у вези са обрадом њихових података;</p>	ПУ			

	(c) fulfil the requirements laid down in paragraph 2.		3) испуњавају услове прописане ставом 2. овог члана.				
47.2.	<p>. The binding corporate rules referred to in paragraph 1 shall specify at least:</p> <p>(a) the structure and contact details of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity and of each of its members;</p> <p>(b) the data transfers or set of transfers, including the categories of personal data, the type of processing and its purposes, the type of data subjects affected and the identification of the third country or countries in</p>	67.2.	<p>Обавезујућим пословним правилима из става 1. овог члана најмање се мора одредити:</p> <p>1) структура и контакт подаци мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, као и сваког од њених чланова;</p> <p>2) пренос или групе преноса података о личности, укључујући врсте података о личности, врсте радњи обраде и њихову сврху, врсте лица на које се подаци односе и назив државе у коју се подаци преносе;</p>	ПУ			

	<p>question;</p> <p>(c)their legally binding nature, both internally and externally;</p> <p>(d)the application of the general data protection principles, in particular purpose limitation, data minimisation, limited storage periods, data quality, data protection by design and by default, legal basis for processing, processing of special categories of personal data, measures to ensure data security, and the requirements in respect of onward transfers to bodies not bound by the</p>		<p>3) обавезност примене обавезујућих пословних правила, како у оквиру мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, тако и изван њих;</p> <p>4) примена општих начела заштите података о личности, а нарочито ограничења сврхе обраде, минимизација података, ограничење чувања, интегритет података, мере сталне заштите података, правни основ за обраду, обраде посебних врста података о личности, мере безбедности и услове за даљи пренос података о личности другим лицима или телима</p>				
--	---	--	---	--	--	--	--

	<p>binding corporate rules;</p> <p>(e)the rights of data subjects in regard to processing and the means to exercise those rights, including the right not to be subject to decisions based solely on automated processing, including profiling in accordance with Article 22, the right to lodge a complaint with the competent supervisory authority and before the competent courts of the Member States in accordance with Article 79, and to obtain redress and, where appropriate, compensation for a breach of the binding corporate rules;</p>		<p>која нису обавезана обавезујућим пословним правилима;</p> <p>5) права лица на које се подаци односе у односу на обраду и начине остваривања тих права, укључујући и права у вези са аутоматизованим доношењем појединачних одлука и профилисањем из члана 38. овог закона, право на подношење притужбе Поверенику, односно тужбе суду у складу са чл. 82. и 84. овог закона, као и право на накнаду штете због повреде обавезујућих пословних правила;</p>				
--	---	--	---	--	--	--	--

	<p>(f)the acceptance by the controller or processor established on the territory of a Member State of liability for any breaches of the binding corporate rules by any member concerned not established in the Union; the controller or the processor shall be exempt from that liability, in whole or in part, only if it proves that that member is not responsible for the event giving rise to the damage;</p> <p>(g)how the information on the binding corporate rules, in particular on the provisions referred to in points (d), (e) and (f) of this paragraph is</p>	<p>б) прихватање одговорности руковоаца, односно обрађивача са пребивалиштем, боравиштем или седиштем на територији Републике Србије за повреду ових правила коју је учинио други члан групе који нема пребивалиште, боравиште или седиште на територији Републике Србије, осим ако руковалац или обрађивач докаже да тај други члан групе није одговоран за догађај који је проузроковао штету;</p> <p>7) начин на који се лицу на које се подаци односе пружају информације о обавезујућим пословним правилима, а посебно о одредбама</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>provided to the data subjects in addition to Articles 13 and 14;</p> <p>(h)the tasks of any data protection officer designated in accordance with Article 37 or any other person or entity in charge of the monitoring compliance with the binding corporate rules within the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity, as well as monitoring training and complaint-handling;</p> <p>(i)the complaint procedures;</p> <p>(j)the mechanisms within the group of</p>	<p>тач. 4) до 6) овог става, уз пружање осталих информација из чл. 23. и 24. овог закона;</p> <p>8) овлашћења лица за заштиту података о личности, одређеног у складу са чланом 58. овог закона, или било ког другог лица које је овлашћено за надзор над применом обавезујућих пословних правила унутар мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, укључујући и надзор над обуком и одлучивање о притужбама унутар мултинационалне компаније или групе;</p> <p>9) поступак који се спроводи по притужбама;</p> <p>10) механизам провере поступања у</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity for ensuring the verification of compliance with the binding corporate rules. Such mechanisms shall include data protection audits and methods for ensuring corrective actions to protect the rights of the data subject. Results of such verification should be communicated to the person or entity referred to in point (h) and to the board of the controlling undertaking of a group of undertakings, or of the group of enterprises engaged in a joint economic activity, and should be available upon request to the competent supervisory</p>		<p>складу са обавезујућим пословним правилима унутар мултинационалне компаније или групе привредних субјеката. Овај механизам укључује ревизију заштите података о личности и корективне мере за заштиту права лица на које се подаци односе. Резултати провере морају бити саопштени лицу из тачке 8) овог става, као и управљачком органу мултинационалне компаније или групе привредних субјеката, а морају бити стављени на располагање и Поверенику, на његов захтев;</p>				
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>authority;</p> <p>(k)the mechanisms for reporting and recording changes to the rules and reporting those changes to the supervisory authority;</p> <p>(l)the cooperation mechanism with the supervisory authority to ensure compliance by any member of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity, in particular by making available to the supervisory authority the results of verifications of the measures referred to in point (j);</p> <p>(m)the mechanisms for reporting to the competent</p>		<p>11) начин извештавања и вођења евиденције о променама обавезујућих пословних правила и начин обавештавање Повереника о тим променама;</p> <p>12) начин сарадње са Повереником у циљу обезбеђења примене обавезујућих пословних правила од стране сваког члана мултинационалне компаније или групе привредних субјеката појединачно, а посебно начин на који се Поверенику стављају на располагање резултати провере из тачке 10) овог става;</p> <p>13) начин извештавања Повереника о</p>				
--	---	--	---	--	--	--	--

	<p>supervisory authority any legal requirements to which a member of the group of undertakings, or group of enterprises engaged in a joint economic activity is subject in a third country which are likely to have a substantial adverse effect on the guarantees provided by the binding corporate rules; and</p> <p>(n)the appropriate data protection training to personnel having permanent or regular access to personal data.</p>		<p>правним обавезама које се примењују према члану мултинационалне компаније или групе привредних субјеката у другој држави, а који би могли имати значајан штетан утицај на гаранције прописане обавезујућим пословним правилима;</p> <p>14) одговарајућа обука за заштиту података о личности лица која имају трајан или редован приступ подацима о личности.</p>				
47.3.	The Commission may specify the format and procedures for the exchange of information between controllers, processors and supervisory authorities for binding corporate rules within	67.3.	Повереник може ближе уредити начин размене информација између руковалаца, обрађивача и Повереника у примени става 2. овог члана.	ПУ			

	the meaning of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure set out in Article 93(2).			НП	Друга реченица се односи на државе чланице Европске уније		
48.	Any judgment of a court or tribunal and any decision of an administrative authority of a third country requiring a controller or processor to transfer or disclose personal data may only be recognised or enforceable in any manner if based on an international agreement, such as a mutual legal assistance treaty, in force between the requesting third country and the Union or a Member State, without prejudice to other grounds for transfer pursuant to this Chapter.	68.	Одлуке суда или управног органа друге државе, којима се од руковоаца или обрађивача захтева пренос или откривање података о личности, могу бити признате или извршене у Републици Србији само ако се заснивају на међународном споразуму, као што је споразум о међународној правној помоћи закључен између Републике Србије и те друге државе, што не утиче на примену других основа за пренос у складу са одредбама ове главе закона.	ПУ			
49.1.	In the absence of an	69.1.	Ако се пренос	ПУ			

	<p>adequacy decision pursuant to Article 45(3), or of appropriate safeguards pursuant to Article 46, including binding corporate rules, a transfer or a set of transfers of personal data to a third country or an international organisation shall take place only on one of the following conditions:</p> <p>(a) the data subject has explicitly consented to the proposed transfer, after having been informed of the possible risks of such transfers for the data subject due to the absence of an adequacy decision and appropriate safeguards;</p> <p>(b) the transfer is necessary for the performance of a</p>		<p>податка о личности не врши у складу са одредбама чл. 64, 65. и 67. овог закона, ови подаци могу се пренети у другу државу или међународну организацију само ако се ради о једном од следећих случајева:</p> <p>1) лице на које се подаци односе је изричито пристало на предложени пренос, пошто је, због непостојања одлуке о примереном нивоу заштите и одговарајућих мера заштите, информисано о могућим ризицима везаним за тај пренос;</p> <p>2) пренос је неопходан за извршење уговора</p>				
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>contract between the data subject and the controller or the implementation of pre-contractual measures taken at the data subject's request;</p> <p>(c)the transfer is necessary for the conclusion or performance of a contract concluded in the interest of the data subject between the controller and another natural or legal person;</p> <p>(d)the transfer is necessary for important reasons of public interest;</p> <p>(e)the transfer is</p>	<p>између лица на које се подаци односе и руковаоца или за примену предуговорних мера предузетих на захтев лица на које се подаци односе;</p> <p>3) пренос је неопходан за закључење или извршење уговора закљученог у интересу лица на које се подаци односе између руковаоца и другог физичког или правног лица;</p> <p>4) пренос је неопходан за остваривање важног јавног интереса прописаног законом Републике Србије, под условом да пренос појединих врста података о личности овим законом није ограничен;</p> <p>5) пренос је</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	<p>necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims;</p> <p>(f)the transfer is necessary in order to protect the vital interests of the data subject or of other persons, where the data subject is physically or legally incapable of giving consent;</p> <p>(g)the transfer is made from a register which according to Union or Member State law is intended to provide information to the public and which is open to consultation either by the public in general or by any person who can demonstrate a legitimate interest, but only to the</p>		<p>неопходан за подношење, остваривање или одбрану правног захтева;</p> <p>6) пренос је неопходан за заштиту животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица, ако лице на које се подаци односе физички или правно није у могућности да даје пристанак;</p> <p>7) врши се пренос појединих података о личности садржаних у јавном регистру, који су доступни јавности или било ком лицу које може да докаже да има оправдани интерес, али само у мери у којој су испуњени законом прописани услови за увид у том посебном случају.</p>				
--	---	--	---	--	--	--	--

	<p>extent that the conditions laid down by Union or Member State law for consultation are fulfilled in the particular case.</p> <p>Where a transfer could not be based on a provision in Article 45 or 46, including the provisions on binding corporate rules, and none of the derogations for a specific situation referred to in the first subparagraph of this paragraph is applicable, a transfer to a third country or an international organisation may take place only if the transfer is not repetitive, concerns only a limited number of data subjects, is necessary for the purposes of compelling legitimate interests pursued by the controller which are not overridden by the interests or rights</p>	69.2.	<p>Ако се пренос не може извршити у складу са ставом 1. овог члана и чл. 64, 65. и 67. овог закона, подаци о личности се могу пренети у другу државу или међународну организацију само ако су заједно испуњени следећи услови:</p> <p>1) пренос података се не понавља;</p> <p>2) преносе се подаци ограниченог броја физичких лица;</p> <p>3) пренос је неопходан у циљу остваривања легитимног интереса руковоаца који претеже над интересима, односно</p>				
--	---	-------	--	--	--	--	--

	<p>and freedoms of the data subject, and the controller has assessed all the circumstances surrounding the data transfer and has on the basis of that assessment provided suitable safeguards with regard to the protection of personal data. The controller shall inform the supervisory authority of the transfer. The controller shall, in addition to providing the information referred to in Articles 13 and 14, inform the data subject of the transfer and on the compelling legitimate interests pursued.</p>	<p>69.4.</p> <p>69.5.</p>	<p>правима или слободама лица на које се подаци односе;</p> <p>4) руковалац је обезбедио примену одговарајућих мера заштите података о личности на основу претходне процене свих околности у вези са преносом ових података.</p> <p>Руковалац је дужан да обавести Повереника о преносу података извршеном у складу са ставом 2. овог члана.</p> <p>Руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе, уз информације из чл. 23. и 24. овог закона, пружи и информацију о преносу података из става 2. овог члана, укључујући и информацију о томе који се легитимни интерес руковаоца</p>				
--	--	---------------------------	--	--	--	--	--

			остварује таквим преносом.				
49.2.	A transfer pursuant to point (g) of the first subparagraph of paragraph 1 shall not involve the entirety of the personal data or entire categories of the personal data contained in the register. Where the register is intended for consultation by persons having a legitimate interest, the transfer shall be made only at the request of those persons or if they are to be the recipients.	69.6. 69.7.	Пренос података из става 1. тачка 7) овог члана не може да се односи на све податке о личности или на целе врсте података о личности из регистра. Ако се преносе подаци из регистра који су доступни само лицу које има оправдани интерес, у складу са ставом 1. тачка 7) овог члана, пренос се може извршити само на захтев тог лица или ако је то лице прималац података.	ПУ			
49.3.	Points (a), (b) and (c) of the first subparagraph of paragraph 1 and the second subparagraph thereof shall not apply to activities carried out by public authorities in the exercise of their public powers.	69.8	Одредбе става 1. тач. 1) до 3) и става 2. овог члана не примењују се на активности органа власти у вршењу њихових надлежности.	ПУ			
49.4.	The public interest referred to in point (d)			НП	Прописане обавезе се		

	of the first subparagraph of paragraph 1 shall be recognised in Union law or in the law of the Member State to which the controller is subject.				односе на државе чланице Европске уније.		
49.5.	In the absence of an adequacy decision, Union or Member State law may, for important reasons of public interest, expressly set limits to the transfer of specific categories of personal data to a third country or an international organisation. Member States shall notify such provisions to the Commission.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
49.6.	The controller or processor shall document the assessment as well as the suitable safeguards referred to in the second subparagraph of paragraph 1 of this Article in the records referred to in Article 30.	69.3.	Руководалац, односно обрађивач дужни су да у евиденцији о радњама обраде из члана 47. овог закона обезбеде доказ о извршеној процени и примени одговарајућих мера заштите из става 2. тачка 4) овог члана.	ПУ			
50.	In relation to third	72.	Повереник	ПУ			

	<p>countries and international organisations, the Commission and supervisory authorities shall take appropriate steps to:</p> <p>(a)develop international cooperation mechanisms to facilitate the effective enforcement of legislation for the protection of personal data;</p> <p>(b)provide international mutual assistance in the enforcement of legislation for the protection of personal data, including through notification, complaint referral, investigative assistance and information</p>	<p>предузима одговарајуће мере у односима са органима надлежним за заштиту података о личности у другим државама и међународним организацијама у циљу:</p> <p>1) развоја механизма међународне сарадње за олакшавање делотворне примене закона који се односе на заштиту података о личности;</p> <p>2) обезбеђивања међународне узајамне помоћи у примени закона који се односе на заштиту података о личности, укључујући и обавештавање, упућивање на поступке заштите и правне помоћи у вршењу надзора, као</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>exchange, subject to appropriate safeguards for the protection of personal data and other fundamental rights and freedoms;</p> <p>(c)engage relevant stakeholders in discussion and activities aimed at furthering international cooperation in the enforcement of legislation for the protection of personal data;</p> <p>(d)promote the exchange and documentation of personal data protection legislation and practice, including on jurisdictional conflicts with third countries.</p>	<p>и размену информација, под условом да су предузете одговарајуће мере заштите података о личности и основних права и слобода;</p> <p>3) ангажовања заинтересованих страна у расправама и активностима које су усмерене на развој међународне сарадње у примени закона који се односе на заштиту података о личности;</p> <p>4) подстицања и унапређивања размене информација о законодавству које се односи на заштиту података о личности и његовој примени, укључујући и питања сукоба надлежности са другим државама у овој области.</p>				
--	---	---	--	--	--	--

51.1.	Each Member State shall provide for one or more independent public authorities to be responsible for monitoring the application of this Regulation, in order to protect the fundamental rights and freedoms of natural persons in relation to processing and to facilitate the free flow of personal data within the Union ('supervisory authority').	73.1.	У циљу заштите основних права и слобода физичких лица у вези са обрадом, послове праћења примене овог закона у складу са прописаним овлашћењима врши Повереник, као независан државни орган.	ПУ			
51.2.	Each supervisory authority shall contribute to the consistent application of this Regulation throughout the Union. For that purpose, the supervisory authorities shall cooperate with each other and the Commission in accordance with Chapter VII.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
51.3.	Where more than one supervisory authority is established in a Member State, that			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице		

	Member State shall designate the supervisory authority which is to represent those authorities in the Board and shall set out the mechanism to ensure compliance by the other authorities with the rules relating to the consistency mechanism referred to in Article 63.				Европске уније.		
51.4.	Each Member State shall notify to the Commission the provisions of its law which it adopts pursuant to this Chapter, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
52.1.	Each supervisory authority shall act with complete independence in performing its tasks and exercising its powers in accordance with this Regulation.	74.1.	У вршењу својих овлашћења и послова, у складу са овим законом, Повереник је потпуно независан, слободан је од сваког непосредног или посредног спољног утицаја и не може да тражи	ПУ			

			нити прима налоге од било кога.				
52.2.	The member or members of each supervisory authority shall, in the performance of their tasks and exercise of their powers in accordance with this Regulation, remain free from external influence, whether direct or indirect, and shall neither seek nor take instructions from anybody.	74.1.	У вршењу својих овлашћења и послова, у складу са овим законом, Повереник је потпуно независан, слободан је од сваког непосредног или посредног спољног утицаја и не може да тражи нити прима налоге од било кога.	ПУ			
52.3.	Member or members of each supervisory authority shall refrain from any action incompatible with their duties and shall not, during their term of office, engage in any incompatible occupation, whether gainful or not.	74.2.	Повереник се не може бавити другом делатношћу ни другим послом, уз накнаду или без накнаде, нити може обављати другу јавну функцију или вршити друго јавно овлашћење, нити политички деловати.	ПУ			
52.4.	Each Member State shall ensure that each supervisory authority is provided with the human, technical and financial resources, premises and infrastructure	74.3.	У циљу обезбеђивања делотворног вршења законом прописаних овлашћења, неопходна финансијска средства за рад,	ПУ			

	necessary for the effective performance of its tasks and exercise of its powers, including those to be carried out in the context of mutual assistance, cooperation and participation in the Board.		просторије за рад, као и неопходне техничке, организационе и кадровске услове за рад Повереника обезбеђују се у складу са законом којим се уређује буџет и законима којима се уређује државна управа и положај државних службеника.				
52.5.	Each Member State shall ensure that each supervisory authority chooses and has its own staff which shall be subject to the exclusive direction of the member or members of the supervisory authority concerned.	74.4.	Повереник самостално врши избор запослених између кандидата који испуњавају законом прописане услове за рад у државним органима и њима потпуно самостално руководи.	ПУ			
52.6.	Each Member State shall ensure that each supervisory authority is subject to financial control which does not affect its independence and that it has separate, public annual budgets, which may be part of the overall state or	74.5.	Контролу над трошењем средстава за рад Повереника врши Државна ревизорска институција, у складу са законом, на начин који не утиче на независност Повереника.	ПУ			

	national budget.						
53.1.	Member States shall provide for each member of their supervisory authorities to be appointed by means of a transparent procedure by: — their parliament; — their government; — their head of State; or — an independent body entrusted with the appointment under Member State law.	73.3.	На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.	ПУ			
53.2.	Each member shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required to perform its duties and exercise its powers.	75.1.	Поред услова за избор Повереника, прописаних законом којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, Повереник мора да има потребно стручно знање и искуство у области заштите података о личности.	ПУ			

53.3.	The duties of a member shall end in the event of the expiry of the term of office, resignation or compulsory retirement, in accordance with the law of the Member State concerned.	73.3.	На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.	ПУ			
53.4.	A member shall be dismissed only in cases of serious misconduct or if the member no longer fulfils the conditions required for the performance of the duties.	73.3.	На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја,	ПУ			

			примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.				
54.1.	Each Member State shall provide by law for all of the following: (a)the establishment of each supervisory authority; (b)the qualifications and eligibility conditions required to be appointed as member of each supervisory authority; (c)the rules and procedures for the appointment of the member or members of each supervisory authority; (d)the duration of the term of the member or members of each supervisory authority of no less than four years,	73.3.	На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.	ПУ			

	<p>except for the first appointment after 24 May 2016, part of which may take place for a shorter period where that is necessary to protect the independence of the supervisory authority by means of a staggered appointment procedure;</p> <p>(e) whether and, if so, for how many terms the member or members of each supervisory authority is eligible for reappointment;</p> <p>(f) the conditions governing the obligations of the member or members and staff of each supervisory authority, prohibitions on actions, occupations and benefits incompatible therewith during and after the term of office and rules</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

	governing the cessation of employment.						
54.2.	The member or members and the staff of each supervisory authority shall, in accordance with Union or Member State law, be subject to a duty of professional secrecy both during and after their term of office, with regard to any confidential information which has come to their knowledge in the course of the performance of their tasks or exercise of their powers. During their term of office, that duty of professional secrecy shall in particular apply to reporting by natural persons of infringements of this Regulation.	76.1.	Повереник, заменик Повереника и запослени у служби Повереника дужни су да као професионалну тајну чувају све податке до којих су дошли у обављању своје функције, односно послова, укључујући и податке у вези са повредом овог закона са којима их је упознало лице које није запослено код Повереника.	ПУ			
		76.2.	Обавеза из става 1. овог члана траје и после престанка обављања функције Повереника или заменика Повереника, односно престанка рада у служби Повереника.				
55.1.	Each supervisory authority shall be competent for the performance of the	77.1.	Повереник врши своја овлашћења, у складу са овим законом, на	ПУ			

	tasks assigned to and the exercise of the powers conferred on it in accordance with this Regulation on the territory of its own Member State.		територији Републике Србије.				
55.2.	Where processing is carried out by public authorities or private bodies acting on the basis of point (c) or (e) of Article 6(1), the supervisory authority of the Member State concerned shall be competent. In such cases Article 56 does not apply.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
55.3.	Supervisory authorities shall not be competent to supervise processing operations of courts acting in their judicial capacity.	77.3.	Повереник није надлежан да врши надзор над обрадом од стране судова у вршењу њихових судских овлашћења.	ПУ			
56.1.	Without prejudice to Article 55, the supervisory authority of the main establishment or of the single establishment of the controller or processor shall be competent to act as			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	lead supervisory authority for the cross-border processing carried out by that controller or processor in accordance with the procedure provided in Article 60.						
56.2.	By derogation from paragraph 1, each supervisory authority shall be competent to handle a complaint lodged with it or a possible infringement of this Regulation, if the subject matter relates only to an establishment in its Member State or substantially affects data subjects only in its Member State.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
56.3.	In the cases referred to in paragraph 2 of this Article, the supervisory authority shall inform the lead supervisory authority without delay on that matter. Within a period of three weeks after being informed the lead supervisory authority shall decide			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	whether or not it will handle the case in accordance with the procedure provided in Article 60, taking into account whether or not there is an establishment of the controller or processor in the Member State of which the supervisory authority informed it.						
56.4.	Where the lead supervisory authority decides to handle the case, the procedure provided in Article 60 shall apply. The supervisory authority which informed the lead supervisory authority may submit to the lead supervisory authority a draft for a decision. The lead supervisory authority shall take utmost account of that draft when preparing the draft decision referred to in Article 60(3).			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
56.5.	Where the lead supervisory authority decides not to handle			НП	Прописане обавезе се односе на		

	the case, the supervisory authority which informed the lead supervisory authority shall handle it according to Articles 61 and 62.				државе чланице Европске уније.		
56.6.	The lead supervisory authority shall be the sole interlocutor of the controller or processor for the cross-border processing carried out by that controller or processor.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
57.1.	Without prejudice to other tasks set out under this Regulation, each supervisory authority shall on its territory: (a) monitor and enforce the application of this Regulation; (b) promote public awareness and understanding of the risks, rules, safeguards and rights in relation to	78.1.	Повереник: 1) врши надзор и обезбеђује примену овог закона у складу са својим овлашћењима; 2) стара се о подизању јавне свести о ризицима, правилима, мерама заштите и правима у вези са обрадом, а	ПУ			

	<p>processing. Activities addressed specifically to children shall receive specific attention;</p> <p>(c)advise, in accordance with Member State law, the national parliament, the government, and other institutions and bodies on legislative and administrative measures relating to the protection of natural persons' rights and freedoms with regard to processing;</p> <p>(d)promote the awareness of controllers and processors of their obligations under this Regulation;</p> <p>(e)upon request, provide</p>	<p>посебно ако се ради о обради података о малолетном лицу;</p> <p>3) даје мишљење Народној скупштини, Влади, другим органима власти и организацијама, у складу са прописом, о законским и другим мерама које се односе на заштиту права и слобода физичких лица у вези са обрадом;</p> <p>4) стара се о подизању свести руковоаца и обрађивача у вези са њиховим обавезама прописаним овим законом;</p> <p>5) на захтев лица на које се подаци односе, пружа информације о њиховим правима прописаним овим законом;</p> <p>6) поступа по</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>information to any data subject concerning the exercise of their rights under this Regulation and, if appropriate, cooperate with the supervisory authorities in other Member States to that end;</p> <p>(f) handle complaints lodged by a data subject, or by a body, organisation or association in accordance with Article 80, and investigate, to the extent appropriate, the subject matter of the complaint and inform the complainant of the progress and the outcome of the investigation within a reasonable period, in particular if further investigation or coordination with another supervisory authority is</p>	<p>притужбама лица на које се подаци односе, утврђује да ли је дошло до повреде овог закона и обавештава подносиоца притужбе о току и резултатима поступка који води у складу са чланом 82. овог закона;</p> <p>7) сарађује са надзорним органима других држава у вези са заштитом података о личности, а посебно у размени информација и пружању узајамне правне помоћи;</p> <p>8) врши инспекцијски надзор над применом овог закона, у складу са овим законом и сходном применом закона којим се уређује инспекцијски надзор, и подноси захтев за покретање прекршајног</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>necessary;</p> <p>(g) cooperate with, including sharing information and provide mutual assistance to, other supervisory authorities with a view to ensuring the consistency of application and enforcement of this Regulation;</p> <p>(h) conduct investigations on the application of this Regulation, including on the basis of information received from another supervisory authority or other public authority;</p> <p>(i) monitor relevant developments, insofar as they have an impact on the protection of personal data, in particular the development of</p>	<p>поступка ако утврди да је дошло до повреде овог закона, у складу са законом којим се уређују прекршаји;</p> <p>9) прати развој информационих и комуникационих технологија, као и пословне и друге праксе од значаја за заштиту података о личности;</p> <p>10) израђује стандардне уговорне клаузуле из члана 45. став 11. овог закона;</p> <p>11) сачињава и јавно објављује листе из члана 54. став 5. овог закона;</p> <p>12) даје писмено мишљење из члана 55. став 4. овог закона;</p> <p>13) води евиденцију лица за заштиту података о личности из члана 56. став 11.</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>information and communication technologies and commercial practices;</p> <p>(j) adopt standard contractual clauses referred to in Article 28(8) and in point (d) of Article 46(2);</p> <p>(k) establish and maintain a list in relation to the requirement for data protection impact assessment pursuant to Article 35(4);</p> <p>(l) give advice on the processing operations referred to in Article 36(2);</p> <p>(m) encourage the drawing up of codes of conduct pursuant to Article 40(1) and provide an opinion and approve such codes of conduct which provide</p>		<p>овог закона;</p> <p>14) подстиче израду кодекса поступања у складу са чланом 59. став 1. овог закона и даје мишљење и сагласност на кодекс поступања у складу са чланом 59. став 5. овог закона;</p> <p>15) обавља послове у складу са чланом 60. овог закона;</p> <p>16) подстиче издавање сертификата за заштиту података о личности и одговарајућих жигова и ознака у складу са чланом 61. став 1. и прописује критеријуме за сертификацију у складу са чланом 61. став 5. овог закона;</p> <p>17) спроводи периодично преиспитивање сертификата у складу са чланом 61. став 8. овог закона;</p>				
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>sufficient safeguards, pursuant to Article 40(5);</p> <p>(n) encourage the establishment of data protection certification mechanisms and of data protection seals and marks pursuant to Article 42(1), and approve the criteria of certification pursuant to Article 42(5);</p> <p>(o) where applicable, carry out a periodic review of certifications issued in accordance with Article 42(7);</p> <p>(p) draft and publish the criteria for accreditation of a body for monitoring codes of conduct pursuant to Article 41 and of a certification body</p>		<p>18) прописује и објављује критеријуме за акредитацију сертификационог тела и обавља послове у складу са чланом 62. овог закона;</p> <p>19) одобрава одредбе уговора или споразума из члана 65. став 3. овог закона;</p> <p>20) одобрава обавезујућа пословна правила у складу са чланом 67. овог закона;</p> <p>21) води интерну евиденцију о повредама овог закона и мерама које се у вршењу инспекцијског надзора предузимају у складу са чланом 79. став 2. овог закона;</p> <p>23) обавља и друге</p>				
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>pursuant to Article 43;</p> <p>(q)conduct the accreditation of a body for monitoring codes of conduct pursuant to Article 41 and of a certification body pursuant to Article 43;</p> <p>(r)authorise contractual clauses and provisions referred to in Article 46(3);</p> <p>(s)approve binding corporate rules pursuant to Article 47;</p> <p>(t)contribute to the activities of the Board;</p> <p>(u)keep internal records of infringements of this Regulation and of measures taken in accordance with Article 58(2); and</p>		<p>послове одређене овим законом.</p>	<p>НП</p>	<p>У односу на тачку q) није предвиђена ова надлежност Повереника, јер у складу са чланом 61. Нацрта закона акредитацију спроводи акредационо тело, а што је у складу са чл. 41. и 43. Уредбе.</p>		
				<p>НП</p>	<p>У односу на тачку t) прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	(v) fulfil any other tasks related to the protection of personal data.						
57.2.	Each supervisory authority shall facilitate the submission of complaints referred to in point (f) of paragraph 1 by measures such as a complaint submission form which can also be completed electronically, without excluding other means of communication.	78.5.	У циљу поједностављивања подношења притужбе, Повереник прописује образац притужбе и омогућава њено подношење електронским путем, не искључујући и остала средства комуникације.	ПУ			
57.3.	The performance of the tasks of each supervisory authority shall be free of charge for the data subject and, where applicable, for the data protection officer.	78.6.	Повереник обавља своје послове бесплатно за лице на које се подаци односе и лице за заштиту података о личности.	ПУ			
57.4	Where requests are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the supervisory authority may charge a	78.7.	Ако је притужба Поверенику очигледно неоснована, преобимна или се претерано понавља, Повереник може да тражи накнаду	ПУ			

	reasonable fee based on administrative costs, or refuse to act on the request. The supervisory authority shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request.		нужних трошкова или да одбије да поступа по тој притужби, уз навођење разлога којима се доказује да се ради о неоснованом, преобимном или претерано понављаном захтеву.				
58.1.	Each supervisory authority shall have all of the following investigative powers: (a) to order the controller and the processor, and, where applicable, the controller's or the processor's representative to provide any information it requires for the performance of its tasks; (b) to carry out investigations in the form of data protection audits;	79.1.	Повереник је овлашћен да: 1) наложи руковоаоцу и обрађивачу, а према потреби и њиховим представницима, да му пруже све информације које затражи у вршењу својих овлашћења; 2) проверава и оцењује примену одредби закона и на други начин врши надзор над заштитом података о	ПУ			

	<p>(c)to carry out a review on certifications issued pursuant to Article 42(7);</p> <p>(d)to notify the controller or the processor of an alleged infringement of this Regulation;</p> <p>(e)to obtain, from the controller and the processor, access to all personal data and to all information necessary for the performance of its tasks;</p> <p>(f)to obtain access to any premises of the controller and the processor, including to any data processing equipment and means, in</p>	<p>личности коришћењем инспекцијских овлашћења;</p> <p>3) проверава испуњеност услова за сертификацију у складу са чланом 61. став 8. овог закона;</p> <p>4) обавештава руковоаца, односно обрађивача о могућим повредама овог закона;</p> <p>5) затражи и добије од руковоаца и обрађивача приступ свим подацима о личности, као и информацијама неопходним за вршење његових овлашћења;</p> <p>6) затражи и добије приступ свим просторијама руковоаца и обрађивача, укључујући и приступ свим средствима и</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	accordance with Union or Member State procedural law.		опреми.				
58.2.	<p>Each supervisory authority shall have all of the following corrective powers:</p> <p>(a) to issue warnings to a controller or processor that intended processing operations are likely to infringe provisions of this Regulation;</p> <p>(b) to issue reprimands to a controller or a processor where processing operations have infringed provisions of this Regulation;</p> <p>(c) to order the controller or the processor to comply with the data subject's</p>	79.2.	<p>Повереник је овлашћен да предузме следеће корективне мере:</p> <p>1) да упозори руковоаца и обрађивача достављањем писменог мишљења да се намераваним радњама обраде могу повредити одредбе овог закона у складу са чланом 55. став 4. овог закона;</p> <p>2) да изрекне опомену руковоацу, односно обрађивачу ако се обрадом повређују одредбе овог закона;</p> <p>3) да наложи руковоацу и обрађивачу да поступи по захтеву лица на које се</p>	ПУ			

	<p>requests to exercise his or her rights pursuant to this Regulation;</p> <p>(d)to order the controller or processor to bring processing operations into compliance with the provisions of this Regulation, where appropriate, in a specified manner and within a specified period;</p> <p>(e)to order the controller to communicate a personal data breach to the data subject;</p> <p>(f)to impose a temporary or definitive limitation including a ban on processing;</p> <p>(g)to order the</p>	<p>подаци односе у вези са остваривањем његових права, у складу са овим законом;</p> <p>4) да наложи руковоацу и обрађивачу да ускладе радње обраде са одредбама овог закона, на тачно одређени начин и у тачно одређеном временском периоду;</p> <p>5) да наложи руковоацу да обавести лице на које се подаци о личности односе о повреди података о личности;</p> <p>6) да изрекне привремено или трајно ограничење вршења радње обраде, укључујући и забрану обраде;</p> <p>7) да наложи</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>rectification or erasure of personal data or restriction of processing pursuant to Articles 16, 17 and 18 and the notification of such actions to recipients to whom the personal data have been disclosed pursuant to Article 17(2) and Article 19;</p> <p>(h) to withdraw a certification or to order the certification body to withdraw a certification issued pursuant to Articles 42 and 43, or to order the certification body not to issue certification if the requirements for the certification are not or are no</p>	<p>исправљање, односно брисање података о личности или ограничи вршење радње обраде у складу са чл. 29. до 32. овог закона, као и да наложи руковаоцу да обавести о томе другог руковаоца, лице на које се подаци односе и примаоце којима су подаци о личности откривени или пренети, у складу са чланом 30. став 3. и чл. 33. и 34. овог закона;</p> <p>8) да укине сертификат или да наложи сертификационом телу укидање сертификата који је издат у складу са чл. 61. и 62. овог закона, као и да наложи сертификационом телу да одбије издавање сертификата ако нису испуњени услови за његово</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>longer met;</p> <p>(i) to impose an administrative fine pursuant to Article 83, in addition to, or instead of measures referred to in this paragraph, depending on the circumstances of each individual case;</p> <p>(j) to order the suspension of data flows to a recipient in a third country or to an international organisation.</p>		<p>издавање;</p> <p>9) да изрекне новчану казну на основу прекршајног налога ако је приликом инспекцијског надзора утврђено да је дошло до прекршаја за који је овим законом прописана новчана казна у фиксном износу, уместо других мера прописаних овим ставом или уз њих, а у зависности од околности конкретног случаја;</p> <p>10) да обустави пренос података о личности примаоцу у другој држави или међународној организацији.</p>				
58.3.	<p>Each supervisory authority shall have all of the following authorisation and advisory powers:</p> <p>(a) to advise the controller in</p>	79.3.	<p>Повереник је овлашћен и да:</p> <p>1) израђује стандардне уговорне</p>	ПУ			

	<p>accordance with the prior consultation procedure referred to in Article 36;</p> <p>(b) to issue, on its own initiative or on request, opinions to the national parliament, the Member State government or, in accordance with Member State law, to other institutions and bodies as well as to the public on any issue related to the protection of personal data;</p> <p>(c) to authorise processing referred to in Article 36(5), if the law of the Member State requires such prior authorisation;</p>		<p>клаузуле из члана 45. став 11;</p> <p>2) даје мишљење руковооцима у поступку претходног прибављања мишљења Повереника, складу са чланом 55. овог закона;</p> <p>3) даје мишљење Народној скупштини, Влади, другим органима власти и организацијама, по сопственој иницијативи или на њихов захтев, као и јавности, о свим питањима у вези са заштитом података о личности;</p>				
--	--	--	---	--	--	--	--

	<p>(d)to issue an opinion and approve draft codes of conduct pursuant to Article 40(5);</p> <p>(e)to accredit certification bodies pursuant to Article 43;</p> <p>(f)to issue certifications and approve criteria of certification in accordance with Article 42(5);</p> <p>(g)to adopt standard data protection clauses referred to in Article 28(8) and in point (d) of Article 46(2);</p> <p>(h)to authorise contractual clauses referred to in point (a) of Article</p>	<p>4) региструје и објављује кодекс поступања, на који је претходно дао сагласност, у складу са чланом 59. став 5. овог закона;</p> <p>5) издаје сертификате и прописује критеријуме за издавање сертификата, у складу са чланом 61. став 5. овог закона;</p> <p>6) прописује критеријуме за акредитацију, у складу са чланом 62. овог закона;</p> <p>7) одобрава уговорне одредбе, односно одредбе које се уносе у споразум, у складу са чланом 65. став 3. овог закона;</p> <p>8) одобрава обавезујућа пословна правила, у складу са чланом 67.</p>	<p>НП</p> <p>НП</p>	<p>У односу на тачку е) није предвиђена ова надлежност Повереника, јер у складу са чланом 61. Нацрта закона акредитацију спроводи акредационо тело, а што је у складу са чланом 43. Уредбе.</p> <p>У односу на тачку g) није преузета одредба члана 28.8. Уредбе, с обзиром да се односи само на државе чалнице Европске уније.</p>		
--	---	---	---------------------	---	--	--

	<p>46(3);</p> <p>(i) to authorise administrative arrangements referred to in point (b) of Article 46(3)</p> <p>(j) to approve binding corporate rules pursuant to Article 47.</p>		ОВОГ ЗАКОНА.				
58.4.	The exercise of the powers conferred on the supervisory authority pursuant to this Article shall be subject to appropriate safeguards, including effective judicial remedy and due process, set out in Union and Member State law in accordance with the Charter.	79.4.	Контролу аката Повереника донетих на основу овог члана врши суд, у складу са законом.	ПУ			
58.5.	Each Member State shall provide by law that its supervisory authority shall have the power to bring infringements of this Regulation to the attention of the judicial authorities and where	79.5.	У вршењу својих овлашћења Повереник може да покрене поступак пред судом или другим органом, у складу са законом.	ПУ			

	appropriate, to commence or engage otherwise in legal proceedings, in order to enforce the provisions of this Regulation.						
58.6.	Each Member State may provide by law that its supervisory authority shall have additional powers to those referred to in paragraphs 1, 2 and 3. The exercise of those powers shall not impair the effective operation of Chapter VII.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
59.	Each supervisory authority shall draw up an annual report on its activities, which may include a list of types of infringement notified and types of measures taken in accordance with Article 58(2). Those reports shall be transmitted to the national parliament, the government and other authorities as designated by Member State law.	81.1.	Повереник је дужан да сачини годишњи извештај о својим активностима, који садржи податке о врстама повреда овог закона и мерама које су предузете у вези са тим повредама, као и да га поднесе Народној скупштини.	ПУ			
		81.2.	Извештај из става 1. овог става доставља се и Влади и ставља				

	They shall be made available to the public, to the Commission and to the Board.		се на увид јавности, на одговарајући начин.				
60.1.	The lead supervisory authority shall cooperate with the other supervisory authorities concerned in accordance with this Article in an endeavour to reach consensus. The lead supervisory authority and the supervisory authorities concerned shall exchange all relevant information with each other.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
60.2.	The lead supervisory authority may request at any time other supervisory authorities concerned to provide mutual assistance pursuant to Article 61 and may conduct joint operations pursuant to Article 62, in particular for carrying out investigations or for monitoring the implementation of a measure concerning a			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	controller or processor established in another Member State.						
60.3.	The lead supervisory authority shall, without delay, communicate the relevant information on the matter to the other supervisory authorities concerned. It shall without delay submit a draft decision to the other supervisory authorities concerned for their opinion and take due account of their views.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
60.4.	Where any of the other supervisory authorities concerned within a period of four weeks after having been consulted in accordance with paragraph 3 of this Article, expresses a relevant and reasoned objection to the draft decision, the lead supervisory authority shall, if it does not follow the relevant and reasoned			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	objection or is of the opinion that the objection is not relevant or reasoned, submit the matter to the consistency mechanism referred to in Article 63.						
60.5.	Where the lead supervisory authority intends to follow the relevant and reasoned objection made, it shall submit to the other supervisory authorities concerned a revised draft decision for their opinion. That revised draft decision shall be subject to the procedure referred to in paragraph 4 within a period of two weeks.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
60.6.	Where none of the other supervisory authorities concerned has objected to the draft decision submitted by the lead supervisory authority within the period referred to in paragraphs 4 and 5, the lead supervisory			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	authority and the supervisory authorities concerned shall be deemed to be in agreement with that draft decision and shall be bound by it.						
60.7.	The lead supervisory authority shall adopt and notify the decision to the main establishment or single establishment of the controller or processor, as the case may be and inform the other supervisory authorities concerned and the Board of the decision in question, including a summary of the relevant facts and grounds. The supervisory authority with which a complaint has been lodged shall inform the complainant on the decision.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
60.8.	By derogation from paragraph 7, where a complaint is dismissed or rejected, the supervisory authority with which the complaint was			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	lodged shall adopt the decision and notify it to the complainant and shall inform the controller thereof.						
60.9.	Where the lead supervisory authority and the supervisory authorities concerned agree to dismiss or reject parts of a complaint and to act on other parts of that complaint, a separate decision shall be adopted for each of those parts of the matter. The lead supervisory authority shall adopt the decision for the part concerning actions in relation to the controller, shall notify it to the main establishment or single establishment of the controller or processor on the territory of its Member State and shall inform the complainant thereof, while the supervisory authority of the complainant shall			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	adopt the decision for the part concerning dismissal or rejection of that complaint, and shall notify it to that complainant and shall inform the controller or processor thereof.						
60.10.	After being notified of the decision of the lead supervisory authority pursuant to paragraphs 7 and 9, the controller or processor shall take the necessary measures to ensure compliance with the decision as regards processing activities in the context of all its establishments in the Union. The controller or processor shall notify the measures taken for complying with the decision to the lead supervisory authority, which shall inform the other supervisory authorities concerned.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
60.11.	Where, in exceptional circumstances, a supervisory authority concerned has reasons			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице		

	to consider that there is an urgent need to act in order to protect the interests of data subjects, the urgency procedure referred to in Article 66 shall apply.				Европске уније.		
60.12.	The lead supervisory authority and the other supervisory authorities concerned shall supply the information required under this Article to each other by electronic means, using a standardised format.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
61.1.	Supervisory authorities shall provide each other with relevant information and mutual assistance in order to implement and apply this Regulation in a consistent manner, and shall put in place measures for effective cooperation with one another. Mutual assistance shall cover, in particular, information requests			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	and supervisory measures, such as requests to carry out prior authorisations and consultations, inspections and investigations.						
61.2.	Each supervisory authority shall take all appropriate measures required to reply to a request of another supervisory authority without undue delay and no later than one month after receiving the request. Such measures may include, in particular, the transmission of relevant information on the conduct of an investigation.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
61.3.	Requests for assistance shall contain all the necessary information, including the purpose of and reasons for the request. Information exchanged shall be used only for the purpose for which it was requested.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
61.4.	The requested			НП	Прописане		

	<p>supervisory authority shall not refuse to comply with the request unless:</p> <p>(a) it is not competent for the subject-matter of the request or for the measures it is requested to execute; or</p> <p>(b) compliance with the request would infringe this Regulation or Union or Member State law to which the supervisory authority receiving the request is subject.</p>				<p>обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		
61.5.	<p>The requested supervisory authority shall inform the requesting supervisory authority of the results or, as the case may be, of the progress of the measures taken in order to respond to the request. The requested supervisory authority shall provide reasons for</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	any refusal to comply with a request pursuant to paragraph 4.						
61.6.	Requested supervisory authorities shall, as a rule, supply the information requested by other supervisory authorities by electronic means, using a standardised format.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
61.7.	Requested supervisory authorities shall not charge a fee for any action taken by them pursuant to a request for mutual assistance. Supervisory authorities may agree on rules to indemnify each other for specific expenditure arising from the provision of mutual assistance in exceptional circumstances.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
61.8.	Where a supervisory authority does not provide the information referred to in paragraph 5 of this Article within one			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>month of receiving the request of another supervisory authority, the requesting supervisory authority may adopt a provisional measure on the territory of its Member State in accordance with Article 55(1). In that case, the urgent need to act under Article 66(1) shall be presumed to be met and require an urgent binding decision from the Board pursuant to Article 66(2).</p>						
61.9.	<p>The Commission may, by means of implementing acts, specify the format and procedures for mutual assistance referred to in this Article and the arrangements for the exchange of information by electronic means between supervisory authorities, and between supervisory authorities and the Board, in particular the standardised</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	format referred to in paragraph 6 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 93(2).						
62.1.	The supervisory authorities shall, where appropriate, conduct joint operations including joint investigations and joint enforcement measures in which members or staff of the supervisory authorities of other Member States are involved.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
62.2.	Where the controller or processor has establishments in several Member States or where a significant number of data subjects in more than one Member State are likely to be substantially affected by processing operations, a supervisory authority			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	of each of those Member States shall have the right to participate in joint operations. The supervisory authority which is competent pursuant to Article 56(1) or (4) shall invite the supervisory authority of each of those Member States to take part in the joint operations and shall respond without delay to the request of a supervisory authority to participate.						
62.3.	A supervisory authority may, in accordance with Member State law, and with the seconding supervisory authority's authorisation, confer powers, including investigative powers on the seconding supervisory authority's members or staff involved in joint operations or, in so far as the law of the Member State of			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>the host supervisory authority permits, allow the seconding supervisory authority's members or staff to exercise their investigative powers in accordance with the law of the Member State of the seconding supervisory authority. Such investigative powers may be exercised only under the guidance and in the presence of members or staff of the host supervisory authority. The seconding supervisory authority's members or staff shall be subject to the Member State law of the host supervisory authority.</p>						
62.4.	<p>Where, in accordance with paragraph 1, staff of a seconding supervisory authority operate in another Member State, the Member State of the host supervisory authority shall assume responsibility for their</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	actions, including liability, for any damage caused by them during their operations, in accordance with the law of the Member State in whose territory they are operating.						
62.5.	The Member State in whose territory the damage was caused shall make good such damage under the conditions applicable to damage caused by its own staff. The Member State of the seconding supervisory authority whose staff has caused damage to any person in the territory of another Member State shall reimburse that other Member State in full any sums it has paid to the persons entitled on their behalf.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
62.6.	Without prejudice to the exercise of its rights vis-à-vis third parties and with the exception of paragraph 5, each			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	Member State shall refrain, in the case provided for in paragraph 1, from requesting reimbursement from another Member State in relation to damage referred to in paragraph 4.						
62.7.	Where a joint operation is intended and a supervisory authority does not, within one month, comply with the obligation laid down in the second sentence of paragraph 2 of this Article, the other supervisory authorities may adopt a provisional measure on the territory of its Member State in accordance with Article 55. In that case, the urgent need to act under Article 66(1) shall be presumed to be met and require an opinion or an urgent binding decision from the Board pursuant to Article 66(2).			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

63.	In order to contribute to the consistent application of this Regulation throughout the Union, the supervisory authorities shall cooperate with each other and, where relevant, with the Commission, through the consistency mechanism as set out in this Section.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
64.1.	The Board shall issue an opinion where a competent supervisory authority intends to adopt any of the measures below. To that end, the competent supervisory authority shall communicate the draft decision to the Board, when it: (a) aims to adopt a list of the processing operations subject to the requirement for a data protection impact assessment pursuant to Article 35(4); (b) concerns a matter			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>pursuant to Article 40(7) whether a draft code of conduct or an amendment or extension to a code of conduct complies with this Regulation;</p> <p>(c) aims to approve the criteria for accreditation of a body pursuant to Article 41(3) or a certification body pursuant to Article 43(3);</p> <p>(d) aims to determine standard data protection clauses referred to in point (d) of Article 46(2) and in Article 28(8);</p> <p>(e) aims to authorise contractual clauses referred to in point (a) of Article 46(3); or</p> <p>(f) aims to approve binding corporate rules within the meaning of Article 47.</p>						
64.2.	Any supervisory authority, the Chair of			НП	Прописане обавезе се		

	<p>the Board or the Commission may request that any matter of general application or producing effects in more than one Member State be examined by the Board with a view to obtaining an opinion, in particular where a competent supervisory authority does not comply with the obligations for mutual assistance in accordance with Article 61 or for joint operations in accordance with Article 62.</p>				односе на државе чланице Европске уније.		
64.3.	<p>In the cases referred to in paragraphs 1 and 2, the Board shall issue an opinion on the matter submitted to it provided that it has not already issued an opinion on the same matter. That opinion shall be adopted within eight weeks by simple majority of the members of the</p>			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>Board. That period may be extended by a further six weeks, taking into account the complexity of the subject matter.</p> <p>Regarding the draft decision referred to in paragraph 1 circulated to the members of the Board in accordance with paragraph 5, a member which has not objected within a reasonable period indicated by the Chair, shall be deemed to be in agreement with the draft decision.</p>						
64.4.	<p>Supervisory authorities and the Commission shall, without undue delay, communicate by electronic means to the Board, using a standardised format any relevant information, including as the case may be a summary of the facts, the draft decision, the grounds which make the enactment of such measure necessary,</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	and the views of other supervisory authorities concerned.						
64.5.	The Chair of the Board shall, without undue, delay inform by electronic means: (a)the members of the Board and the Commission of any relevant information which has been communicated to it using a standardised format. The secretariat of the Board shall, where necessary, provide translations of relevant information; and (b)the supervisory authority referred to, as the case may be, in paragraphs 1 and 2, and the Commission of the opinion and make it public.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
64.6.	The competent supervisory authority shall not adopt its draft decision referred to in paragraph 1			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	within the period referred to in paragraph 3.						
64.7.	The supervisory authority referred to in paragraph 1 shall take utmost account of the opinion of the Board and shall, within two weeks after receiving the opinion, communicate to the Chair of the Board by electronic means whether it will maintain or amend its draft decision and, if any, the amended draft decision, using a standardised format.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
64.8.	Where the supervisory authority concerned informs the Chair of the Board within the period referred to in paragraph 7 of this Article that it does not intend to follow the opinion of the Board, in whole or in part, providing the relevant grounds, Article 65(1) shall apply.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
65.1.	In order to ensure the correct and consistent			НП	Прописане обавезе се		

	<p>application of this Regulation in individual cases, the Board shall adopt a binding decision in the following cases:</p> <p>(a) where, in a case referred to in Article 60(4), a supervisory authority concerned has raised a relevant and reasoned objection to a draft decision of the lead authority or the lead authority has rejected such an objection as being not relevant or reasoned. The binding decision shall concern all the matters which are the subject of the relevant and reasoned objection, in particular whether there is an infringement of this Regulation;</p> <p>(b) where there are conflicting views on which of the supervisory</p>				односе на државе чланице Европске уније.		
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>authorities concerned is competent for the main establishment;</p> <p>(c) where a competent supervisory authority does not request the opinion of the Board in the cases referred to in Article 64(1), or does not follow the opinion of the Board issued under Article 64. In that case, any supervisory authority concerned or the Commission may communicate the matter to the Board.</p>						
65.2.	<p>The decision referred to in paragraph 1 shall be adopted within one month from the referral of the subject-matter by a two-thirds majority of the members of the Board. That period may be extended by a further month on account of the</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	complexity of the subject-matter. The decision referred to in paragraph 1 shall be reasoned and addressed to the lead supervisory authority and all the supervisory authorities concerned and binding on them.						
65.3.	Where the Board has been unable to adopt a decision within the periods referred to in paragraph 2, it shall adopt its decision within two weeks following the expiration of the second month referred to in paragraph 2 by a simple majority of the members of the Board. Where the members of the Board are split, the decision shall be adopted by the vote of its Chair.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
65.4.	The supervisory authorities concerned shall not adopt a decision on the subject matter submitted to the Board under			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	paragraph 1 during the periods referred to in paragraphs 2 and 3.						
65.5.	The Chair of the Board shall notify, without undue delay, the decision referred to in paragraph 1 to the supervisory authorities concerned. It shall inform the Commission thereof. The decision shall be published on the website of the Board without delay after the supervisory authority has notified the final decision referred to in paragraph 6.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
65.6.	The lead supervisory authority or, as the case may be, the supervisory authority with which the complaint has been lodged shall adopt its final decision on the basis of the decision referred to in paragraph 1 of this Article, without undue delay and at the latest by one month after the Board has notified its decision.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

<p>The lead supervisory authority or, as the case may be, the supervisory authority with which the complaint has been lodged, shall inform the Board of the date when its final decision is notified respectively to the controller or the processor and to the data subject. The final decision of the supervisory authorities concerned shall be adopted under the terms of Article 60(7), (8) and (9). The final decision shall refer to the decision referred to in paragraph 1 of this Article and shall specify that the decision referred to in that paragraph will be published on the website of the Board in accordance with paragraph 5 of this Article. The final decision shall attach the decision referred to in paragraph 1 of</p>						
--	--	--	--	--	--	--

	this Article.						
66.1.	In exceptional circumstances, where a supervisory authority concerned considers that there is an urgent need to act in order to protect the rights and freedoms of data subjects, it may, by way of derogation from the consistency mechanism referred to in Articles 63, 64 and 65 or the procedure referred to in Article 60, immediately adopt provisional measures intended to produce legal effects on its own territory with a specified period of validity which shall not exceed three months. The supervisory authority shall, without delay, communicate those measures and the reasons for adopting them to the other supervisory authorities concerned, to the Board and to			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	the Commission.						
66.2.	Where a supervisory authority has taken a measure pursuant to paragraph 1 and considers that final measures need urgently be adopted, it may request an urgent opinion or an urgent binding decision from the Board, giving reasons for requesting such opinion or decision.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
66.3.	Any supervisory authority may request an urgent opinion or an urgent binding decision, as the case may be, from the Board where a competent supervisory authority has not taken an appropriate measure in a situation where there is an urgent need to act, in order to protect the rights and freedoms of data subjects, giving reasons for requesting such opinion or decision, including for the urgent need to			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	act.						
66.4.	By derogation from Article 64(3) and Article 65(2), an urgent opinion or an urgent binding decision referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be adopted within two weeks by simple majority of the members of the Board.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
67.	The Commission may adopt implementing acts of general scope in order to specify the arrangements for the exchange of information by electronic means between supervisory authorities, and between supervisory authorities and the Board, in particular the standardised format referred to in Article 64. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	in Article 93(2).						
68.1.	The European Data Protection Board (the 'Board') is hereby established as a body of the Union and shall have legal personality.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
68.2.	The Board shall be represented by its Chair.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
68.3.	The Board shall be composed of the head of one supervisory authority of each Member State and of the European Data Protection Supervisor, or their respective representatives.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
68.4.	Where in a Member State more than one supervisory authority is responsible for monitoring the application of the provisions pursuant to this Regulation, a joint representative shall be appointed in accordance with that Member State's law.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
68.5.	The Commission shall have the right to participate in the			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице		

	activities and meetings of the Board without voting right. The Commission shall designate a representative. The Chair of the Board shall communicate to the Commission the activities of the Board.				Европске уније.		
68.6.	In the cases referred to in Article 65, the European Data Protection Supervisor shall have voting rights only on decisions which concern principles and rules applicable to the Union institutions, bodies, offices and agencies which correspond in substance to those of this Regulation.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
69.1.	The Board shall act independently when performing its tasks or exercising its powers pursuant to Articles 70 and 71.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
69.2.	Without prejudice to requests by the Commission referred to in point (b) of			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице		

	Article 70(1) and in Article 70(2), the Board shall, in the performance of its tasks or the exercise of its powers, neither seek nor take instructions from anybody.				Европске уније.		
70.1.	The Board shall ensure the consistent application of this Regulation. To that end, the Board shall, on its own initiative or, where relevant, at the request of the Commission, in particular: (a) monitor and ensure the correct application of this Regulation in the cases provided for in Articles 64 and 65 without prejudice to the tasks of national supervisory authorities; (b) advise the Commission on any issue related to the protection of personal data in the Union, including			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>on any proposed amendment of this Regulation;</p> <p>(c) advise the Commission on the format and procedures for the exchange of information between controllers, processors and supervisory authorities for binding corporate rules;</p> <p>(d) issue guidelines, recommendations, and best practices on procedures for erasing links, copies or replications of personal data from publicly available communication services as referred to in Article 17(2);</p> <p>(e) examine, on its own initiative, on request of one of its members or on request of the Commission, any question covering the application of</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>this Regulation and issue guidelines, recommendations and best practices in order to encourage consistent application of this Regulation;</p> <p>(f) issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for further specifying the criteria and conditions for decisions based on profiling pursuant to Article 22(2);</p> <p>(g) issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for establishing the personal data breaches and determining the undue delay referred to in Article 33(1) and (2) and for the particular</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>circumstances in which a controller or a processor is required to notify the personal data breach;</p> <p>(h) issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph as to the circumstances in which a personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of the natural persons referred to in Article 34(1).</p> <p>(i) issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for the purpose of further specifying the criteria and requirements for personal data transfers based on binding corporate rules adhered to by</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>controllers and binding corporate rules adhered to by processors and on further necessary requirements to ensure the protection of personal data of the data subjects concerned referred to in Article 47;</p> <p>(j) issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for the purpose of further specifying the criteria and requirements for the personal data transfers on the basis of Article 49(1);</p> <p>(k) draw up guidelines for supervisory authorities concerning the application of measures referred to in Article 58(1), (2) and (3) and the setting of administrative</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>finer pursuant to Article 83;</p> <p>(l)review the practical application of the guidelines, recommendations and best practices referred to in points (e) and (f);</p> <p>(m)issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (e) of this paragraph for establishing common procedures for reporting by natural persons of infringements of this Regulation pursuant to Article 54(2);</p> <p>(n)encourage the drawing-up of codes of conduct and the establishment of data protection certification mechanisms and data protection seals and marks pursuant to Articles 40 and 42;</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>(o) carry out the accreditation of certification bodies and its periodic review pursuant to Article 43 and maintain a public register of accredited bodies pursuant to Article 43(6) and of the accredited controllers or processors established in third countries pursuant to Article 42(7);</p> <p>(p) specify the requirements referred to in Article 43(3) with a view to the accreditation of certification bodies under Article 42;</p> <p>(q) provide the Commission with an opinion on the certification requirements referred to in Article 43(8);</p> <p>(r) provide the Commission with an opinion on the icons referred to in</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

	<p>Article 12(7); (s)provide the Commission with an opinion for the assessment of the adequacy of the level of protection in a third country or international organisation, including for the assessment whether a third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or an international organisation no longer ensures an adequate level of protection. To that end, the Commission shall provide the Board with all necessary documentation, including correspondence with the government of the third country, with regard to that third country, territory or specified sector, or with the</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>international organisation.</p> <p>(t) issue opinions on draft decisions of supervisory authorities pursuant to the consistency mechanism referred to in Article 64(1), on matters submitted pursuant to Article 64(2) and to issue binding decisions pursuant to Article 65, including in cases referred to in Article 66;</p> <p>(u) promote the cooperation and the effective bilateral and multilateral exchange of information and best practices between the supervisory authorities;</p> <p>(v) promote common training programmes and facilitate personnel exchanges between the supervisory authorities and,</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>where appropriate, with the supervisory authorities of third countries or with international organisations;</p> <p>(w) promote the exchange of knowledge and documentation on data protection legislation and practice with data protection supervisory authorities worldwide.</p> <p>(x) issue opinions on codes of conduct drawn up at Union level pursuant to Article 40(9); and</p> <p>(y) maintain a publicly accessible electronic register of decisions taken by supervisory authorities and courts on issues handled in the consistency mechanism.</p>						
70.2.	Where the Commission requests advice from the			НП	Прописане обавезе се односе на		

	Board, it may indicate a time limit, taking into account the urgency of the matter.				државе чланице Европске уније.		
70.3.	The Board shall forward its opinions, guidelines, recommendations, and best practices to the Commission and to the committee referred to in Article 93 and make them public.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
70.4.	The Board shall, where appropriate, consult interested parties and give them the opportunity to comment within a reasonable period. The Board shall, without prejudice to Article 76, make the results of the consultation procedure publicly available.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
71.1.	The Board shall draw up an annual report regarding the protection of natural persons with regard to processing in the Union and, where relevant, in third			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	countries and international organisations. The report shall be made public and be transmitted to the European Parliament, to the Council and to the Commission.						
71.2.	The annual report shall include a review of the practical application of the guidelines, recommendations and best practices referred to in point (l) of Article 70(1) as well as of the binding decisions referred to in Article 65.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
72.1.	The Board shall take decisions by a simple majority of its members, unless otherwise provided for in this Regulation.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
72.2.	The Board shall adopt its own rules of procedure by a two-thirds majority of its members and organise its own operational arrangements.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
73.1.	The Board shall elect a chair and two			НП	Прописане обавезе се		

	deputy chairs from amongst its members by simple majority.				односе на државе чланице Европске уније.		
73.2.	The term of office of the Chair and of the deputy chairs shall be five years and be renewable once.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
74.1.	The Chair shall have the following tasks: (a) to convene the meetings of the Board and prepare its agenda; (b) to notify decisions adopted by the Board pursuant to Article 65 to the lead supervisory authority and the supervisory authorities concerned; (c) to ensure the timely performance of the tasks of the Board, in particular in relation to the consistency mechanism referred to in Article 63.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
74.2.	The Board shall lay down the allocation of tasks between the Chair and the deputy			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице		

	chairs in its rules of procedure.				Европске уније.		
75.1.	The Board shall have a secretariat, which shall be provided by the European Data Protection Supervisor.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
75.2.	The secretariat shall perform its tasks exclusively under the instructions of the Chair of the Board.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
75.3.	The staff of the European Data Protection Supervisor involved in carrying out the tasks conferred on the Board by this Regulation shall be subject to separate reporting lines from the staff involved in carrying out tasks conferred on the European Data Protection Supervisor.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
75.4.	Where appropriate, the Board and the European Data Protection Supervisor shall establish and publish a Memorandum of Understanding implementing this			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	Article, determining the terms of their cooperation, and applicable to the staff of the European Data Protection Supervisor involved in carrying out the tasks conferred on the Board by this Regulation.						
75.5.	The secretariat shall provide analytical, administrative and logistical support to the Board.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
75.6.	The secretariat shall be responsible in particular for: (a)the day-to-day business of the Board; (b)communication between the members of the Board, its Chair and the Commission; (c)communication with other institutions and the public; (d)the use of electronic means for the internal and external			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>communication;</p> <p>(e)the translation of relevant information;</p> <p>(f)the preparation and follow-up of the meetings of the Board;</p> <p>(g)the preparation, drafting and publication of opinions, decisions on the settlement of disputes between supervisory authorities and other texts adopted by the Board.</p>						
76.1.	The discussions of the Board shall be confidential where the Board deems it necessary, as provided for in its rules of procedure.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
76.2.	Access to documents submitted to members of the Board, experts and representatives of third parties shall be governed by Regulation (EC) No 1049/2001 of the European Parliament and of the			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	Council (21) .						
77.1.	Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, every data subject shall have the right to lodge a complaint with a supervisory authority, in particular in the Member State of his or her habitual residence, place of work or place of the alleged infringement if the data subject considers that the processing of personal data relating to him or her infringes this Regulation.	82.1.	Лице на које се подаци односе има право да поднесе притужбу Поверенику ако сматра да је обрада података о његовој личности извршена супротно одредбама овог закона. У поступку по притужби сходно се примењују одредбе закона којим се уређује инспекцијски надзор у делу који се односи на поступање по представкама. Подношење притужбе Поверенику не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.	ПУ			
77.2.	The supervisory authority with which the complaint has been lodged shall inform the complainant on the progress and the	82.2.	Повереник је дужан да подносиоца притужбе обавести о току поступка који води, резултатима поступка, као и о праву лица да	ПУ			

	outcome of the complaint including the possibility of a judicial remedy pursuant to Article 78.		покрене судски поступак у складу са чланом 83. овог закона.				
78.1.	Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, each natural or legal person shall have the right to an effective judicial remedy against a legally binding decision of a supervisory authority concerning them.	83.1.	Лице на које се подаци односе, руковалац, обрађивач, односно друго физичко или правно лице на које се односи одлука Повереника, донета у складу са овим законом, има право да против те одлуке тужбом покрене управни спор у року од 30 дана од дана пријема одлуке. Подношење тужбе у управном спору не утиче на право да се покрену други поступци управне или судске заштите.	ПУ			
78.2.	Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, each data subject shall have the right to an effective judicial remedy where the supervisory authority which is competent	83.2.	Ако Повереник у року од 60 дана од дана подношења притужбе не поступи по притужби или не поступи у складу са чланом 82. став 2. овог закона, лице на које се подаци	ПУ			

	pursuant to Articles 55 and 56 does not handle a complaint or does not inform the data subject within three months on the progress or outcome of the complaint lodged pursuant to Article 77.		односе има право да покрене управни спор.				
78.3.	Proceedings against a supervisory authority shall be brought before the courts of the Member State where the supervisory authority is established.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
78.4.	Where proceedings are brought against a decision of a supervisory authority which was preceded by an opinion or a decision of the Board in the consistency mechanism, the supervisory authority shall forward that opinion or decision to the court.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
79.1.	Without prejudice to any available administrative or non-judicial remedy,	84.1.	Лице на које се подаци односе има право на судску заштиту ако сматра	ПУ			

	<p>including the right to lodge a complaint with a supervisory authority pursuant to Article 77, each data subject shall have the right to an effective judicial remedy where he or she considers that his or her rights under this Regulation have been infringed as a result of the processing of his or her personal data in non-compliance with this Regulation.</p>	84.2.	<p>да му је, супротно овом закону, од стране руковоца или обрађивача радњом обраде његових података о личности повређено право прописано овим законом. Подношење тужбе суду не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.</p> <p>Тужбом за заштиту права из става 1. овог члана може се захтевати од суда да обавезе туженог на:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) давање информације из чл. 22. до 27, чл. 33. до 35. и члана 37. овог закона; 2) исправку, односно брисање података о тужиоцу из чл. 29, 30. и 32. овог закона; 3) ограничење обраде из чл. 31. и 32. овог закона; 4) давање података у структурисаном, 				
--	--	-------	---	--	--	--	--

		84.3.	<p>уобичајно коришћеном и електронски читљивом облику;</p> <p>5) преношење података другом руковаоцу из члана 36. овог закона;</p> <p>6) прекид обраде података из члана 37. овог закона.</p> <p>Тужбом за заштиту права из става 1. овог члана може се захтевати од суда и да утврди да је одлука која се односи на тужиоца донета супротно чл. 38. и 39. овог закона.</p>				
79.2.	<p>Proceedings against a controller or a processor shall be brought before the courts of the Member State where the controller or processor has an establishment. Alternatively, such proceedings may be brought before the courts of the Member State where the data subject has</p>	84.4.	<p>Тужба из ст. 2. и 3. овог члана подноси се вишем суду на чијој територији руковалац, односно обрађивач или њихов представник има пребивалиште, боравиште, односно седиште или на чијој територији лице на које се односе подаци има пребивалиште или боравиште, осим ако</p>	ПУ			

	his or her habitual residence, unless the controller or processor is a public authority of a Member State acting in the exercise of its public powers.		је руковалац, односно обрађивач орган власти.				
80.1.	The data subject shall have the right to mandate a not-for-profit body, organisation or association which has been properly constituted in accordance with the law of a Member State, has statutory objectives which are in the public interest, and is active in the field of the protection of data subjects' rights and freedoms with regard to the protection of their personal data to lodge the complaint on his or her behalf, to exercise the rights referred to in Articles 77, 78 and 79 on his or her behalf, and to exercise the right to receive	85.	Лице на које се подаци односе, у вези са заштитом података о личности, има право да овласти представника удружења које се бави заштитом права и слобода лица на које се подаци односе да га, у складу са законом, заступа у поступцима из чл. 82. до 84. и члана 86. овог закона.	ПУ			

	compensation referred to in Article 82 on his or her behalf where provided for by Member State law.						
80.2.	Member States may provide that any body, organisation or association referred to in paragraph 1 of this Article, independently of a data subject's mandate, has the right to lodge, in that Member State, a complaint with the supervisory authority which is competent pursuant to Article 77 and to exercise the rights referred to in Articles 78 and 79 if it considers that the rights of a data subject under this Regulation have been infringed as a result of the processing.			НП	Одредба није обавезујућа		
81.1.	Where a competent court of a Member State has information on proceedings, concerning the same subject matter as regards processing by the same controller or			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	processor, that are pending in a court in another Member State, it shall contact that court in the other Member State to confirm the existence of such proceedings.						
81.2.	Where proceedings concerning the same subject matter as regards processing of the same controller or processor are pending in a court in another Member State, any competent court other than the court first seized may suspend its proceedings.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
81.3.	Where those proceedings are pending at first instance, any court other than the court first seized may also, on the application of one of the parties, decline jurisdiction if the court first seized has jurisdiction over the actions in question and its law permits the consolidation thereof.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

82.1.	Any person who has suffered material or non-material damage as a result of an infringement of this Regulation shall have the right to receive compensation from the controller or processor for the damage suffered.	86.1.	Лице које је претрпело материјалну или нематеријалну штету због повреде одредаба овог закона има право на новчану накнаду ове штете од руковоаца, односно обрађивача који је штету проузроковао.	ПУ			
82.2.	Any controller involved in processing shall be liable for the damage caused by processing which infringes this Regulation. A processor shall be liable for the damage caused by processing only where it has not complied with obligations of this Regulation specifically directed to processors or where it has acted outside or contrary to lawful instructions of the controller.	86.3.	За штету из става 1. овог члана одговара руковалац, а обрађивач одговара само ако није поступао у складу са обавезама прописаним овим законом које се односе непосредно на њега или кад је поступао изван упутстава или супротно упутствима руковоаца, издатим у складу са овим законом.	ПУ			
82.3.	A controller or processor shall be exempt from liability under paragraph 2 if it	86.4.	Руковалац, односно обрађивач ослобађа се одговорности за штету ако докаже да	ПУ			

	proves that it is not in any way responsible for the event giving rise to the damage.		ни на који начин није одговоран за настанак штете.				
82.4.	Where more than one controller or processor, or both a controller and a processor, are involved in the same processing and where they are, under paragraphs 2 and 3, responsible for any damage caused by processing, each controller or processor shall be held liable for the entire damage in order to ensure effective compensation of the data subject.	86.5.	Ако обраду врше више руковалаца, односно обрађивача или заједно руковалац и обрађивач, и ако су они одговорни за штету, сваки руковалац, односно обрађивач одговоран је за целокупан износ накнаде штете.	ПУ			
82.5.	Where a controller or processor has, in accordance with paragraph 4, paid full compensation for the damage suffered, that controller or processor shall be entitled to claim back from the other controllers or processors involved in the same processing	86.6.	Ако је руковалац, односно обрађивач из става 5. овог члана исплатио целокупан износ накнаде штете, он има право да захтева од других руковаоца, односно обрађивача повраћај дела износа који одговара њиховој одговорности за	ПУ			

	that part of the compensation corresponding to their part of responsibility for the damage, in accordance with the conditions set out in paragraph 2.		настанак штете, у складу са ставом 3. овог члана.				
82.6.	Court proceedings for exercising the right to receive compensation shall be brought before the courts competent under the law of the Member State referred to in Article 79(2).			НП	Питање надлежности у споровима за накнаду штете је уређено Законом о уређењу судова		
83.1.	Each supervisory authority shall ensure that the imposition of administrative fines pursuant to this Article in respect of infringements of this Regulation referred to in paragraphs 4, 5 and 6 shall in each individual case be effective, proportionate and dissuasive.	87.1.	Новчане казне због повреде одредби овог закона у сваком појединачном случају изричу се и примењују на делотворан, сразмеран и превентиван начин.	ПУ			
83.2.	Administrative fines shall, depending on the circumstances of each individual case, be imposed in	87.2.	Новчане казне из става 1. овог члана, у зависности од околности појединачног	ПУ			

	<p>addition to, or instead of, measures referred to in points (a) to (h) and (j) of Article 58(2). When deciding whether to impose an administrative fine and deciding on the amount of the administrative fine in each individual case due regard shall be given to the following:</p> <p>(a) the nature, gravity and duration of the infringement taking into account the nature scope or purpose of the processing concerned as well as the number of data subjects affected and the level of damage suffered by them;</p> <p>(b) the intentional or negligent character of the infringement;</p>	87.3.	<p>случаја, могу се изрећи уз мере или уместо мера прописаних чланом 79. став 2. тач. 1) до 8) и тачка 10) овог закона.</p> <p>Приликом одлучивања о изрицању новчаних казни и њиховом износу мора се у сваком појединачном случају водити рачуна о:</p> <p>1) природи, тежини и трајању повреде одредби закона, узимајући у обзир врсту, обим и сврху обраде, као и број лица на које се подаци односе и ниво штете коју су они претрпели;</p> <p>2) постојању намере или непажње прекршиоца;</p>				
--	--	-------	--	--	--	--	--

	<p>(c) any action taken by the controller or processor to mitigate the damage suffered by data subjects;</p> <p>(d) the degree of responsibility of the controller or processor taking into account technical and organisational measures implemented by them pursuant to Articles 25 and 32;</p> <p>(e) any relevant previous infringements by the controller or processor;</p> <p>(f) the degree of cooperation with the supervisory authority, in order to remedy the</p>	<p>3) свакој радњи руковоаца и обрађивача усмереној на отклањање или ублажавање штете коју су претрпела лица на које се подаци односе;</p> <p>4) степену одговорности руковоаца и обрађивача, узимајући у обзир мере које су применили у складу са чланом 42. и чланом 50. овог закона;</p> <p>5) претходним случајевима кршења одредби овог закона од стране руковоаца и обрађивача који су од значаја за изрицање казне;</p> <p>6) степену сарадње руковоаца и обрађивача са Повереником у циљу отклањања</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>infringement and mitigate the possible adverse effects of the infringement;</p> <p>(g)the categories of personal data affected by the infringement;</p> <p>(h)the manner in which the infringement became known to the supervisory authority, in particular whether, and if so to what extent, the controller or processor notified the infringement;</p> <p>(i)where measures referred to in Article 58(2) have previously been ordered against the controller or processor concerned with regard to the same subject-matter, compliance with those measures;</p>		<p>последица повреде закона и отклањања или ублажавања штетних последица повреде;</p> <p>7) врстама података о личности на које се односе повреде;</p> <p>8) начину на који је Повереник сазнао за повреду, а посебно о томе да ли је и у којој мери руковалац, односно обрађивач обавестио Повереника о повреди;</p> <p>9) поступању у складу са корективним мерама Повереника које су раније изречене руковоацу, односно обрађивачу у вези са истим случајем повреде, у складу са чланом 79. став 2. овог закона;</p>					
--	---	--	---	--	--	--	--	--

	<p>(j) adherence to approved codes of conduct pursuant to Article 40 or approved certification mechanisms pursuant to Article 42; and</p> <p>(k) any other aggravating or mitigating factor applicable to the circumstances of the case, such as financial benefits gained, or losses avoided, directly or indirectly, from the infringement.</p>		<p>10) примени одобрених кодекса поступања у складу са чланом 59. овог закона, односно постојању сертификата из члана 61. овог закона;</p> <p>11) свим другим отежавајућим и олакшавајућим околностима у конкретном случају, као што су избегавање финансијског губитка или финансијска корист која је остварена на непосредан или посредан начин повредом одредби овог закона.</p>				
83.3.	If a controller or processor intentionally or negligently, for the same or linked processing operations, infringes several provisions of this Regulation, the total amount of the			НП	Новчане казне и њихови износи уређени су Законом о прекршајима.		

	administrative fine shall not exceed the amount specified for the gravest infringement.						
83.4.	<p>Infringements of the following provisions shall, in accordance with paragraph 2, be subject to administrative fines up to 10 000 000 EUR, or in the case of an undertaking, up to 2 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher:</p> <p>(a) the obligations of the controller and the processor pursuant to Articles 8, 11, 25 to 39 and 42 and 43;</p> <p>(b) the obligations of the certification body pursuant to Articles 42 and 43;</p> <p>(c) the obligations of the monitoring body pursuant to Article 41(4).</p>			НП	Новчане казне и њихови износи уређени су Законом о прекршајима.		
83.5.	Infringements of the			НП	Новчане казне		

	<p>following provisions shall, in accordance with paragraph 2, be subject to administrative fines up to 20 000 000 EUR, or in the case of an undertaking, up to 4 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher:</p> <p>(a)the basic principles for processing, including conditions for consent, pursuant to Articles 5, 6, 7 and 9;</p> <p>(b)the data subjects' rights pursuant to Articles 12 to 22;</p> <p>(c)the transfers of personal data to a recipient in a third country or an international organisation pursuant to Articles 44 to 49;</p> <p>(d)any obligations pursuant to Member State law adopted under</p>				<p>и њихови износи уређени су Законом о прекршајима.</p>		
--	--	--	--	--	--	--	--

	Chapter IX; (e)non-compliance with an order or a temporary or definitive limitation on processing or the suspension of data flows by the supervisory authority pursuant to Article 58(2) or failure to provide access in violation of Article 58(1).						
83.6.	Non-compliance with an order by the supervisory authority as referred to in Article 58(2) shall, in accordance with paragraph 2 of this Article, be subject to administrative fines up to 20 000 000 EUR, or in the case of an undertaking, up to 4 % of the total worldwide annual turnover of the preceding financial year, whichever is higher.			НП	Новчане казне и њихови износи уређени су Законом о прекршајима.		
83.7.	Without prejudice to the corrective powers of supervisory			НП	Прописане обавезе се односе на		

	authorities pursuant to Article 58(2), each Member State may lay down the rules on whether and to what extent administrative fines may be imposed on public authorities and bodies established in that Member State.				државе чланице Европске уније.		
83.8.	The exercise by the supervisory authority of its powers under this Article shall be subject to appropriate procedural safeguards in accordance with Union and Member State law, including effective judicial remedy and due process.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
83.9.	Where the legal system of the Member State does not provide for administrative fines, this Article may be applied in such a manner that the fine is initiated by the competent supervisory authority and imposed by competent national courts, while ensuring	78.1. тачка 8)	Повереник: 8) врши инспекцијски надзор над применом овог закона, у складу са овим законом и сходном применом закона којим се уређује инспекцијски надзор, и подноси	ПУ			

	<p>that those legal remedies are effective and have an equivalent effect to the administrative fines imposed by supervisory authorities. In any event, the fines imposed shall be effective, proportionate and dissuasive. Those Member States shall notify to the Commission the provisions of their laws which they adopt pursuant to this paragraph by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment law or amendment affecting them.</p>		<p>захтев за покретање прекршајног поступка ако утврди да је дошло до повреде овог закона, у складу са законом којим се уређују прекршаји;</p>					
84.1.	<p>Member States shall lay down the rules on other penalties applicable to infringements of this Regulation in particular for infringements which are not subject to administrative fines pursuant to Article 83,</p>	87.1.	<p>Новчане казне због повреде одредби овог закона у сваком појединачном случају изричу се и примењују на делотворан, сразмеран и превентиван начин.</p>	ПУ				

	and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. Such penalties shall be effective, proportionate and dissuasive.						
84.2.	Each Member State shall notify to the Commission the provisions of its law which it adopts pursuant to paragraph 1, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
85.1.	Member States shall by law reconcile the right to the protection of personal data pursuant to this Regulation with the right to freedom of expression and information, including processing for journalistic purposes and the purposes of academic, artistic or literary expression.	100.	Одредбе других закона, које се односе на обраду података о личности, ускладиће се са одредбама овог закона до краја 2020. године.	ПУ			
85.2.	For processing carried out for journalistic	88.	На обраду која се врши у сврхе	ПУ			

	<p>purposes or the purpose of academic artistic or literary expression, Member States shall provide for exemptions or derogations from Chapter II (principles), Chapter III (rights of the data subject), Chapter IV (controller and processor), Chapter V (transfer of personal data to third countries or international organisations), Chapter VI (independent supervisory authorities), Chapter VII (cooperation and consistency) and Chapter IX (specific data processing situations) if they are necessary to reconcile the right to the protection of personal data with the freedom of expression and information.</p>		<p>новинарског истраживања и објављивања информација у медијима, као и у сврхе научног, уметничког или књижевног изражавања, не примењују се одредбе Главе II. до VI. и чл. 89. до 94. овог закона, ако су у конкретном случају ова ограничење неопходна у циљу заштите слободе изражавања и информисања.</p>				
85.3.	Each Member State shall notify to the			НП	Прописане обавезе се		

	Commission the provisions of its law which it has adopted pursuant to paragraph 2 and, without delay, any subsequent amendment law or amendment affecting them.				односе на државе чланице Европске уније.		
86.	Personal data in official documents held by a public authority or a public body or a private body for the performance of a task carried out in the public interest may be disclosed by the authority or body in accordance with Union or Member State law to which the public authority or body is subject in order to reconcile public access to official documents with the right to the protection of personal data pursuant to this Regulation.	89.	Информације од јавног значаја које садрже податке о личности могу бити учињене доступним тражиоцу информације од стране органа власти на начин којим се обезбеђује да се право јавности да зна и право на заштиту података о личности могу остварити заједно, у мери прописаној законом којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја и овим законом.	ПУ			
87.	Member States may further determine the specific conditions for	90.	На обраду јединственог матичног броја	ПУ			

	the processing of a national identification number or any other identifier of general application. In that case the national identification number or any other identifier of general application shall be used only under appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject pursuant to this Regulation.		грађана, примењују се одредбе закона којим се уређује јединствени матични број грађана, односно другог закона, уз примену одредби овог закона које се односе на заштиту права и слобода лица на које се подаци односе.				
88.1.	Member States may, by law or by collective agreements, provide for more specific rules to ensure the protection of the rights and freedoms in respect of the processing of employees' personal data in the employment context, in particular for the purposes of the recruitment, the performance of the contract of employment, including discharge of obligations laid down	91.1.	На обраду у области рада и запошљавања примењују се одредбе закона којима се уређује рад и запошљавање и колективни уговори, уз примену одредби овог закона.	ПУ			

	by law or by collective agreements, management, planning and organisation of work, equality and diversity in the workplace, health and safety at work, protection of employer's or customer's property and for the purposes of the exercise and enjoyment, on an individual or collective basis, of rights and benefits related to employment, and for the purpose of the termination of the employment relationship.						
88.2.	Those rules shall include suitable and specific measures to safeguard the data subject's human dignity, legitimate interests and fundamental rights, with particular regard to the transparency of processing, the transfer of personal data within a group of	91.2.	Ако закон који уређује рад и запошљавање или колективни уговор садрже одредбе о заштити података о личности, морају се прописати и посебне мере заштите достојанства личности, легитимних интереса и основних	ПУ			

	undertakings, or a group of enterprises engaged in a joint economic activity and monitoring systems at the work place.		права лица на које се подаци односе, посебно у односу на транспарентност обраде, размену података о личности унутар мултинационалне компаније, односно групе привредних субјеката, као и систем надзора у радној средини.				
88.3.	Each Member State shall notify to the Commission those provisions of its law which it adopts pursuant to paragraph 1, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
89.1.	Processing for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, shall be subject to appropriate safeguards, in accordance with this Regulation, for the rights and freedoms	92.1.	На обраду у сврхе архивирања у јавном интересу, у сврхе научног или историјског истраживања или у статистичке сврхе примењују се одговарајуће мере заштите права и слобода лица на које се подаци односе	ПУ			

	<p>of the data subject. Those safeguards shall ensure that technical and organisational measures are in place in particular in order to ensure respect for the principle of data minimisation. Those measures may include pseudonymisation provided that those purposes can be fulfilled in that manner. Where those purposes can be fulfilled by further processing which does not permit or no longer permits the identification of data subjects, those purposes shall be fulfilled in that manner.</p>	92.2.	<p>прописане овим законом. Те мере обезбеђују примену техничких, организационих и кадровских мера, а посебно како би се обезбедило поштовања начела минимизације података. Те мере могу обухватити псеудонимизацију, ако се сврха обраде може остварити употребом те мере.</p> <p>Ако се сврхе из става 1. овог члана могу остварити без идентификације или без даље идентификације лица на које се подаци односе, те сврхе се морају остварити на начин који онемогућава даљу идентификацију тог лица.</p>				
89.2.	Where personal data are processed for scientific or historical research purposes or statistical purposes,	92.3.	Одредбе о правима лица на које се подаци односе из чл. 26, 29, 31. и 37. овог закона се не	ПУ			

	<p>Union or Member State law may provide for derogations from the rights referred to in Articles 15, 16, 18 and 21 subject to the conditions and safeguards referred to in paragraph 1 of this Article in so far as such rights are likely to render impossible or seriously impair the achievement of the specific purposes, and such derogations are necessary for the fulfilment of those purposes.</p>		<p>примењују ако се обрада врши у сврхе научног или историјског истраживања или статистичке сврхе, ако је то неопходно за остваривање тих сврха или ако би примена тих одредби закона онемогућила или значајно отежала њихово остваривање, уз примену мера из ст. 1. и 2. овог члана.</p>					
89.3.	<p>Where personal data are processed for archiving purposes in the public interest, Union or Member State law may provide for derogations from the rights referred to in Articles 15, 16, 18, 19, 20 and 21 subject to the conditions and safeguards referred to in paragraph 1 of this Article in so far as such rights are likely</p>	92.4.	<p>Одредбе о правима лица на које се подаци односе из чл. 26. и 29. и чл. 31. до 37. овог закона не примењују се ако се обрада врши у сврхе архивирања у јавном интересу, ако је то неопходно за остваривање те сврхе или ако би примена тих одредби закона онемогућила или</p>	ПУ				

	to render impossible or seriously impair the achievement of the specific purposes, and such derogations are necessary for the fulfilment of those purposes.		значајно отежала њено остваривање, уз примену мера из ст. 1. и 2. овог члана.				
89.4.	Where processing referred to in paragraphs 2 and 3 serves at the same time another purpose, the derogations shall apply only to processing for the purposes referred to in those paragraphs.	92.5.	Ако се обрада из ст. 3. и 4. овог члана врши и у друге сврхе, на обраду у друге сврхе примењују се одредбе овог закона без ограничења.	ПУ			
90.1.	Member States may adopt specific rules to set out the powers of the supervisory authorities laid down in points (e) and (f) of Article 58(1) in relation to controllers or processors that are subject, under Union or Member State law or rules established by national competent bodies, to an obligation of professional secrecy or other equivalent obligations of secrecy			НП	Ово питање је уређено Законом о тајности података.		

	where this is necessary and proportionate to reconcile the right of the protection of personal data with the obligation of secrecy. Those rules shall apply only with regard to personal data which the controller or processor has received as a result of or has obtained in an activity covered by that obligation of secrecy.						
90.2.	Each Member State shall notify to the Commission the rules adopted pursuant to paragraph 1, by 25 May 2018 and, without delay, any subsequent amendment affecting them.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
91.1.	Where in a Member State, churches and religious associations or communities apply, at the time of entry into force of this Regulation, comprehensive rules	93.1.	Ако цркве или верске заједнице примењују свеобухватна правила у погледу заштите физичких лица у односу на обраду, та постојећа	ПУ			

	relating to the protection of natural persons with regard to processing, such rules may continue to apply, provided that they are brought into line with this Regulation.		правила могу се и даље примењивати под условом да се ускладе са овим законом.				
91.2.	Churches and religious associations which apply comprehensive rules in accordance with paragraph 1 of this Article shall be subject to the supervision of an independent supervisory authority, which may be specific, provided that it fulfils the conditions laid down in Chapter VI of this Regulation.	93.2.	У случају из става 1. овог члана, примењују се и одредбе овог закона о инспекцијским и другим овлашћењима Повереника из чл. 77. до 79. овог закона, осим ако црква, односно верска заједница, не образује посебно независно надзорно тело које ће вршити та овлашћења, под условом да такво тело испуњава све услове предвиђене Поглављем VI. овог закона.	ПУ			
92.1.	The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

92.2.	The delegation of power referred to in Article 12(8) and Article 43(8) shall be conferred on the Commission for an indeterminate period of time from 24 May 2016.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
92.3.	The delegation of power referred to in Article 12(8) and Article 43(8) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision of revocation shall put an end to the delegation of power specified in that decision. It shall take effect the day following that of its publication in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
92.4.	As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице		

	simultaneously to the European Parliament and to the Council.				Европске уније.		
92.5.	A delegated act adopted pursuant to Article 12(8) and Article 43(8) shall enter into force only if no objection has been expressed by either the European Parliament or the Council within a period of three months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by three months at the initiative of the European Parliament or of the Council.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
93.1.	The Commission shall be assisted by a committee. That committee shall be a committee within the			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	meaning of Regulation (EU) No 182/2011.						
93.2.	Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
93.3.	Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
94.1.	Directive 95/46/EC is repealed with effect from 25 May 2018.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
94.2.	References to the repealed Directive shall be construed as references to this Regulation. References to the Working Party on the Protection of Individuals with regard to the Processing of Personal Data established by Article 29 of Directive			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	95/46/EC shall be construed as references to the European Data Protection Board established by this Regulation.						
95.	This Regulation shall not impose additional obligations on natural or legal persons in relation to processing in connection with the provision of publicly available electronic communications services in public communication networks in the Union in relation to matters for which they are subject to specific obligations with the same objective set out in Directive 2002/58/EC.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
96.	International agreements involving the transfer of personal data to third countries or international organisations which were concluded by Member States prior to 24 May 2016, and			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	which comply with Union law as applicable prior to that date, shall remain in force until amended, replaced or revoked.						
97.1.	By 25 May 2020 and every four years thereafter, the Commission shall submit a report on the evaluation and review of this Regulation to the European Parliament and to the Council. The reports shall be made public.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
97.2.	In the context of the evaluations and reviews referred to in paragraph 1, the Commission shall examine, in particular, the application and functioning of: (a Chapter V on the) transfer of personal data to third countries or international organisations with particular regard to decisions adopted pursuant to Article 45(3) of			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>this Regulation and decisions adopted on the basis of Article 25(6) of Directive 95/46/EC ;</p> <p>(b)Chapter VII on cooperation and consistency.</p>						
97.3.	<p>For the purpose of paragraph 1, the Commission may request information from Member States and supervisory authorities.</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		
97.4.	<p>In carrying out the evaluations and reviews referred to in paragraphs 1 and 2, the Commission shall take into account the positions and findings of the European Parliament, of the Council, and of other relevant bodies or sources.</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		
97.5.	<p>The Commission shall, if necessary, submit appropriate proposals to amend this Regulation, in particular taking into account of developments in</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	information technology and in the light of the state of progress in the information society.						
98.	The Commission shall, if appropriate, submit legislative proposals with a view to amending other Union legal acts on the protection of personal data, in order to ensure uniform and consistent protection of natural persons with regard to processing. This shall in particular concern the rules relating to the protection of natural persons with regard to processing by Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
99.1.	This Regulation shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
99.2.	It shall apply from 25			НП	Прописане		

	May 2018. This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.				обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
--	---	--	--	--	---	--	--

1. Назив прописа ЕУ ДИРЕКТИВА 2016/680 ЕВРОПСКОГ ПАРЛАМЕНТА И САВЕТА од 27.04.2016. године о заштити појединца у вези са обрадом података о личности од стране надлежних тела у сврхе спречавања, истраге, откривања или гоњења кривичних дела или извршења кривичних санкција и слободном протоку таквих података и стављању ван снаге оквирне одлуке Савета 2008/977/ПУП DIRECTIVE (EU) 2016/680 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA Службени лист Л 119, 4.5.2016. стр. 89-131		2. „CELEX” ознака ЕУ прописа 32016L0680					
3. Овлашћени предлагач прописа: Влада Обрађивач: Министарство правде		4. датум израде табеле 14.09.2018.					
5. Назив (важећег, нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом ЕУ Предлог закона о заштити података о личности DRAFT OF THE LAW ON PERSONAL DATA PROTECTION		6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПИ 2018/21					
7. Усклађеност одредаба прописа са одредбама прописа ЕУ							
а)	а1)	б)	б1)	в)	г)	д)	ђ)
Одредба прописа ЕУ (члан,	Садржина одредбе	Одредбе прописа (члан,	Садржина одредбе	Усклађеност одредбе прописа са	Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или	Предвиђени датум за постизање потпуне	Напомена о усклађености прописа са прописима

став, подстав , тачка, анекс)		став, тачка)		одред- бом прописа ЕУ ²	непреносивост	усклађености	ЕУ
1.1	This Directive lays down the rules relating to the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security.	1.2.	Овим законом уређује се и право на заштиту физичких лица у вези са обрадом података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела или извршења кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи јавној и националној безбедности, као и слободни проток таквих података.	ПУ			
1.2.	In accordance with this Directive, Member States shall: (a) protect the fundamental rights and freedoms of natural persons and in particular their	2.1	Овим законом се обезбеђује заштита основних права и слобода физичких лица, а посебно њиховог права на заштиту података о личности.	ПУ			

² Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП

	<p>right to the protection of personal data; and</p> <p>(b) ensure that the exchange of personal data by competent authorities within the Union, where such exchange is required by Union or Member State law, is neither restricted nor prohibited for reasons connected with the protection of natural persons with regard to the processing of personal data.</p>			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		
1.3.	This Directive shall not preclude Member States from providing higher safeguards than those established in this Directive for the protection of the rights and freedoms of the data subject with regard to the processing of personal data by competent authorities.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		
2.1.	This Directive applies to the processing of personal data by competent authorities	1.2.	Овим законом уређује се и право на заштиту физичких лица у вези са	ПУ			

	for the purposes set out in Article 1(1).		обрадом података о личности коју врше надлежни органи у сврхе спречавања, истраге и откривања кривичних дела, гоњења учинилаца кривичних дела или извршења кривичних санкција, укључујући спречавање и заштиту од претњи јавној и националној безбедности, као и слободни проток таквих података.				
2.2	This Directive applies to the processing of personal data wholly or partly by automated means, and to the processing other than by automated means of personal data which form part of a filing system or are intended to form part of a filing system.	3.1.	Овај закон примењује се на обраду података о личности која се врши, у целини или делимично, на аутоматизован начин, као и на неаутоматизовану обраду података о личности који чине део збирке података или су намењени збирци података.	ПУ			
2.3.	This Directive does not apply to the processing of personal data: (a) in the course of an			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније		

	aactivity which falls)outside the scope of Union law; (b) by the Union binstitutions, bodies,) offices and agencies.						
3.	For the purposes of this Directive:	4.	Поједини изрази у овом закону имају следеће значење:	ПУ			
(1)	‘personal data’ means any information relating to an identified or identifiable natural person (‘data subject’); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person;	1)	1) „податак о личности” је сваки податак који се односи на физичко лице чији је идентитет одређен или одредив, непосредно или посредно, посебно на основу ознаке идентитета, као што је име и идентификациони број, података о локацији, идентификатора у електронским комуникационим мрежама или једног, односно више обележја његовог физичког, физиолошког, генетског, менталног, економског, културног и	ПУ			

			друштвеног идентитета;				
(2)	‘processing’ means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction;	3)	3) „обрада података о личности” је свака радња или скуп радњи које се врше аутоматизовано или неаутоматизовано са подацима о личности или њиховим скуповима, као што су прикупљање, бележење, разврставање, груписање, односно структурисање, похрањивање, уподобљавање или мењање, откривање, увид, употреба, откривање преносом, односно достављањем, умножавање, ширење или на други начин чињење доступним, упоређивање, ограничавање, брисање или уништавање (у даљем тексту: обрада);	ПУ			
(3)	‘restriction of processing’ means the	4)	4) „ограничавање обраде” је	ПУ			

	marking of stored personal data with the aim of limiting their processing in the future;		означавање похрањених података о личности у циљу ограничења њихове обраде у будућности;				
(4)	‘profiling’ means any form of automated processing of personal data consisting of the use of personal data to evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict aspects concerning that natural person's performance at work, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability, behaviour, location or movements;	5)	5) „профилисање” је сваки облик аутоматизоване обраде који се користи да би се оценило одређено својство личности, посебно у циљу анализе или предвиђања радног учинка физичког лица, његовог економског положаја, здравственог стања, личних склоности, интереса, поузданости, понашања, локације или кретања;	ПУ			
(5)	‘pseudonymisation’ means the processing of personal data in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided	6)	„псеудонимизација” је обрада на начин који онемогућава приписивање података о личности одређеном лицу без коришћења додатних података, под условом да се ови додатни подаци	ПУ			

	that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data are not attributed to an identified or identifiable natural person;		чувају посебно и да су предузете техничке, организационе и кадровске мере које обезбеђују да се податак о личности не може приписати одређеном или одредивом лицу;				
(6)	‘filing system’ means any structured set of personal data which are accessible according to specific criteria, whether centralised, decentralised or dispersed on a functional or geographical basis;	7)	7) „збирка података” је сваки структурисани скуп података о личности који је доступан у складу са посебним критеријумима, без обзира да ли је збирка централизована, децентрализована или разврстана по функционалним или географским основама;	ПУ			
(7)	‘competent authority’ means: (a) any public authority competent for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or	26)	„надлежни органи” су: а) органи власти који су надлежни за спречавање, истрагу и откривање кривичних дела, као и гоњење учинилаца кривичних дела или	ПУ			

	<p>the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security; or</p> <p>(b) any other body or entity entrusted by Member State law to exercise public authority and public powers for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security;</p>		<p>извршење кривичних санкција, укључујући и заштиту и спречавање претњи јавној и националној безбедности;</p> <p>б) правно лице које је за вршење послова из подтачке а) ове тачке овлашћено законом.</p>				
(8)	<p>‘controller’ means the competent authority which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data; where the purposes and</p>	8)	<p>„руководалац” је физичко или правно лице, односно орган власти који самостално или заједно са другима одређује сврху и начин обраде. Законом којим се</p>	ПУ			

	means of such processing are determined by Union or Member State law, the controller or the specific criteria for its nomination may be provided for by Union or Member State law;		одређује сврха и начин обраде, може се одредити и руковалац или прописати услови за његово одређивање;				
(9)	‘processor’ means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller;	9)	„обрађивач” је физичко или правно лице, односно орган власти који обрађује податке о личности у име руковоаоца;	ПУ			
(10)	‘recipient’ means a natural or legal person, public authority, agency or another body, to which the personal data are disclosed, whether a third party or not. However, public authorities which may receive personal data in the framework of a particular inquiry in accordance with Member State law shall not be regarded as recipients; the processing of those	10)	„прималац” је физичко или правно лице, односно орган власти коме су подаци о личности откривени, без обзира да ли се ради о трећој страни или не, осим ако се ради о органима власти који у складу са законом примају податке о личности у оквиру истраживања одређеног случаја и обрађују ове податке у складу са правилима о	ПУ			

	data by those public authorities shall be in compliance with the applicable data protection rules according to the purposes of the processing;		заштити података о личности која се односе на сврху обраде;				
(11)	‘personal data breach’ means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, personal data transmitted, stored or otherwise processed;	13)	„повреда података о личности” је повреда безбедности података о личности која доводи до случајног или незаконитог уништења, губитка, измене, неовлашћеног откривања или приступа подацима о личности који су пренесени, похрањени или на други начин обрађивани;	ПУ			
(12)	‘genetic data’ means personal data, relating to the inherited or acquired genetic characteristics of a natural person which give unique information about the physiology or the health of that natural person and which	14)	„генетски податак” је податак о личности који се односи на наслеђена или стечена генетска обележја физичког лица која пружају јединствену информацију о физиологији или здрављу тог лица, а	ПУ			

	result, in particular, from an analysis of a biological sample from the natural person in question;		нарочито они који су добијени анализом из узорка биолошког порекла;				
(13)	'biometric data' means personal data resulting from specific technical processing relating to the physical, physiological or behavioural characteristics of a natural person, which allow or confirm the unique identification of that natural person, such as facial images or dactyloscopic data;	15)	„биометријски податак” је податак о личности добијен посебном техничком обрадом у вези са физичким обележјима, физиолошким обележјима или обележјима понашања физичког лица, која омогућава или потврђује јединствену идентификацију тог лица, као што је слика његовог лица или његови дактилоскопски подаци;	ПУ			
(14)	'data concerning health' means personal data related to the physical or mental health of a natural person, including the provision of health care services, which reveal information about his or her health	16)	„подаци о здрављу” су подаци о физичком или менталном здрављу физичког лица, укључујући и оне о пружању здравствених услуга, којима се откривају информације о његовом	ПУ			

	status;		здравственом стању;				
(15)	‘supervisory authority’ means an independent public authority which is established by a Member State pursuant to Article 41;	22)	„Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности (у даљем тексту: Повереник)” је независан и самостални орган власти установљен на основу закона, који је надлежан за надзор над спровођењем овог закона и обављање других послова прописаних законом;	ПУ			
(16)	‘international organisation’ means an organisation and its subordinate bodies governed by public international law, or any other body which is set up by, or on the basis of, an agreement between two or more countries.	24)	„међународна организација” је организација или њено тело које уређује међународно јавно право, као и било које друго тело установљено споразумом или на основу споразума између држава;	ПУ			
4.1.	Member States shall provide for personal data to be: (a) processed lawfully) and fairly;	5.1.	Подаци о личности морају: 1) се обрађивати законито, поштено и транспарентно у односу на лице на	ПУ			

	<p>(b) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not processed in a manner that is incompatible with those purposes;</p> <p>(c) adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they are processed;</p> <p>(d) accurate and, where necessary, kept up to date; every</p>	<p>које се подаци односе („законитост, поштење и транспарентност”). Законита обрада је обрада која се врши у складу са овим законом, односно другим законом којим се уређује обрада;</p> <p>2) се прикупљати у сврхе које су конкретно одређене, изричите, оправдане и законите и даље се не могу обрађивати на начин који није у складу са тим сврхама („ограничење у односу на сврху обраде”);</p> <p>3) бити примерени, битни и ограничени на оно што је неопходно у односу на сврху обраде („минимизација података”);</p> <p>4) бити тачни и, ако је то неопходно, ажурирани.</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>reasonable step must be taken to ensure that personal data that are inaccurate, having regard to the purposes for which they are processed, are erased or rectified without delay;</p> <p>(e) kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which they are processed;</p> <p>(f) processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, using appropriate technical or organisational measures.</p>	<p>Узимајући у обзир сврху обраде, морају се предузети све разумне мере којима се обезбеђује да се нетачни подаци о личности без одлагања избришу или исправе („тачност”);</p> <p>5) се чувати у облику који омогућава идентификацију лица само у временском периоду неопходном за остваривање сврхе обраде („ограничење чувања”);</p> <p>б) се обрађивати на начин који обезбеђује одговарајућу заштиту података о личности, укључујући заштиту од неовлашћене или незаконите обраде, као и од случајног губитка, уништења или оштећења применом одговарајућих</p>				
--	--	---	--	--	--	--

			техничких, организационих и кадровских мера („интегритет и поверљивост”).				
4.2.	<p>Processing by the same or another controller for any of the purposes set out in Article 1(1) other than that for which the personal data are collected shall be permitted in so far as:</p> <p>(a) the controller is authorised to process such personal data for such a purpose in accordance with Union or Member State law; and</p> <p>(b) processing is necessary and proportionate to that other purpose in accordance with Union or Member State law.</p>	7.2.	<p>Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе, које су различите од сврхе за који су подаци о личности прикупљени, дозвољена је ако су заједно испуњени следећи услови:</p> <p>1) руковалац је овлашћен да обрађује те податке о личности у такве друге сврхе, у складу са законом;</p> <p>2) обрада је неопходна и сразмерна тој другој сврси, у складу са законом.</p>	ПУ			
4.3.	Processing by the same or another controller may include archiving in the public interest,	7.3.	Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе може да обухвати архивирање	ПУ			

	scientific, statistical or historical use, for the purposes set out in Article 1(1), subject to appropriate safeguards for the rights and freedoms of data subjects.		података о личности у јавном интересу, односно њихово коришћење у научне, статистичке или историјске сврхе, под условом да се примењују одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите права и слобода лица на које се подаци односе.				
4.4.	The controller shall be responsible for, and be able to demonstrate compliance with, paragraphs 1, 2 and 3.	5.2.	Руководалац је одговоран за примену одредаба става 1. овог члана и мора бити у могућности да предочи њихову примену („одговорност за поступање”).	ПУ			
5.	Member States shall provide for appropriate time limits to be established for the erasure of personal data or for a periodic review of the need for the storage of personal data.	8.2.	Ако се ради о подацима о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, мора се одредити рок када ће се ти подаци избрисати, односно рок за периодичну	ПУ			

	Procedural measures shall ensure that those time limits are observed.	8.3. 8.4.	оцену потребе њиховог чувања. Ако рок из става 2. овог члана није одређен законом, одређује га руковалац. Повереник надзире поштовање рокова из ст. 1. до 3. овог члана у складу са својим овлашћењима прописаним овим законом.				
6.	Member States shall provide for the controller, where applicable and as far as possible, to make a clear distinction between personal data of different categories of data subjects, such as: (a) persons with	9.	Ако се ради о подацима о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, надлежни орган је дужан да приликом њихове обраде, ако је то могуће, направи јасну разлику између података који се односе на поједине врсте лица о којима се подаци обрађују, као што су: 1) лица против којих	ПУ			

<p>aregard to whom there)are serious grounds for believing that they have committed or are about to commit a criminal offence;</p> <p>(b) persons convicted of a criminal offence;</p> <p>(c) victims of criminal offence or persons)with regard to whom certain facts give rise to reasons for believing that he or she could be the victim of a criminal offence; and</p> <p>(d) other parties to a criminal offence,)such as persons who might be called on to testify in investigations in connection with criminal offences or subsequent criminal proceedings, persons who can provide information on</p>	<p>постоје основи сумње да су извршила или намеравају да изврше кривична дела;</p> <p>2) лица против којих постоји основана сумња да су извршила кривична дела;</p> <p>3) лица која су осуђена за кривична дела;</p> <p>4) лица оштећена кривичним делом или лица за које се претпоставља да би могла бити оштећена кривичним делом;</p> <p>5) друга лица која су у вези са кривичним делом, као што су сведоци, лица која</p>				
--	--	--	--	--	--

	criminal offences, or contacts or associates of one of the persons referred to in points (a) and (b).		могу да обезбеде информације о кривичном делу, повезана лица или сарадници лица из тач. 1) до 3) овог члана.				
7.1.	Member States shall provide for personal data based on facts to be distinguished, as far as possible, from personal data based on personal assessments.	10.	Ако се ради о подацима о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, надлежни орган је дужан да, у мери у којој је то могуће, податке о личности који су засновани искључиво на чињеничном стању јасно издвоји од података о личности који су засновани на личној оцени.	ПУ			
7.2.	Member States shall provide for the competent authorities to take all reasonable steps to ensure that personal data which are inaccurate, incomplete or no longer up to date are not transmitted or made available. To that end, each	11.1	Надлежни органи који обрађују податке о личности у посебне сврхе су дужни да коришћењем разумних мера обезбеде да се нетачни, непотпуни и неажурирани подаци о личности не преносе, односно	ПУ			

	<p>competent authority shall, as far as practicable, verify the quality of personal data before they are transmitted or made available. As far as possible, in all transmissions of personal data, necessary information enabling the receiving competent authority to assess the degree of accuracy, completeness and reliability of personal data, and the extent to which they are up to date shall be added.</p>	<p>11.2.</p> <p>11.3.</p>	<p>да не буду доступни.</p> <p>Тачност, потпуност и ажурираност података о личности надлежни органи проверавају, у мери у којој је то могуће, пре започињања преноса, односно пре него што се ти подаци учине доступним.</p> <p>Надлежни орган који другом надлежном органу преноси податке о личности дужан је да му, у мери у којој је то могуће, достави и информације које су неопходне за оцену степена тачности, потпуности, проверености, односно поузданости података о личности, као и да му достави обавештење о ажурираности тих података.</p>				
7.3.	If it emerges that incorrect personal	11.4.	Ако су пренети нетачни подаци о	ПУ			

	data have been transmitted or personal data have been unlawfully transmitted, the recipient shall be notified without delay. In such a case, the personal data shall be rectified or erased or processing shall be restricted in accordance with Article 16.		личности, односно ако су подаци о личности пренети незаконито, надлежни орган коме су подаци пренети о томе се мора обавестити без одлагања, а подаци о личности који су пренети морају бити исправљени или избрисани, односно њихова обрада мора бити ограничена у складу са овим законом.				
8.1.	Member States shall provide for processing to be lawful only if and to the extent that processing is necessary for the performance of a task carried out by a competent authority for the purposes set out in Article 1(1) and that it is based on Union or Member State law.	13.	Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе је законита само ако је та обрада неопходна за обављање послова надлежних органа и ако је прописана законом. Таквим законом се одређују најмање циљеви обраде, подаци о личности који се обрађују и сврхе обраде.	ПУ			
8.2.	Member State law regulating processing within the scope of this Directive shall	13.	Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе је законита само ако је	ПУ			

	specify at least the objectives of processing, the personal data to be processed and the purposes of the processing.		та обрада неопходна за обављање послова надлежних органа и ако је прописана законом. Таквим законом се одређују најмање циљеви обраде, подаци о личности који се обрађују и сврхе обраде.				
9.1.	Personal data collected by competent authorities for the purposes set out in Article 1(1) shall not be processed for purposes other than those set out in Article 1(1) unless such processing is authorised by Union or Member State law. Where personal data are processed for such other purposes, Regulation (EU) 2016/679 shall apply unless the processing is carried out in an activity which falls outside the scope of Union law.	7.1.	Подаци о личности који су прикупљени од стране надлежних органа у посебне сврхе не могу се обрађивати у сврху која је различита од сврхе за коју су подаци прикупљени, осим ако је та даља обрада прописана законом.	ПУ НП	Друга реченица је непреносива. Подразумева се да се примењују опште одредбе закона, ако није посебно речено за обраду надлежних органа у		

					посебне сврхе.		
9.2.	Where competent authorities are entrusted by Member State law with the performance of tasks other than those performed for the purposes set out in Article 1(1), Regulation (EU) 2016/679 shall apply to processing for such purposes, including for archiving purposes in the public interest, scientific or historical research purposes or statistical purposes, unless the processing is carried out in an activity which falls outside the scope of Union law.	7.3.	Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе може да обухвати архивирање података о личности у јавном интересу, односно њихово коришћење у научне, статистичке или историјске сврхе, под условом да се примењују одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите права и слобода лица на које се подаци односе.	ПУ			
9.3.	Member States shall, where Union or Member State law applicable to the transmitting competent authority provides specific conditions for processing, provide for the transmitting competent authority to inform the recipient	11.5.	Ако се за обраду законом захтевају посебни услови, надлежни орган који преноси податке о личности дужан је да упозна примаоца података са тим посебним условима, као и обавезом њиховог испуњења.	ПУ			

	of such personal data of those conditions and the requirement to comply with them.						
9.4.	Member States shall provide for the transmitting competent authority not to apply conditions pursuant to paragraph 3 to recipients in other Member States or to agencies, offices and bodies established pursuant to Chapters 4 and 5 of Title V of the TFEU other than those applicable to similar transmissions of data within the Member State of the transmitting competent authority.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
10.	Processing of personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or philosophical beliefs, or trade union membership, and the processing of genetic data, biometric data for the purpose of uniquely identifying a	18.	Обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе, којом се открива расно или етничко порекло, политичко мишљење, верско или филозофско уверење или чланство у синдикату, као и обрада генетских	ПУ			

	<p>natural person, data concerning health or data concerning a natural person's sex life or sexual orientation shall be allowed only where strictly necessary, subject to appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject, and only:</p> <p>((a) where authorised a by Union or Member) State law;</p> <p>(b) to protect the vital binterests of the data)subject or of another natural person; or</p>	<p>података, биометријских података у циљу јединствене идентификације физичког лица, података о здравственом стању или података о сексуалном животу или сексуалној оријентацији физичког лица допуштена је само ако је то неопходно, уз примену одговарајућих мера заштите права лица на које се подаци односе, у једном од следећих случајева:</p> <p>1) надлежни орган је законом овлашћен да обрађује посебне врсте података о личности;</p> <p>2) обрада посебних врста података о личности врши се у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	(c) where such processing relates to data which are manifestly made public by the data subject.		физичког лица; 3) обрада се односи на посебне врсте података о личности које је лице на које се они односе очигледно учинило доступним јавности.				
11.1.	Member States shall provide for a decision based solely on automated processing, including profiling, which produces an adverse legal effect concerning the data subject or significantly affects him or her, to be prohibited unless authorised by Union or Member State law to which the controller is subject and which provides appropriate safeguards for the rights and freedoms of the data subject, at least the right to obtain human intervention on the part of the controller.	39.1.	Забрањено је доношење одлуке искључиво на основу аутоматизоване обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе, укључујући и профилисање, ако таква одлука може да произведе штетне правне последице по лице на које се подаци односе или значајно утиче на положај тог лица, осим ако је доношење те одлуке засновано на закону и ако су тим законом прописане одговарајуће мере заштите права и слобода лица на које се подаци односе, а најмање право да се	ПУ			

			обезбеди учешће физичког лица под контролом руковоаца у доношењу одлуке.				
11.2.	Decisions referred to in paragraph 1 of this Article shall not be based on special categories of personal data referred to in Article 10, unless suitable measures to safeguard the data subject's rights and freedoms and legitimate interests are in place.	39.2.	Одлука из става 1. овог члана не може се заснивати на посебним врстама података о личности из члана 18. став 1. овог закона, осим ако се примењују одговарајуће мере заштите права, слобода и легитимних интереса лица на које се подаци односе.	ПУ			
11.3.	Profiling that results in discrimination against natural persons on the basis of special categories of personal data referred to in Article 10 shall be prohibited, in accordance with Union law.	39.3.	Забрањено је профилисање које доводи до дискриминације физичких лица на основу посебних врста података о личности из члана 18. став 1. овог закона.	ПУ			
12.1.	Member States shall provide for the controller to take reasonable steps to provide any information referred	22.1.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руковалац је дужан да предузме разумне мере да би лицу на	ПУ			

	to in Article 13 and make any communication with regard to Articles 11, 14 to 18 and 31 relating to processing to the data subject in a concise, intelligible and easily accessible form, using clear and plain language. The information shall be provided by any appropriate means, including by electronic means. As a general rule, the controller shall provide the information in the same form as the request.		које се подаци односе пружио све информације из члана 25. овог закона, односно информације у вези са остваривањем права из чл. 27, 28, 32, 34, 35, 39. и 53. овог закона, на сажет, разумљив и лако доступан начин, коришћењем јасних и једноставних речи. Те информације се пружају на било који примерен начин, укључујући и електронским путем. По правилу, руковалац пружа информације у облику у којем је садржан захтев лица на које се подаци односе.				
12.2.	Member States shall provide for the controller to facilitate the exercise of the rights of the data subject under Articles 11 and 14 to 18.	22.2.	Руковалац је дужан да пружи помоћ лицу на које се подаци односе у остваривању његових права из чл. 27, 28, 32, 34, 35. и 39. овог закона.	ПУ			
12.3.	Member States shall	22.3.	Руковалац је дужан	ПУ			

	provide for the controller to inform the data subject in writing about the follow up to his or her request without undue delay.		да лицу на које се подаци односе без одлагања у писменом облику пружи информације о поступању по његовом захтеву.				
12.4.	Member States shall provide for the information provided under Article 13 and any communication made or action taken pursuant to Articles 11, 14 to 18 and 31 to be provided free of charge. Where requests from a data subject are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive character, the controller may either: (a) charge a reasonable fee,)taking into account the administrative costs of providing the information or communication or taking the action requested; or	22.4.	Руководалац пружа информације из члана 25. овог закона и поступа у складу са чл. 27, 28, 32, 34, 35, 39. и 53. овог закона без накнаде. Ако је захтев лица на које се подаци односе очигледно неоснован или претеран, а посебно ако се исти захтев учестало понавља, надлежни орган може да: 1) наплати нужне административне трошкове пружања информације, односно поступања по захтеву;	ПУ			

	(b) refuse to act on) the request. The controller shall bear the burden of demonstrating the manifestly unfounded or excessive character of the request.	22.5.	2) одбије да поступи по захтеву. Терет доказивања да је захтев очигледно неоснован или претеран лежи на руковоаоцу.				
12.5.	Where the controller has reasonable doubts concerning the identity of the natural person making a request referred to in Article 14 or 16, the controller may request the provision of additional information necessary to confirm the identity of the data subject.	22.6.	Ако руковалац оправдано сумња у идентитет лица које је поднело захтев из члана 27. или члана 32. овог закона, руковалац може да захтева достављање додатних информација неопходних за потврду идентитета тог лица.	ПУ			
13.1.	Member States shall provide for the controller to make available to the data subject at least the following information: (a) the identity and a the contact details of) the controller;	25.1.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руковалац је дужан да лицу на које се подаци о личности односе стави на располагање најмање следеће информације: 1) о идентитету и контакт подацима руковоаоца;	ПУ			

	<p>(b) the contact details of the data protection officer, where applicable;</p> <p>(c) the purposes of the processing for which the personal data are intended;</p> <p>(d) the right to lodge a complaint with a supervisory authority and the contact details of the supervisory authority;</p> <p>(e) the existence of the right to request from the controller access to and rectification or erasure of personal data and restriction of processing of the personal data concerning the data subject.</p>		<p>2) контакт податке лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;</p> <p>3) о сврси намераване обраде;</p> <p>4) о праву да се поднесе притужба Поверенику и контакт податке Повереника;</p> <p>5) о постојању права да се од руковоаца захтева приступ, исправка или брисање његових података о личности, односно постојању права на ограничење обраде тих података.</p>				
13.2.	In addition to the information referred to in paragraph 1, Member States shall provide by law for the controller to give to	25.2.	Уз информације из става 1. овог члана, руковалац је дужан да лицу на које се подаци односе, да би му се у одређеним	ПУ			

	<p>the data subject, in specific cases, the following further information to enable the exercise of his or her rights:</p> <p>(a) the legal basis for a the processing;)</p> <p>(b) the period for twhich the personal)data will be stored, or, where that is not possible, the criteria used to determine that period;</p> <p>(c) where applicable, cthe categories of)recipients of the personal data, including in third countries or international organisations;</p> <p>(d) where necessary, cfurther information,)in particular where the personal data are collected without the knowledge of the data subject.</p>		<p>случајевима омогућило остваривање његових права, пружи следеће додатне информације:</p> <p>1) о правном основу за обраду;</p> <p>2) о року чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за његово одређивање;</p> <p>3) о групи прималаца података о личности, ако они постоје, укључујући и оне у другим државама или међународним организацијама;</p> <p>4) друге податке, ако је то неопходно, а посебно ако су подаци о личности прикупљени без знања лица на које се односе.</p>				
13.3.	Member States may	25.3.	Информације из	ПУ			

<p>adopt legislative measures delaying, restricting or omitting the provision of the information to the data subject pursuant to paragraph 2 to the extent that, and for as long as, such a measure constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society with due regard for the fundamental rights and the legitimate interests of the natural person concerned, in order to:</p> <p>(a) avoid obstructing official or legal inquiries, investigations or procedures;</p> <p>(b) avoid prejudicing the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of</p>	<p>става 2. овог члана које се односе на поједине врсте обраде могу се ускратити, односно пружити ограничено или одложено лицу на које се подаци о личности односе, само у оној мери и у оном трајању док је то неопходно и сразмерно у демократском друштву у односу на поштовање основних права и легитимних интереса физичких лица, како би се:</p> <p>1) избегло ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге или поступака;</p> <p>2) омогућило спречавање, истрага и откривање кривичних дела, гоњење учинилаца кривичних дела или извршење</p>				
---	---	--	--	--	--

	<p>criminal penalties;</p> <p>(c) protect public) security;</p> <p>(d) protect national) security;</p> <p>(e) protect the rights e and freedoms of) others.</p>		<p>кривичних санкција;</p> <p>3) заштитила јавна безбедност;</p> <p>4) заштитила национална безбедност и одбрана;</p> <p>5) заштитила права и слободе других лица.</p>				
13.4.	Member States may adopt legislative measures in order to determine categories of processing which may wholly or partly fall under any of the points listed in paragraph 3.	25.4.	Законом се могу одредити врсте обраде које, у целини или делимично, могу бити обухваћене неким од случајева из става 3. овог члана.	ПУ			
14.	Subject to Article 15, Member States shall provide for the right of the data subject to obtain from the controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her are being processed, and, where that is the case, access to the personal data and the	27.	Ако податке о личности обрађују надлежни органи у посебне сврхе, лице на које се подаци односе има право да од руковаоца добије информацију о томе да ли обрађује његове податке о личности, приступ тим подацима, као и следеће информације:	ПУ			

	<p>following information:</p> <p>(a) the purposes of a and legal basis for) the processing;</p> <p>(b) the categories of b personal data) concerned;</p> <p>(c) the recipients or ccategories of)recipients to whom the personal data have been disclosed, in particular recipients in third countries or international organisations;</p> <p>(d) where possible, dthe envisaged period)for which the personal data will be stored, or, if not possible, the criteria used to determine that period;</p> <p>(e) the existence of e the right to request)from the controller rectification or erasure of personal</p>		<p>1) о сврси обраде и правном основу за обраду;</p> <p>2) о врстама података о личности који се обрађују;</p> <p>3) о примаоцу или врстама прималаца којима су подаци о личности откривени, а посебно примаоцима у другим државама или међународним организацијама;</p> <p>4) о предвиђеном периоду чувања података о личности или, ако то није могуће, о критеријумима за одређивање тог периода;</p> <p>5) о постојању права да се од руковоаца захтева исправка или брисање његових података о</p>					
--	---	--	--	--	--	--	--	--

	<p>data or restriction of processing of personal data concerning the data subject;</p> <p>(f) the right to lodge a complaint with the supervisory authority and the contact details of the supervisory authority;</p> <p>(g) communication of the personal data undergoing processing and of any available information as to their origin.</p>		<p>личности, односно права на ограничење обраде тих података;</p> <p>6) о праву да се поднесе притужба Поверенику, као и контакт подацима Повереника;</p> <p>7) информације о подацима о личности који се обрађују, као и доступне информације о њиховом извору.</p>				
15.1.	Member States may adopt legislative measures restricting, wholly or partly, the data subject's right of access to the extent that, and for as long as such a partial or complete restriction constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society with due regard for the	28.1.	Право на приступ из члана 27. овог закона може се ограничити, у целини или делимично, само у оној мери и у оном трајању у коме је такво делимично или потпуно ограничење неопходно и представља сразмерну меру у демократском	ПУ			

<p>fundamental rights and legitimate interests of the natural person concerned, in order to:</p> <p>(a) avoid obstructing official or legal inquiries, investigations or procedures;</p> <p>(b) avoid prejudicing the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties;</p> <p>(c) protect public security;</p> <p>(d) protect national security;</p> <p>(e) protect the rights and freedoms of others.</p>	<p>друштву, uz поштовање основних права и легитимних интереса лица чији се подаци обрађују, како би се:</p> <p>1) избегло ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге или поступака;</p> <p>2) омогућило спречавање, истрага и откривање кривичних дела, гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција;</p> <p>3) заштитила јавна безбедност;</p> <p>4) заштитила национална безбедност и одбрана;</p> <p>5) заштитила права и слободе других лица.</p>				
--	--	--	--	--	--

15.2.	Member States may adopt legislative measures in order to determine categories of processing which may wholly or partly fall under points (a) to (e) of paragraph 1.	28.2.	Законом се могу одредити врсте обраде које, у целини или делимично, могу бити обухваћене неким од случајева из става 1. овог члана.	ПУ			
15.3.	In the cases referred to in paragraphs 1 and 2, Member States shall provide for the controller to inform the data subject, without undue delay, in writing of any refusal or restriction of access and of the reasons for the refusal or the restriction. Such information may be omitted where the provision thereof would undermine a purpose under paragraph 1. Member States shall provide for the controller to inform the data subject of the possibility of lodging a complaint with a supervisory authority or seeking a judicial remedy.	28.3.	Руководалац је дужан да писмено обавести лице на које се подаци односе да је приступ његовим подацима о личности одбијен или ограничен, као и о разлозима за одбијање или ограничење, без непотребног одлагања, а најкасније у року од 15 дана.	ПУ			
		28.4.	Руководалац није дужан да поступи у складу са ставом 3. овог члана ако би се тиме довело у питање остваривање сврхе због које је приступ одбијен или ограничен.				
		28.5.	У случају из става 4.				

			<p>овог члана, као и у случају ако се у поступку по захтеву за приступ подацима утврди да се подаци о личности подносиоца захтева не обрађују, руковалац има обавезу да без непотребног одлагања, а најкасније у року од 15 дана, писмено обавести подносиоца захтева да је провером утврђено да не постоје подаци о личности у вези којих се могу остварити права предвиђена законом, као и да се може притужбом обратити Поверенику, односно тужбом суду.</p>				
15.4.	Member States shall provide for the controller to document the factual or legal reasons on which the decision is based. That information shall be	28.6.	<p>Руковалац је дужан да документује чињеничне и правне разлоге за доношење одлуке о ограничењу права из става 1. овог члана, који морају бити</p>	ПУ			

	made available to the supervisory authorities.		стављени на располагање Поверенику, на његов захтев.				
16.1.	Member States shall provide for the right of the data subject to obtain from the controller without undue delay the rectification of inaccurate personal data relating to him or her. Taking into account the purposes of the processing, Member States shall provide for the data subject to have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement.	29.	Лице на које се подаци односе има право да се његови нетачни подаци о личности без непотребног одлагања исправе. У зависности од сврхе обраде, лице на које се подаци односе има право да своје непотпуне податке о личности допуни, што укључује и давање додатне изјаве.	ПУ			
16.2.	Member States shall require the controller to erase personal data without undue delay and provide for the right of the data subject to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him	32.1.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, лице на које се они односе има право да се његови подаци о личности избришу од стране руковоаца, а руковалац је дужан да без непотребног	ПУ			

	or her without undue delay where processing infringes the provisions adopted pursuant to Article 4, 8 or 10, or where personal data must be erased in order to comply with a legal obligation to which the controller is subject.		одлагања избрише те податке ако су обрадом повређене одредбе чл. 5, 13. и 18. овог закона или ако подаци о личности морају бити избрисани због испуњења законске обавезе руковоаца.				
16.3.	<p>Instead of erasure, the controller shall restrict processing where:</p> <p>(a) the accuracy of the apersonal data is)contested by the data subject and their accuracy or inaccuracy cannot be ascertained; or</p> <p>(b) the personal data bmust be maintained)for the purposes of evidence.</p>	32.2.	<p>Руковалац је дужан да ограничи обраду, уместо да избрише податке о личности, ако се ради о једном од следећих случајева:</p> <p>1) тачност података о личности је оспорена од стране лица на које се подаци односе, а њихова тачност, односно нетачност се не може утврдити;</p> <p>2) подаци о личности морају бити сачувани у циљу прикупљања и обезбеђивања доказа.</p>	ПУ			

	Where processing is restricted pursuant to point (a) of the first subparagraph, the controller shall inform the data subject before lifting the restriction of processing.	32.3.	Ако је обрада ограничена у складу са ставом 2. тачка 1) овог члана, руководицац је дужан да информише лице на које се подаци односе о престанку ограничења, пре него што ограничење престане да важи.				
16.4.	Member States shall provide for the controller to inform the data subject in writing of any refusal of rectification or erasure of personal data or restriction of processing and of the reasons for the refusal. Member States may adopt legislative measures restricting, wholly or partly, the obligation to provide such information to the extent that such a restriction constitutes a necessary and proportionate measure in a democratic society with due	34.1.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руководицац је дужан да писмено обавести лице на које се подаци односе о одбијању исправљања или брисања његових података о личности, односно ограничавању обраде, као и о разлозима за то одбијање или ограничавање.	ПУ			
		34.2.	Руководилац се потпуно или делимично ослобађа обавезе обавештавања из				

<p>regard for the fundamental rights and legitimate interests of the natural person concerned in order to:</p> <p>(a) avoid obstructing official or legal inquiries, investigations or procedures;</p> <p>(b) avoid prejudicing the prevention, detection, investigation or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties;</p> <p>(c) protect public security;</p> <p>(d) protect national</p>	<p>става 1. овог члана у оној мери у којој такво ограничење представља неопходну и сразмерну меру у демократском друштву, уз дужно поштовање основних права и легитимних интереса лица чији се подаци обрађују, како би се:</p> <p>1) избегло ометање службеног или законом уређеног прикупљања информација, истраге или поступака;</p> <p>2) омогућило спречавање, истрага и откривање кривичних дела, гоњење учинилаца кривичних дела или извршење кривичних санкција;</p> <p>3) заштитила јавна безбедност;</p> <p>4) заштитила</p>				
--	--	--	--	--	--

	<p>) security;</p> <p>(e) protect the rights e and freedoms of) others.</p> <p>Member States shall provide for the controller to inform the data subject of the possibility of lodging a complaint with a supervisory authority or seeking a judicial remedy.</p>	34.3.	<p>национална безбедност и одбрана;</p> <p>5) заштитила права и слободе других лица.</p> <p>У случају из ст. 1. и 2. овог члана, руковалац је дужан да информисе лице на које се подаци односе да се може притужбом обратити Поверенику, односно тужбом суду.</p>				
16.5.	Member States shall provide for the controller to communicate the rectification of inaccurate personal data to the competent authority from which the inaccurate personal data originate.	34.4.	Руковалац је дужан да о исправци нетачних података обавести надлежни орган од кога су ови подаци добијени.	ПУ			
16.6.	Member States shall, where personal data has been rectified or erased or processing has been restricted pursuant to paragraphs 1, 2 and 3,	34.5.	Ако су подаци о личности исправљени, избрисани или је њихова обрада ограничена у складу са чланом 29. и	ПУ			

	provide for the controller to notify the recipients and that the recipients shall rectify or erase the personal data or restrict processing of the personal data under their responsibility.	34.6.	чланом 32. ст. 1. и 2. овог закона, руковалац је дужан да примаоце тих података обавести о њиховој исправци, брисању или ограничењу обраде. Примаоци података који су обавештени у складу са ставом 5. овог члана дужни су да податке који се код њих налазе исправе, избришу или ограниче њихову обраду.				
17.1.	In the cases referred to in Article 13(3), Article 15(3) and Article 16(4) Member States shall adopt measures providing that the rights of the data subject may also be exercised through the competent supervisory authority.	35.1.	У случајевима из члана 25. став 3, члана 28. ст. 3. и 4. и члана 34. став 2. овог закона, права лица на које се односе подаци могу се остварити и преко Повереника, у складу са његовим овлашћењима прописаним овим законом.	ПУ			
17.2.	Member States shall provide for the controller to inform the data subject of the possibility of	35.2.	Руковалац је дужан да обавести лице на које се подаци односе да у случајевима из става	ПУ			

	exercising his or her rights through the supervisory authority pursuant to paragraph 1.		1. овог члана може да оствари своја права преко Повереника.				
17.3.	Where the right referred to in paragraph 1 is exercised, the supervisory authority shall inform the data subject at least that all necessary verifications or a review by the supervisory authority have taken place. The supervisory authority shall also inform the data subject of his or her right to seek a judicial remedy.	35.3.	Ако се, у случајевима из става 1. овог члана, права лица на које се подаци односе остварују преко Повереника, Повереник је дужан да обавести то лице најмање о томе да је извршена провера и надзор над обрадом његових података о личности, као и о праву да се за заштиту својих права може обратити суду.	ПУ			
18.	Member States may provide for the exercise of the rights referred to in Articles 13, 14 and 16 to be carried out in accordance with Member State law where the personal data are contained in a judicial decision or record or case file processed in the	19.1.	Обрада података о личности који се односе на кривичне пресуде, кажњива дела и мере безбедности, може се вршити на основу члана 12. став 1. овог закона само под надзором надлежног органа или, ако је обрада допуштена	ПУ			

	course of criminal investigations and proceedings.	19.2.	законом, уз примену одговарајућих посебних мера заштите права и слобода лица на које се подаци односе. Јединствена евиденција о кривичним пресудама води се искључиво од стране и под надзором надлежног органа.				
19.1.	Member States shall provide for the controller, taking into account the nature, scope, context and purposes of processing as well as the risks of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, to implement appropriate technical and organisational measures to ensure and to be able to demonstrate that processing is performed in	41.1.	Руководалац је дужан да предузме одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере како би обезбедио да се обрада врши у складу са овим законом и био у могућности да то предочи, узимајући у обзир природу, обим, околности и сврху обраде, као и вероватноћу наступања ризика и ниво ризика за права и слободу физичких лица.	ПУ			

	accordance with this Directive. Those measures shall be reviewed and updated where necessary.	41.2.	Мере из става 1. овог члана се преиспитују и ажурирају, ако је то неопходно.				
19.2.	Where proportionate in relation to the processing activities, the measures referred to in paragraph 1 shall include the implementation of appropriate data protection policies by the controller.	41.3.	Ако је то у сразмери са обрадом података, мере из става 1. овог члана укључују примену одговарајућих интерних аката руковоаца о заштити података о личности.	ПУ			
20.1.	Member States shall provide for the controller, taking into account the state of the art, the cost of implementation and the nature, scope, context and purposes of processing, as well as the risks of varying likelihood and severity for rights and freedoms of natural persons posed by the processing, both at the time of the determination of the means for processing and at the time of the processing itself, to	42.1.	Узимајући у обзир ниво технолошких достигнућа и трошкове њихове примене, природу, обим, околности и сврху обраде, као и вероватноћу наступања ризика и ниво ризика за права и слободе физичких лица који произилазе из обраде, руковалац је приликом одређивања начина обраде, као и у току обраде, дужан да: 1) примени	ПУ			

	implement appropriate technical and organisational measures, such as pseudonymisation, which are designed to implement data protection principles, such as data minimisation, in an effective manner and to integrate the necessary safeguards into the processing, in order to meet the requirements of this Directive and protect the rights of data subjects.		<p>одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере, као што је псеудонимизација, које имају за циљ обезбеђивање делотворне примене начела заштите података о личности, као што је смањење броја података;</p> <p>2) обезбеди примену неопходних механизма заштите у току обраде, како би се испунили услови за обраду прописани овим законом и заштитила права и слободе лица на која се подаци односе.</p>				
20.2.	Member States shall provide for the controller to implement appropriate technical and organisational measures ensuring that, by default, only personal data which are necessary for each specific purpose of	42.2.	Руководалац је дужан да сталном применом одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера обезбеди да се увек обрађују само они подаци о личности који су неопходни за	ПУ			

	<p>the processing are processed. That obligation applies to the amount of personal data collected, the extent of their processing, the period of their storage and their accessibility. In particular, such measures shall ensure that by default personal data are not made accessible without the individual's intervention to an indefinite number of natural persons.</p>	42.3.	<p>остваривање сваке појединачне сврхе обраде. Та се обавеза примењује у односу на број прикупљених података, обим њихове обраде, временски период њиховог похрањивања и њихову доступност.</p> <p>Мерама из става 2. овог члана мора се увек обезбедити да се без учешћа физичког лица подаци о личности не могу учинити доступним неограниченом броју физичких лица.</p>				
21.1.	<p>Member States shall, where two or more controllers jointly determine the purposes and means of processing, provide for them to be joint controllers. They shall, in a transparent manner, determine their respective responsibilities for</p>	43.1	<p>Ако два или више руковоца заједнички одређују сврху и начин обраде, они се сматрају заједничким руковоцима.</p>	ПУ			
		43.2.	<p>Заједнички руковоци из става 1. овог члана на</p>				

	<p>compliance with this Directive, in particular as regards the exercise of the rights of the data subject and their respective duties to provide the information referred to in Article 13, by means of an arrangement between them unless, and in so far as, the respective responsibilities of the controllers are determined by Union or Member State law to which the controllers are subject. The arrangement shall designate the contact point for data subjects. Member States may designate which of the joint controllers can act as a single contact point for data subjects to exercise their rights.</p>	<p>43.3.</p> <p>43.4.</p>	<p>транспарентан начин одређују одговорност сваког од њих за поштовање обавеза прописаних овим законом, а посебно обавеза у погледу остваривања права лица на које се подаци односе и испуњавања њихових обавеза да том лицу пруже информације из чл. 23. до 25. овог закона.</p> <p>Одговорност из става 2. овог члана уређује се споразумом заједничких руковаоца, осим ако је ова одговорност прописана законом који се примењује на руковаоце.</p> <p>Споразумом из става 3. овог члана мора се одредити лице за контакт са лицем на које се подаци односе и уредити однос сваког од</p>				
--	---	---------------------------	--	--	--	--	--

			заједничких руковаоца са лицем на које се подаци односе.				
21.2.	Irrespective of the terms of the arrangement referred to in paragraph 1, Member States may provide for the data subject to exercise his or her rights under the provisions adopted pursuant to this Directive in respect of and against each of the controllers.	43.8.	Без обзира на одредбе споразума из става 3. овог члана, лице на које се подаци односе може остварити своја права утврђена овим законом појединачно у односу према сваком од заједничких руковаоца.	ПУ			
22.1.	Member States shall, where processing is to be carried out on behalf of a controller, provide for the controller to use only processors providing sufficient guarantees to implement appropriate technical and organisational measures in such a manner that the processing will meet the requirements of this Directive and ensure the protection of the rights of the	45.1.	Ако се обрада врши у име руковаоца, руковалац може да одреди као обрађивача само оно лице или орган власти који у потпуности гарантује примену одговарајућих техничких, организационих и кадровских мера, на начин који обезбеђује да се обрада врши у складу са одредбама овог закона и да се	ПУ			

	data subject.		обезбеђује заштита права лица на које се подаци односе.				
22.2.	Member States shall provide for the processor not to engage another processor without prior specific or general written authorisation by the controller. In the case of general written authorisation, the processor shall inform the controller of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby giving the controller the opportunity to object to such changes.	45.2.	Обрађивач из става 1. овог члана може поверити обраду другом обрађивачу само ако га руковалац за то овласти на основу општег или посебног писменог овлашћења. Ако се обрада врши на основу општег овлашћења, обрађивач је дужан да информише руковоца о намераваном избору другог обрађивача, односно замени другог обрађивача, како би руковалац имао могућност да се супротстави таквој промени.	ПУ			
22.3.	Member States shall provide for the processing by a processor to be governed by a contract or other legal act under Union or Member State law, that is binding on the	45.3.	Обрада од стране обрађивача мора бити уређена уговором или другим правно обавезујућим актом, који је закључен, односно усвојен у писменом облику,	ПУ			

	<p>processor with regard to the controller and that sets out the subject-matter and duration of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and categories of data subjects and the obligations and rights of the controller. That contract or other legal act shall stipulate, in particular, that the processor:</p> <p>(a) acts only on a instructions from the) controller;</p> <p>(b) ensures that tpersons authorised to)process the personal data have committed</p>	45.6.	<p>што обухвата и електронски облик, који обавезује обрађивача према руковаоцу и који уређује предмет и трајање обраде, природу и сврху обраду, врсту података о личности и врсту лица о којима се подаци обрађују, као и права и обавезе руковаоца.</p> <p>Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, уговором или другим правно обавезујућим актом из става 3. овог члана прописује се да је обрађивач дужан да:</p> <p>1) обрађује податке о личности само на основу упутстава руковаоца;</p> <p>2) обезбеди да се лице које је овлашћено да обрађује податке</p>				
--	--	-------	--	--	--	--	--

	<p>themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;</p> <p>(c) assists the controller by any appropriate means to ensure compliance with the provisions on the data subject's rights;</p> <p>(d) at the choice of the controller, deletes or returns all the personal data to the controller after the end of the provision of data processing services, and deletes existing copies unless Union or Member State law requires storage of the personal data;</p> <p>(e) makes available to the controller all</p>	<p>обавезало на чување поверљивости података или да то лице подлеже законској обавези чувања поверљивости података;</p> <p>3) помаже на одговарајући начин руковооцу у испуњавању његове обавезе поштовања одредби о правима лица на које се подаци односе из Главе III. овог закона;</p> <p>4) после окончања уговорених радњи обраде, а на основу одлуке руковооца, избрише или му врати све податке о личности и избрише све копије ових података, осим ако је законом прописана обавеза чувања података;</p> <p>5) учини доступним руковооцу све</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>information necessary to demonstrate compliance with this Article;</p> <p>(f) complies with the conditions referred to in paragraphs 2 and 3 for engaging another processor.</p>		<p>информације које су неопходне за предочавање испуњености обавеза обрађивача прописаних овим чланом.</p> <p>б) обезбеди поштовање услова из ст. 2, 3. и 6. овог члана ако поверава обраду другом обрађивачу.</p>				
22.4.	The contract or the other legal act referred to in paragraph 3 shall be in writing, including in an electronic form.	45.3.	<p>Обрада од стране обрађивача мора бити уређена уговором или другим правно обавезујућим актом, који је закључен, односно усвојен у писменом облику, што обухвата и електронски облик, који обавезује обрађивача према руковоаоцу и који уређује предмет и трајање обраде, природу и сврху обраду, врсту података о личности и врсту лица о којима се подаци обрађују, као и</p>	ПУ			

			права и обавезе руковаоца.				
22.5.	If a processor determines, in infringement of this Directive, the purposes and means of processing, that processor shall be considered to be a controller in respect of that processing.	45.8.	Ако обрађивач повреди одредбе овог закона одређујући сврху и начин обраде податка о личности, обрађивач се сматра руковаоцем у односу на ту обраду.	ПУ			
23.	Member States shall provide for the processor and any person acting under the authority of the controller or of the processor, who has access to personal data, not to process those data except on instructions from the controller, unless required to do so by Union or Member State law.	46.	Обрађивач, односно друго лице које је од стране руковаоца или обрађивача овлашћено за приступ подацима о личности, не може да обрађује те податке без налога руковаоца, осим ако је таква обрада прописана законом.	ПУ			
24.1.	Member States shall provide for controllers to maintain a record of all categories of processing activities under their responsibility. That record shall contain all of the following	47.3.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руковалац је дужан да води евиденцију о свим врстама радњи обраде за које је одговоран, а која садржи информације	ПУ			

<p>information:</p> <p>(a) the name and contact details of the controller and, where applicable, the joint controller and the data protection officer;</p> <p>(b) the purposes of the processing;</p> <p>(c) the categories of recipients to whom the personal data have been or will be disclosed including recipients in third countries or international organisations;</p> <p>(d) a description of the categories of data subject and of the categories of personal data;</p> <p>(e) where applicable,</p>	<p>о:</p> <p>1) имену и контакт подацима руковоаца, заједничких руковоаца и лица за заштиту података о личности, ако они постоје, односно ако су одређени;</p> <p>2) сврси обраде;</p> <p>3) врсти лица на које се подаци односе и врсти података о личности;</p> <p>4) врсти прималаца којима су подаци о личности откривени или ће бити откривени, укључујући и примаоце у другим државама или међународним организацијама;</p> <p>5) коришћењу</p>				
--	---	--	--	--	--

	<p>e the use of profiling;)</p> <p>(f) where applicable, the categories of transfers of personal data to a third country or an international organisation;</p> <p>(g) an indication of the legal basis for the processing operation, including transfers, for which the personal data are intended;</p> <p>(h) where possible, the envisaged time limits for erasure of the different categories of personal data;</p> <p>(i) where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 29(1).</p>		<p>профилисања, ако се профилисање користи;</p> <p>б) врстама преноса података о личности у друге државе или међународне организације, ако се такав пренос података о личности врши;</p> <p>7) правном основу за поступак обраде, укључујући и пренос података о личности;</p> <p>8) року чијим истеком се бришу одређене врсте података о личности, ако је такав рок одређен;</p> <p>9) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.</p>				
24.2.	Member States shall	47.6.	Ако обраду врше	ПУ			

<p>provide for each processor to maintain a record of all categories of processing activities carried out on behalf of a controller, containing:</p> <p>(a) the name and acontact details of the)processor or processors, of each controller on behalf of which the processor is acting and, where applicable, the data protection officer;</p> <p>(b) the categories of bprocessing carried)out on behalf of each controller;</p> <p>(c) where applicable, ctransfers of personal)data to a third country or an international organisation where explicitly instructed to do so by the controller, including the identification of</p>	<p>надлежни органи у посебне сврхе, сваки обрађивач је дужан да води евиденцију о свим врстама радњи обраде које се врше у име руковаоца, а која садржи информације о:</p> <p>1) имену и контакт подацима сваког обрађивача и сваког руковаоца у чије име се обрада врши, односно лица за заштиту података о личности, ако је оно одређено;</p> <p>2) врсти обрада које се врше у име сваког руковаоца;</p> <p>3) преносу података о личности у друге државе или међународне организације, под условом да руковалац то изричито захтева, укључујући и називе државе или</p>				
--	---	--	--	--	--

	<p>that third country or international organisation;</p> <p>(d) where possible, a general description of the technical and organisational security measures referred to in Article 29(1).</p>		<p>међународне организације, ако се такав пренос података о личности врши;</p> <p>4) општем опису мера заштите из члана 50. став 1. овог закона, ако је то могуће.</p>				
24.3.	<p>The records referred to in paragraphs 1 and 2 shall be in writing, including in electronic form.</p> <p>The controller and the processor shall make those records available to the supervisory authority on request.</p>	<p>47.7.</p> <p>47.8.</p>	<p>Евиденције из ст. 1, 3, 4. и 6. овог члана воде се у писменом облику, што обухвата и електронски облик и чувају се трајно.</p> <p>Руководалац или обрађивач, као и њихови представници, ако су одређени, дужни су да евиденције из ст. 1, 3, 4. и 6. овог члана учине доступним Поверенику, на његов захтев.</p>	ПУ			
25.1.	<p>Member States shall provide for logs to be kept for at least the following processing</p>	48.1.	<p>Надлежни орган који обрађује податке у посебне сврхе дужан је да</p>	ПУ			

	operations in automated processing systems: collection, alteration, consultation, disclosure including transfers, combination and erasure. The logs of consultation and disclosure shall make it possible to establish the justification, date and time of such operations and, as far as possible, the identification of the person who consulted or disclosed personal data, and the identity of the recipients of such personal data.	48.2.	<p>обезбеди да се приликом употребе система аутоматске обраде у том систему бележе најмање следеће радње обраде: унос, мењање, увид, откривање, укључујући и пренос, упоређивање и брисање.</p> <p>Бележење увида и откривања података о личности мора да омогући утврђивање разлога за вршење радњи обраде, датума и времена предузимања радњи обраде и, ако је то могуће, идентитета лица које је извршило увид или открило податке о личности, као и идентитета примаоца ових података.</p>				
25.2.	The logs shall be used solely for verification of the lawfulness of processing, self-monitoring, ensuring	48.3.	Бележење из става 1. овог члана може бити коришћено искључиво у сврху оцене законитости	ПУ			

	the integrity and security of the personal data, and for criminal proceedings.		обраде, интерног надзора, обезбеђивања интегритета и безбедности података, као и покретања и вођења кривичног поступка.				
25.3.	The controller and the processor shall make the logs available to the supervisory authority on request.	48.4.	Запис настао бележењем из става 1. овог члана ставља се на увид Поверенику, на његов захтев.	ПУ			
26.	Member States shall provide for the controller and the processor to cooperate, on request, with the supervisory authority in the performance of its tasks on request.	49.	Руководалац, обрађивач и њихови представници, ако су одређени, дужни су да сарађују са Повереником у вршењу његових овлашћења.	ПУ			
27.1.	Where a type of processing, in particular, using new technologies, and taking into account the nature, scope, context and purposes of the processing is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, Member States shall	54.1.	Ако је вероватно да ће нека врста обраде, посебно употребом нових технологија и узимајући у обзир природу, обим, околности и сврху обраде, проузроковати висок ризик за права и слободе физичких лица, руководалац је	ПУ			

	provide for the controller to carry out, prior to the processing, an assessment of the impact of the envisaged processing operations on the protection of personal data.		дужан да пре него што започне са обрадом изврши процену утицаја предвиђених радњи обраде на заштиту података о личности.				
27.2.	The assessment referred to in paragraph 1 shall contain at least a general description of the envisaged processing operations, an assessment of the risks to the rights and freedoms of data subjects, the measures envisaged to address those risks, safeguards, security measures and mechanisms to ensure the protection of personal data and to demonstrate compliance with this Directive, taking into account the rights and legitimate interests of the data subjects and other persons concerned.	54.8.	Процена утицаја обраде коју врше надлежни органи у посебне сврхе најмање мора да садржи свеобухватан опис предвиђених радњи обраде, процену ризика по права и слободе лица на које се подаци односе, опис мера које се намеравају предузети у односу на постојање ризика, укључујући механизме заштите, као и техничке, организационе и кадровске мере у циљу заштите податка о личности и обезбеђивања доказа о поштовању одредби овог закона,	ПУ			

			узимајући у обзир права и легитимне интересе лица на које се подаци односе и других лица.				
28.1.	Member States shall provide for the controller or processor to consult the supervisory authority prior to processing which will form part of a new filing system to be created, where: (a) a data protection impact assessment as provided for in Article 27 indicates that the processing would result in a high risk in the absence of measures taken by the controller to mitigate the risk; or (b) the type of processing, in particular, where	55.3.	Ако обраду врше надлежни орган у посебне сврхе, руковалац, односно обрађивач је дужан да затражи мишљење Повереника пре започињања радњи обраде које ће довести до стварања нове збирке података у случају да: 1) процена утицаја на заштиту података о личности која је извршена у складу са чланом 54. овог закона указује да ће намераване радње обраде произвести висок ризик ако се не предузму мере за умањење ризика; 2) врста обраде, а посебно ако се користе нове	ПУ			

	using new technologies, mechanisms or procedures, involves a high risk to the rights and freedoms of data subjects.		технологије, механизми заштите или поступци, представљају висок ризик за права и слободе лица на које се подаци односе.				
28.2.	Member States shall provide for the supervisory authority to be consulted during the preparation of a proposal for a legislative measure to be adopted by a national parliament or of a regulatory measure based on such a legislative measure, which relates to processing.	55.11.	Органи власти који предлажу усвајање закона и других прописа заснованих на законима, а који садрже одредбе о обради података о личности, дужни су да у току њихове припреме затраже мишљење Повереника.	ПУ			
28.3.	Member States shall provide that the supervisory authority may establish a list of the processing operations which are subject to prior consultation pursuant to paragraph 1.	55.10.	Повереник може да састави и јавно објави на својој интернер страници листу врсти радњи обраде у вези са којима се мора тражити његово мишљење.	ПУ			
28.4.	Member States shall provide for the controller to provide the supervisory authority with the data protection impact	55.9.	Ако обраду врше надлежни орган у посебне сврхе, руковалац из става 3. овог члана је дужан да	ПУ			

	assessment pursuant to Article 27 and, on request, with any other information to allow the supervisory authority to make an assessment of the compliance of the processing and in particular of the risks for the protection of personal data of the data subject and of the related safeguards.		Поверенику достави податке о процени утицаја на заштиту података о личности из члана 54. овог закона, а на захтев Повереника и друге информације које су од значаја за његово мишљење о радњама обраде, а посебно ризику по заштиту података о личности лица на које се подаци односе и механизмима заштите његових права.				
28.5.	Member States shall, where the supervisory authority is of the opinion that the intended processing referred to in paragraph 1 of this Article would infringe the provisions adopted pursuant to this Directive, in particular where the controller has insufficiently identified or mitigated the risk, provide for the supervisory authority to provide,	55.4.	Ако Повереник сматра да би намераване радње обраде из ст. 1. и 3. овог члана могле да повреду одредбе овог закона, а посебно ако руковалац није на одговарајући начин проценио или умањио ризик, Повереник је дужан да у року од 60 дана од дана пријема захтева достави писмено мишљење руковоацу или	ПУ			

	<p>within a period of up to six weeks of receipt of the request for consultation, written advice to the controller and, where applicable, to the processor, and may use any of its powers referred to in Article 47. That period may be extended by a month, taking into account the complexity of the intended processing. The supervisory authority shall inform the controller and, where applicable, the processor of any such extension within one month of receipt of the request for consultation, together with the reasons for the delay.</p>	<p>55.5.</p> <p>55.6.</p>	<p>обрађивачу, ако је он поднео захтев, као и да по потреби искористи овлашћења из члана 79. овог закона.</p> <p>Рок из става 4. овог члана може се продужити за 45 дана узимајући у обзир сложеност намераваних радњи обраде, а Повереник је дужан да о одлагању и разлозима за одлагање давања мишљења упозна руковооца или обрађивача, ако је он поднео захтев, у року од 30 дана од пријема захтева за мишљење.</p> <p>Рокови из ст. 4. и 5. овог члана не теку док Повереник не добије све тражене информације које су неопходне за давање мишљења.</p>	<p>ПУ</p>			
29.1.	Member States shall provide for the controller and the	51.1.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, а у	ПУ			

	processor, taking into account the state of the art, the costs of implementation and the nature, scope, context and purposes of the processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, to implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, in particular as regards the processing of special categories of personal data referred to in Article 10.		складу са нивоом технолошких достигнућа и трошковима њихове примене, природом, обимом, околностима и сврхом обраде, као и вероватноћом наступања ризика и нивоом ризика за права и слободе физичких лица, руковалац и обрађивач спроводе одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере како би достигли одговарајући ниво безбедности у односу на ризик, а посебно ако се ради о обради посебних врста података о личности из члана 18. овог закона.				
29.2.	In respect of automated processing, each Member State shall provide for the controller or processor, following an evaluation of the risks, to implement	51.2.	На основу процене ризика, руковалац или обрађивач дужан је да приликом аутоматске обраде примени одговарајуће мере из	ПУ			

	<p>measures designed to:</p> <p>(a) deny unauthorised persons access to processing equipment used for processing ('equipment access control');</p> <p>(b) prevent the unauthorised reading, copying, modification or removal of data media ('data media control');</p> <p>(c) prevent the unauthorised input of personal data and the unauthorised inspection, modification or deletion of stored personal data ('storage control');</p> <p>(d) prevent the use of automated processing systems</p>	<p>става 1. овог члана које обезбеђују да се:</p> <p>1) онемогући неовлашћеном лицу приступ опреми која се користи за обраду („контрола приступа опреми”);</p> <p>2) спречи неовлашћено читање, умножавање, измена или уклањање носача података („контрола носача података”);</p> <p>3) спречи неовлашћено уношење података о личности, као и неовлашћена измена, брисање и контрола похрањених података о личности („контрола похрањивања”);</p> <p>4) спречи коришћење система за аутоматску</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>by unauthorised persons using data communication equipment ('user control');</p> <p>(e) ensure that persons authorised to use an automated processing system have access only to the personal data covered by their access authorisation ('data access control');</p> <p>(f) ensure that it is possible to verify and establish the bodies to which personal data have been or may be transmitted or made available using data communication equipment ('communication control');</p> <p>(g) ensure that it is possible to verify and</p>	<p>обраду од стране неовлашћеног лица, употребом опреме за пренос података („контрола употребе”);</p> <p>5) осигура да лице које је овлашћено за коришћење система за аутоматску обраду има приступ само оним подацима о личности на које се односи његово овлашћење за приступ подацима („контрола приступа подацима”);</p> <p>6) може проверити, односно установити коме су подаци о личности пренети, могу бити пренети или учињени доступним, употребом опреме за пренос података („контрола преноса”);</p> <p>7) може накнадно проверити, односно утврдити који су</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	<p>establish which personal data have been input into automated processing systems and when and by whom the personal data were input ('input control');</p> <p>(h) prevent the unauthorised reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media ('transport control');</p> <p>(i) ensure that installed systems may, in the case of interruption, be restored ('recovery');</p> <p>(j) ensure that the functions of the system perform, that the appearance of faults in the functions is reported ('reliability') and that</p>		<p>подаци о личности унети у систем аутоматске обраде, од стране ког лица и када су унети („контрола уноса”);</p> <p>8) спречи неовлашћено читање, умножавање, измена или брисање података о личности у току њиховог преноса или у току превоза носача података („контрола превоза”);</p> <p>9) поново успостави инсталирани систем у случају прекида његовог рада („обнављање система”);</p> <p>10) осигура да систем исправно ради и да се грешке у раду система уредно пријављују („поузданост”), као и да се похрањени</p>					
--	--	--	--	--	--	--	--	--

	stored personal data cannot be corrupted by means of a malfunctioning of the system ('integrity').		подаци о личности не могу угрозити због недостатака у раду система („интегритет“).				
30.1.	Member States shall, in the case of a personal data breach, provide for the controller to notify without undue delay and, where feasible, not later than 72 hours after having become aware of it, the personal data breach to the supervisory authority, unless the personal data breach is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of natural persons. Where the notification to the supervisory authority is not made within 72 hours, it shall be accompanied by reasons for the delay.	52.1.	Руководалац је дужан да о повреди података о личности која може да произведе ризик по права и слободе физичких лица обавести Повереника без непотребног одлагања, или, ако је то могуће, у року од 72 часа од сазнања за повреду.	ПУ			
		52.2.	Ако руководалац не поступи у року од 72 часа од сазнања за повреду, дужан је да образложи разлоге због којих није поступио у том року.				
30.2.	The processor shall notify the controller without undue delay after becoming aware of a personal data breach.	52.3.	Обрађивач је дужан да, после сазнања за повреду података о личности, без непотребног одлагања обавести руковоаца о тој	ПУ			

			повреди.				
30.3.	<p>The notification referred to in paragraph 1 shall at least:</p> <p>(a) describe the nature of the personal data breach including, where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned;</p> <p>(b) communicate the name and contact details of the data protection officer or other contact point where more information can be obtained;</p> <p>(c) describe the likely consequences of the personal data breach;</p> <p>(d) describe the measures taken or</p>	52.4.	<p>Обавештење из става 1. овог члана мора да садржи најмање следеће информације:</p> <p>1) опис природе повреде података о личности, укључујући врсте података и приближан број лица на које се подаци односе те врсте, као и приближан број података о личности чија је безбедност повређена;</p> <p>2) име и контакт податке лица за заштиту података о личности или информације о другом начину на који се могу добити подаци о повреди;</p> <p>3) опис могућих последица повреде;</p> <p>4) опис мера које је руковалац предузео</p>	ПУ			

	proposed to be taken by the controller to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects.		или чије је предузимање предложено у вези са повредом, укључујући и мере које су предузете у циљу умањења штетних последица.				
30.4.	Where, and in so far as, it is not possible to provide the information at the same time, the information may be provided in phases without undue further delay.	52.5.	Ако се све информације из става 4. овог члана не могу доставити истовремено, руковалац без непотребног одлагања поступно доставља доступне информације.	ПУ			
30.5.	Member States shall provide for the controller to document any personal data breaches referred to in paragraph 1, comprising the facts relating to the personal data breach, its effects and the remedial action taken. That documentation shall enable the supervisory authority to verify compliance with this Article.	52.6. 52.7.	Руковалац је дужан да документује сваку повреду података о личности, укључујући и чињенице о повреди, њеним последицама и предузетим мерама за њихово отклањање. Документација из става 6. овог члана мора омогућити Поверенику да утврди да ли је руковалац поступио	ПУ			

			у складу са одредбама овог члана.				
30.6.	Member States shall, where the personal data breach involves personal data that have been transmitted by or to the controller of another Member State, provide for the information referred to in paragraph 3 to be communicated to the controller of that Member State without undue delay.	52.8.	Ако се ради о повреди података о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, а који су пренети руковаоцу у другој држави или међународној организацији, руковалац је дужан је да без непотребног одлагања достави информације из става 4. овог члана руковаоцу у тој другој држави или међународној организацији, у складу са међународним споразумом.	ПУ			
31.1.	Member States shall, where the personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and freedoms of natural persons, provide for the controller to communicate the personal data breach	53.1.	Ако повреда података о личности може да произведе висок ризик по права и слободе физичких лица, руковалац је дужан да без непотребног одлагања о повреди обавести лице на	ПУ			

	to the data subject without undue delay.		које се подаци односе.				
31.2.	The communication to the data subject referred to in paragraph 1 of this Article shall describe in clear and plain language the nature of the personal data breach and shall contain at least the information and measures referred to in points (b), (c) and (d) of Article 30(3).	53.2.	У обавештењу из става 1. овог члана руковалац је дужан да на јасан и разумљив начин опише природу повреде података и наведе најмање информације из члана 52. став 4. тач. 2) до 4) овог закона.	ПУ			
31.3.	The communication to the data subject referred to in paragraph 1 shall not be required if any of the following conditions are met: (a) the controller has implemented appropriate technological and organisational protection measures, and those measures were applied to the personal data affected by the personal data breach, in particular those	53.3.	Руковалац није дужан да обавести лице из става 1. овог члана ако: 1) је предузео одговарајуће техничке, организационе и кадровске мере заштите у односу на податке о личности чија је безбедност повређена, а посебно ако је криптозаштитом или другим мерама	ПУ			

	<p>that render the personal data unintelligible to any person who is not authorised to access it, such as encryption;</p> <p>(b) the controller has taken subsequent measures which ensure that the high risk to the rights and freedoms of data subjects referred to in paragraph 1 is no longer likely to materialise;</p> <p>(c) it would involve a disproportionate effort. In such a case, there shall instead be a public communication or a similar measure whereby the data subjects are informed in an equally effective manner.</p>	<p>онепогућио разумљивост података свим лицима која нису овлашћена за приступ овим подацима;</p> <p>2) је накнадно предузео мере којима је обезбедио да повреда података о личности са високим ризиком за права и слободе лица на које се подаци односе више не може да произведе последице за то лице;</p> <p>3) би обавештавање лица на које се подаци односе представљало несразмеран утрошак времена и средстава. У том случају, руковалац је дужан да путем јавног обавештавања или на други делотворан начин обезбеди пружање обавештења лицу на које се подаци</p>				
--	---	---	--	--	--	--

			односе.				
31.4.	If the controller has not already communicated the personal data breach to the data subject, the supervisory authority, having considered the likelihood of the personal data breach resulting in a high risk, may require it to do so, or may decide that any of the conditions referred to in paragraph 3 are met.	53.4.	Ако руковалац није обавестио лице на које се подаци односе о повреди података о личности, Повереник може, узимајући у обзир могућност да повреда података произведе висок ризик, да наложи руковаоцу да то учини или може да утврди да су испуњени услови из става 3. овог члана.	ПУ			
31.5.	The communication to the data subject referred to in paragraph 1 of this Article may be delayed, restricted or omitted subject to the conditions and on the grounds referred to in Article 13(3).	53.5.	Ако се ради о повреди података о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе, руковалац може одложити или ограничити обавештавање лица на које се подаци односе, у складу са условима и на основу разлога из члана 25. став 3. овог закона.	ПУ			
32.1.	Member States shall provide for the controller to designate a data protection	56.4.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, руковалац је дужан	ПУ			

	officer. Member States may exempt courts and other independent judicial authorities when acting in their judicial capacity from that obligation.		да одреди лице за заштиту података о личности, осим ако се ради о обради коју врше судови у сврху обављања његових судских овлашћења.				
32.2.	The data protection officer shall be designated on the basis of his or her professional qualities and, in particular, his or her expert knowledge of data protection law and practice and ability to fulfil the tasks referred to in Article 34.	56.8.	Лице за заштиту података о личности одређује се на основу његових стручних квалификација, а нарочито стручног знања и искуства у области заштите података о личности, као и способности за извршавање обавеза из члана 58. овог закона.	ПУ			
32.3.	A single data protection officer may be designated for several competent authorities, taking account of their organisational structure and size.	56.6.	Ако су руковоаци или обрађивачи органи власти или надлежни органи, може се одредити заједничко лице за заштиту података о личности, узимајући у обзир организациону структуру и величину тих органа власти.	ПУ			
32.4.	Member States shall	56.10.	Руковалац или	ПУ			

	provide for the controller to publish the contact details of the data protection officer and communicate them to the supervisory authority.		обрађивач дужан је да објави контакт податке лица за заштиту података о личности и достави их Поверенику.				
33.1.	Member States shall provide for the controller to ensure that the data protection officer is involved, properly and in a timely manner, in all issues which relate to the protection of personal data.	57.1.	Руковалац и обрађивач дужни су да благовремено и на одговарајући начин укључе лице за заштиту података о личности у све послове који се односе на заштиту података о личности.	ПУ			
33.2.	The controller shall support the data protection officer in performing the tasks referred to in Article 34 by providing resources necessary to carry out those tasks and access to personal data and processing operations, and to maintain his or her expert knowledge.	57.2.	Руковалац и обрађивач дужни су да омогуће лицу за заштиту података о личности извршавање обавеза из члана 58. овог закона на тај начин што му обезбеђују неопходна средства за извршавање ових обавеза, приступ подацима о личности и радњама обраде, као и његово стручно усавршавање.	ПУ			

34.	<p>Member States shall provide for the controller to entrust the data protection officer at least with the following tasks:</p> <p>(a) to inform and advise the controller and the employees who carry out processing of their obligations pursuant to this Directive and to other Union or Member State data protection provisions;</p> <p>(b) to monitor compliance with this Directive, with other Union or Member State data protection provisions and with the policies of the controller in relation to the protection of personal data, including the assignment of responsibilities, awareness-raising and training of staff involved in processing</p>	58.1.	<p>Лице за заштиту података о личности има најмање обавезу да:</p> <p>1) информише и даје мишљење руковоацу или обрађивачу, као и запосленима који врше радње обраде о њиховим законским обавезама у вези са заштитом података о личности;</p> <p>2) прати примену одредби овог закона, других закона и интерних прописа руковаоца или обрађивача који се односе на заштиту података о личности, укључујући и питања поделе одговорности, подизања свести и обуке запослених који учествују у радњама обраде, као и контроле;</p>	ПУ			
-----	---	-------	---	----	--	--	--

	<p>operations, and the related audits;</p> <p>(c) to provide advice where requested as regards the data protection impact assessment and monitor its performance pursuant to Article 27;</p> <p>(d) to cooperate with the supervisory authority;</p> <p>(e) to act as the contact point for the supervisory authority on issues relating to processing, including the prior consultation referred to in Article 28, and to consult, where appropriate, with regard to any other matter.</p>		<p>3) даје мишљење, када се то затражи, о процени утицаја обраде на заштиту података о личности и прати поступање по тој процени, у складу са чланом 54. овог закона;</p> <p>4) сарађује са Повереником, представља контакт тачку за сарадњу са Повереником и саветује се са њим у вези са питањима које се односе на обраду, укључујући и обавештавање и прибављање мишљења из члана 55. овог закона.</p>				
35.1.	Member States shall provide for any transfer by competent authorities of personal data which are undergoing processing or are intended for	63.1.	Сваки пренос података о личности чија је обрада у току или су намењени даљој обради после њиховог преношења у другу државу или међународну	ПУ			

	<p>processing after transfer to a third country or to an international organisation including for onward transfers to another third country or international organisation to take place, subject to compliance with the national provisions adopted pursuant to other provisions of this Directive, only where the conditions laid down in this Chapter are met, namely:</p>	63.2.	<p>организацију, може се извршити само ако у складу са другим одредбама овог закона руковалац и обрађивач поступају у складу са условима прописаним овим поглављем закона, што обухвата и даљи пренос података о личности из друге државе или међународне организације у трећу државу или међународну организацију, а у циљу обезбеђивања примереног нивоа заштите физичких лица који је једнак нивоу који гарантује овај закон.</p> <p>Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, пренос података чија је обрада у току или су намењени даљој обради после њиховог преноса у другу државу или</p>				
--	--	-------	--	--	--	--	--

	<p>(a) the transfer is necessary for the purposes set out in Article 1(1);</p> <p>(b) the personal data are transferred to a controller in a third country or international organisation that is an authority competent for the purposes referred to in Article 1(1);</p> <p>(c) where personal data are transmitted or made available from another Member State, that Member State has given its prior authorisation to the transfer in accordance with its national law;</p> <p>(d) the Commission</p>		<p>међународну организацију, може се извршити само ако су заједно испуњени следећи услови:</p> <p>1) пренос је неопходно извршити у посебне сврхе;</p> <p>2) подаци о личности се преносе руковоаоцу у другој држави или међународној организацији који је надлежан орган за обављање послове у посебне сврхе;</p> <p>3) Влада је утврдила</p>	<p>НП</p>	<p>Тачка с) се односи на прописане обавезе држава чланица Европске уније</p>		
--	--	--	--	-----------	--	--	--

	<p>has adopted an adequacy decision pursuant to Article 36, or, in the absence of such a decision, appropriate safeguards have been provided or exist pursuant to Article 37, or, in the absence of an adequacy decision pursuant to Article 36 and of appropriate safeguards in accordance with Article 37, derogations for specific situations apply pursuant to Article 38; and</p>	<p>листу држава, делова њихових територија или једног или више сектора одређених делатности у тим државама и међународних организација које обезбеђују примерени ниво заштите података о личности у складу са чланом 64. овог закона, а пренос података се врши у једну од тих држава, на део њене територије или у један или више сектора одређене делатности у тој држави или у међународну организацију, или је, ако то није случај, примена одговарајућих мера заштите обезбеђена у складу са чланом 66. овог закона, или се, ако њихова примена није обезбеђена, примењују одредбе о преносу података у</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	(e) in the case of an onward transfer to another third country or international organisation, the competent authority that carried out the original transfer or another competent authority of the same Member State authorises the onward transfer, after taking into due account all relevant factors, including the seriousness of the criminal offence, the purpose for which the personal data was originally transferred and the level of protection in the third country or an international organisation to which personal data are onward transferred.	<p>посебним ситуацијама из члана 70. овог закона;</p> <p>4) у случају даљег преноса података о личности из друге државе или међународне организације у трећу државу или међународну организацију, надлежни орган који је извршио први пренос или други надлежни орган у Републици Србији је одобрио даљи пренос, пошто је узео у обзир све околности од значаја за даљи пренос, укључујући тежину кривичног дела, сврху првог преноса и ниво заштите података о личности у трећој држави или међународној организацији у коју се подаци даље преносе.</p>					
35.2.	Member States shall			НП	Прописане		

	provide for transfers without the prior authorisation by another Member State in accordance with point (c) of paragraph 1 to be permitted only if the transfer of the personal data is necessary for the prevention of an immediate and serious threat to public security of a Member State or a third country or to essential interests of a Member State and the prior authorisation cannot be obtained in good time. The authority responsible for giving prior authorisation shall be informed without delay.				обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
35.3.	All provisions in this Chapter shall be applied in order to ensure that the level of protection of natural persons ensured by this Directive is not undermined.	63.1.	Сваки пренос података о личности чија је обрада у току или су намењени даљој обради после њиховог преношења у другу државу или међународну организацију, може се извршити само ако у складу са	ПУ			

			<p>другим одредбама овог закона руковалац и обрађивач поступају у складу са условима прописаним овим поглављем закона, што обухвата и даљи пренос података о личности из друге државе или међународне организације у трећу државу или међународну организацију, а у циљу обезбеђивања примереног нивоа заштите физичких лица који је једнак нивоу који гарантује овај закон.</p>				
36.1.	<p>Member States shall provide that a transfer of personal data to a third country or an international organisation may take place where the Commission has decided that the third country, a territory or one or more specified sectors within that third country, or the</p>	64.1.	<p>Пренос података о личности у другу државу, на део њене територије, или у један или више сектора одређених делатности у тој држави или у међународну организацију, без претходног одобрења, може се извршити ако је</p>	ПУ			

	<p>international organisation in question ensures an adequate level of protection. Such a transfer shall not require any specific authorisation.</p>	<p>64.2.</p>	<p>утврђено да та друга држава, део њене територије или један или више сектора одређених делатности у тој држави или та међународна организација обезбеђује примерени ниво заштите података о личности.</p> <p>Сматра се да је примерени ниво заштите из става 1. овог члана обезбеђен у државама и међународним организацијама које су чланице Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду личних података, односно у државама, на деловима њихових територија или у једном или више сектора одређених делатности у тим државама или</p>				
--	--	--------------	---	--	--	--	--

			међународним организацијама за које је од стране Европске уније утврђено да обезбеђују примерени ниво заштите.				
36.2.	When assessing the adequacy of the level of protection, the Commission shall, in particular, take account of the following elements: (a) the rule of law, respect for human rights and fundamental freedoms, relevant legislation, both general and sectoral, including concerning	64.3.	Влада може да утврди да држава, део њене територије, област делатности, односно правног регулисања или међународна организација не обезбеђује примерени ниво заштите из става 1. овог члана, осим ако се ради о чланицама Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду личних података, узимајући у обзир: 1) принцип владавине права и поштовања људских права и основних слобода, важеће законодавство, укључујући и прописе у области	ПУ			

	<p>public security, defence, national security and criminal law and the access of public authorities to personal data, as well as the implementation of such legislation, data protection rules, professional rules and security measures, including rules for the onward transfer of personal data to another third country or international organisation, which are complied with in that country or international organisation, case-law, as well as effective and enforceable data subject rights and effective administrative and judicial redress for the data subjects whose personal data are transferred;</p>	<p>јавне безбедности, одбране, националне безбедности, кривичног права и приступа органа власти подацима о личности, као и примену ових прописа, правила о заштити података о личности и професионалних правила у овој области, односно предузимање мера заштите података о личности, укључујући и правила о даљем преношењу података о личности у треће државе или међународне организације, која се примењују у пракси судова и других органа власти у другој држави или међународној организацији, као и делотворност остваривања права лица на које се односе подаци, а посебно делотворност</p>				
--	--	--	--	--	--	--

	<p>(b) the existence and effective functioning of one or more independent supervisory authorities in the third country or to which an international organisation is subject, with responsibility for ensuring and enforcing compliance with data protection rules, including adequate enforcement powers, for assisting and advising data subjects in exercising their rights and for cooperation with the supervisory authorities of the Member States; and</p> <p>(c) the international</p>	<p>управних и судских поступака заштите права лица чији се подаци преносе;</p> <p>2) постојање и делотворност рада надзорног тела за заштиту података о личности у другој држави или надзорног тела које је надлежно за надзор над међународном организацијом у овој области, са овлашћењем да обезбеди примену правила о заштити података о личности и покрене поступке заштите података о личности у случају њиховог непоштовања, пружи помоћ и саветује лица на које се подаци односе у остваривању његових права, као и да сарађује са надзорним телима других држава;</p> <p>3) међународне</p>				
--	---	--	--	--	--	--

	<p>commitments the third country or international organisation concerned has entered into, or other obligations arising from legally binding conventions or instruments as well as from its participation in multilateral or regional systems, in particular in relation to the protection of personal data.</p>		<p>обавезе које је друга држава или међународна организација преузела, или друге обавезе које произилазе из правнообавезујућих међународних уговора или других правних инструмената, као и из чланства у мултилатералним или регионалним организацијама, а посебно у погледу заштите податка о личности.</p>				
36.3.	<p>The Commission, after assessing the adequacy of the level of protection, may decide, by means of implementing act, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this Article. The implementing act</p>	64.3.	<p>Влада може да утврди да држава, део њене територије, област делатности, односно правног регулисања или међународна организација не обезбеђује примерени ниво заштите из става 1. овог члана, осим ако се ради о чланицама Конвенције Савета Европе о заштити лица у односу на аутоматску обраду</p>	ПУ			

	<p>shall provide a mechanism for periodic review, at least every four years, which shall take into account all relevant developments in the third country or international organisation. The implementing act shall specify its territorial and sectoral application and, where applicable, identify the supervisory authority or authorities referred to in point (b) of paragraph 2 of this Article. The implementing act shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 58(2).</p>	<p>личних података, узимајући у обзир: 1) принцип владавине права и поштовања људских права и основних слобода, важеће законодавство, укључујући и прописе у области јавне безбедности, одбране, националне безбедности, кривичног права и приступа органа власти подацима о личности, као и примену ових прописа, правила о заштити података о личности и професионалних правила у овој области, односно предузимање мера заштите података о личности, укључујући и правила о даљем преношењу података о личности у треће државе или међународне организације, која се примењују у пракси судова и других</p>				
--	---	--	--	--	--	--

			<p>органа власти у другој држави или међународној организацији, као и делотворност остваривања права лица на које се односе подаци, а посебно делотворност управних и судских поступака заштите права лица чији се подаци преносе;</p> <p>2) постојање и делотворност рада надзорног тела за заштиту података о личности у другој држави или надзорног тела које је надлежно за надзор над међународном организацијом у овој области, са овлашћењем да обезбеди примену правила о заштити података о личности и покрене покрене поступке заштите података о личности у случају њиховог непоштовања, пружи помоћ и</p>				
--	--	--	---	--	--	--	--

			<p>саветује лица на које се подаци односе у остваривању његових права, као и да сарађује са надзорним телима других држава;</p> <p>3) међународне обавезе које је друга држава или међународна организација преузела, или друге обавезе које произилазе из правнообавезујућих међународних уговора или других правних инструмената, као и из чланства у мултилатералним или регионалним организацијама, а посебно у погледу заштите податка о личности.</p>				
		64.6.	<p>Влада прати стање у области заштите података у личности у другим државама, на деловима њених територија или у једном или више сектора одређених</p>				

			делатности у тим државама или у међународним организацијама, на основу доступних прикупљених информација и на основу информације прикупљене од стране међународних организација, које су од значаја за преиспитивање постојања примереног нивоа заштите.				
36.4.	The Commission shall, on an ongoing basis, monitor developments in third countries and international organisations that could affect the functioning of decisions adopted pursuant to paragraph 3.	64.6.	Влада прати стање у области заштите података у личности у другим државама, на деловима њених територија или у једном или више сектора одређених делатности у тим државама или у међународним организацијама, на основу доступних прикупљених информација и на основу информације прикупљене од стране међународних	ПУ			

			организација, које су од значаја за преиспитивање постојања примереног нивоа заштите.				
36.5.	The Commission shall, where available information reveals, in particular following the review referred to in paragraph 3 of this Article, that a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation no longer ensures an adequate level of protection within the meaning of paragraph 2 of this Article, to the extent necessary, repeal, amend or suspend the decision referred to in paragraph 3 of this Article by means of implementing acts without retro-active effect. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination	64.6.	Влада прати стање у области заштите података у личности у другим државама, на деловима њених територија или у једном или више сектора одређених делатности у тим државама или у међународним организацијама, на основу доступних прикупљених информација и на основу информације прикупљене од стране међународних организација, које су од значаја за преиспитивање постојања примереног нивоа заштите.	ПУ			

	<p>procedure referred to in Article 58(2).</p> <p>On duly justified imperative grounds of urgency, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 58(3).</p>						
36.6.	The Commission shall enter into consultations with the third country or international organisation with a view to remedying the situation giving rise to the decision made pursuant to paragraph 5.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
36.7.	Member States shall provide for a decision pursuant to paragraph 5 to be without prejudice to transfers of personal data to the third country, the territory or one or more specified sectors within that third country, or the international			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	organisation in question pursuant to Articles 37 and 38.						
36.8.	The Commission shall publish in the Official Journal of the European Union and on its website a list of the third countries, territories and specified sectors within a third country and international organisations for which it has decided that an adequate level of protection is or is no longer ensured.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
37.1.	In the absence of a decision pursuant to Article 36(3), Member States shall provide that a transfer of personal data to a third country or an international organisation may take place where:	66.1.	Ако обраду врше надлежни органи у посебне сврхе, пренос података о личности у другу државу, на део њене територије или у један или више сектора одређених делатности у тој држави или у међународну организацију за коју листом из члана 64. став 7. овог закона није утврђено постојање примереног нивоа	ПУ			

	<p>(a) appropriate safeguards with regard to the protection of personal data are provided for in a legally binding instrument; or</p> <p>(b) the controller has assessed all the circumstances surrounding the transfer of personal data and concludes that appropriate safeguards exist with regard to the protection of personal data.</p>		<p>заштите допуштен је у једном од следећих случајева:</p> <p>1) ако су одговарајуће мере заштите података о личности прописане у правно обавезујућем акту;</p> <p>2) ако је руковалац оценио све околности које се односе на пренос података о личности и утврдио да одговарајуће мере заштите података о личности постоје.</p>				
37.2.	The controller shall inform the supervisory authority about categories of transfers under point (b) of paragraph 1.	66.2.	Руковалац је дужан да обавести Повереника о преносу који је извршен на основу става 1. тачка 2) овог члана.	ПУ			
37.3.	When a transfer is based on point (b) of paragraph 1, such a transfer shall be documented and the	66.3.	Руковалац је дужан да документује пренос који је извршен на основу става 1. тачка 2) овог	ПУ			

	documentation shall be made available to the supervisory authority on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred.	66.4.	члана, као и да документацију о преносу стави на располагање Поверенику, на његов захтев. Документација о преносу из става 3. овог члана садржи информације о датуму и времену преноса, надлежном органу који прима податке, разлозима за пренос и подацима који су пренети.				
38.1.	In the absence of an adequacy decision pursuant to Article 36, or of appropriate safeguards pursuant to Article 37, Member States shall provide that a transfer or a category of transfers of personal data to a third country or an international organisation may take place only on the condition that the transfer is necessary:	70.1.	Ако се пренос податка о личности које обрађују надлежни органи у посебне сврхе не врши у складу са одредбама чл. 64. и 66. овог закона, ови подаци могу се пренети у другу државу или међународну организацију само ако је такав пренос неопходан у једном од следећих случајева:	ПУ			

	<p>(a) in order to protect the vital interests of the data subject or another person;</p> <p>(b) to safeguard legitimate interests of the data subject, where the law of the Member State transferring the personal data so provides;</p> <p>(c) for the prevention of an immediate and serious threat to public security of a Member State or a third country;</p> <p>(d) in individual cases for the purposes set out in Article 1(1); or</p> <p>(e) in an individual case for the establishment, exercise or defence of legal claims relating to the purposes set out in</p>	<p>1) у циљу заштите животно важних интереса лица на које се подаци односе или другог физичког лица;</p> <p>2) у циљу заштите легитимних интереса лица на које се подаци односе, ако је то предвиђено законом;</p> <p>3) у циљу спречавања непосредне и озбиљне опасности за јавну безбедност Републике Србије или друге државе;</p> <p>4) у појединачном случају, ако је у питању обрада у посебне сврхе;</p> <p>5) у појединачном случају, у циљу подношења, остваривања или одбране правног захтева, ако је тај циљ непосредно у</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	Article 1(1).		вези са посебним сврхама.				
38.2.	Personal data shall not be transferred if the transferring competent authority determines that fundamental rights and freedoms of the data subject concerned override the public interest in the transfer set out in points (d) and (e) of paragraph 1.	70.2.	Пренос података о личности не може се извршити ако надлежан орган који врши пренос утврди да интерес заштите основних права и слобода лица на које се подаци односе претеже у односу на јавни интерес из става 1. тач. 4) и 5) овог члана.	ПУ			
38.3.	Where a transfer is based on paragraph 1, such a transfer shall be documented and the documentation shall be made available to the supervisory authority on request, including the date and time of the transfer, information about the receiving competent authority, the justification for the transfer and the personal data transferred.	70.3. 70.4.	Надлежни орган је дужан да документује пренос који је извршен на основу става 1. овог члана, као и да ову документацију стави на располагање Поверенику, на његов захтев. Документација о преносу из става 3. овог члана садржи информације о датуму и времену преноса, надлежном органу који прима податке, разлозима за пренос и подацима који су	ПУ			

			пренети.				
39.1.	<p>By way of derogation from point (b) of Article 35(1) and without prejudice to any international agreement referred to in paragraph 2 of this Article, Union or Member State law may provide for the competent authorities referred to in point (7)(a) of Article 3, in individual and specific cases, to transfer personal data directly to recipients established in third countries only if the other provisions of this Directive are complied with and all of the following conditions are fulfilled:</p> <p>(a) the transfer is astrictly necessary for)the performance of a task of the transferring competent authority as provided for by Union or Member State law for the</p>	71.1.	<p>Изузетно од одредбе члана 63. став 2. тачка 2) овог закона и без обзира на примену међународног споразума из става 2. овог члана, надлежни орган који обрађује податке у посебне сврхе може непосредно пренети податке о личности примаоцу у другој држави само ако су поштоване друге одредбе овог закона и ако су заједно испуњени следећи услови:</p> <p>1) пренос је неопходан за извршење законског овлашћења надлежног органа који врши пренос у посебне сврхе;</p>	ПУ			

	<p>purposes set out in Article 1(1);</p> <p>(b) the transferring competent authority determines that no fundamental rights and freedoms of the data subject concerned override the public interest necessitating the transfer in the case at hand;</p> <p>(c) the transferring competent authority considers that the transfer to an authority that is competent for the purposes referred to in Article 1(1) in the third country is ineffective or inappropriate, in particular because the transfer cannot be achieved in good time;</p> <p>(d) the authority that is competent for the purposes referred to in Article 1(1) in the</p>		<p>2) надлежни орган који врши пренос је утврдио да интерес заштите основних права или слобода лица на које се подаци односе не претеже у односу на јавни интерес ради чије заштите је неопходно извршити пренос података;</p> <p>3) надлежни орган који врши пренос сматра да је пренос надлежном органу у другој држави у посебне сврхе неделотворан или да не одговара постизању тих сврха, а посебно ако се пренос не може извршити на време;</p> <p>4) надлежни орган у другој држави је без непотребног одлагања обавештен</p>					
--	--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>third country is informed without undue delay, unless this is ineffective or inappropriate;</p> <p>(e) the transferring competent authority informs the recipient of the specified purpose or purposes for which the personal data are only to be processed by the latter provided that such processing is necessary.</p>		<p>о преносу, осим ако је такво обавештавање неделотворно или не одговара постизању сврхе;</p> <p>5) надлежни орган који врши пренос је обавестио примаоца у другој држави о сврхама обраде података, као и о томе да се обрада може вршити само у те сврхе, само од стране примаоца и само ако је таква обрада неопходна.</p>				
39.2.	An international agreement referred to in paragraph 1 shall be any bilateral or multilateral international agreement in force between Member States and third countries in the field of judicial cooperation in criminal matters and police cooperation.	71.2.	Међународни споразум из става 1. овог члана је сваки споразум који је закључен између Републике Србије и једне или више других држава, а којим се уређује сарадња у кривичним стварима или полицијска сарадња.	ПУ			
39.3.	The transferring competent authority shall inform the	71.3.	Надлежни орган који врши пренос је дужан да обавести	ПУ			

	supervisory authority about transfers under this Article.		Повереника о преносу који је извршен на основу става 1. овог члана.				
39.4.	Where a transfer is based on paragraph 1, such a transfer shall be documented.	71.4. 71.5.	Надлежни орган је дужан да документује пренос који је извршен на основу става 1. овог члана, као и да ову документацију стави на располагање Поверенику, на његов захтев. Документација о преносу из става 4. овог члана садржи информације о датуму и времену преноса, примаоцу података, разлозима за пренос и подацима о личности који су пренети.	ПУ			
40.	In relation to third countries and international organisations, the Commission and Member States shall take appropriate steps to:	72.	Повереник предузима одговарајуће мере у односима са органима надлежним за заштиту података о личности у другим државама и међународним	ПУ			

	<p>(a) develop international cooperation mechanisms to facilitate the effective enforcement of legislation for the protection of personal data;</p> <p>(b) provide international mutual assistance in the enforcement of legislation for the protection of personal data, including through notification, complaint referral, investigative assistance and information exchange, subject to appropriate safeguards for the protection of personal data and other fundamental rights and freedoms;</p>	<p>организацијама у циљу:</p> <p>1) развоја механизма међународне сарадње за олакшавање делотворне примене закона који се односе на заштиту података о личности;</p> <p>2) обезбеђивања међународне узајамне помоћи у примени закона који се односе на заштиту података о личности, укључујући и обавештавање, упућивање на поступке заштите и правне помоћи у вршењу надзора, као и размену информација, под условом да су предузете одговарајуће мере заштите података о личности и основних права и слобода;</p>				
--	---	---	--	--	--	--

	<p>(c) engage relevant stakeholders in discussion and activities aimed at furthering international cooperation in the enforcement of legislation for the protection of personal data;</p> <p>(d) promote the exchange and documentation of personal data protection legislation and practice, including on jurisdictional conflicts with third countries.</p>		<p>3) ангажовања заинтересованих страна у расправама и активностима које су усмерене на развој међународне сарадње у примени закона који се односе на заштиту података о личности;</p> <p>4) подстицања и унапређивања размене информација о законодавству које се односи на заштиту података о личности и његовој примени, укључујући и питања сукоба надлежности са другим државама у овој области.</p>				
41.1.	Each Member State shall provide for one or more independent public authorities to be responsible for monitoring the application of this Directive, in order to protect the	73.1.	У циљу заштите основних права и слобода физичких лица у вези са обрадом, послове праћења примене овог закона у складу са прописаним овлашћењима врши	ПУ			

	fundamental rights and freedoms of natural persons in relation to processing and to facilitate the free flow of personal data within the Union ('supervisory authority').		Повереник, као независан државни орган.				
41.2.	Each supervisory authority shall contribute to the consistent application of this Directive throughout the Union. For that purpose, the supervisory authorities shall cooperate with each other and with the Commission in accordance with Chapter VII.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
41.3.	Member States may provide for a supervisory authority established under Regulation (EU) 2016/679 to be the supervisory authority referred to in this Directive and to assume responsibility for the tasks of the supervisory authority to be established			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	under paragraph 1 of this Article.						
41.4.	Where more than one supervisory authority is established in a Member State, that Member State shall designate the supervisory authority which are to represent those authorities in the Board referred to in Article 51.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
42.1.	Each Member State shall provide for each supervisory authority to act with complete independence in performing its tasks and exercising its powers in accordance with this Directive.	74.1.	У вршењу својих овлашћења и послова, у складу са овим законом, Повереник је потпуно независан, слободан је од сваког непосредног или посредног спољног утицаја и не може да тражити прима налоге од било кога.	ПУ			
42.2.	Member States shall provide for the member or members of their supervisory authorities in the performance of their tasks and exercise of their powers in accordance with this Directive, to remain	74.1.	У вршењу својих овлашћења и послова, у складу са овим законом, Повереник је потпуно независан, слободан је од сваког непосредног или посредног спољног утицаја и	ПУ			

	free from external influence, whether direct or indirect, and that they shall neither seek nor take instructions from anybody.		не може да тражи нити прима налоге од било кога.				
42.3.	Members of Member States' supervisory authorities shall refrain from any action incompatible with their duties and shall not, during their term of office, engage in any incompatible occupation, whether gainful or not.	74.2.	Повереник се не може бавити другом делатношћу ни другим послом, уз накнаду или без накнаде, нити може обављати другу јавну функцију или вршити друго јавно овлашћење, нити политички деловати.	ПУ			
42.4.	Each Member State shall ensure that each supervisory authority is provided with the human, technical and financial resources, premises and infrastructure necessary for the effective performance of its tasks and exercise of its powers, including those to be carried out in the context of mutual assistance, cooperation and participation in the	74.3.	У циљу обезбеђивања делотворног вршења законом прописаних овлашћења, неопходна финансијска средства за рад, просторије за рад, као и неопходне техничке, организационе и кадровске услове за рад Повереника обезбеђују се у складу са законом којим се уређује буџет и законима	ПУ			

	Board.		којима се уређује државна управа и положај државних службеника.				
42.5.	Each Member State shall ensure that each supervisory authority chooses and has its own staff which shall be subject to the exclusive direction of the member or members of the supervisory authority concerned.	74.4.	Повереник самостално врши избор запослених између кандидата који испуњавају законом прописане услове за рад у државним органима и њима потпуно самостално руководи.	ПУ			
42.6.	Each Member State shall ensure that each supervisory authority is subject to financial control which does not affect its independence and that it has separate, public annual budgets, which may be part of the overall state or national budget.	74.5.	Контролу над трошењем средстава за рад Повереника врши Државна ревизорска институција, у складу са законом, на начин који не утиче на независност Повереника.	ПУ			
43.1.	Member States shall provide for each member of their supervisory authorities to be appointed by means of a transparent procedure by: — their parliament;	73.3	На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај,	ПУ			

	<p>— their government; — their head of State; or —an independent body entrusted with the appointment under Member State law.</p>		<p>стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.</p>				
43.2.	<p>Each member shall have the qualifications, experience and skills, in particular in the area of the protection of personal data, required to perform their duties and exercise their powers.</p>	75.	<p>Поред услова за избор Повереника, прописаних законом којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, Повереник мора да има потребно стручно знање и искуство у области заштите података о личности.</p>	ПУ			
43.3.	<p>The duties of a member shall end in the event of the expiry of the term of office, resignation or compulsory retirement, in accordance with the law of the Member State concerned.</p>	73.3.	<p>На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу</p>	ПУ			

			Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.				
43.4.	A member shall be dismissed only in cases of serious misconduct or if the member no longer fulfils the conditions required for the performance of the duties.	73.3.	На седиште Повереника, избор Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.	ПУ			
44.1.	Each Member State shall provide by law	73.3.	На седиште Повереника, избор	ПУ			

<p>for all of the following:</p> <p>(a) the establishment of each supervisory authority;</p> <p>(b) the qualifications and eligibility conditions required to be appointed as a member of each supervisory authority;</p> <p>(c) the rules and procedures for the appointment of the member or members of each supervisory authority;</p> <p>(d) the duration of the term of the member or members of each supervisory authority of not less than four years, except for the first appointment after 6 May 2016, part of which may take place for a shorter period where that is necessary to protect the independence of the</p>	<p>Повереника и заменика Повереника, престанак њиховог мандата, поступак њиховог разрешења, њихов положај, стручну службу Повереника, као и на финансирање и подношење извештаја, примењују се одредбе закона којим се уређује слободан приступ информацијама од јавног значаја, ако овим законом није другачије одређено.</p>				
--	--	--	--	--	--

	<p>supervisory authority by means of a staggered appointment procedure;</p> <p>(e) whether and, if so, for how many terms the member or members of each supervisory authority is eligible for reappointment;</p> <p>(f) the conditions governing the obligations of the member or members and staff of each supervisory authority, prohibitions on actions, occupations and benefits incompatible therewith during and after the term of office and rules governing the cessation of employment.</p>						
44.2.	The member or members and the staff of each supervisory authority shall, in accordance with	76.1.	Повереник, заменик Повереника и запослени у служби Повереника дужни су да као	ПУ			

	<p>Union or Member State law, be subject to a duty of professional secrecy both during and after their term of office, with regard to any confidential information which has come to their knowledge in the course of the performance of their tasks or the exercise of their powers. During their term of office, that duty of professional secrecy shall in particular apply to reporting by natural persons of infringements of this Directive.</p>	76.2.	<p>професионалну тајну чувају све податке до којих су дошли у обављању своје функције, односно послова, укључујући и податке у вези са повредом овог закона са којима их је упознало лице које није запослено код Повереника.</p> <p>Обавеза из става 1. овог члана траје и после престанка обављања функције Повереника или заменика Повереника, односно престанка рада у служби Повереника.</p>				
45.1.	<p>Each Member State shall provide for each supervisory authority to be competent for the performance of the tasks assigned to, and for the exercise of the powers conferred on, it in accordance with this Directive on the territory of its own Member State.</p>	77.1.	<p>Повереник врши своја овлашћења, у складу са овим законом, на територији Републике Србије.</p>	ПУ			

45.2.	Each Member State shall provide for each supervisory authority not to be competent for the supervision of processing operations of courts when acting in their judicial capacity. Member States may provide for their supervisory authority not to be competent to supervise processing operations of other independent judicial authorities when acting in their judicial capacity.	77.3.	Повереник није надлежан да врши надзор над обрадом од стране судова у вршењу њихових судских овлашћења.	ПУ			
46.1.	Each Member State shall provide, on its territory, for each supervisory authority to: (a) monitor and enforce the application of the provisions adopted pursuant to this Directive and its implementing measures; (b) promote public awareness and	78.1.	Повереник: 1) врши надзор и обезбеђује примену овог закона у складу са својим овлашћењима; 2) стара се о подизању јавне	ПУ			

<p>)understanding of the risks, rules, safeguards and rights in relation to processing;</p> <p>(c) advise, in accordance with Member State law, the national parliament, the government and other institutions and bodies on legislative and administrative measures relating to the protection of natural persons' rights and freedoms with regard to processing;</p> <p>(d) promote the awareness of controllers and processors of their obligations under this Directive;</p> <p>(e) upon request, provide information to any data subject concerning the</p>	<p>свести о ризицима, правилима, мерама заштите и правима у вези са обрадом, а посебно ако се ради о обради података о малолетном лицу;</p> <p>3) даје мишљење Народној скупштини, Влади, другим органима власти и организацијама, у складу са прописом, о законским и другим мерама које се односе на заштиту права и слобода физичких лица у вези са обрадом;</p> <p>4) стара се о подизању свести руковоаца и обрађивача у вези са њиховим обавезама прописаним овим законом;</p> <p>5) на захтев лица на које се подаци односе, пружа информације о</p>				
--	---	--	--	--	--

	<p>exercise of their rights under this Directive and, if appropriate, cooperate with the supervisory authorities in other Member States to that end;</p> <p>(f) deal with complaints lodged by a data subject, or by a body, organisation or association in accordance with Article 55, and investigate, to the extent appropriate, the subject-matter of the complaint and inform the complainant of the progress and the outcome of the investigation within a reasonable period, in particular if further investigation or coordination with another supervisory authority is necessary;</p> <p>(g) check the lawfulness of</p>		<p>њиховим правима прописаним овим законом;</p> <p>б) поступа по притужбама лица на које се подаци односе, утврђује да ли је дошло до повреде овог закона и обавештава подносиоца притужбе о току и резултатима поступка који води у складу са чланом 82. овог закона;</p> <p>7) сарађује са надзорним органима других држава у вези са заштитом података о личности, а посебно у размени информација и пружању узајамне правне помоћи;</p> <p>8) врши инспекцијски надзор над применом овог закона, у складу са овим законом и сходном применом закона којим се уређује</p>					
--	--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>)processing pursuant to Article 17, and inform the data subject within a reasonable period of the outcome of the check pursuant to paragraph 3 of that Article or of the reasons why the check has not been carried out;</p> <p>(h) cooperate with, including by sharing information, and provide mutual assistance to other supervisory authorities, with a view to ensuring the consistency of application and enforcement of this Directive;</p> <p>(i) conduct investigations on the application of this Directive, including on the basis of information received from another supervisory authority or other public authority;</p>		<p>инспекцијски надзор, и подноси захтев за покретање прекршајног поступка ако утврди да је дошло до повреде овог закона, у складу са законом којим се уређују прекршаји;</p> <p>9) прати развој информационих и комуникационих технологија, као и пословне и друге праксе од значаја за заштиту података о личности;</p> <p>10) израђује стандардне уговорне клаузуле из члана 45. став 11. овог закона;</p> <p>11) сачињава и јавно објављује листе из члана 54. став 5. овог закона;</p> <p>12) даје писмено мишљење из члана 55. став 4. овог закона;</p>					
--	---	--	---	--	--	--	--	--

	<p>(j) monitor relevant developments insofar as they have an impact on the protection of personal data, in particular the development of information and communication technologies;</p> <p>(k) provide advice on the processing operations referred to in Article 28; and</p> <p>(l) contribute to the activities of the Board.</p>	<p>13) води евиденцију лица за заштиту података о личности из члана 56. став 11. овог закона;</p> <p>14) подстиче израду кодекса поступања у складу са чланом 59. став 1. овог закона и даје мишљење и сагласност на кодекс поступања у складу са чланом 59. став 5. овог закона;</p> <p>15) обавља послове у складу са чланом 60. овог закона;</p> <p>16) подстиче издавање сертификата за заштиту података о личности и одговарајућих жигова и ознака у складу са чланом 61. став 1. и прописује критеријуме за сертификацију у складу са чланом 61. став 5. овог закона;</p> <p>17) спроводи периодично</p>	НП	Тачка l) се односи на прописане обавезе држава чланица Европске уније.		
--	--	--	----	--	--	--

			<p>преиспитивање сертификата у складу са чланом 61. став 8. овог закона;</p> <p>18) прописује и објављује критеријуме за акредитацију сертификационог тела и обавља послове у складу са чланом 62. овог закона;</p> <p>19) одобрава одредбе уговора или споразума из члана 65. став 3. овог закона;</p> <p>20) одобрава обавезујућа пословна правила у складу са чланом 67. овог закона;</p> <p>21) води интерну евиденцију о повредама овог закона и мерама које се у вршењу инспекцијског надзора предузимају у складу са чланом 79. став 2. овог</p>				
--	--	--	---	--	--	--	--

			закона; 22) обавља и друге послове одређене овим законом.				
46.2.	Each supervisory authority shall facilitate the submission of complaints referred to in point (f) of paragraph 1 by measures such as providing a complaint submission form which can also be completed electronically, without excluding other means of communication.	78.5.	У циљу поједностављивања подношења притужбе, Повереник прописује образац притужбе и омогућава њено подношење електронским путем, не искључујући и остала средства комуникације.	ПУ			
46.3.	The performance of the tasks of each supervisory authority shall be free of charge for the data subject and for the data protection officer.	78.6.	Повереник обавља своје послове бесплатно за лице на које се подаци односе и лице за заштиту података о личности.	ПУ			
46.4.	Where a request is manifestly unfounded or excessive, in particular because it is repetitive, the supervisory authority may charge a	78.7.	Ако је притужба Поверенику очигледно неоснована, преобимна или се претерано понавља, Повереник може да	ПУ			

	reasonable fee based on its administrative costs, or may refuse to act on the request. The supervisory authority shall bear the burden of demonstrating that the request is manifestly unfounded or excessive.		тражи накнаду нужних трошкова или да одбије да поступа по тој притужби, уз навођење разлога којима се доказује да се ради о неоснованом, преобимном или претерано понављаном захтеву.				
47.1.	Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have effective investigative powers. Those powers shall include at least the power to obtain from the controller and the processor access to all personal data that are being processed and to all information necessary for the performance of its tasks.	79.1.	Повереник је овлашћен да: 1) наложи руковаоцу и обрађивачу, а према потреби и њиховим представницима, да му пружи све информације које затражи у вршењу својих овлашћења; 2) проверава и оцењује примену одредби закона и на други начин врши надзор над заштитом података о личности коришћењем инспекцијских овлашћења; 3) проверава	ПУ			

			<p>испуњеност услова за сертификацију у складу са чланом 61. став 8. овог закона;</p> <p>4) обавештава руковоаца, односно обрађивача о могућим повредама овог закона;</p> <p>5) затражи и добије од руковоаца и обрађивача приступ свим подацима о личности, као и информацијама неопходним за вршење његових овлашћења;</p> <p>6) затражи и добије приступ свим просторијама руковоаца и обрађивача, укључујући и приступ свим средствима и опреми.</p>				
47.2.	Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have effective corrective powers such as, for	79.2.	Повереник је овлашћен да предузме следеће корективне мере:	ПУ			

<p>example:</p> <p>(a) to issue warnings to a controller or processor that intended processing operations are likely to infringe the provisions adopted pursuant to this Directive;</p> <p>(b) to order the controller or processor to bring processing operations into compliance with the provisions adopted pursuant to this Directive, where appropriate, in a specified manner and within a specified period, in particular by ordering the rectification or erasure of personal data or restriction of processing pursuant to Article 16;</p> <p>(c) to impose a</p>	<p>1) да упозори руковаоца и обрађивача достављањем писменог мишљења да се намераваним радњама обраде могу повредити одредбе овог закона у складу са чланом 55. став 4. овог закона;</p> <p>2) да изрекне опомену руковаоцу, односно обрађивачу ако се обрадом повређују одредбе овог закона;</p> <p>3) да наложи руковаоцу и обрађивачу да поступи по захтеву лица на које се подаци односе у вези са остваривањем његових права, у складу са овим законом;</p> <p>4) да наложи руковаоцу и</p>				
--	--	--	--	--	--

	<p>ctemporary or)definitive limitation, including a ban, on processing.</p>	<p>обрађивачу да ускладе радње обrade са одредбама овог закона, на тачно одређени начин и у тачно одређеном временском периоду;</p> <p>5) да наложи руковаоцу да обавести лице на које се подаци о личности односе о повреди података о личности;</p> <p>6) да изрекне привремено или трајно ограничење вршења радње obrade, укључујући и забрану обраде;</p> <p>7) да наложи исправљање, односно брисање података о личности или ограничи вршење радње obrade у складу са чл. 29. до 32. овог закона, као и да наложи руковаоцу да обавести о томе</p>				
--	--	---	--	--	--	--

		<p>другог руковоаца, лице на које се подаци односе и примаоце којима су подаци о личности откривени или пренети, у складу са чланом 30. став 3. и чл. 33. и 34. овог закона;</p> <p>8) да поништи сертификат или да наложи сертификационом телу поништавање сертификата који је издат у складу са чл. 61. и 62. овог закона, као и да наложи сертификационом телу да одбије издавање сертификата ако нису испуњени услови за његово издавање;</p> <p>9) да изрекне новчану казну на основу прекршајног налога ако је приликом инспекцијског надзора утврђено да је дошло до</p>				
--	--	---	--	--	--	--

			<p>прекршаја за који је овим законом прописана новчана казна у фиксном износу, уместо других мера прописаних овим ставом или уз њих, у зависности од околности конкретног случаја;</p> <p>10) да обустави пренос података о личности примаоцу у другој држави или међународној организацији.</p>				
47.3.	Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have effective advisory powers to advise the controller in accordance with the prior consultation procedure referred to in Article 28 and to issue, on its own initiative or on request, opinions to its national parliament and its government or, in accordance with its national law, to other	79.3.	<p>Повереник је овлашћен и да:</p> <p>1) израђује стандардне уговорне клаузуле из члана 45. став 11;</p> <p>2) даје мишљење руковоцима у поступку претходног прибављања мишљења Повереника, складу са чланом 55. овог закона;</p>	ПУ			

	<p>institutions and bodies as well as to the public on any issue related to the protection of personal data.</p>	<p>3) даје мишљење Народној скупштини, Влади, другим органима власти и организацијама, по сопственој иницијативи или на њихов захтев, као и јавности, о свим питањима у вези са заштитом података о личности;</p> <p>4) региструје и објављује кодекс поступања, на који је претходно дао сагласност, у складу са чланом 59. став 5. овог закона;</p> <p>5) издаје сертификате и прописује критеријуме за издавање сертификата, у складу са чланом 61. став 5. овог закона;</p> <p>6) прописује критеријуме за акредитацију, у складу са чланом 62. овог закона;</p>				
--	--	--	--	--	--	--

			<p>7) одобрава уговорне одредбе, односно одредбе које се уносе у споразум, у складу са чланом 65. став 3. овог закона;</p> <p>8) одобрава обавезујућа пословна правила, у складу са чланом 67. овог закона.</p>				
47.4.	The exercise of the powers conferred on the supervisory authority pursuant to this Article shall be subject to appropriate safeguards, including effective judicial remedy and due process, as set out in Union and Member State law in accordance with the Charter.	79.4.	Контролу аката Повереника донетих на основу овог члана врши суд, у складу са законом.	ПУ			
47.5.	Each Member State shall provide by law for each supervisory authority to have the power to bring infringements of provisions adopted pursuant to this	79.5.	У вршењу својих овлашћења Повереник може да покрене поступак пред судом или другим органом, у складу са законом.	ПУ			

	Directive to the attention of judicial authorities and, where appropriate, to commence or otherwise engage in legal proceedings, in order to enforce the provisions adopted pursuant to this Directive.						
48.	Member States shall provide for competent authorities to put in place effective mechanisms to encourage confidential reporting of infringements of this Directive.	80.	Надлежни орган који врши обраду у посебне сврхе је дужан да обезбеди примену ефективних механизма поверљивог пријављивања случајева повреде овог закона Поверенику.	ПУ			
49.	Each supervisory authority shall draw up an annual report on its activities, which may include a list of types of infringement notified and types of penalties imposed. Those reports shall be transmitted to the national parliament, the government and other authorities as designated by	81.1.	Повереник је дужан да сачини годишњи извештај о својим активностима, који садржи податке о врстама повреда овог закона и мерама које су предузете у вези са тим повредама, као и да га поднесе Народној скупштини.	ПУ			

	Member State law. They shall be made available to the public, the Commission and the Board.	81.2.	Извештај из става 1. овог става доставља се и Влади и ставља се на увид јавности, на одговарајући начин.				
50.1.	Each Member State shall provide for their supervisory authorities to provide each other with relevant information and mutual assistance in order to implement and apply this Directive in a consistent manner, and to put in place measures for effective cooperation with one another. Mutual assistance shall cover, in particular, information requests and supervisory measures, such as requests to carry out consultations, inspections and investigations.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
50.2.	Each Member States shall provide for each supervisory authority to take all appropriate measures required to reply to a request of			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	another supervisory authority without undue delay and no later than one month after receiving the request. Such measures may include, in particular, the transmission of relevant information on the conduct of an investigation.						
50.3.	Requests for assistance shall contain all the necessary information, including the purpose of and reasons for the request. Information exchanged shall be used only for the purpose for which it was requested.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
50.4.	The requested supervisory authority shall not refuse to comply with the request unless: (a) it is not competent for the subject-matter of the request or for the measures it is requested to execute; or (b) compliance with			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	the request would infringe this Directive or Union or Member State law to which the supervisory authority receiving the request is subject.						
50.5.	The requested supervisory authority shall inform the requesting supervisory authority of the results or, as the case may be, of the progress of the measures taken in order to respond to the request. The requested supervisory authority shall provide reasons for any refusal to comply with a request pursuant to paragraph 4.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
50.6.	Requested supervisory authorities shall, as a rule, supply the information requested by other supervisory authorities by electronic means, using a standardised format.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

50.7.	Requested supervisory authorities shall not charge a fee for any action taken by them pursuant to a request for mutual assistance. Supervisory authorities may agree on rules to indemnify each other for specific expenditure arising from the provision of mutual assistance in exceptional circumstances.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
50.8.	The Commission may, by means of implementing acts, specify the format and procedures for mutual assistance referred to in this Article and the arrangements for the exchange of information by electronic means between supervisory authorities, and between supervisory authorities and the Board. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	procedure referred to in Article 58(2).						
51.1.	<p>The Board established by Regulation (EU) 2016/679 shall perform all of the following tasks in relation to processing within the scope of this Directive:</p> <p>(a) advise the Commission on any issue related to the protection of personal data in the Union, including on any proposed amendment of this Directive;</p> <p>(b) examine, on its own initiative, on request of one of its members or on request of the Commission, any question covering the application of this Directive and issue guidelines, recommendations and best practices in order to encourage consistent application of this Directive;</p> <p>(c) draw up guidelines</p>			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

<p>for supervisory authorities concerning the application of measures referred to in Article 47(1) and (3);</p> <p>(d) issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (b) of this subparagraph for establishing personal data breaches and determining the undue delay referred to in Article 30(1) and (2) and for the particular circumstances in which a controller or a processor is required to notify the personal data breach;</p> <p>(e) issue guidelines, recommendations and best practices in accordance with point (b) of this subparagraph as to the circumstances in which a personal data breach is likely to result in a high risk to the rights and</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	<p>freedoms of natural persons as referred to in Article 31(1);</p> <p>(f) review the practical application of the guidelines, recommendations and best practices;</p> <p>(g) provide the Commission with an opinion for the assessment of the adequacy of the level of protection in a third country, a territory or one or more specified sectors within a third country, or an international organisation, including for the assessment whether such a third country, territory, specified sector, or international organisation no longer ensures an adequate level of protection;</p> <p>(h) promote the cooperation and the effective bilateral and multilateral exchange of</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

	<p>information and best practices between the supervisory authorities;</p> <p>(i) promote common training programmes and facilitate personnel exchanges between the supervisory authorities and, where appropriate, with the supervisory authorities of third countries or with international organisations;</p> <p>(j) promote the exchange of knowledge and documentation on data protection law and practice with data protection supervisory authorities worldwide.</p> <p>With regard to point (g) of the first subparagraph, the Commission shall provide the Board with all necessary documentation, including</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

	correspondence with the government of the third country, with the territory or specified sector within that third country, or with the international organisation.						
51.2.	Where the Commission requests advice from the Board, it may indicate a time limit, taking into account the urgency of the matter.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
51.3.	The Board shall forward its opinions, guidelines, recommendations and best practices to the Commission and to the committee referred to in Article 58(1) and make them public.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
51.4.	Commission shall inform the Board of the action it has taken following opinions, guidelines, recommendations and best practices issued by the Board.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
52.1.	Without prejudice to any other administrative or	82.1.	Лице на које се подаци односе има право да поднесе	ПУ			

	<p>judicial remedy, Member States shall provide for every data subject to have the right to lodge a complaint with a single supervisory authority, if the data subject considers that the processing of personal data relating to him or her infringes provisions adopted pursuant to this Directive.</p>		<p>притужбу Поверенику ако сматра да је обрада података о његовој личности извршена супротно одредбама овог закона. У поступку по притужби сходно се примењују одредбе закона којим се уређује инспекцијски надзор у делу који се односи на поступање по представкама. Подношење притужбе Поверенику не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.</p>				
52.2.	<p>Member States shall provide for the supervisory authority with which the complaint has been lodged to transmit it to the competent supervisory authority, without undue delay if the complaint is not lodged with the supervisory authority</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		

	that is competent pursuant to Article 45(1). The data subject shall be informed about the transmission.						
52.3.	Member States shall provide for the supervisory authority with which the complaint has been lodged to provide further assistance on request of the data subject.	78.1. тачка 5)	Повереник: 5) на захтев лица на које се подаци односе, пружа информације о њиховим правима прописаним овим законом;	ПУ			
52.4.	The data subject shall be informed by the competent supervisory authority of the progress and the outcome of the complaint, including of the possibility of a judicial remedy pursuant to Article 53.	82.2.	Повереник је дужан да подносиоца притужбе обавести о току поступка који води, резултатима поступка, као и о праву лица да покрене судски поступак у складу са чланом 83. овог закона.	ПУ			
53.1.	Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, Member States shall provide for the right of a natural or legal person to an effective	83.1.	Лице на које се подаци односе, руковалац, обрађивач, односно друго физичко или правно лице на које се односи одлука Повереника, донета	ПУ			

	judicial remedy against a legally binding decision of a supervisory authority concerning them.		у складу са овим законом, има право да против те одлуке тужбом покрене управни спор у року од 30 дана од дана пријема одлуке. Подношење тужбе у управном спору не утиче на право да се покрену други поступци управне или судске заштите.				
53.2.	Without prejudice to any other administrative or non-judicial remedy, each data subject shall have the right to an effective judicial remedy where the supervisory authority which is competent pursuant to Article 45(1) does not handle a complaint or does not inform the data subject within three months of the progress or outcome of the complaint lodged pursuant to Article 52.	83.2.	Ако Повереник у року од 60 дана од дана подношења притужбе не поступи по притужби или не поступи у складу са чланом 82. став 2. овог закона, лице на које се подаци односе има право да покрене управни спор.	ПУ			
53.3.	Member States shall provide for proceedings against a			НП	Прописане обавезе се односе на		

	supervisory authority to be brought before the courts of the Member State where the supervisory authority is established.				државе чланице Европске уније.		
54.	Without prejudice to any available administrative or non-judicial remedy, including the right to lodge a complaint with a supervisory authority pursuant to Article 52, Member States shall provide for the right of a data subject to an effective judicial remedy where he or she considers that his or her rights laid down in provisions adopted pursuant to this Directive have been infringed as a result of the processing of his or her personal data in non-compliance with those provisions.	84.1.	Лице на које се подаци односе има право на судску заштиту ако сматра да му је, супротно овом закону, од стране руковоца или обрађивача радњом обраде његових података о личности повређено право прописано овим законом. Подношење тужбе суду не утиче на право овог лица да покрене друге поступке управне или судске заштите.	ПУ			
		84.2.	Тужбом за заштиту права из става 1. овог члана може се захтевати од суда да обавезе туженог на: 1) давање информације из чл. 22. до 27, чл. 33. до				

			<p>35. и члана 37. овог закона;</p> <p>2) исправку, односно брисање података о тужиоцу из чл. 29, 30. и 32. овог закона;</p> <p>3) ограничење обраде из чл. 31. и 32. овог закона;</p> <p>4) давање података у структурисаном, уобичајно коришћеном и електронски читљивом облику;</p> <p>5) преношење података другом руковаоцу из члана 36. овог закона;</p> <p>6) прекид обраде података из члана 37. овог закона.</p>				
		84.3.	<p>Тужбом за заштиту права из става 1. овог члана може се захтевати од суда и да утврди да је одлука која се односи на тужиоца донета супротно чл.</p>				

			38. и 39. овог закона.				
55.	Member States shall, in accordance with Member State procedural law, provide for the data subject to have the right to mandate a not-for-profit body, organisation or association which has been properly constituted in accordance with Member State law, has statutory objectives which are in the public interest and is active in the field of protection of data subject's rights and freedoms with regard to the protection of their personal data to lodge the complaint on his or her behalf and to exercise the rights referred to in Articles 52, 53 and 54 on his or her behalf.	85.	Лице на које се подаци односе, у вези са заштитом података о личности, има право да овласти представника удружења које се бави заштитом права и слобода лица на које се подаци односе да га, у складу са законом, заступа у поступцима из чл. 82. до 84. и члана 86. овог закона.	ПУ			
56.	Member States shall provide for any person who has suffered material or non-material damage	86.1.	Лице које је претрпело материјалну или нематеријалну штету због повреде	ПУ			

	as a result of an unlawful processing operation or of any act infringing national provisions adopted pursuant to this Directive to have the right to receive compensation for the damage suffered from the controller or any other authority competent under Member State law.	86.2.	<p>одредаба овог закона има право на новчану накнаду ове штете од руковаоца, односно обрађивача који је штету проузроковао.</p> <p>Ако је материјална или нематеријална штета проузрокована незаконитом обрадом коју врше надлежни органи у посебне сврхе, односно повредом одредаба закона који се односе на обраду тих података, лице које је претрпело штету има право на накнаду штете од руковаоца или другог надлежног органа против којег се може поднети тужба за накнаду штете, у складу са законом.</p>				
57.	Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of the provisions adopted pursuant to this	87.1.	Новчане казне због повреде одредби овог закона у сваком појединачном случају изричу се и примењују на	ПУ			

	Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.		делотворан, сразмеран и превентиван начин.				
58.1.	The Commission shall be assisted by the committee established by Article 93 of Regulation (EU) 2016/679. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
58.2.	Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
58.3.	Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
59.1.	Framework Decision 2008/977/JHA is			НП	Прописане обавезе се		

	repealed with effect from 6 May 2018.				односе на државе чланице Европске уније.		
59.2.	References to the repealed Decision referred to in paragraph 1 shall be construed as references to this Directive.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
60.	The specific provisions for the protection of personal data in Union legal acts that entered into force on or before 6 May 2016 in the field of judicial cooperation in criminal matters and police cooperation, which regulate processing between Member States and the access of designated authorities of Member States to information systems established pursuant to the Treaties within the scope of this Directive, shall remain unaffected.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
61.	International agreements involving the transfer of			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице		

	personal data to third countries or international organisations which were concluded by Member States prior to 6 May 2016 and which comply with Union law as applicable prior to that date shall remain in force until amended, replaced or revoked.				Европске уније.		
62.1.	By 6 May 2022, and every four years thereafter, the Commission shall submit a report on the evaluation and review of this Directive to the European Parliament and to the Council. The reports shall be made public.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
62.2.	In the context of the evaluations and reviews referred to in paragraph 1, the Commission shall examine, in particular, the application and functioning of Chapter V on the transfer of personal data to third countries			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	or international organisations with particular regard to decisions adopted pursuant to Article 36(3) and Article 39.						
62.3.	For the purposes of paragraphs 1 and 2, the Commission may request information from Member States and supervisory authorities.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
62.4.	In carrying out the evaluations and reviews referred to in paragraphs 1 and 2, the Commission shall take into account the positions and findings of the European Parliament, of the Council and of other relevant bodies or sources.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
62.5.	The Commission shall, if necessary, submit appropriate proposals with a view to amending this Directive, in particular taking account of developments in information technology and in the			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	light of the state of progress in the information society.						
62.6.	By 6 May 2019, the Commission shall review other legal acts adopted by the Union which regulate processing by the competent authorities for the purposes set out in Article 1(1) including those referred to in Article 60, in order to assess the need to align them with this Directive and to make, where appropriate, the necessary proposals to amend those acts to ensure a consistent approach to the protection of personal data within the scope of this Directive.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
63.1.	Member States shall adopt and publish, by 6 May 2018, the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive. They shall forthwith notify to the Commission the text			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		

	<p>of those provisions. They shall apply those provisions from 6 May 2018.</p> <p>When Member States adopt those provisions, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. Member States shall determine how such reference is to be made.</p>						
63.2.	<p>By way of derogation from paragraph 1, a Member State may provide, exceptionally, where it involves disproportionate effort, for automated processing systems set up before 6 May 2016 to be brought into conformity with Article 25(1) by 6 May 2023.</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.</p>		
63.3.	<p>By way of derogation from paragraphs 1 and 2 of this Article, a Member State may, in</p>			НП	<p>Прописане обавезе се односе на државе чланице</p>		

	<p>exceptional circumstances, bring an automated processing system as referred to in paragraph 2 of this Article into conformity with Article 25(1) within a specified period after the period referred to in paragraph 2 of this Article, if it would otherwise cause serious difficulties for the operation of that particular automated processing system. The Member State concerned shall notify the Commission of the grounds for those serious difficulties and the grounds for the specified period within which it shall bring that particular automated processing system into conformity with Article 25(1). The specified period shall in any event not be later than 6 May 2026.</p>				Европске уније.		
63.4.	Member States shall			НП	Прописане		

	communicate to the Commission the text of the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.				обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
64.	This Directive shall enter into force on the day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		
65.	This Directive is addressed to the Member States.			НП	Прописане обавезе се односе на државе чланице Европске уније.		